
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 天上的侍从；(the Heavenly Footman; Or,) 000001

2. 天上的侍从；(the Heavenly Footman; Or,) 000002

3. 天上的侍从；(the Heavenly Footman; Or,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

天上的侍从；(The Heavenly Footman; Or,)
第1/3页

[nəʊt] :
Note :
笔记 :

笔记:

[ðə; ði] 8th ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv] ['dʒɒʃuə] [ɪz] ['refrənst] [ɪn] [ðə; ði] [freɪz] :
The 8th Chapter of Joshua is referenced in the phrase :
这 8th 章 的 约书亚 是 参考 在 这 短语 :

这句话引用了《约书亚记》第八章:

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˌɛks'ɛksθ] [ɒv; əv] ['dʒɒʃuə] " , [peɪdʒ] -
" It is taken from that xxth of Joshua " , Page 16
" 它 是 已采取 从 那 第xx个 的 约书亚 " , 页 -

"摘自约书亚记第xx章"，第16页

[ðə; ði]
THE
这

这

['hev(ə)nli] ['fʊtmən]
HEAVENLY FOOTMAN
天上 男仆

天上的侍从

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn]
A DESCRIPTION
一个 描述

描述

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði] [mæn] [ðæt] [gets] [tuː; tə] ['hev(ə)n] :
THE MAN THAT GETS TO HEAVEN :
这 男人 那 获得 到 天堂 :

那个能上天堂的人:

[wɪð] [də'rekʃ(ə)nz]
WITH DIRECTIONS
和 方向

附带说明

[haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [əb'teɪn] .
HOW TO RUN SO AS TO OBTAIN .
如何 到 跑步 所以 作为 到 获得 .

如何运行才能获得。

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɒn] ['bʌnjən] .
JOHN BUNYAN .
约翰 班扬 .

约翰·班扬。

" [səʊ] [rʌn] , [ðæt] [ji:; ji] [meɪ] [əb'teɪn] .
" So run , that ye may obtain .
" 所以 跑步 , 那 是的 可能 获得 .

所以，你们要奔跑，好得着。

" — [wʌn][kɔ:(r)] .
" — 1 Cor .
" — 1 科尔 .

"—哥林多前书

[ɪks] . - .
IX . 24 .
第九章 . - .

IX. 24.

[ðə; ði] ['ɔ:θərz] [ɪ'pɪsl] .
THE AUTHOR'S EPISTLE .
这 作者的 书信 .

作者书信。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['ɔ:θərz] [ɪ'pɪsl] [tu:; tə] [ɔ:l] ['sləʊθf(ə)l] [ænd; ənd] ['keələs] ['pi:p(ə)l] .
THE AUTHOR'S EPISTLE TO ALL SLOTHFUL AND CARELESS PEOPLE .
这 作者的 书信 到 全部 懒惰 和 粗心 人们 .

作者致所有懒惰和粗心大意之人的一封信。

[frendz] ,
Friends ,
朋友们 ,

朋友们，

['sɒləmən] [seθ] , [ðæt] " [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sləʊθf(ə)l] ['kɪlɪθ] [hɪm] ; " [ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] ,
Solomon saith , that " the desire of the slothful killeth him ; " and if so ,
所罗门 赛斯说 , 那 " 这 欲望 的 这 懒惰 基雷斯 他 ; " 和 如果 所以 ,

所罗门说："懒惰人的欲望害死他;"如果真是这样，

[wɒt] [wɪl] ['sləʊθfəlnəs] [ɪt'self][du:; də][tu:; tə] [ðəʊz] [ðæt] [ˌentə'teɪn] [ˌaɪ 'ti:] ?
what will slothfulness itself do to those that entertain it ?
什么 将要 懒惰 本身 做 到 那些 那 招待 它 ?

懒惰本身会对那些沉溺于懒惰的人造成什么影响?

[ðə; ði] ['prɒvɜ:b] [ɪz] , " [hi:; hi] [ðæt] [sli:pɪθ] [ɪn] ['hɑ:vɪst] [ɪz][ə; eɪ] [sʌn] [ðæt] ['kɔ:zɪθ] [ʃeɪm] :
The proverb is , " He that sleepeth in harvest is a son that causeth shame :
这 谚语 是 , " 他 那 睡着了 在 收成 是 一个 儿子 那 原因 耻辱 :

谚语说:"收割时睡觉的人,是使人蒙羞的儿子。"

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ai][deə(r)][bi:; bi][bəʊld][tu:; tə] [seɪ] , [nəʊ]['greɪtə(r)] [ʃeɪm] [kæn; kən] [bɪ'fɔ:l] [ə; eɪ][mæn] ,
" and this I dare be bold to say , no greater shame can befall a man ,
" 和 这 我 敢 是 大胆的 到 说 , 不 更大的 耻辱 能 降临 一个 男人 ,

我敢大胆地说,没有什么比这更让男人蒙羞了。

[ðæn; ðən][tu:; tə] [si:] [ðæt] [hi:; hi] [hæθ] [fu:ld] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [səʊl] , [ænd; ənd] [sin] [ə'weɪ] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [laɪf]
than to see that he hath fooled away his soul , and sinned away eternal life
比 到 看 那 他 有 被骗了 离开 他的 灵魂 , 和 罪过 离开 永恒 生活

.
.
.

宁愿看到自己愚弄了灵魂,失去了永生。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][nekst] [wei] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] ; ['neɪmli] ,
And I am sure this is the next way to do it ; namely ,
和 我 是 当然 这 是 这 下一个 方式 到 做 它 ; 即 ,

我相信这是下一步可行的方法;也就是说,

[tu:; tə][bi:; bi]['sləʊθf(ə)l] ; ['sləʊθf(ə)l] , [ai] [seɪ] , [ɪn][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] .
to be slothful ; slothful , I say , in the work of salvation .
到 是 懒惰 ; 懒惰 , 我 说 , 在 这 工作 的 救恩 .

懒惰;我说,在救赎的工作中懒惰。

[ðə; ði] ['vɪnjəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['sləʊθf(ə)l][mæn] , [ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] ,
The vineyard of the slothful man , in reference to the things of this life ,
这 葡萄园 的 这 懒惰 男人 , 在 参考 到 这 事物 的 这 生活 ,

懒惰人的葡萄园,就今生之事而言,

[ɪz][nɒt]['fʊlə(r)][ɒv; əv]['braɪə(r)] , ['netlz] , [ænd; ənd] ['stɪŋkɪŋ] [wi:dz] , [ðæn; ðən][hi:; hi] [ðæt] [ɪz]['sləʊθf(ə)l]
is not fuller of briars , nettles , and stinking weeds , than he that is slothful
是 不是 更丰满 的 荆棘 , 荨麻 , 和 臭 杂草 , 比 他 那 是 懒惰
[fɔ:(r); fə(r)] ['hev(ə)n] ,
for heaven ,
为了 天堂 ,

懒惰于天国的人,身上也不会比荆棘、荨麻和臭草更浓重。

[hæθ] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [fʊl] [ɒv; əv] [hɑ:t] - ['tʃəʊkɪŋ] [ænd; ənd] [səʊl] - ['dæmɪŋ] [sɪn] .
hath his heart full of heart - choking and soul - damning sin .
有 他的 心 满的 的 心 - 窒息 和 灵魂 - 令人震惊的 罪 .

他心中充满了令人窒息、足以毁灭灵魂的罪恶。

['sləʊθfəlnəs] [hæθ] [ði:z] [tu:] ['i:vəlz] : [fɜ:st] , [tu:; tə] [nɪ'glekt] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
Slothfulness hath these two evils : first , to neglect the time in which it should be
懒惰 有 这些 二 罪恶 : 第一的 , 到 忽视 这 时间 在 哪个 它 应该 是
['getɪŋ] ['hev(ə)n] ;
getting heaven ;
获得 天堂 ;

懒惰有以下两个弊端:第一,忽视了应该升入天堂的时间;

[ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [mi:nz] [dʌθ] , [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] , [brɪŋ] [ɪn] [ʌn'taɪmli] [rɪ'pentəns] .
and by that means doth , in the second place , bring in untimely repentance .
和 经过 那 方法 确实 , 在 这 第二 地方 , 带来 在 不合时宜 悔改 .

其次,这样做会导致人们过早地悔改。

[ai] [wɪl] ['wɒrənt] [juː; jʊ] , [ðæt] [hiː; hi] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [θruː] ['sləʊθfəlnəs] ,
I will warrant you , that he who should lose his soul in this world through slothfulness ,
我 将要 保证 你 , 那 他 WHO 应该 失去 他的 灵魂 在 这 世界 通过 懒惰 ,

我向你保证，凡因懒惰而丧失灵魂的人，

[wɪl] [hæv; həv] [nəʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [biː; bi] [glæd] [ðeər'æt] , [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] [hel] .
will have no cause to be glad thereat , when he comes to hell .
将要 有 不 原因 到 是 高兴的 那里 , 什么时候 他 来 到 地狱 .

当他下地狱时，他不会为此感到高兴。

['sləʊθfəlnəs] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] ['keələsnəs] ; [ænd; ənd] ['keələsnəs] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [bɪ'gɒtn] [baɪ] [s'ɛnsləsnəs] ;
Slothfulness is usually accompanied with carelessness ; and carelessness is for the most part begotten by senselessness ;
懒惰 是 通常 伴随 和 疏忽 ; 和 疏忽 是 为了 这 最多 部分 所生的 经过 无意义 ;

懒惰通常伴随着粗心大意；而粗心大意大多源于愚昧无知；

[ænd; ənd] [s'ɛnsləsnəs] [dʌθ] [ə'gen] [pʊt] [freʃ] [streŋθ] ['ɪntuː] ['sləʊθfəlnəs] ;
and senselessness doth again put fresh strength into slothfulness ;
和 无意义 确实 再次 放 新鲜的 力量 进入 懒惰 ;

愚昧无知又会助长懒惰；

[ænd; ənd] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [left] ['remɪdɪlɪs] .
and by this means the soul is left remediless .
和 经过 这 方法 这 灵魂 是 左边 无药可救 .

这样一来，灵魂就无药可救了。

['sləʊθfəlnəs] [ʃʌtɪθ] [aʊt] [kraɪst] ; ['sləʊθfəlnəs] [ðə; ði] [səʊl] .
Slothfulness shutteth out Christ ; slothfulness shameth the soul .
懒惰 闭嘴 出去 基督 ; 懒惰 羞耻 这 灵魂 .

懒惰使人远离基督；懒惰使灵魂蒙羞。

['sləʊθfəlnəs] [ɪz] [kən'demd] ['iːv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['fiːblɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] .
Slothfulness is condemned even by the feeblest of all the creatures .
懒惰 是 谴责 甚至 经过 这 最虚弱 的 全部 这 生物 .

即使是最弱小的生物也会谴责懒惰。

" [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ænt] , [ðaʊ] ['slʌgəd] , [kən'sɪdə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [weɪz] [ænd; ənd] [biː; bi] [waɪz] . "
" Go to the ant , thou sluggard , consider her ways and be wise . "
" 去 到 这 蚂蚁 , 你 懒汉 , 考虑 她 方式 和 是 明智的 . "

“懒惰人哪，你去察看蚂蚁的动作，就可得智慧。”

" [ðə; ði] ['slʌgəd] [wɪl] [nɒt] [plaʊ] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊld] ; " [ðæt] [ɪz] ,
" The sluggard will not plow , by reason of the cold ; " that is ,
" 这 懒汉 将要 不是 犁 , 经过 原因 的 这 寒冷的 ; " 那 是 ,

“懒惰人因寒冷而不肯耕种；”也就是说，

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['fæləʊ] [graʊnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
he will not break up the fallow ground of his heart ,
他 将要 不是 休息 向上 这 休耕 地面 的 他的 心 ,

他不会开垦他心中荒芜的土地，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [peɪnz] ['teɪkən] [baɪ] [hɪm] [ðæt] [wɪl] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ;
because there must be some pains taken by him that will do it ;
因为 那里 必须 是 一些 疼痛 已采取 经过 他 那 将要 做 它 ;

因为他必须付出一些努力才能做到这一点；

" ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][beg][ɪn] ['hɑːvɪst] ; " [ðæt] [ɪz] ,
" therefore he shall beg in harvest ; " that is ,
" 所以 他 将 求 在 收成 ; " 那 是 ,

"因此，他必在收割的时候乞讨;"也就是说，

[wen] [ðə; ði] [seɪnts] [ɒv; əv] [gɒd] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðeə(r)] ['glɔːriəs] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;
when the saints of God shall have their glorious heaven and happiness given to them ;
什么时候 这 圣徒 的 上帝 将 有 他们的 辉煌 天堂 和 幸福 给定 到 他们 ;

当上帝的圣徒们获得他们荣耀的天堂和幸福的时候;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['slʌgəd] " [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ; " [ðæt] [ɪz] ,
but the sluggard " shall have nothing ; " that is ,
但 这 懒汉 " 将 有 没有什么 ; " 那 是 ,

但懒惰人"必一无所有"；也就是说，

[biː; bi]['nevə(r)][ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] ; [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn] ['mæθjuː] [ˌɛks'ɛks'viː] . - - - .
be never the better for his crying for mercy ; according to that in Matthew xxv . 10 - 12 .
是 绝不 这 更好的 为了 他的 哭泣 为了 怜悯 ; 根据 到 那 在 马修 25 . - - - .

他的哭求怜悯，也丝毫不会得到益处；正如马太福音 25:10-12 所记载的。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [ə; eɪ] ['slʌgəd] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
If you would know a sluggard in the things of heaven ,
如果 你 会 知道 一个 懒汉 在 这 事物 的 天堂 ,

如果你想知道谁在天上的事上懒惰，

[kəm'peə(r)][hɪm] [wɪð] [wʌn] [ðæt] [ɪz]['sləʊθf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] .
compare him with one that is slothful in the things of this world .
比较 他 和 一 那 是 懒惰 在 这 事物 的 这 世界 .

将他比作一个在世俗事务上懒惰的人。

[æz; əz][wʌn] .
As 1 .
作为 1 .

如 1.

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz]['sləʊθf(ə)l][ɪz] [ləʊθ] [tuː; tə][set] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːk] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] ;
He that is slothful is loath to set about the work he should follow ;
他 那 是 懒惰 是 厌恶 到 放 关于 这 工作 他 应该 跟随 ;

懒惰的人不愿去做他应该做的工作;

[səʊ][ɪz][hiː; hi] [ðæt] [ɪz]['sləʊθf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)n] . [ˌtuː'tuː] .
so is he that is slothful for heaven . 2 .
所以 是 他 那 是 懒惰 为了 天堂 . 2 .

懒惰到天国的人也是如此。2.

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz]['sləʊθf(ə)l] , [ɪz][wʌn] [ðæt] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [dɪ'leɪz] :
He that is slothful , is one that is willing to make delays :
他 那 是 懒惰 , 是 一 那 是 愿意的 到 制作 延误 :

懒惰的人，就是那些喜欢拖延的人:

[səʊ][ɪz][hiː; hi] [ðæt] [ɪz]['sləʊθf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)n] . [θriː] .
so is he that is slothful for heaven . 3 .
所以 是 他 那 是 懒惰 为了 天堂 . 3 .

懒惰到天国的人也是如此。3.

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈslʌgəd] , [ˈeni] [smɔːl] [ˈmætə(r)] [ðæt] [ˈkʌmɪθ] [ɪn] [bɪˈtwiːn] ,
He that is a sluggard , any small matter that cometh in between ,
他 那 是 一个 懒汉 , 任何 小的 事情 那 到来 在 之间 ,

懒惰的人，任何小事都会阻碍他前进。

[hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ɪkˈskjuːs][tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [ɒf] [frɒm; frəm] [ˈplaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ;
he will make it a sufficient excuse to keep him off from plying his work ;
他 将要 制作 它 一个 充足的 原谅 到 保持 他 离开 从 合奏 他的 工作 ;

他会以此为借口，让自己无法工作；

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [ɪz][ˈsləʊθf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˈhev(ə)n] . [fɔːr] .
so it is also with him that is slothful for heaven . 4 .
所以 它 是 还 和 他 那 是 懒惰 为了 天堂 . 4 .

所以，懒惰到天国的人也是如此。4.

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz][ˈsləʊθf(ə)l] [ˈduːɪθ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [baɪ][ðə; ði] [hɑːvz] :
He that is slothful doeth his work by the halves :
他 那 是 懒惰 做 他的 工作 经过 这 一半 :

懒惰的人做事总是敷衍了事。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [ɪz][ˈsləʊθf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˈhev(ə)n] .
and so it is with him that is slothful for heaven .
和 所以 它 是 和 他 那 是 懒惰 为了 天堂 .

懒惰的人，就是不愿上天堂的人，也是如此。

[hiː; hi] [meɪ] [ˈɔːlməʊst] , [bʌt; bət][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][ˈnevə(r)][ˌɔːltəˈgeðə(r)] , [əbˈteɪn] [pəˈfekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
He may almost , but he shall never altogether , obtain perfection of
他 可能 几乎 , 但 他 将 绝不 共 , 获得 完美 的
[dɪˈlɪvərəns] [frɒm; frəm] [hel] ;
deliverance from hell ;
解救 从 地狱 ;

他或许几乎可以，但永远无法完全摆脱地狱的折磨；

[hiː; hi] [meɪ] [ˈɔːlməʊst] , [bʌt; bət][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][ˈnevə(r)] ([wɪˈðaʊt] [hiː; hi] [mend]) [biː; bi][ˌɔːltəˈgeðə(r)][ə; eɪ]
he may almost , but he shall never (without he mend) be altogether a
他 可能 几乎 , 但 他 将 绝不 (没有 他 修补) 是 共 一个
[seɪnt] . [faɪv] .
saint . 5 .
圣 . 5 .

他或许几乎可以，但他永远不可能（不加以改进）完全成为圣人。5.

[ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ˈsləʊθf(ə)l][duː; də][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [luːz] [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]
They that are slothful do usually lose the season in which things are
他们 那 是 懒惰 做 通常 失去 这 季节 在 哪个 事物 是
[tuː; tə][biː; bi] [dʌn] :
to be done :
到 是 完毕 :

懒惰的人往往会错过做事的最佳时机：

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ˈsləʊθf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˈhev(ə)n] ;
and thus it is also with them that are slothful for heaven ;
和 因此 它 是 还 和 他们 那 是 懒惰 为了 天堂 ;

因此，那些懒于追求天堂的人也是如此；

[ðeɪ] [mɪs] [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)nz] [ɒv; əv] [greɪs] .
they miss the seasons of grace .
他们 错过 这 季节 的 优雅 .

他们错过了恩典的季节。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] , [sɪks] .
And therefore , 6 .
和 所以 , 6 .

因此，6.

[ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['sləʊθf(ə)l][hæv; həv]['seldəm] , [ɔː(r)]['nevə(r)] , [gʊd] [fruːt] ;
They that are slothful have seldom , or never , good fruit ;
他们 那 是 懒惰 有 很少 , 或者 绝不 , 好的 水果 ;

懒惰的人很少或从来没有好果实;

[səʊ]['ɔːlsəʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] [səʊl] - ['slʌgəd] . ['sɛvən] .
so also it will be with the soul - sluggard . 7 .
所以 还 它 将要 是 和 这 灵魂 - 懒汉 . 7 .

所以，懒惰的人也会如此。7.

[ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['sləʊθf(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)] [tʃɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] :
They that are slothful , are chid for the same :
他们 那 是 懒惰 , 是 孩子 为了 这 相同的 :

懒惰的人，会因此受到责备:

[səʊ]['ɔːlsəʊ] [wɪl] [kraɪst] [diːl] [wɪð] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['æktɪv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
so also will Christ deal with those that are not active for him .
所以 还 将要 基督 交易 和 那些 那 是 不是 积极的 为了 他 .

基督也会这样对待那些不为他效力的人。

- [ðaʊ] ['wɪkɪd] [ænd; ənd]['sləʊθf(ə)l] ['sɜːvənt] !
' Thou wicked and slothful servant !
- 你 邪恶 和 懒惰 仆人 !

你这邪恶懒惰的仆人!

[aʊt] [ɒv; əv] [ðaɪn] [əʊn] [maʊθ] [wɪl] [ai] [dʒʌdʒ] [ðiː] .
out of thine own mouth will I judge thee .
出去 的 你的 自己的 嘴 将要 我 法官 你 .

我必凭你自己的口审判你。

[ðaʊ] ['sedzt,'sedst][ai][wɒz; wəz] [ðʌs] , [ænd; ənd] [ðʌs] ; ['weəfɔː(r)] [ðen] [geɪv] [ðaʊ] [nɒt] [maɪ] ['mʌni]
Thou saidst I was thus , and thus ; wherefore then gavest thou not my money
你 说道 我 曾是 因此 , 和 因此 ; 因此 然后 给予 你 不是 我的 钱
[tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ?
to the bank ?
到 这 银行 ?

你说我是这样，那样；那么，你为什么不把我的钱存入银行呢?

& [siː] . [teɪk] [ðə; ði] [ʌn'prɒfɪtəbl] ['sɜːvənt] , [ænd; ənd][kɑːst][hɪm]['ɪntuː]['ʌtə(r)] ['dɑːknəs] ,
& c . Take the unprofitable servant , and cast him into utter darkness ,
& c . 拿 这 无利可图 仆人 , 和 投掷 他 进入 说出 黑暗 ,

等等。把那无用的仆人丢在全然的黑暗里,

[weə(r)] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['næʃɪŋ] [ɒv; əv] [tiːθ] . -
where there shall be weeping and gnashing of teeth . '
在哪里 那里 将 是 哭泣 和 咬牙切齿 的 牙齿 . -

那里必有哀哭切齿。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [seɪ] ? [wʌn] .
What shall I say ? 1 .
什么 将 我 说 ? 1 .

我该说什么呢? 1.

[taɪm] [rʌnz] ; [ænd; ənd] [wɪl] [jiː; ji][biː; bi]['sləʊθf(ə)l] ? [ˌtuː'tuː] .
Time runs ; and will ye be slothful ? 2 .
时间 跑步 ; 和 将要 是的 是 懒惰 ? 2 .

时光飞逝，你们岂能懒惰?

[mʌtʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)][pɑːst] ; [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi]['sləʊθf(ə)l] ? [θriː] .
Much of your lives are past ; and will you be slothful ? 3 .
很多 的 你的 生活 是 过去的 ; 和 将要 你 是 懒惰 ? 3 .

你们的大部分生命已经过去; 难道你们要懒惰吗? 3.

[jɔː(r); jə(r)] [səʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːld] ; [ænd; ənd] [wɪl] [jiː; ji] [biː; bi] ['sləʊθf(ə)l] ? [fɔːr] .
Your souls are worth a thousand worlds ; and will ye be slothful ? 4 .
你的 灵魂 是 值得 一个 千 世界 ; 和 将要 是的 是 懒惰 ? 4 .

你们的灵魂价值千百个世界；难道你们要懒惰吗？4.

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] ; [ænd; ənd] [wɪl] [jiː; ji] [biː; bi] ['sləʊθf(ə)l] ? [faɪv] .
The day of death and judgment is at the door ; and will ye be slothful ? 5 .
这 天 的 死亡 和 判断 是 在 这 门 ; 和 将要 是的 是 懒惰 ? 5 .

死亡和审判的日子已经临近，你们还要懒惰吗？5.

[ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] [gɒd] [hæŋz] ['əʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [hedz] ; [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] ['sləʊθf(ə)l] ? [sɪks] .
The curse of God hangs over your heads ; and will you be slothful ? 6 .
这 诅咒 的 上帝 悬挂 超过 你的 头部 ; 和 将要 你 是 懒惰 ? 6 .

上帝的诅咒笼罩着你们；你们难道还要懒惰吗？6.

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [d'ɛvəlz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɜːnɪst] , [lə'bɔːriəs] , [ænd; ənd] [siːk] [baɪ] [ɔːl] [miːnz] ['evri] [deɪ] ,
Besides , the devils are earnest , laborious , and seek by all means every day ,
除了 , 这 魔鬼 是 认真 , 费力的 , 和 寻找 经过 全部 方法 每一个 天 ,

此外，魔鬼们勤奋努力，日复一日地想方设法，

[baɪ] ['evri] [sɪn] , [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] ['hɪndə(r)] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n] ;
by every sin , to keep you out of heaven , and hinder you of salvation ;
经过 每一个 罪 , 到 保持 你 出去 的 天堂 , 和 阻碍 你 的 救恩 ;

因你的每一项罪过，都要使你无法进入天堂，阻碍你得救；

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] ['sləʊθf(ə)l] ? ['sɛvən] .
and will you be slothful ? 7 .
和 将要 你 是 懒惰 ? 7 .

你会懒惰吗？7.

['ɔːlsəʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['neɪbəz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪlɪdʒənt] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [wɪl] ['perɪʃ] ;
Also , your neighbors are diligent for things that will perish ;
还 , 你的 邻居 是 勤奋 为了 事物 那 将要 沦 ;

此外，你的邻居们热衷于收集易腐烂的物品；

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] ['sləʊθf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [wɪl] [ɪn'djʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] ? [eit] .
and will you be slothful for things that will endure for ever ? 8 .
和 将要 你 是 懒惰 为了 事物 那 将要 忍受 为了 曾经 ? 8 .

难道你会对那些将永存的事物懈怠吗？8.

[wʊd] [juː; jʊ] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dæmd] [fɔː(r); fə(r)] ['sləʊθfəlnəs] ? [naɪn] .
Would you be willing to be damned for slothfulness ? 9 .
会 你 是 愿意的 到 是 该死的 为了 懒惰 ? 9 .

你愿意因懒惰而下地狱吗？9.

[wʊd] [juː; jʊ] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] [ɒv; əv] [gɒd] [ʃʊd; ʃəd] [nɪ'glekt] [tuː; tə] [fetʃ] [jɔː(r); jə(r)] [səʊlz] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
Would you be willing the angels of God should neglect to fetch your souls away to heaven ,
会 你 是 愿意的 这 天使 的 上帝 应该 忽视 到 拿来 你的 灵魂 离开 到 天堂 ,

你们难道愿意让上帝的天使们疏忽大意，不把你们的灵魂带往天堂吗？

[wen] [juː; jʊ] [laɪ] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [d'ɛvəlz] [stænd] [baɪ] ['redi] [tuː; tə] ['skræmb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ? - .
when you lie a dying , and the devils stand by ready to scramble for them ? 10 .
什么时候 你 说谎 一个 垂死 , 和 这 魔鬼 站立 经过 准备好 到 争夺 为了 他们 ? - .

当你奄奄一息时，魔鬼们却在一旁伺机而动，准备扑向你？10.

[wɒz; wəz] [kraɪst] ['sləʊθf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'dempʃn] ? - .
Was Christ slothful in the work of your redemption ? 11 .
曾是 基督 懒惰 在 这 工作 的 你的 赎回 ? - .

基督在救赎你的工作中懈怠了吗？11.

[ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ['sləʊθf(ə)l][ɪn] ['tendərɪŋ] [ðɪs] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] ? - .
Are his ministers slothful in tendering this unto you ? 12 .
是 他的 部长们 懒惰 在 投标 这 到 你 ? - .

他的大臣们难道懒惰，没有把这东西交给你们吗？12.

[ænd; ənd]['lɑːstli] , [ɪf] [ɔːl] [ðɪs] [wɪl] [nɒt] [muːv] ,
And lastly , If all this will not move ,
和 最后 , 如果全部 这 将要 不是 移动 ,

最后，如果这一切都无法奏效，

[ai] [tel] [juː; jʊ] [gɒd] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['sləʊθf(ə)l][ɔː(r)]['neglɪdʒənt][tuː; tə] [dæm] [juː; jʊ] ,
I tell you God will not be slothful or negligent to damn you ,
我 告诉 你 上帝 将要 不是 是 懒惰 或者 疏忽 到 该死 你 ,

我告诉你们，上帝不会偷懒或疏忽而惩罚你们。

([ðeə(r)] [dæm'neɪʃn] [slʌmbɝɪθ] [nɒt] , [ˌtuː'tuː][pet] . [ˌaɪ 'aɪ] .
(their damnation slumbereth not , 2 Pet . ii .
(他们的 诅咒 沉睡 不是 , 2 宠物 . 二、 .

（他们的灭亡不会迟延，彼得后书 2:18-19。）

[θriː] ;) [nɔː(r)] [wɪl] [ðə; ði][d'ɛvəlz] [nɪ'glekt] [tuː; tə] [fetʃ] [ðiː] ,
3 ;) nor will the devils neglect to fetch thee ,
3 ;) 也不 将要 这 魔鬼 忽视 到 拿来 你 ,

3;）魔鬼也不会放过你，

[nɔː(r)] [hel] [nɪ'glekt] [tuː; tə] [ʃʌt] [ɪts] [maʊθ] [ə'pɒn] [ðiː] .
nor hell neglect to shut its mouth upon thee .
也不 地狱 忽视 到 关闭 它是 嘴 之上 你 .

地狱也不会放过你，它会对你闭上嘴。

['slʌgəd] !
Sluggard !
懒汉 !

懒汉！

[ɑːt] [ðaʊ] [ə'sliːp] [stɪl] ?
art thou asleep still ?
艺术 你 睡着了 仍然 ?

你还在睡吗？

[ɑːt] [ðaʊ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [sliːp] [ðə; ði] [sliːp] [ɒv; əv] [deθ] ?
Art thou resolved to sleep the sleep of death ?
艺术 你 已解决 到 睡觉 这 睡觉 的 死亡 ?

你是否决心长眠于死亡之中？

[wɪl] ['naɪðə(r)]['taɪdɪŋz][frɒm; frəm]['hev(ə)n][nɔː(r)] [hel] [ə'weɪk] [ðiː] ?
Will neither tidings from heaven nor hell awake thee ?
将要 两者都不 消息 从 天堂 也不 地狱 醒 你 ?

天上和地狱的消息都不能唤醒你吗？

[wɪlt] [ðaʊ] [seɪ] [stɪl] , [jet] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sliːp] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['slʌmbə(r)] ,
Wilt thou say still , yet a little sleep , a little slumber ,
枯萎 你 说 仍然 , 然而 一个 小的 睡觉 , 一个 小的 睡眠 ,

你还要说，再睡一会儿，再睡一会儿吗？

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fəʊldɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːmz] [tuː; tə] [sliːp] ?
and a little folding of the arms to sleep ?
和 一个 小的 折叠式的 的 这 武器 到 睡觉 ?

睡觉时手臂可以稍微交叉一下吗？

[wɪlt] [ðaʊ] [jet] [tɜːn] [ðaɪ'self] [ɪn] [ðaɪ] [sləʊθ] , [æz; əz] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɪz] [tɜːnd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['hɪndʒɪz] ?
Wilt thou yet turn thyself in thy sloth , as the door is turned upon the hinges ?
枯萎 你 然而 转动 你自己 在 你的 树懒 ， 作为 这 门 是 转向 之上 这 铰链 ？

你还要像门轴转动一样，继续你的懒惰吗？

[əʊ] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['skɪlfl] [ɪn] [ˌlæmən'teɪʃn] ,
O that I was one that was skilful in lamentation ,
哦 那 我 曾是 一 那 曾是 熟练 在 哀叹 ，

但愿我善于哀悼，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['jɜːnɪŋ] [hɑːt] [tə'wɔːdz] [ðiː] , [haʊ] [wʊd] [ai] ['pɪti] [ðiː] !
and had but a yearning heart towards thee , how would I pity thee !
和 有 但 一个 渴望 心 向 你 ， 如何 会 我 遗憾 你 ！

如果我心中只有对你的爱慕之情，我会多么怜悯你啊！

[haʊ] [wʊd] [ai] [bɪ'məʊn] [ðiː] !
how would I bemoan thee !
如何 会 我 哀叹 你 ！

我该如何哀悼你呢！

[əʊ] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [wɪð] [ˌdʒerə'maɪə] [let] [maɪ] [aɪz] [rʌn] [daʊn] [wɪð] ['rɪvəz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
O that I could with Jeremiah let my eyes run down with rivers of water for
哦 那 我 可以 和 耶利米 让 我的 眼睛 跑步 向下 和 河流 的 水 为了
[ðiː] !
thee !
你 ！

哦，但愿我能像耶利米一样，让我的眼泪如江河般流淌，为你流泪！

[pɔː(r); pʊə(r)] [səʊl] , [lɒst] [səʊl] , ['daɪɪŋ] [səʊl] ,
Poor soul , lost soul , dying soul ,
贫穷的 灵魂 ，丢失的 灵魂 ， 垂死 灵魂 ，

可怜的灵魂，迷失的灵魂，垂死的灵魂

[wɒt] [ə; eɪ] [hɑːd] [hɑːt] [hæv; həv] [ai] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [mɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] !
what a hard heart have I that I cannot mourn for thee !
什么 一个 难的 心 有 我 那 我 不能 哀悼 为了 你 ！

我真是铁石心肠，竟然无法为你哀悼！

[ɪf] [ðaʊ] [ʃʊdst] [luːz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [lɪm] , [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [frend] ,
If thou shouldst lose but a limb , a child , or a friend ,
如果 你 应该 失去 但 一个 肢 ， 一个 孩子 ， 或者 一个 朋友 ，

即使你失去的只是一条肢体、一个孩子或一个朋友，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] [mʌtʃ] ; [bʌt; bət] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðaɪ] [səʊl] !
it would not be so much ; but poor man , it is THY SOUL !
它 会 不是 是 所以 很多 ； 但 贫穷的 男人 ， 它 是 你的 灵魂 ！

本来不会那么严重；但是可怜的人啊，这可是你的灵魂啊！

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [laɪ] [ɪn] [hel] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
If it was to lie in hell but for a day , but for a year ,
如果 它 曾是 到 说谎 在 地狱 但 为了 一个 天 ， 但 为了 一个 年 ，

如果要在地狱里待一天，哪怕只有一年，

[neɪ] , [ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ([ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n]) [biː; bi] ['nʌθɪŋ] ; [bʌt; bət] [əʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
nay , ten thousand years , it would (in comparison) be nothing ; but O it is
不 ， 十 千 年 ， 它 会 (在 比较) 是 没有什么 ； 但 哦 它 是
[fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] !
FOR EVER !
为了 曾经 ！

不，一万年，（相比之下）算不了什么；但是，哦，它是永恒！

[wɒt] [ə; eɪ] [səʊl] - [ə'meɪzɪŋ] [wɜːd] [wɪl] [ðæt] [biː; bi] , [wɪtʃ] [seθ] , " [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] , [jiː; ji] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ,
What a soul - amazing word will that be , which saith , " Depart from me , ye cursed ,
什么 一个 灵魂 - 惊人的 单词 将要 那 是 , 哪个 赛斯说 , " 离开 从 我 , 是的 被诅咒的 ,

那将是何等震撼人心的话语，它说：“离开我，你们这些被咒诅的人！”

['ɪntuː] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['faɪə(r)] ! " & [siː] .
into EVERLASTING FIRE ! " & c .
进入 永恒 火 ! " & c .

投入永恒之火！“等等。

[əb'dʒekʃ(ə)n] . -
Objection . '
异议 . -

异议。'

[bʌt; bət] [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [set] [ɪn] , [ænd; ənd] [rʌn] [æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ˌem 'iː] ,
But if I should set in , and run as you would have me ,
但 如果 我 应该 放 在 , 和 跑步 作为 你 会 有 我 ,

但如果我按你的意愿行事，

[ðen] [ai] [mʌst; məst] [rʌn] [frɒm; frəm] [ɔːl] [maɪ] [frendz] ; [fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [ðæt] [wei] . -
then I must run from all my friends ; for none of them are running that way . '
然后 我 必须 跑步 从 全部 我的 朋友们 ; 为了 没有任何 的 他们 是 跑步 那 方式 . -

那我必须逃离我所有的朋友；因为他们中没有一个人会朝那个方向逃走。

['ɑːnsə(r)] .
Answer .
回答 .

回答。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [dʌst] , [ðaʊ] [wɪlt] [rʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv] [kraɪst] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [gɒd] ;
And if thou dost , thou wilt run into the bosom of Christ , and of God ;
和 如果 你 朋友 , 你 枯萎 跑步 进入 这 怀 的 基督 , 和 的 上帝 ;

如果你这样做，你就会奔入基督和上帝的怀抱；

[ænd; ənd] [ðen] [wɒt] [hɑːm] [wɪl] [ðæt] [duː; də] [ðiː] ?
and then what harm will that do thee ?
和 然后 什么 伤害 将要 那 做 你 ?

那又能对你造成什么伤害呢？

[əb'dʒekʃ(ə)n] .
Objection .
异议 .

异议。

- [bʌt; bət] [ɪf] [ai] [rʌn] [ðɪs] [wei] , [ðen] [ai] [mʌst; məst] [rʌn] [frɒm; frəm] [ɔːl] [maɪ] [sɪnz] . -
' But if I run this way , then I must run from all my sins . '
- 但 如果 我 跑步 这 方式 , 然后 我 必须 跑步 从 全部 我的 罪孽 . -

“但如果我这样逃跑，我就必须逃避我所有的罪孽。”

['ɑːnsə(r)] .
Answer .
回答 .

回答。

[ðæt] [ɪz] [truː] [ɪn'diːd] ; [jet] [ɪf] [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] , [ðaʊ] [wɪlt] [rʌn] ['ɪntuː] [hel] ['faɪə(r)] .
That is true indeed ; yet if thou dost not , thou wilt run into hell fire .
那 是 真的 的确 ; 然而 如果 你 朋友 不是 , 你 枯萎 跑步 进入 地狱 火 .

的确如此；但如果你不这样做，你将会坠入地狱之火。

[əb'dʒekʃ(ə)n] .
Objection .
异议 .

异议。

- [bʌt; bət] [ɪf] [ai] [rʌn] [ðɪs] [wei] , [ðen] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [heit] ,
' But if I run this way , then I shall be hated ,
- 但 如果 我 跑步 这 方式 , 然后 我 将 是 憎恨 ,

但如果我这样逃跑，就会被人憎恨。

[ænd; ənd] [luːz] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][maɪ] [frendz] [ænd; ənd][rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [ai] [ɪk'spekt] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm] ,
and lose the love of my friends and relations , and of those that I expect benefit from ,
和 失去 这 爱 的 我的 朋友们 和 关系 , 和 的 那些 那 我 预计 益处 从 ,

失去朋友和亲人的爱，以及那些我期望从中受益的人的爱。

[ɔː(r)][hæv; həv] [rɪ'laɪəns] [ɒn] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [mɒkt] [ɒv; əv][ɔːl][maɪ] ['neɪbəz] . -
or have reliance on , and I shall be mocked of all my neighbors . '
或者 有 依赖 在 , 和 我 将 是 嘲笑 的 全部 我的 邻居 . -

否则，我将受到所有邻居的嘲笑。

['ɑːnsə(r)] .
Answer .
回答 .

回答。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] ,
And if thou dost not ,
和 如果 你 朋友 不是 ,

如果你不这样做，

[ðaʊ] [ɑːt][ʃʊə(r)][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd]['feɪvə(r)][ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd] [kraɪst] ,
thou art sure to lose the love and favor of God and Christ ,
你 艺术 当然 到 失去 这 爱 和 偏爱 的 上帝 和 基督 ,

你必将失去上帝和基督的爱与恩宠。

[ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] ['glɔːri] , [ænd; ənd][biː; bi] [mɒkt] [ɒv; əv] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['fɒli] .
the benefits of heaven and glory , and be mocked of God for thy folly .
这 好处 的 天堂 和 荣耀 , 和 是 嘲笑 的 上帝 为了 你的 蠢事 .

你将失去天堂的福祉和荣耀，并因你的愚昧而受上帝的嘲笑。

" [ai] [wɪl] [lɑːf] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][kə'læməti] , [ænd; ənd] [mɒk] [wen] [jɔː(r); jə(r)][fɪə(r)] ['kʌmɪθ] .
" I will laugh at your calamity , and mock when your fear cometh .
" 我 将要 笑 在 你的 灾害 , 和 嘲笑 什么时候 你的 害怕 到来 .

“我会嘲笑你的灾难，并在你的恐惧来临时讥讽你。”

" [ɪf] [ðaʊ] [wʊdst] [nɒt][biː; bi] [heit] [ænd; ənd] [mɒkt] [ðen] ,
" If thou wouldst not be hated and mocked then ,
" 如果 你 会 不是 是 憎恨 和 嘲笑 然后 ,

“如果你不想被人憎恨和嘲笑，那么……”

[teɪk] [hiːd] [ðaʊ] [baɪ] [ðaɪ] ['fɒli] [dʌst] [nɒt] [prə'kjʊə(r)] [ðə; ði] [dɪs'pleʒə(r)] [ænd; ənd] [mɑːkɪŋz] [ɒv; əv]
take heed thou by thy folly dost not procure the displeasure and mockings of
拿 注意 你 经过 你的 蠢事 朋友 不是 采购 这 不满 和 嘲讽 的
[ðə; ði] [greɪt] [gɒd] ;
the great God ;
这 伟大的 上帝 ;

你当谨防因你的愚昧而招致伟大上帝的愤怒和嘲笑;

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [mɒks] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] [wɪl] [biː; bi] ['terəb(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɪl] [fɔːl] [ə'pɒn] [ðiː]
for his mocks and hatred will be terrible , because they will fall upon thee
为了 他的 模拟 和 仇恨 将要 是 糟糕的 , 因为 他们 将要 落下 之上 你
[ɪn] ['terəb(ə)l] [taɪmz] ,
in terrible times ,
在 糟糕的 时代 ,

因为他的嘲讽和仇恨将会非常可怕,因为它们会在可怕的时刻降临到你身上。

['iːv(ə)n] [wen] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] [teɪk] [həʊld] [ɒn] [ðiː] ; [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [wen] [deθ]
even when tribulation and anguish take hold on thee ; which will be when death
甚至 什么时候 苦难 和 痛苦 拿 抓住 在 你 ; 哪个 将要 是 什么时候 死亡
[ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] [kʌm] ,
and judgment come ,
和 判断 来 ,

即使苦难和痛苦临到你,即使死亡和审判来临之时,

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] [ɪn] ['hev(ə)n] ['kænɒt] [help] [ðiː] .
when all the men in the earth , and all the angels in heaven cannot help thee .
什么时候 全部 这 男人 在 这 地球 , 和 全部 这 天使 在 天堂 不能 帮助 你 .

当世上所有的人,天上所有的天使都无法帮助你的时候。

[əb'dʒekʃ(ə)n] .
Objection .
异议 .

异议。

- [bʌt; bət] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ai] [meɪ] [bɪ'gɪn] [ðɪs] [taɪm] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [hens] ; [meɪ] [ai] [nɒt] ? -
' But surely I may begin this time enough , a year or two hence ; may I not ? '
- 但 一定 我 可能 开始 这 时间 足够的 , 一个 年 或者 二 因此 ; 可能 我 不是 ? -

“但我或许可以在一两年后开始,对吧?”

['ɑːnsə(r)] .
Answer .
回答 .

回答。

[fɜːst] , [hæst] [ðaʊ] ['eni] [liːs] [ɒv; əv] [ðaɪ] [laɪf] ?
First , Hast thou any lease of thy life ?
第一的 , 哈斯特 你 任何 租 的 你的 生活 ?

首先,你还有一线生机吗?

[dɪd] ['evə(r)] [gɒd] [tel] [ðiː] [ðaʊ] [ʃælt] [lɪv; laɪv] [hɑːf] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [ɔː(r)] [tuː] [mʌnθs] [lɒŋgə(r)] ?
Did ever God tell thee thou shalt live half a year , or two months longer ?
做过 曾经 上帝 告诉 你 你 应 居住 一半 一个 年 , 或者 二 几个月 更长 ?

上帝曾告诉你,你还能活半年,或者再活两个月吗?

[neɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ðaʊ] [meɪst] [nɒt] [lɪv; laɪv] [səʊ] [lɒŋ] .
Nay , it may be , thou mayst not live so long .
不 , 它 可能 是 , 你 五月 不是 居住 所以 长的 .

不,或许你活不了那么久。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , ['sekəndli] , [wɪlt] [ðaʊ] [biː; bi] [səʊ] ['sɒtɪʃ] [ænd; ənd] [ˌʌn'waɪz] ,
And therefore , Secondly , Wilt thou be so sottish and unwise ,
和 所以 , 第二 , 枯萎 你 是 所以 苏格兰人 和 失策 ,

因此,其次,你难道要如此愚昧无知吗?

[æz; əz][tuː; tə]['ventʃə(r)] [ðaɪ] [səʊl] [ə'pɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'sɜːt(ə)n] [taɪm] ?
as to venture thy soul upon a little uncertain time ?
作为 到 风险投资 你的 灵魂 之上 一个 小的 不确定 时间 ?

难道要将你的灵魂冒险置于一段充满不确定性的时期吗?

['θɜːdli] , [dʌst] [ðaʊ] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [greɪs] [wɪl] [lɑːst][ə; eɪ] [wiːk] [lɒŋgə(r)][ɔː(r)][nəʊ] ?
Thirdly , Dost thou know whether the day of grace will last a week longer or no ?
第三 , 多斯特 你 知道 无论 这 天 的 优雅 将要 最后的 一个 星期 更长 或者 不 ?

第三，你知道恩典之日是否会再延长一周吗?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [greɪs] [ɪz][pɑːst] [wɪð] [sʌm; səm][bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)][laɪf][ɪz] [endid] ;
For the day of grace is past with some before their life is ended ;
为了 这 天 的 优雅 是 过去的 和 一些 前 他们的 生活 是 结束 ;

因为有些人在生命终结之前，蒙恩的日子已经过去了;

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] [wɪð] [ðiː] , [wʊdst] [ðaʊ] [nɒt] [seɪ] ,
and if it should be so with thee , wouldst thou not say ,
和 如果 它 应该 是 所以 和 你 , 会 你 不是 说 ,

如果真是你，难道你不会说:

- [əʊ] [ðæt] [ai][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [rʌn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [greɪs] [hæd; həd] [biːn] [pɑːst] ,
' O that I had begun to run before the day of grace had been past ,
- 哦 那 我 有 开始 到 跑步 前 这 天 的 优雅 有 到过 过去的 ,

“但愿我在恩典之日过去之前就开始奔跑！”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ʃʌt] [ə'genst] [ˌem 'iː] ! -
and the gates of heaven shut against me ! '
和 这 大门 的 天堂 关闭 反对 我 ! -

天门向我紧闭!

[bʌt; bət] , ['fɔːθli] ,
But , Fourthly ,
但 , 第四 ,

但是，第四，

[ɪf] [ðaʊ] [ʃʊdst] [siː] ['eni] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['neɪbəz] [nɪ'glekt] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)][ɒv; əv]['aɪðə(r)] [haʊs]
If thou shouldst see any of thy neighbors neglect the making sure of either house
如果 你 应该 看 任何 的 你的 邻居 忽视 这 制作 当然 的 任何一个 房子
[ɔː(r)][lænd][tuː; tə] [ðəm'selvz] ,
or land to themselves ,
或者 土地 到 他们自己 ,

如果你看到你的邻居疏于维护自己的房屋或土地，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['prɔfə] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] , - [taɪm] [ɪ'nʌf] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] , - —
if they had it proffered to them , saying , ' Time enough hereafter , ' —
如果 他们 有 它 提供的 到 他们 , 说 , - 时间 足够的 此后 , - —
[wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] ;
when the time is uncertain ;
什么时候 这 时间 是 不确定 ;

如果有人向他们提供，说“以后有的是时间”，而时间却不确定;

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] ['evə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['prɔfə] [tuː; tə]
and besides , they do not know whether ever it will be proffered to
和 除了 , 他们 做 不是 知道 无论 曾经 它 将要 是 提供的 到
[ðem; ðəm] [ə'gen] ,
them again ,
他们 再次 ,

而且，他们也不知道以后是否还会有这样的机会。

[ɔː(r)][nəʊ] : [ai] [seɪ] , [wʊdst] [ðaʊ] [nɒt] [kɔːl] [ðem; ðəm] [fuːlz] ?
or no : I say , wouldst thou not call them fools ?
或者 不 : 我 说 , 会 你 不是 称呼 他们 傻瓜 ?

或者不：我说，你难道不觉得他们是傻瓜吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] ,
And if so ,
和 如果 所以 ,

如果真是这样的话，

[ðen] [dʌst] [ðaʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðaʊ] [ɑ:t] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [tu:; tə] [let] [ðaɪ] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [səʊl] [hæŋ] ['əʊvə(r)]
then dost thou think that thou art a wise man to let thy immortal soul hang over
然后 朋友 你 思考 那 你 艺术 一个 明智的 男人 到 让 你的 不朽 灵魂 悬挂 超过
[hel] [baɪ] [ə; eɪ] [θred] [ɒv; əv] [ʌn'sɜ:t(ə)n] [taɪm] ,
hell by a thread of uncertain time ,
地狱 经过 一个 线 的 不确定 时间 ,

那么你难道认为自己是个智者，任由你的不朽灵魂悬于地狱之上，只凭着一线不确定的时间流逝吗?

[wɪtʃ] [meɪ] [su:n] [bi:; bi] [kʌt] [ə'sʌndə(r)] [baɪ] [deθ] ?
which may soon be cut asunder by death ?
哪个 可能 很快 是 切 分离 经过 死亡 ?

或许不久之后，死亡就会将它们彻底分割?

[bʌt; bət] [tu:; tə] [spi:k] ['pleɪnli] , [ɔ:l] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sləʊθf(ə)l] ['spɪrɪt] .
But to speak plainly , all these are the words of a slothful spirit .
但 到 说话 显然 , 全部 这些 是 这 字 的 一个 懒惰 精神 .

但坦白地说，这些都是懒惰之人的言语。

[ə'raɪz] , [mæn] !
Arise , man !
出现 , 男人 !

起来，伙计!

[bi:; bi] ['sləʊθf(ə)l] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] : [set] [fʊt] , [ænd; ənd] [hɑ:t] , [ænd; ənd] [ɔ:l] , ['ɪntu:] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [gɒd]
be slothful no longer : set foot , and heart , and all , into the way of God
是 懒惰 不 更长 : 放 脚 , 和 心 , 和 全部 , 进入 这 方式 的 上帝
, [ænd; ənd] [rʌn] .
, and run .
, 和 跑步 .

不要再懒惰了：要迈开脚步，全心全意地走上上帝的道路，奔跑吧。

[ðə; ði] [kraʊn] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] .
The crown is at the end of the race .
这 王冠 是 在 这 结尾 的 这 种族 .

桂冠在终点。

[ˌfeə'wel] .
Farewell .
告别 .

告别。

[ai] [wɪʃ] ['aʊə(r)] [səʊlz] [meɪ] [mi:t] [wɪð] ['kʌmfət] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒɜ:rniz] [end] .
I wish our souls may meet with comfort at the journey's end .
我 希望 我们的 灵魂 可能 见面 和 舒适 在 这 旅程 结尾 .

我希望我们的灵魂在旅程的终点能够得到慰藉。

[dʒɒn] ['bʌnjən] .
JOHN BUNYAN .
约翰 班扬 .

约翰·班扬。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['hev(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] .
HEAVEN MUST BE RUN FOR .
天堂 必须 是 跑步 为了 .

必须奔向天堂。

[səʊ] [rʌn] , [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [əb'teɪn] . — [wʌn] [kə'rɪnθiənz] [ɪks] . - .
SO RUN , THAT YE MAY OBTAIN . — 1 Corinthians ix . 24 .
所以 跑步 , 那 耶 可能 获得 . — 1 哥林多前书 九 . - .

所以，你们要奔跑，好叫你们得着。——哥林多前书 9:24

['hev(ə)n] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn] [dɪ'zaɪərɛθ] , [ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] ['wɪkɪd] ['beɪlæm] [kʊd; kəd] [seɪ] ,
Heaven and happiness is that which every one desireth , insomuch that wicked Balaam could say ,
天堂 和 幸福 是 那 哪个 每一个 一 渴望 , 就此而言 那 邪恶 巴兰 可以 说 ,

天堂和幸福是每个人都渴望的，以至于邪恶的巴兰也曾说过：

" [let] [ˌem 'iː][daɪ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtʃəs] , [ænd; ənd][let][maɪ][lɑːst][end][biː; bi][laɪk][hɪz; ɪz] !
" Let me die the death of the righteous , and let my last end be like his !
" 让 我 死 这 死亡 的 这 正义 , 和 让 我的 最后的 结尾 是 喜欢 他的 !

“让我死得像个义人，让我的结局像他一样！”

" [jet] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] ['veri] [fjuː] [ðæt] [duː; də] [əb'teɪn] [ðæt] ['evə(r)] - [tuː; tə] - [biː; bi] - [dɪ'zaɪəd] ['glɔːri] ,
" Yet for all this , there are but very few that do obtain that ever - to - be - desired glory ,
" 然而 为了 全部 这 , 那里 是 但 非常 很少 那 做 获得 那 曾经 - 到 - 是 - 想要的 荣耀 ,

然而，尽管如此，真正获得人们梦寐以求的荣耀的人却寥寥无几。

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] ['meni] ['emɪnənt] [prə'fesər] [drɒp] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['welkəm] [frɒm; frəm][gɒd]['ɪntuː] [ðɪs] ['plez(ə)nt] [pleɪs] .
insomuch that many eminent professors drop short of a welcome from God into this pleasant place .
就此而言 那 许多 杰出 教授们 降低 短的 的 一个 欢迎 从 上帝 进入 这 令人愉快的 地方 .

以至于许多杰出的教授都没能得到上帝的欢迎，进入这个美好的地方。

[ðə; ði] [ə'pɒsl] , ['ðeəfɔː(r)] ,
The apostle , therefore ,
这 使徒 , 所以 ,

因此，这位使徒

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd][dɪ'zaɪə(r)][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rɪnθiənz] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [raɪts] [ðɪs] [ɪ'pɪsl] ,
because he did desire the salvation of the souls of the Corinthians to whom he writes this epistle ,
因为 他 做过 欲望 这 救恩 的 这 灵魂 的 这 哥林多前书 到 谁 他 写 这 书信 ,

因为他确实渴望哥林多人的灵魂得救，他写这封书信就是为了帮助他们。

['leɪɪθ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] , [sʌtʃ] ['kaʊnsl] , [æz; əz] [ɪf] ['teɪkən] ,
layeth them down in these words , such counsel , as if taken ,
莱特 他们 向下 在 这些 字 , 这样的 法律顾问 , 作为 如果 已采取 ,

用这些话语将它们放下，这样的建议，仿佛是已经采纳的，

[wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][help][ænd; ənd] [əd'vɑːntɪdʒ] .
would be for their help and advantage .
会 是 为了 他们的 帮助 和 优势 .

这将对他们有所帮助和利益。

[fɜːst] , [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɪkɪd] , [ænd; ənd] [sɪt] [stɪl] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)n] ; [bʌt; bət]
First , not to be wicked , and sit still , and wish for heaven ; but
第一的 , 不是 到 是 邪恶 , 和 坐 仍然 , 和 希望 为了 天堂 ; 但
[tuː; tə] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
to run for it .
到 跑步 为了 它 .

首先，不要作恶，不要坐以待毙，空想天堂；而要努力争取天堂。

['sekəndli] , [nɒt] [tuː; tə] ['kɒntent] [ðəm'selvz] [wɪð] ['evri] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ; [bʌt; bət] , [seθ] [hiː; hi] ,
Secondly , Not to content themselves with every kind of running ; but , saith he ,
第二 , 不是 到 内容 他们自己 和 每一个 种类 的 跑步 ; 但 , 赛斯说 他 ,

其次，不要满足于各种奔跑；而是，他说，

" [səʊ] [rʌn] , [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [əb'teɪn] .
" So run , that ye may obtain .
" 所以 跑步 , 那 是的 可能 获得 .

所以，你们要奔跑，好得着。

" [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , - [sʌm; səm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [luːz] [ðeə(r)] [səʊlz] ,
" As if he should say , ' Some , because they would not lose their souls ,
" 作为 如果 他 应该 说 , - 一些 , 因为 他们 会 不是 失去 他们的 灵魂 ,

“仿佛他会说，‘有些人，因为他们不想失去灵魂，

[bɪ'gɪn] [tuː; tə] [rʌn] [bɪ'taɪmz] ; [ðeɪ] [rʌn] [ə'peɪs] , [ðeɪ] [rʌn] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] , [ðeɪ] [rʌn] [ðə; ði] [raɪt] [wei] ;
begin to run betimes ; they run apace , they run with patience , they run the right way ;
开始 到 跑步 早点 ; 他们 跑步 迅速 , 他们 跑步 和 耐心 , 他们 跑步 这 正确的 方式 ;

他们早早开始奔跑；他们跑得很快，他们跑得很有耐心，他们跑得方向正确；

[duː; də] [juː; jʊ] [səʊ] [rʌn] .
do you so run .
做 你 所以 跑步 .

你跑得这么快。

[sʌm; səm] [rʌn] [frɒm; frəm] [bəuθ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [frendz] [ænd; ənd] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] [ðɪs] ,
Some run from both father and mother , friends and companions , and this ,
一些 跑步 从 两个都 父亲 和 母亲 , 朋友们 和 同伴 , 和 这 ,

有些人逃离父母、朋友和同伴，而这，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [kraʊn] : [duː; də] [juː; jʊ] [səʊ] [rʌn] .
that they may have the crown : do you so run .
那 他们 可能 有 这 王冠 : 做 你 所以 跑步 .

让他们得着王冠：你这样奔跑吧。

[sʌm; səm] [rʌn] [θruː] [temp'teiʃənz] , [ə'flikʃən] , [gʊd] [rɪ'pɔːt] , ['iːv(ə)l] [rɪ'pɔːt] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [wɪn] [ðə; ði] [pɜːl] :
Some run through temptations , afflictions , good report , evil report , that they may win the pearl :
一些 跑步 通过 诱惑 , 苦难 , 好的 报告 , 邪恶的 报告 , 那 他们 可能 赢 这 珍珠 :

有些人经历试探、苦难、美名和恶名，为要赢得那颗珍珠：

[duː; də][juː; jʊ][səʊ] [rʌn] .
do you so run .
做 你 所以 跑步 .

你跑得这么快。

" [səʊ] [rʌn] , [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [əb'teɪn] . " -
" So run , that ye may obtain . " '
" 所以 跑步 , 那 是的 可能 获得 . " -

所以，你们要奔跑，好使你们能得到。

[ðiːz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm] [menz] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['weɪdʒə(r)] .
These words are taken from men's running for a wager .
这些 字 是 已采取 从 男士 跑步 为了 一个 赌注 .

这些话出自人们为打赌而奔跑的故事。

[ə; eɪ] ['veri] [æpt] [sɪ'mɪlɪtjuːd] [tuː; tə] [set] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] .
A very apt similitude to set before the eyes of the saints of the Lord .
一个 非常 易于 相似性 到 放 前 这 眼睛 的 这 圣徒 的 这 主 .

这是一个非常贴切的比喻，可以摆在主的圣徒们眼前。

" [nəʊ] [juː; jʊ][nɒt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪtʃ] [rʌn] [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] , [rʌn] [ɔːl] , [bʌt; bət][wʌn] [rɪ'siːvɪθ] [ðə; ði][praɪz] ?
" Know you not that they which run in a race , run all , but one receiveth the prize ?
" 知道 你 不是 那 他们 哪个 跑步 在 一个 种族 , 跑步 全部 , 但 一 接收 这 奖 ?

你们岂不知在赛跑中，所有人都跑，但只有一人得奖赏吗?

[səʊ] [rʌn] , [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [əb'teɪn] .
So run , that ye may obtain .
所以 跑步 , 那 是的 可能 获得 .

所以，快跑吧，好让你们得着。

" [ðæt] [ɪz] , - [duː; də] [nɒt] ['əʊnli] [rʌn] , [bʌt; bət][biː; bi][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [rʌn] ;
" That is , ' Do not only run , but be sure you win as well as run ;
" 那 是 , - 做 不是 仅有的 跑步 , 但 是 当然 你 赢 作为 出色地 作为 跑步 ;

也就是说，“不仅要跑，还要确保跑得好，赢得好;

- " [səʊ] [rʌn] , [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [əb'teɪn] .
' " so run , that ye may obtain .
- " 所以 跑步 , 那 是的 可能 获得 .

“所以你们要奔跑，好得着。”

" [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [greɪt] [ə'duː][ɪn] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
" I shall not need to make any great ado in opening the words at this time ,
" 我 将 不是 需要 到 制作 任何 伟大的 阿多 在 开幕 这 字 在 这 时间 ,

“此时我无需大张旗鼓地展开这些话语,”

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl]['rɑːðə(r)] [leɪ] [daʊn] [wʌn] ['dɒktrɪn] [ðæt] [ai][duː; də][faɪnd][ɪn][ðem; ðəm] ;
but shall rather lay down one doctrine that I do find in them ;
但 将 相当 躺 向下 一 教义 那 我 做 寻找 在 他们 ;

但我更愿意阐述我从中发现的一条教义;

[ænd; ənd][ɪn] [pɹ'ɒsɪkj,uːtɪŋ] [ðæt] , [ai][ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , [ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] , [ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːdz] .
and in prosecuting that , I shall show you , in some measure , the scope of the words .
和 在 起诉 那 , 我 将 展示 你 , 在 一些 措施 , 这 范围 的 这 字 .

在推进此事的过程中，我将向你们展示这些词语的含义。

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɪz] [ðɪs] ; [ðeɪ] [ðæt] [wɪl] [hæv; həv] ['hev(ə)n] , [mʌst; məst] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
The doctrine is this ; THEY THAT WILL HAVE HEAVEN , MUST RUN FOR IT .
这 教义 是 这 ; 他们 那 将要 有 天堂 , 必须 跑步 为了 它 .

教义是这样的：想要上天堂，就必须努力争取。

[ai] [seɪ] , [ðæt] [ðeɪ] [ðæt] [wɪl] [hæv; həv] ['hev(ə)n] , [mʌst; məst] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
I say , that they that will have heaven , must run for it .
我 说 , 那 他们 那 将要 有 天堂 , 必须 跑步 为了 它 .

我说，想要进入天堂的人，必须努力争取。

[ai] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hiːd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
I beseech you to heed it well .
我 恳求 你 到 注意 它 出色地 .

我恳请你认真听取它。

" [nəʊ] [jiː; ji] [nɒt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪtʃ] [rʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪs] , [rʌn] [ɔːl] , [bʌt; bət] [wʌn] [rɪ'siːvɪθ] [ðə; ði] [praɪz] ?
" Know ye not that they which run in a race , run all , but one receiveth the prize ?
" 知道 是的 不是 那 他们 哪个 跑步 在 一个 种族 , 跑步 全部 , 但 一 接收 这 奖 ?

你们岂不知在场上赛跑的都跑，但只有一人得奖赏吗？

" [səʊ] [rʌn] [jiː; ji] .
" So run ye .
" 所以 跑步 是的 .

所以快跑吧。

[ðə; ði] [praɪz] [ɪz] ['hev(ə)n] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
The prize is heaven ; and if you will have it , you must run for it .
这 奖 是 天堂 ; 和 如果 你 将要 有 它 , 你 必须 跑步 为了 它 .

奖赏是天堂；如果你想要得到它，就必须努力争取。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['skrɪptʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] 12th [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hiːbruːz] : " ['weəfɔː(r)] ,
You have another scripture for this in the 12th of the Hebrews : " Wherefore ,
你 有 其他 圣经 为了 这 在 这 12th 的 这 希伯来书 : " 因此 ,

希伯来书第十二章中还有另一段经文可以佐证这一点：“所以，

['siːɪŋ] [wiː; wi] ['ɔːlsəʊ] , " [seθ] [ðə; ði] [ə'pɒsl] , " [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmpəs] [ə'baʊt] [wɪð] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] ['wɪtnəsiz] ,
seeing we also , " saith the apostle , " are compassed about with so great a cloud of witnesses ,
看到 我们 还 , " 赛斯说 这 使徒 , " 是 罗盘 关于 和 所以 伟大的 一个 云 的 证人 ,

使徒说：“我们既有这许多见证人，如同云彩围绕着我们，

[let] [ˌjuː 'es] [leɪ] [ə'saɪd] ['evri] [weɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪn] [wɪtʃ] [dʌθ] [səʊ] ['iːzəli] [bɪ'set] [ˌjuː 'es] ,
let us lay aside every weight , and the sin which doth so easily beset us ,
让 我们 躺 旁边 每一个 重量 , 和 这 罪 哪个 确实 所以 容易地 围困 我们 ,

让我们放下一切重担，以及容易缠累我们的罪恶。

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [rʌn] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] [ðə; ði] [reɪs] [ðæt] [ɪz] [set] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] . "
and let us run with patience the race that is set before us . "
和 让 我们 跑步 和 耐心 这 种族 那 是 放 前 我们 . "

让我们以耐心奔跑那摆在我们面前的赛程。

" [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [rʌn] , " [seθ] [hiː; hi] .
" And let us run , " saith he .
" 和 让 我们 跑步 , " 赛斯说 他 .

“我们快跑吧,”他说。

[ə'gen] , [seθ] [pɔːl] , " [ai] [səʊ] [rʌn] , [nɒt] [æz; əz] [ʌn'sɜːtnli] ; [səʊ] [faɪt] [ai] ,
Again , saith Paul , " I so run , not as uncertainly ; so fight I ,
再次 , 赛斯说 保罗 , " 我 所以 跑步 , 不是 作为 不确定性 ; 所以 斗争 我 ,

保罗又说：“我这样奔跑，不再迷茫；我这样战斗，不再犹豫。”

[nɒt] [æz; əz] [wʌn] [ðæt] [ðə; ði] [eə(r)] .
not as one that beateth the air .
不是 作为 一 那 击败 这 空气 .

不像是在击打空气。

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [gəʊ] ['eni] ['fɑːðə(r)] , [let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['riːz(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['rʌnɪŋ] .
" But before I go any farther , let me explain the Nature and Reasons of this Running .
" 但 前 我 去 任何 更远 , 让 我 解释 这 自然 和 原因 的 这 跑步 .

“但在我进一步阐述之前，让我解释一下这种奔跑的性质和原因。”

[æz; əz] [tuː; tə] [ɪts] ['neɪtʃə(r)] , [ðɪs] ['rʌnɪŋ] [ɪz] [kɔːld] , [wʌn] .
As to its NATURE , this running is called , 1 .
作为 到 它是 自然 , 这 跑步 是 称为 , 1 .

至于它的性质，这种跑步被称为，1.

['fliːɪŋ] .
Fleeing .
逃离 .

逃跑。

[əb'zɜːv] , [ðæt] [ðɪs] ['rʌnɪŋ] , [ɪz] [nɒt] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] , [ɔː(r)] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ;
Observe , that this running , is not an ordinary , or any sort of running ;
观察 , 那 这 跑步 , 是 不是 一个 普通的 , 或者 任何 种类 的 跑步 ;

请注意，这种跑步并非普通的跑步，也不是任何类型的跑步；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['swɪftɪst] [sɔːt] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ;
but it is to be understood of the swiftest sort of running ;
但 它 是 到 是 理解 的 这 最快 种类 的 跑步 ;

但这里指的是最快的奔跑；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] 6th [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hiːbruːz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['fliːɪŋ] .
and therefore in the 6th of the Hebrews , it is called a fleeing .
和 所以 在 这 6th 的 这 希伯来书 , 它 是 称为 一个 逃离 .

因此，在《希伯来书》第6章中，它被称为逃亡。

" [ðæt] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] ,
" That we might have a strong consolation ,
" 那 我们 可能 有 一个 强的 安慰 ,

或许我们能从中获得极大的安慰，

[huː] [hæv; həv] [fled] [fɔː(r); fə(r)] ['refjuːdʒ] [tuː; tə] [leɪ] [həʊld] [ɒn] [ðə; ði] [həʊp] [set] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .
who have fled for refuge to lay hold on the hope set before us .
WHO 有 逃亡 为了 避难所 到 躺 抓住 在 这 希望 放 前 我们 .

他们逃难到避难所，是为了抓住摆在我们面前的希望。

" [mɑːk] , " [huː] [hæv; həv] [fled] .
" Mark , " Who have fled .
" 标记 , " WHO 有 逃亡 .

“马克，“那些逃走的人。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm] [ðæt] [ˌɛks'ɛksθ][ɒv; əv]['dʒɒʃuə] ,
" It is taken from that xxth of Joshua ,
" 它 是 已采取 从 那 第xx个 的 约书亚 ,

"这是从约书亚记第xx章中摘录的，

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [fliː] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['refjuːdʒ] ,
concerning the man that was to flee to the city of refuge ,
有关 这 男人 那 曾是 到 逃跑 到 这 城市 的 避难所 ,

关于那个要逃往避难城的人，

[wen] [ðə; ði][ə'vendʒə(r)][ɒv; əv] [blʌd] [wɒz; wəz] [hɑːd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
when the avenger of blood was hard at his heels ,
什么时候 这 复仇者 的 血 曾是 难的 在 他的 高跟鞋 ,

当复仇之人紧随其后时，

[tuː; tə] [teɪk] ['vendʒəns] [ɒn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'fens] [hiː; hi] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] .
to take vengeance on him for the offence he had committed .
到 拿 复仇 在 他 为了 这 罪行 他 有 坚定的 .

为了报复他所犯下的罪行。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [ɔː(r)] ['fliːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] [laɪf] ; [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [wɪð] [ɔːl] [mait]
Therefore it is a running or fleeing for one's life ; a running with all might
所以 它 是 一个 跑步 或者 逃离 为了 一个人的 生活 ; 一个 跑步 和 全部 可能
[ænd; ənd] [meɪn] ,
and main ,
和 主要的 ,

因此，这是一场为保命而奔跑或逃亡；一场拼尽全力的奔跑。

[æz; əz] [wiː; wi] [juːz] [tuː; tə] [seɪ] .
as we use to say .
作为 我们 使用 到 说 .

正如我们常说的那样。

[səʊ] [rʌn] . [ˌtuː'tuː] .
So run . 2 .
所以 跑步 . 2 .

所以运行。2.

['presɪŋ] .
Pressing .
紧迫 .

紧迫。

[ðɪs] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['presɪŋ] .
This running in another place is called a pressing .
这 跑步 在 其他 地方 是 称为 一个 紧迫 .

这种在其他地方运行的方式叫做压制。

" [ai] [pres] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [mɑːk] ; " (['fɪl] . [θriː] . ;) [wɪtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [ðæt] [wɪl] [hæv; həv]
" I press toward the mark ; " (Phil . iii . ;) which signifieth that they that will have
" 我 按 朝向 这 标记 ; " (菲尔 . 三、 . ;) 哪个 意义 那 他们 那 将要 有
['hev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,

"我努力追求目标;"(腓立比书 3:18）这表明那些想要得天国的人，

[mʌst; məst] [nɒt] [stɪk] [æt; ət] ['eni] ['dɪfɪkəltɪz] [ðeɪ] [miːt] [wɪð] ; [bʌt; bət] [pres] , [kraʊd] , [ænd; ənd]
must not stick at any difficulties they meet with ; but press , crowd , and
必须 不是 戳 在 任何 困难 他们 见面 和 ; 但 按 , 人群 , 和
[θrʌst] [θruː] [ɔːl] ,
thrust through all ,
推力 通过 全部 ,

不要在遇到的任何困难上停滞不前；而要勇往直前，挤过一切困难。

[ðæt] [meɪ] [stænd] [bɪ'twiːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [səʊlz] .
that may stand between heaven and their souls .
那 可能 站立 之间 天堂 和 他们的 灵魂 .

那可能会阻碍他们的灵魂升入天堂。

[səʊ] [rʌn] .
So run .
所以 跑步 .

所以快跑。

[θriː] . [kən'tɪnjʊɪŋ] .
3 . Continuing .
3 . 继续 .

3. 继续。

[ðɪs] ['rʌnɪŋ] [ɪz] [kɔːld] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] , [ə; eɪ] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [laɪf] .
This running is called in another place , a continuing in the way of life .
这 跑步 是 称为 在 其他 地方 , 一个 继续 在 这 方式 的 生活 .

在另一处，这种奔跑被称为生活方式的延续。

" [ɪf] [jiː; ji] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [ðə; ði] [feɪθ] , ['graʊndɪd] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] ,
" If ye continue in the faith , grounded and settled ,
" 如果 是的 继续 在 这 信仰 , 接地 和 定居 ,

“如果你们在信仰上恒心，根基稳固，坚定不移，

[ænd; ənd] [biː; bi] [nɒt] [muːvd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] .
and be not moved away from the hope of the gospel .
和 是 不是 已搬 离开 从 这 希望 的 这 福音 .

不要动摇福音的盼望。

" [nɒt] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [baɪ] [fɪts] [ænd; ənd] [stɑːrts] ; [ɔː(r)] [hɑːf] - [weɪ] ;
" Not to run a little now and then , by fits and starts ; or half - way ;
" 不是 到 跑步 一个 小的 现在 和 然后 , 经过 适合 和 开始 ; 或者 一半 - 方式 ;

“不要时不时地跑一小段，断断续续地跑；或者跑一半就停下来；

[ɔː(r)] ['ɔːlməʊst] ['ðɪðə(r)] ; [bʌt; bət] [tuː; tə] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [laɪf] , [tuː; tə] [rʌn] [θruː] [ɔːl] ['dɪfɪkəltɪz] ,
or almost thither ; but to run for my life , to run through all difficulties ,
或者 几乎 那里 ; 但 到 跑步 为了 我的 生活 , 到 跑步 通过 全部 困难 ,

或者几乎到达那里；但为了保命，为了克服一切困难，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ˌðeər'ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] ,
and to continue therein to the end of the race ,
和 到 继续 其中 到 这 结尾 的 这 种族 ,

并坚持跑完比赛。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] .
which must be to the end of my life .
哪个 必须 是 到 这 结尾 的 我的 生活 .

那将持续到我生命的尽头。

" [səʊ] [rʌn] , [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [əb'teɪn] .
" So run , that ye may obtain .
" 所以 跑步 , 那 是的 可能 获得 .

所以，你们要奔跑，好得着。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] : [wʌn] .
" And the REASONS for this point are these : 1 .
" 和 这 原因 为了 这 观点 是 这些 : 1 .

“而提出这一点的理由如下：1.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] [wʌn] [ðæt] ['rʌnəθ] [dʌθ] [nɒt] [əb'teɪn] [ðə; ði] [praɪz] .
Because every one that runneth doth not obtain the prize .
因为 每一个 一 那 流淌 确实 不是 获得 这 奖 .

因为不是每个奔跑的人都能得奖赏。

[ðeə(r)] [biː; bi] ['meni] [ðæt] [duː; də] [rʌn] , [jeɪ] , [ænd; ənd] [rʌn] [fɑː(r)] [tuː] ,
There be many that do run , yea , and run far too ,
那里 是 许多 那 做 跑步 ， 是的 ， 和 跑步 远的 也 ，

是的，确实有很多人会奔跑，而且跑得很远。

[huː] [jet] [mɪs] [ðə; ði] [kraʊn] [ðæt] ['stændɪθ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] .
who yet miss the crown that standeth at the end of the race .
WHO 然而 错过 这 王冠 那 站立 在 这 结尾 的 这 种族 .

他们仍然错失了终点线上的桂冠。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [rʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪs] [duː; də] [nɒt] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['vɪktəri] ;
You know that all that run in a race do not obtain the victory ;
你 知道 那 全部 那 跑步 在 一个 种族 做 不是 获得 这 胜利 ；

你知道，所有参加赛跑的人，并非都能赢得比赛；

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌn] , [bʌt; bət] [wʌn] [wɪnz] .
they all run , but one wins .
他们 全部 跑步 ， 但 一 胜利 .

他们都跑，但只有一个赢。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['evri] [wʌn] [ðæt] ['rʌnəθ] , [nɔː(r)] ['evri] [wʌn] [ðæt] ['siːkɪθ] ,
And so it is here ; it is not every one that runneth , nor every one that seeketh ,
和 所以 它 是 这里 ； 它 是 不是 每一个 一 那 流淌 ， 也不 每一个 一 那 寻求 ，

这里也是如此；不是每个奔跑的人，也不是每个寻求的人，

[nɔː(r)] ['evri] [wʌn] [ðæt] [strɪvɪθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɑːstəri] , [ðæt] [hæθ] [ˌaɪ 'tiː] .
nor every one that striveth for the mastery , that hath it .
也不 每一个 一 那 努力 为了 这 精通 ， 那 有 它 .

也不是每个努力追求精通的人都能获得精通。

" [ðəʊ] [ə; eɪ] [mæn] [duː; də] [straɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɑːstəri] , " [seθ] [pɔːl] , " [jet] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [kraʊnd] ,
" Though a man do strive for the mastery , " saith Paul , " yet he is not crowned ,
" 尽管 一个 男人 做 努力 为了 这 精通 ， " 赛斯说 保罗 ， " 然而 他 是 不是 加冕 ，

保罗说：“人虽竭力争胜，却仍未得着冠冕。”

[ən'les] [hiː; hi] [straɪv] ['lɔːfəli] ; " [ðæt] [ɪz] , [ən'les] [hiː; hi] [səʊ] [rʌn] , [ænd; ənd] [səʊ] [straɪv] ,
unless he strive lawfully ; " that is , unless he so run , and so strive ,
除非 他 努力 合法地 ； " 那 是 ， 除非 他 所以 跑步 ， 和 所以 努力 ，

除非他依法奋斗；也就是说，除非他如此奔跑，如此奋斗，

[æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [gɑːdz] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .
as to have God's approbation .
作为 到 有 神的 赞许 .

如同得到上帝的认可。

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['evri] ['hevi] [hiːld] [prə'fesə(r)] [wɪl] [hæv; həv] ['hev(ə)n] ?
do you think that every heavy heeled professor will have heaven ?
做 你 思考 那 每一个 重的 高跟鞋 教授 将要 有 天堂 ?

你认为每个穿着厚重高跟鞋的教授都能上天堂吗？

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

['evri] ['leɪzi][wʌn] ?
every lazy one ?
每一个 懒惰的 一 ?

所有懒惰的人?

['evri] ['wɒntən] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [prə'fesə(r)] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [stɒpt] [baɪ] ['eni] [θɪŋ] ; [kept] [bæk]
Every wanton and foolish professor , that will be stopped by any thing ; kept back
每一个 放肆 和 愚蠢 教授 , 那 将要 是 停止 经过 任何 事物 ; 保留 后退
[baɪ] ['eni] [θɪŋ] ;
by any thing ;
经过 任何 事物 ;

每一个肆意妄为、愚蠢至极的教授，都会被任何事情阻止；都会被任何事情阻挡；

[ðæt] [skeəs] ['rʌnəθ] [səʊ][fɑːst] ['hevnwəd] [æz; əz][ə; eɪ][sneɪl] ['kriːpəθ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ?
that scarce runneth so fast heavenward as a snail creepeth on the ground ?
那 稀少 流淌 所以 快速地 向天 作为 一个 蜗牛 爬行 在 这 地面 ?

那几乎不可能像蜗牛在地上爬行一样快速地向天奔跑的神灵?

[neɪ] ,
Nay ,
不 ,

不，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [prə'fesər] [ðæt] [duː; də] [nɒt] [gəʊ] [ɒn] [səʊ] [fɑːst] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [gɒd]
there are some professors that do not go on so fast in the way of God
那里 是 一些 教授们 那 做 不是 去 在 所以 快速地 在 这 方式 的 上帝
[æz; əz][ə; eɪ] [sneɪl] [dʌθ] [gəʊ][ɒn][ðə; ði] [wɔːl] ;
as a snail doth go on the wall ;
作为 一个 蜗牛 确实 去 在 这 墙 ;

有些教授在信仰道路上走得比蜗牛爬墙还慢；

[ænd; ənd] [jet] [ðiːz] [θɪŋk] [ðæt] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
and yet these think that heaven and happiness is for them .
和 然而 这些 思考 那 天堂 和 幸福 是 为了 他们 .

然而，这些人却认为天堂和幸福是属于他们的。

[bʌt; bət] [steɪ] ; [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [mɔː(r)] [ðæt] [rʌn] [ðæn; ðən] [ðeə(r)][biː; bi] [ðæt] [əb'teɪn] ;
But stay ; there are many more that run than there be that obtain ;
但 停留 ; 那里 是 许多 更多的 那 跑步 比 那里 是 那 获得 ;

但请留下；逃跑的人比获得成功的人多得多；

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ðæt] [wɪl] [hæv; həv] ['hev(ə)n] [mʌst; məst] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ! [ˌtuː'tuː] .
therefore , he that will have heaven must run for it ! 2 .
所以 , 他 那 将要 有 天堂 必须 跑步 为了 它 ! 2 .

因此，想要进入天堂的人必须奔跑去争取！2.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðəʊ] [men] [duː; də] [rʌn] , [jet] , [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ˌəʊvə'kʌm] ,
Because you know that though men do run , yet , if they do not overcome ,
因为 你 知道 那 尽管 男人 做 跑步 , 然而 , 如果 他们 做 不是 克服 ,

因为你知道，即使人们奔跑，如果他们没有得胜，

[ɔː(r)][wɪn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [rʌn] , [wɒt] [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi][ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] .
or win , as well as run , what will they be the better for the running .
或者 赢 , 作为 出色地 作为 跑步 , 什么 将要 他们 是 这 更好的 为了 这 跑步 .

或者获胜，以及跑步，这对跑步有什么好处呢?

[ðeɪ] [wɪl] [get] ['nʌθɪŋ] .
They will get nothing .
他们 将要 得到 没有什么 .

他们什么也得不到。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][mæn] [ðæt] ['rʌnəθ] , [dʌθ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [wɪn][ðə; ði] [praɪz] ;
You know the man that runneth , doth do it that he may win the prize ;
你 知道 这 男人 那 流淌 , 确实 做 它 那 他 可能 赢 这 奖 ;

你知道那奔跑的人，是为了赢得奖赏；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [dʌθ] [nɒt] [əb'teɪn][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [dʌθ] [luːz] [hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] , [spend] [hɪz; ɪz] [peɪnz]
but if he doth not obtain it , he doth lose his labor , spend his pains
但 如果 他 确实 不是 获得 它 , 他 确实 失去 他的 劳动 , 花费 他的 疼痛
[ænd; ənd] [taɪm] ,
and time ,
和 时间 ,

但如果他没有得到，他的劳动成果就会付诸东流，他的努力和时间都会白费。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] .
and that to no purpose .
和 那 到 不 目的 .

这一切都毫无意义。

[ai] [seɪ] , [hiː; hi] [gɛtɪθ] ['nʌθɪŋ] .
I say , he getteth nothing .
我 说 , 他 获得 没有什么 .

我说，他什么也得不到。

[ænd; ənd] [ɑː] !
And ah !
和 啊 !

啊！

[haʊ] ['meni] [sʌtʃ] ['rʌnərz] [wɪl] [ðeə(r)][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] ?
how many such runners will there be found in the day of judgment ?
如何 许多 这样的 跑步者 将要 那里 是 成立 在 这 天 的 判断 ?

审判日会发现多少这样的逃亡者？

['iːv(ə)n]['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] — ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] [ðæt] [hæv; həv] [rʌn] , [jeɪ] , [rʌn] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə]
Even multitudes — multitudes that have run , yea , run so far as to
甚至 众多 — 众多 那 有 跑步 , 是的 , 跑步 所以 远的 作为 到
[kʌm] [tuː; tə] ['hɛvənz] ['geɪts] ,
come to heaven's gates ,
来 到 天 大门 ,

甚至有无数的人——无数的人奔跑着，是的，奔跑着甚至来到了天堂之门，

[ɑː(r); ə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] ['eni] ['fɜːðə(r)] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][stænd] ['nɒkɪŋ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː]
are not able to get any further ; but there stand knocking , when it is too
是 不是 有能力的 到 得到 任何 更远 ; 但 那里 站立 敲门 , 什么时候 它 是 也
[leɪt] ,
late ,
晚的 ,

他们已无力继续前进；但他们仍在敲门，却为时已晚。

['kraɪɪŋ] , [lɔːd] , [lɔːd] ; [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ri'bjuːk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [peɪnz] .
crying , Lord , Lord ; when they have nothing but rebukes for their pains .
哭泣 , 主 , 主 ; 什么时候 他们 有 没有什么 但 责备 为了 他们的 疼痛 .

哭喊着：“主啊，主啊！”；而他们所遭受的痛苦，除了责备之外，什么也没有。

- [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ; [juː; jʊ] [kʌm] [nɒt][ɪn][hɪə(r)] ; [juː; jʊ] [kʌm] [tuː] [leɪt] ; [juː; jʊ][ræn] [tuː] ['leɪzi] ;
' Depart from me ; you come not in here ; you come too late ; you ran too lazy ;
- 离开 从 我 ; 你 来 不是 在 这里 ; 你 来 也 晚的 ; 你 跑 也 懒惰的 ;

“离开我；你不要进来；你来得太晚了；你跑得太懒了；

[ðə; ði][dɔː(r)][ɪz] [ʃʌt] ! -
the door is shut ! '
这 门 是 关闭 ! -

门关上了！

" [wen] [wʌns][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪz]['rɪz(ə)n][ʌp] , " [seθ] [kraɪst] ,
" When once the master of the house is risen up , " saith Christ ,
" 什么时候 一次 这 掌握 的 这 房子 是 升起 向上 , " 赛斯说 基督 ,

基督说："一家之主一旦起来，

" [ænd; ənd] [hæθ] [ʃʌt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][jiː; ji] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][stænd] [wɪ'ðaʊt] ,
" and hath shut to the door , and ye begin to stand without ,
" 和 有 关闭 到 这 门 , 和 是的 开始 到 站立 没有 ,

"他关上了门，你们开始站在外面，

[ænd; ənd][tuː; tə] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , ['seɪɪŋ] , [lɔːd] , [lɔːd] , ['əʊpən]['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es] ;
and to knock at the door , saying , Lord , Lord , open unto us ;
和 到 敲 在 这 门 , 说 , 主 , 主 , 打开 到 我们 ;

并敲门说：主啊，主啊，给我们开门；

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['ɑːnsə(r)][ænd; ənd] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] , [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][nɒt] , [dɪ'pɑːt] ,
he shall answer and say unto you , I know you not , depart ,
他 将 回答 和 说 到 你 , 我 知道 你 不是 , 离开 ,

他会回答你说："我不认识你，离开吧。"

" & [siː] . [əʊ][sæd] [wɪl] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [biː; bi] [ðæt] [rʌn] [ænd; ənd] [mɪs] .
" & c . O sad will the state of those be that run and miss .
" & c . 哦 伤心 将要 这 状态 的 那些 是 那 跑步 和 错过 .

等等。那些奔跑却失手的人，他们的处境将会多么悲惨啊。

['ðeəfɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['hev(ə)n] [juː; jʊ][mʌst; məst] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] " [səʊ] [rʌn] ,
Therefore if you will have heaven you must run for it ; and " so run ,
所以 如果 你 将要 有 天堂 你 必须 跑步 为了 它 ; 和 " 所以 跑步 ,

因此，如果你想要天堂，就必须奔跑去争取；"所以，奔跑吧，

[ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [əb'teɪn] . " [θriː] .
that ye may obtain . " 3 .
那 是的 可能 获得 . " 3 .

使你们可以得到。"3.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [wei] [ɪz] [lɒŋ] , ([aɪ] [spiːk] [ˌmetə'fɒrɪkli] ,) [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['meni] [ə; eɪ] ['dɜːti] [step] ,
Because the way is long , (I speak metaphorically ,) and there is many a dirty step ,
因为 这 方式 是 长的 , (我 说话 比喻意义上的 ,) 和 那里 是 许多 一个 肮脏的 步 ,

因为前路漫漫（我这是打个比方），而且一路坎坷崎岖，

['meni] [ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] , [mʌtʃ] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] ; [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [hɑːt] , [wɜːld] , [ænd; ənd]['dev(ə)l] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] .
many a high hill , much work to do ; a wicked heart , world , and devil to overcome .
许多 一个 高的 爬坡道 , 很多 工作 到 做 ; 一个 邪恶 心 , 世界 , 和 魔鬼 到 克服 .

高山众多，工作繁重；要战胜邪恶之心、世俗纷扰和魔鬼。

[aɪ] [seɪ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [steps] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][baɪ] [ðəʊz] [ðæt] [ɪn'tend] [tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] ,
I say there are many steps to be taken by those that intend to be saved ,
我 说 那里 是 许多 步骤 到 是 已采取 经过 那些 那 打算 到 是 已保存 ,

我认为，想要得救的人需要采取许多步骤。

[baɪ] ['rʌnɪŋ] , [ɔː(r)] ['wɔːkɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] [ðæt] [feɪθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)]['eɪbrəhæm] .
by running , or walking , in the steps of that faith of our father Abraham .
经过 跑步 , 或者 步行 , 在 这 步骤 的 那 信仰 的 我们的 父亲 亚伯拉罕 .

追随我们先祖亚伯拉罕的信仰，奔跑或行走。

[aʊt] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] [ðaʊ] [mʌst; məst][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [red] [siː] ;
Out of Egypt thou must go through the Red Sea ;
出去 的 埃及 你 必须 去 通过 这 红色的 海 ;

你必须从埃及经过红海；

[ðaʊ] [mʌst; məst] [rʌn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] ['dʒɜːni] , [θruː] [ðə; ði][vɑːst] ['haʊlɪŋ] ['wɪldənəs] ,
thou must run a long and tedious journey , through the vast howling wilderness ,
你 必须 跑步 一个 长的 和 乏味 旅行 , 通过 这 广阔的 嚎叫 荒野 ,

你必须踏上一段漫长而艰辛的旅程，穿越广袤无垠、呼啸而过的荒野。

[bɪ'fɔː(r)] [ðaʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['prɒmɪs] . [fɔːr] .
before thou come to the land of promise . 4 .
前 你 来 到 这 土地 的 承诺 . 4 .

在你进入应许之地之前。4.

[ðeɪ] [ðæt] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə]['hev(ə)n][mʌst; məst][rʌn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz][ðə; ði] [wei] [ɪz][səʊ] [lɒŋ] ,
They that will go to heaven must run for it ; because , as the way is so long ,
他们 那 将要 去 到 天堂 必须 跑步 为了 它 ; 因为 , 作为 这 方式 是 所以 长的 ,

那些想上天堂的人必须奔跑；因为，路途遥远，

[səʊ][ðə; ði][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
so the time in which they are to get to the end of it is very uncertain .
所以 这 时间 在 哪个 他们 是 到 得到 到 这 结尾 的 它 是 非常 不确定 .

因此，他们何时能够完成这项任务非常不确定。

[ðə; ði][taɪm]['prez(ə)nt][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][taɪm] ;
The time present is the only time ;
这 时间 展示 是 这 仅有的 时间 ;

当下才是唯一的时间；

[ðaʊ] [hæst][nəʊ][mɔː(r)][taɪm] [ə'lɔtid] [ðiː] [ðæn; ðən][ðæt] [ðaʊ] [naʊ] [ɪn'dʒɒɪ; en-] .
thou hast no more time allotted thee than that thou now enjoyest .
你 哈斯特 不 更多的 时间 分配 你 比 那 你 现在 享受 .

你拥有的时间，就是你现在所拥有的时间，仅此而已。

" [bəʊst] [nɒt] [ðaɪ'self] [ɒv; əv][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ə; eɪ] [deɪ] [meɪ] [brɪŋ] [fɔːθ] .
" Boast not thyself of to - morrow , for thou knowest not what a day may bring forth .
" 夸 不是 你自己 的 到 - 明天 , 为了 你 最了解 不是 什么 一个 天 可能 带来 前进 .

不要夸耀明天，因为你不知道明天会发生什么。

" [duː; də][nɒt] [seɪ] , - [ai][hæv; həv] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][tuː; tə]['hev(ə)n]['sev(ə)n] [j'iəz] [hens] ;
" Do not say , ' I have time enough to get to heaven seven years hence ;
" 做 不是 说 , - 我 有 时间 足够的 到 得到 到 天堂 七 年 因此 ;

不要说，“我有足够的时间在七年后上天堂；

- [fɔː(r); fə(r)][ai] [tel] [ðiː] , [ðə; ði] [bel] [meɪ] [təʊl][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [bɪ'fɔː(r)]['sev(ə)n] [deɪz] [mɔː(r)][biː; bi]
' for I tell thee , the bell may toll for thee , before seven days more be
- 为了 我 告诉 你 , 这 钟 可能 收费 为了 你 , 前 七 天 更多的 是
[endid] .
ended .
结束 .

因为我告诉你，七天之内，丧钟可能就会为你而鸣。

[wen] [deθ] ['kʌmz] , [ə'weɪ] [ðaʊ] [mʌst; məst][gəʊ] , ['weðə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] [prə'vaɪdɪd][ɔː(r)] [nɒt] .
When death comes , away thou must go , whether thou art provided or not .
什么时候 死亡 来 , 离开 你 必须 去 , 无论 你 艺术 假如 或者 不是 .

死亡来临时，无论是否有人供养，你都必须离开。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [lʊk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ; [meɪk] [nəʊ] [dɪ'leɪz] ;
And therefore look to it ; make no delays ;
和 所以 看 到 它 ; 制作 不 延误 ;

因此务必重视此事，切勿拖延；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [gʊd] ['dæliɪŋ] [wɪð] [θɪŋz] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] [kən'sɜːnmənt] [æz; əz][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɔː(r)]
it is not good dallying with things of so great concernment as the salvation or
它 是 不是 好的 磨蹭 和 事物 的 所以 伟大的 担忧 作为 这 救恩 或者
[dæm'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðaɪ] [səʊl] .
damnation of thy soul .
诅咒 的 你的 灵魂 .

玩弄关乎灵魂救赎或永世诅咒这样重大的事情是不可取的。

[juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [ə; eɪ] [greɪt] [wei] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm] ,
You know he that hath a great way to go in a little time ,
你 知道 他 那 有 一个 伟大的 方式 到 去 在 一个 小的 时间 ,

你知道，凡在短时间内要走很长的路的人，

[ænd; ənd] [les] , [baɪ][hɑːf] , [ðæn; ðən][hiː; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv] , [hæd; həd] [niːd] [tuː; tə] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and less , by half , than he thinks of , had need to run for it .
和 较少的 , 经过 一半 , 比 他 思考 的 , 有 需要 到 跑步 为了 它 .
[faɪv] .
5 .
5 .

而且，需要奔跑的人比他想象的要少一半。5.

[ðeɪ] [ðæt] [wɪl] [hæv; həv] ['hev(ə)n] [mʌst; məst] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['dev(ə)l] , [ðə; ði]
They that will have heaven must run for it ; because the devil , the
他们 那 将要 有 天堂 必须 跑步 为了 它 ; 因为 这 魔鬼 , 这
[lɔː] ,
law ,
法律 ,

想要进入天堂的人必须奔跑；因为魔鬼、律法、

[sɪn] , [deθ] , [ænd; ənd] [hel] , ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .
sin , death , and hell , follow them .
罪 , 死亡 , 和 地狱 , 跟随 他们 .

罪恶、死亡和地狱，紧随其后。

[ðeə(r)] [ɪz]['nevə(r)][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][səʊl] [ðæt] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['hev(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dev(ə)l] ,
There is never a poor soul that is going to heaven , but the devil ,
那里 是 绝不 一个 贫穷的 灵魂 那 是 去 到 天堂 , 但 这 魔鬼 ,

从来没有哪个穷人能上天堂，只有魔鬼能。

[ðə; ði] [lɔː] , [sɪn] , [deθ] , [ænd; ənd] [hel] , [meɪk] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [səʊl] .
the law , sin , death , and hell , make after that soul .
这 法律 , 罪 , 死亡 , 和 地狱 , 制作 后 那 灵魂 .

法律、罪恶、死亡和地狱，都将伴随那个灵魂而来。

" [jɔː(r); jə(r)] ['ædvəsəri] , [ðə; ði]['dev(ə)l] , [æz; əz][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['laɪən] , [wɑːkɛθ] [ə'baʊt] , [siːkɪŋ] [huːm]
" Your adversary , the devil , as a roaring lion , walketh about , seeking whom
" 你的 对手 , 这 魔鬼 , 作为 一个 咆哮 狮子 , 行走 关于 , 寻求 谁

[hiː; hi] [meɪ] [dɪ'vaʊə(r)] .
he may devour .
他 可能 吞食 .

"你们的仇敌魔鬼，如同咆哮的狮子，走来走去，寻找可吞吃的人。

" [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ][ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz]['nɪmb(ə)l] ; [hiː; hi][kæn; kən] [rʌn] [ə'peɪs] ,
" And I will assure you the devil is nimble ; he can run apace ,
" 和 我 将要 保证 你 这 魔鬼 是 灵活 ; 他 能 跑步 迅速 ,

"我可以向你保证，魔鬼身手敏捷；他跑得很快，

[hiː; hi][ɪz] [lait] [ɒv; əv] [fʊt] ; [hiː; hi] [hæθ] [ˌoʊvər'teɪkən] ['meni] ,
he is light of foot ; he hath overtaken many ,
他 是 光 的 脚 ; 他 有 被超越 许多 ,

他脚步轻盈，已经追上了许多人。

[hiː; hi] [hæθ] [tɜːnd] [ʌp] [ðeə(r)] [hiːlz] [ænd; ənd] [hæθ] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][æn; ən] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [fɔːl] .
he hath turned up their heels and hath given them an everlasting fall .
他 有 转向 向上 他们的 高跟鞋 和 有 给定 他们 一个 永恒 落下 .

他使他们跌倒，使他们永远堕落。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [lɔː] , [ðæt] [kæn; kən] [ʃuːt] [ə; eɪ] [greɪt] [wei] :
Also the law , that can shoot a great way :
还 这 法律 , 那 能 射击 一个 伟大的 方式 :

还有法律，它也能起到很大的作用：

[hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [greɪt] [gʌnz] , [ðə; ði] [ten]
have a care to keep out of the reach of those great guns , the ten
有 一个 关心 到 保持 出去 的 这 抵达 的 那些 伟大的 枪支 , 这 十

[kə'mændmənts] .
commandments .
诫命 .

要小心，别让那些大炮——十诫——伤及无辜。

[hel] ['ɔːlsəʊ] [hæθ] [ə; eɪ] [waɪd] [maʊθ] ; [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [stretʃ] [ɪt'self] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
Hell also hath a wide mouth ; it can stretch itself farther than you are
地狱 还 有 一个 宽的 嘴 ; 它 能 拉紧 本身 更远 比 你 是

[ə'weə(r)][ɒv; əv] .
aware of .
意识到的 的 .

地狱的嘴也很大；它能延伸到你无法想象的地方。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] [tuː; tə] [lɒt] : " [teɪk] [hiːd] , [lʊk] [nɒt] [bɪ'haɪnd] [ðiː] ,
And as the angel said to Lot : " Take heed , look not behind thee ,
和 作为 这 天使 说 到 很多 : " 拿 注意 , 看 不是 在后面 你 ,

正如天使对罗得所说："你要小心，不要回头看，

['naɪðə(r)] [steɪ] [ðaʊ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [pleɪn] , " [ðæt] [ɪz] , ['eni] [weə(r)] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] ,
neither stay thou in all the plain , " that is , any where between this and heaven ,
两者都不 停留 你 在 全部 这 清楚的 , " 那 是 , 任何 在哪里 之间 这 和 天堂 ,

你也不要停留在整个平原上，也就是说，不要停留在人间和天堂之间的任何地方。

" [lest] [ðaʊ] [biː; bi] [kən'sjuːmd] ; " [səʊ] [seɪ] [ai][tuː; tə] [ðiː] .
" lest thou be consumed ; " so say I to thee .
" 免得 你 是 消耗 ; " 所以 说 我 到 你 .

"免得你被毁灭;"我这样对你说。

[teɪk] [hiːd] , ['tæri] [nɒt] , [lest] ['aɪðə(r)][ðə; ði]['dev(ə)l] , [hel] , [deθ] ,
Take heed , tarry not , lest either the devil , hell , death ,
拿 注意 , 焦油 不是 , 免得 任何一个 这 魔鬼 , 地狱 , 死亡 ,

务必留心，切勿耽搁，以免魔鬼、地狱、死亡……

[ɔː(r)][ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] ['kɜːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][gɒd] , [duː; də] [ˌəʊvə'teɪk] [ðiː] ,
or the fearful curses of the law of God , do overtake thee ,
或者 这 可怕 诅咒 的 这 法律 的 上帝 ， 做 超过 你 ，
否则，上帝律法的可怕咒诅必将临到你。

[ænd; ənd] [θrəʊ] [ðiː] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðaɪ] [sɪnz] ,
and throw thee down in the midst of thy sins ,
和 扔 你 向下 在 这 中间 的 你的 罪孽 ，
把你扔进你的罪恶之中，

[səʊ][æz; əz]['nevə(r)][tuː; tə][raɪz][ænd; ənd][rɪ'kʌvə(r)] [ə'gen] .
so as never to rise and recover again .
所以 作为 绝不 到 上升 和 恢复 再次 .
这样一来，就再也无法崛起和恢复了。

[ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [kən'sɪdəd] , [ðen] [ðaʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai] , [wʊd] [seɪ] ,
If this were well considered , then thou , as well as I , would say ,
如果 这 是 出色地 经过考虑的 ， 然后 你 ， 作为 出色地 作为 我 ， 会 说 ，
如果这是经过深思熟虑的，那么你我都会说：

[ðeɪ] [ðæt] [wɪl] [hæv; həv] ['hev(ə)n] [mʌst; məst] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . [sɪks] .
they that will have heaven must run for it . 6 .
他们 那 将要 有 天堂 必须 跑步 为了 它 . 6 .
想要进入天堂的人必须奔跑去。6.

[ðeɪ] [ðæt] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] ['hev(ə)n] [mʌst; məst] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
They that will go to heaven must run for it ;
他们 那 将要 去 到 天堂 必须 跑步 为了 它 ；
想上天堂的人必须奔跑；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [pə'tʃɑːns] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [meɪ] [ʃʌt] ['ʃɔːtli] .
because perchance the gates of heaven may shut shortly .
因为 或许 这 大门 的 天堂 可能 关闭 不久 .
因为天堂之门或许很快就会关闭。

['sʌmtaɪmz] ['sɪnəz] [hæv; həv] [nɒt] ['hev(ə)n] - ['geɪts] ['əʊpən][tuː; tə][ðem; ðəm][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ]
Sometimes sinners have not heaven - gates open to them so long as they
有时 罪人 有 不是 天堂 - 大门 打开 到 他们 所以 长的 作为 他们
[sə'pəʊz] ;
suppose ;
认为 ；
有时，罪人并没有像他们想象的那样长久地拥有通往天堂的大门；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi][wʌns] [ʃʌt] [ə'genst] [ə; eɪ][mæn] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['hevi] ,
and if they be once shut against a man , they are so heavy ,
和 如果 他们 是 一次 关闭 反对 一个 男人 ， 他们 是 所以 重的 ，
如果它们曾经紧闭在一个人身上，它们会变得非常沉重。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ɔː(r)][ɔːl][ðə; ði]['eɪndʒəls][ɪn]['hev(ə)n] ,
that all the men in the world , or all the angels in heaven ,
那 全部 这 男人 在 这 世界 ， 或者 全部 这 天使 在 天堂 ，
世界上所有的人，或者天上所有的天使，

[ɑː(r); ə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['əʊpən][ðem; ðəm] .
are not able to open them .
是 不是 有能力的 到 打开 他们 .
无法打开它们。

" [ai] [ʃʌt] , [ænd; ənd][nəʊ][mæn][kæn; kən]['əʊpən] , " [seθ] [kraɪst] .
" I shut , and no man can open , " saith Christ .
" 我 关闭 ， 和 不 男人 能 打开 ， " 赛斯说 基督 .
基督说：“我关上了，没有人能打开。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪf] [ðaʊ] [ʃʊdst] [kʌm] [bʌt; bət][wʌn]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] [tuː] [leɪt] ?
And how if thou shouldst come but one quarter of an hour too late ?
和 如何 如果 你 应该 来 但 一 四分之一 的 一个 小时 也 晚的 ?

如果你迟到了一刻钟怎么办?

[ai] [tel] [ðiː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɒst] [ðiː] [æn; ən] [ɪ'tɜːnəti] [tuː; tə] [bɪ'weɪl] [ðaɪ] ['mɪzəri] [ɪn] !
I tell thee it will cost thee an eternity to bewail thy misery in !
我 告诉 你 它 将要 成本 你 一个 永恒 到 哀叹 你的 苦难 在 !

我告诉你，你若沉浸在悲痛之中，将会付出永恒的代价!

['frɑːnsɪs]['spaiərə][kæn; kən] [tel] [ðiː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [steɪ] [tɪl] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] ['mɜːsi] [biː; bi]
Francis Spira can tell thee what it is to stay till the gates of mercy be
弗朗西斯 螺旋 能 告诉 你 什么 它 是 到 停留 直到 这 大门 的 怜悯 是
[kwaɪt] [ʃʌt] ;
quite shut ;
相当 关闭 ;

弗朗西斯·斯皮拉可以告诉你，直到仁慈之门完全关闭，那种感觉是怎样的;

[ɔː(r)][tuː; tə] [rʌn] [səʊ]['leɪzɪli] , [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [ʃʌt] [bɪ'fɔː(r)] [ðaʊ] [get] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] .
or to run so lazily , that they be shut before thou get within them .
或者 到 跑步 所以 懒洋洋 , 那 他们 是 关闭 前 你 得到 之内 他们 .

或者跑得太懒，以至于还没进去它们就已经关上了。

[wɒt] !
What !
什么 !

什么!

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [aʊt] !
to be shut out !
到 是 关闭 出去 !

被拒之门外!

[wɒt] !
What !
什么 !

什么!

[aʊt][ɒv; əv]['hev(ə)n] !
out of heaven !
出去 的 天堂 !

简直是天赐之物!

['sɪnə(r)] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] , [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [jeɪ] , [ænd; ənd] " [səʊ] [rʌn] [ðæt] [ðaʊ]
Sinner , rather than lose it , run for it ; yea , and " so run that thou
罪人 , 相当 比 失去 它 , 跑步 为了 它 ; 是的 , 和 " 所以 跑步 那 你
[meɪst] [əb'teɪn] . " ['sɛvən] .
mayst obtain . " 7 .
五月 获得 . " 7 .

罪人啊，与其失去它，不如去争取它；是的，“这样奔跑，你就能得到它。”7.

['lɑːstli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ðaʊ] [luːz] , [ðaʊ] [luːz] [ɔːl] .
Lastly , Because if thou lose , thou losest all .
最后 , 因为 如果 你 失去 , 你 失败 全部 .

最后，因为如果你输了，你就失去了一切。

[ðaʊ] [luːz] [səʊl] , [gɒd] , [kraɪst] , ['hev(ə)n] , [iːz] , [piːs] , & [siː] . [bɪ'saɪdz] ,
Thou losest soul , God , Christ , heaven , ease , peace , & c . Besides ,
你 失败 灵魂 , 上帝 , 基督 , 天堂 , 舒适 , 和平 , & c . 除了 ,

你将失去灵魂、上帝、基督、天堂、安宁、平安等等。此外，

[ðaʊ] [lei] [ðaɪ'self] ['əʊpən][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ʃeɪm] , [kən'tempt] , [ænd; ənd] [rɪ'prəʊtʃ] , [ðæt] ['aɪðə(r)]
thou layest thyself open to all the shame , contempt , and reproach , that either
你 最底层 你自己 打开 到 全部 这 耻辱 , 鄙视 , 和 责备 , 那 任何一个
[gɒd] ,
God ,
上帝 ,

你让自己暴露在所有的羞辱、蔑视和责备之下，无论是上帝，

[kraɪst] , [seɪnts] , [ðə; ði] [wɜːld] , [sɪn] , [ðə; ði]['dev(ə)l] , [ænd; ənd] [ɔːl] , [kæn; kən] [leɪ] [ə'pɒn] [ðiː] .
Christ , saints , the world , sin , the devil , and all , can lay upon thee .
基督 , 圣徒 , 这 世界 , 罪 , 这 魔鬼 , 和 全部 , 能 躺 之上 你 .

基督、圣徒、世界、罪恶、魔鬼，以及所有的一切，都可以加诸于你身上。

[æz; əz] [kraɪst] [seθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['bɪldə(r)] , [səʊ] [wɪl] [ai] [seɪ] [ɒv; əv] [ðiː] ,
As Christ saith of the foolish builder , so will I say of thee ,
作为 基督 赛斯说 的 这 愚蠢 建筑商 , 所以 将要 我 说 的 你 ,

正如基督论到愚拙的建造者那样，我也要这样论到你：

[ɪf] [ðaʊ] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [huː] [rʌnz] [ænd; ənd] ; [ai] [seɪ] ,
if thou be such a one who runs and misseth ; I say ,
如果 你 是 这样的 一个 一 WHO 跑步 和 想念 ; 我 说 ,

如果你是这样一种奔跑却失手的人；我说，

['iːv(ə)n][ɔːl] [ðæt] [gəʊ][baɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [mɒk] [æt; ət] [ðiː] , ['seɪɪŋ] ,
even all that go by will begin to mock at thee , saying ,
甚至 全部 那 去 经过 将要 开始 到 嘲笑 在 你 , 说 ,

甚至所有路过的人都会嘲笑你，说：

[ðɪs] [mæn][bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] [wel] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .
This man began to run well , but was not able to finish .
这 男人 开始 到 跑步 出色地 , 但 曾是 不是 有能力的 到 结束 .

这个人起跑不错，但没能跑完全程。

[bʌt; bət][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'nɒn] .
But more of this anon .
但 更多的 的 这 匿名 .

但稍后会有更多相关内容。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['hev(ə)nli] [kɔːs] .
DIRECTIONS FOR THIS HEAVENLY COURSE .
方向 为了 这 天上 课程 .

通往天堂之路的指引。

['kwestʃən] .
Question .
问题 .

问题。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][səʊl] [duː; də] , [səʊ][tuː; tə][rʌn] ?
" But how should a poor soul do , so to run ?
" 但 如何 应该 一个 贫穷的 灵魂 做 , 所以 到 跑步 ?

“但是，一个可怜的人该如何逃跑呢？”

" [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [əflɪktɪθ] [ˌem 'iː][sɔː(r)] , ([æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,
" For this very thing is that which afflicteth me sore , (as you say ,
" 为了 这 非常 事物 是 那 哪个 折磨 我 疮 , (作为 你 说 ,

“因为正是这件事让我如此痛苦，（正如你所说，

) [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [meɪ] [rʌn] [ænd; ənd] [jet] [fɔːl] [ʃɔːt] .
) to think that I may run and yet fall short .
) 到 思考 那 我 可能 跑步 和 然而 落下 短的 .

想到我可能跑得很快，但最终还是会失败。

[mɪ'θɪŋks] [tuː; tə] [fɔːl] [ʃɔːt] [æt; ət] [lɑːst] , [əʊ] ! [ˌaɪ 'tiː] [fɪəz] [ˌem 'iː] ['greɪtli] !
Methinks to fall short at last , Oh ! it fears me greatly !
我觉得 到 落下 短的 在 最后的 , 哦 ! 它 恐惧 我 非常 !

我总觉得最终会失败，哦！这让我非常害怕！

[preɪ] , [tel] [ˌem 'iː] , ['ðeəfɔː(r)] , [haʊ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] . -
Pray , tell me , therefore , how I should run . '
祈祷 , 告诉 我 , 所以 , 如何 我 应该 跑步 . -

所以，请告诉我，我该如何奔跑。

['ɑːnsə(r)] .
Answer .
回答 .

回答。

[ðæt] [ðaʊ] [meɪst] [ɪn'diːd] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] , [kən'sɪdə(r)] [ðiːz] ['fɒləʊɪŋ] [θɪŋz] .
That thou mayst indeed be satisfied in this particular , consider these following things .
那 你 五月 的确 是 使满意 在 这 特别的 , 考虑 这些 下列的 事物 .

为了让你在这件事上真正感到满意，请考虑以下几点。

[ðə; ði] [fɜːst] [də'rekʃ(ə)n] . — [ɪf] [ðaʊ] [wʊdst] [səʊ] [rʌn] [æz; əz] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]
THE FIRST DIRECTION . — If thou wouldst so run as to obtain the kingdom of
这 第一的 方向 . — 如果 你 会 所以 跑步 作为 到 获得 这 王国 的
['hev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,

第一条指示——如果你渴望奔跑，以致获得天国，

[ðen] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðaʊ] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wei] [ðæt] ['liːdəθ] ['ðɪðə(r)] .
then be sure that thou get into the way that leadeth thither .
然后 是 当然 那 你 得到 进入 这 方式 那 利德斯 那里 .

那么，你一定要走上那条通往那里的道路。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [veɪn] [θɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['evə(r)] [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv] [ðə; ði] [praɪz] ,
For it is a vain thing to think that ever thou shalt have the prize ,
为了 它 是 一个 徒劳 事物 到 思考 那 曾经 你 应 有 这 奖 ,

因为认为自己终将获得奖赏是徒劳的。

[ðəʊ] [ðaʊ] [rʌn] ['evə(r)] [səʊ] [fɑːst] , [ən'les] [ðaʊ] [ɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
though thou runnest ever so fast , unless thou art in the way that leads to it .
尽管 你 跑巢 曾经 所以 快速地 , 除非 你 艺术 在 这 方式 那 线索 到 它 .

即使你跑得再快，除非你挡在了通往终点的路上。

[set] [ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] ['lʌndən] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [jɔːk]
Set the case that there should be a man in London that was to run to York
放 这 案件 那 那里 应该 是 一个 男人 在 伦敦 那 曾是 到 跑步 到 约克
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['weɪdʒə(r)] ;
for a wager ;
为了 一个 赌注 ;

假设伦敦有一名男子要跑到约克去打赌；

[naʊ] , [ðəʊ] [hiː; hi] [rʌn] ['evə(r)] [səʊ] ['swɪftli] , [jet] [ɪf] [hiː; hi] [rʌn] [fʊl] [saʊθ] ,
now , though he run ever so swiftly , yet if he run full south ,
现在 , 尽管 他 跑步 曾经 所以 迅速地 , 然而 如果 他 跑步 满的 南 ,

现在，尽管他跑得很快，但如果他一路向南跑，

[hiː; hi] [mait] [rʌn] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] , [ænd; ənd] [biː; bi] ['nevə(r)] [ðə; ði] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] [praɪz] ,

he might run himself out of breath , and be never the nearer the prize ,

他 可能 跑步 他自己 出去 的 气息 , 和 是 绝不 这 更近 这 奖 ,

他可能会因为气喘吁吁而功亏一篑，永远也离目标更远。

[bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒf] .

but rather the farther off .

但 相当 这 更远 离开 .

而是更远的地方。

[dʒʌst] [səʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] .

Just so is it here .

只是 所以 是 它 这里 .

这里也是如此。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['sɪmpli] [ðə; ði] ['rʌnə(r)] , [nɔː(r)] [jet] [ðə; ði] ['heɪsti] ['rʌnə(r)] , [ðæt] [wɪnɪθ] [ðə; ði] [kraʊn] ,

It is not simply the runner , nor yet the hasty runner , that winneth the crown ,

它 是 不是 简单地 这 跑步者 , 也不 然而 这 仓促 跑步者 , 那 温尼斯 这 王冠 ,

赢得桂冠的，并非仅仅是跑步者，也并非仅仅是跑得快的跑步者。

[ən'les] [hiː; hi] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ðæt] ['liːdəθ] [ˌðeə'tuː] .

unless he be in the way that leadeth thereto .

除非 他 是 在 这 方式 那 利德斯 到 .

除非他挡在了导致这种情况发生的道路上。

[ai] [hæv; həv] [əb'zɜːvd] , ([ðæt] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [prə'fesə(r)] ,

I have observed , (that little time which I have been a professor ,

我 有 观察到 , (那 小的 时间 哪个 我 有 到过 一个 教授 ,

我观察到（在我担任教授的这段短暂时间里），

) [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] , [sʌm; səm] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ðæt] [wei] ;

) that there is a great running to and fro , some this way , and some that way ;

) 那 那里 是 一个 伟大的 跑步 到 和 弗 , 一些 这 方式 , 和 一些 那 方式 ;

) 那里人来人往，奔跑不息；有的往这边走，有的往那边走；

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪəd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] ;

yet it is to be feared most of them are out of the way ;

然而 它 是 到 是 害怕 最多 的 他们 是 出去 的 这 方式 ;

然而，恐怕他们中的大多数已经不在了；

[ænd; ənd] [ðen] , [ðəʊ] [ðeɪ] [rʌn] [æz; əz] [swɪft] [æz; əz] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [kæn; kən] [flai] ,

and then , though they run as swift as the eagle can fly ,

和 然后 , 尽管 他们 跑步 作为 迅速 作为 这 鹰 能 飞 ,

然后，尽管他们奔跑的速度像雄鹰飞翔的速度一样快，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['benɪfɪtɪd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .

they are benefited nothing at all .

他们 是 受益 没有什么 在 全部 .

他们根本没有任何好处。

[hɪə(r)] [ɪz] [wʌn] [rʌnz] [ə; eɪ] ['kweɪkɪŋ] , [ə'nʌðə(r)] [ə; eɪ] ['ræntɪŋ] .

Here is one runs a Quaking , another a Ranting .

这里 是 一 跑步 一个 震动 , 其他 一个 咆哮 .

这里一个在颤抖，另一个在咆哮。

[wʌn] [ə'gen] [rʌnz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['bæptɪzəm] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pend(ə)nsi] .

One again runs after the Baptism , and another after the Independency .

一 再次 跑步 后 这 洗礼 , 和 其他 后 这 独立 .

一个在洗礼之后再次出现，另一个在独立之后再次出现。

[hɪə(r)][ɪz][wʌn][fɔː(r); fə(r)] [friː] - [wɪl] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['prezbɪtri] .

Here is one for Free - will , and another for Presbytery .

这里 是 一 为了 自由的 - 将要 , 和 其他 为了 长老会 .

这里有一个关于自由意志的，另一个关于长老会的。

[ænd; ənd] [jet] ['pɒsəbli] [məʊst] , [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] [sekts] , [rʌn] [kwaɪt] [ðə; ði] [rɒŋ] [wei] ;

And yet possibly most , of all these sects , run quite the wrong way ;

和 然而 可能 最多 , 的 全部 这些 教派 , 跑步 相当 这 错误的 方式 ;

然而，在所有这些教派中，或许大多数教派的走向都完全错误；

[ænd; ənd] [jet] ['evri] [wʌn] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [hɪz; ɪz] [səʊl] , ['aɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)n] [ɔː(r)] [hel] !

and yet every one is for his life , his soul , either for heaven or hell !

和 然而 每一个 一 是 为了 他的 生活 , 他的 灵魂 , 任何一个 为了 天堂 或者 地狱 !

然而，每个人的生命和灵魂，要么通往天堂，要么通往地狱！

[ɪf] [ðaʊ] [naʊ] [seɪ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [wei] ?

If thou now say , Which is the way ?

如果 你 现在 说 , 哪个 是 这 方式 ?

如果你现在问：“哪条路才是正路？”

[ai] [tel] [ðiː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kraɪst] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['meəri] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] .

I tell thee it is CHRIST , the Son of Mary , the Son of God .

我 告诉 你 它 是 基督 , 这 儿子 的 玛丽 , 这 儿子 的 上帝 .

我告诉你，他是基督，玛利亚之子，上帝之子。

['dʒiːzəs] [seθ] , " [ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪf] :

Jesus saith , " I am the way , the truth , and the life :

耶稣 赛斯说 , " 我 是 这 方式 , 这 真相 , 和 这 生活 :

耶稣说：“我就是道路、真理、生命：

[nəʊ] [mæn] ['kʌmɪθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [bʌt; bət] [baɪ] [ˌem 'iː] .

no man cometh to the Father but by me .

不 男人 到来 到 这 父亲 但 经过 我 .

若不藉着我，没有人能到父那里去。

" [səʊ] [ðen] [ðaɪ] ['bɪznəs] [ɪz] , ([ɪf] [ðaʊ] [wʊdst] [hæv; həv] [sæl'veɪʃ(ə)n] ,) [tuː; tə] [siː] [ɪf] [kraɪst] [biː; bi] [ðaɪn] ,

" So then thy business is , (if thou wouldst have salvation ,) to see if Christ be thine ,

" 所以 然后 你的 商业 是 , (如果 你 会 有 救恩 ,) 到 看 如果 基督 是 你的 ,

所以，如果你想得救，你的任务就是看看基督是否属于你。

[wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['benɪfɪts] ; ['weðə(r)] [hiː; hi] [hæθ] ['kʌvəd] [ðiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] ;

with all his benefits ; whether he hath covered thee with his righteousness ;

和 全部 他的 好处 ; 无论 他 有 涵盖 你 和 他的 义 ;

他赐予你的一切恩惠；他是否以他的公义遮盖了你；

['weðə(r)] [hiː; hi] [hæθ] [ʃəʊd] [ðiː] [ðæt] [ðaɪ] [sɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [wɒʃt] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɑːt] - [blʌd] ;

whether he hath showed thee that thy sins are washed away with his heart - blood ;

无论 他 有 显示 你 那 你的 罪孽 是 洗过 离开 和 他的 心 - 血 ;

他是否已向你显明，你的罪孽已藉着他的心血洗净？

['weðə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] ['plɑːntɪd] ['ɪntuː] [hɪm] , [ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðaʊ] [hæv; həv] [feɪθ] [ɪn] [hɪm] ,

whether thou art planted into him , and whether thou have faith in him ,

无论 你 艺术 已种植 进入 他 , 和 无论 你 有 信仰 在 他 ,

你是否扎根于他，你是否信靠他，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][laɪf] [aʊt] [ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kən'fɔːm] [ðiː] [tuː; tə][hɪm] ;
so as to make a life out of him , and to conform thee to him ;
所以 作为 到 制作 一个 生活 出去 的 他 , 和 到 符合 你 到 他 ;

好叫你们效法他，并顺服他；

[ðæt] [ɪz] , [sʌtʃ] [feɪθ] [æz; əz][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] ['raɪtʃəs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [kraɪst] [ɪz] [ðaɪ] ['raɪtʃəsnəs] ;
that is , such faith as to conclude that thou art righteous , because Christ is thy righteousness ;
那 是 , 这样的 信仰 作为 到 结束 那 你 艺术 正义 , 因为 基督 是 你的 义 ;

也就是说，要有这样的信心，得出自己是义的结论：因为基督就是你的义；

[ænd; ənd][səʊ] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð] [hɪm][æz; əz][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðaɪ] [hɑːt] ,
and so constrained to walk with him as the joy of thy heart ,
和 所以 受限 到 走 和 他 作为 这 喜悦 的 你的 心 ,

于是，你情不自禁地与他同行，因为他是你心中的喜乐。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [seɪvd] [ðaɪ] [səʊl] .
because he saved thy soul .
因为 他 已保存 你的 灵魂 .

因为他拯救了你的灵魂。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːdz] [seɪk] , [teɪk] [hiːd] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [dɪ'siːv] [ðaɪ'self] ,
And for the Lord's sake , take heed , and do not deceive thyself ,
和 为了 这 主场 清酒 , 拿 注意 , 和 做 不是 欺骗 你自己 ,

看在主的份上，你们要谨慎，不要自欺。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ðaʊ] [ɑːt][ɪn][ðə; ði] [wei] [ə'pɒn] [tuː] [slaɪt] [graʊndz] ;
and think thou art in the way upon too slight grounds ;
和 思考 你 艺术 在 这 方式 之上 也 轻微 理由 ;

你认为自己碍事的理由太牵强；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðaʊ] [mɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] , [ðaʊ] [wɪlt] [mɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][praɪz] ;
for if thou miss of the way , thou wilt miss of the prize ;
为了 如果 你 错过 的 这 方式 , 你 枯萎 错过 的 这 奖 ;

因为如果你错过了正确的道路，你就会错过奖赏；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [mɪs] [ɒv; əv] [ðæt] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðaʊ] [wɪlt] [luːz] [ðaɪ] [səʊl] ,
and if thou miss of that , I am sure thou wilt lose thy soul ,
和 如果 你 错过 的 那 , 我 是 当然 你 枯萎 失去 你的 灵魂 ,

如果你错过了这一点，我敢肯定你会失去灵魂。

['iːv(ə)n] [ðæt] [səʊl] [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
even that soul which is worth more than the whole world .
甚至 那 灵魂 哪个 是 值得 更多的 比 这 所有的 世界 .

甚至那比整个世界都更珍贵的灵魂。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] ['triːtɪd] [mɔː(r)] ['lɑːdʒli] [ɒn] [ðɪs] [ɪn][maɪ] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kʌvənənts] ,
But I have treated more largely on this in my book of the Two Covenants ,
但 我 有 治疗 更多的 很大程度上 在 这 在 我的 书 的 这 二 圣约 ,

但我在《两个盟约》一书中对此进行了更详细的论述。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
and therefore shall pass it now .
和 所以 将 经过 它 现在 .

因此现在就应该通过。

['əʊnli][ai] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)][ɒv; əv][ðaɪ] [səʊl] .
Only I beseech thee to have a care of thy soul .
仅有的 我 恳求 你 到 有 一个 关心 的 你的 灵魂 .

我只恳求你，要关心你的灵魂。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðaʊ] [meɪst] [səʊ][duː; də] , [teɪk] [ðɪs] ['kaʊnsl] .
And that thou mayst so do , take this counsel .
和 那 你 五月 所以 做 , 拿 这 法律顾问 .

为了做到这一点，请听从这个建议。

[ˌmɪs'trʌst] [ðaɪ] [əʊn] [streŋθ] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
Mistrust thy own strength , and throw it away .
不信任 你的 自己的 力量 , 和 扔 它 离开 .

不要相信自己的力量，并把它抛弃掉。

[daʊn] [ɒn] [ðaɪ] [niːz] [ɪn] [preə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [truːθ] ;
Down on thy knees in prayer to the Lord , for the Spirit of truth ;
向下 在 你的 膝盖 在 祷告 到 这 主 , 为了 这 精神 的 真相 ;

跪下向主祷告，求祂赐予真理之灵；

[sɜːtʃ] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [də'rekʃ(ə)n] ; [fliː] [si'djuːsə] - ['kʌmpəni] ; [kiːp] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði]
search his word for direction ; flee seducers ' company ; keep company with the
搜索 他的 单词 为了 方向 ; 逃跑 诱惑者 - 公司 ; 保持 公司 和 这
['saʊndɪst] ['krɪstʃənz] ,
soundest Christians ,
最响亮的 基督徒 ,

要查考他的话语寻求指引；远离诱惑者；与最纯正的基督徒为伍。

[ðæt] [hæv; həv] [məʊst] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [kraɪst] ; [ænd; ənd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðaʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [keə(r)]
that have most experience of Christ ; and be sure thou have a care
那 有 最多 经验 的 基督 ; 和 是 当然 你 有 一个 关心
[ɒv; əv] ['kweɪkəz] ,
of Quakers ,
的 贵格会教徒 ,

那些对基督有最深刻体验的人；并且务必关心贵格会教徒。

['ræntə] , ; ['ɔːlsəʊ] [duː; də] [nɒt] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] ['kʌmpəni] [wɪð] [sʌm; səm]
Ranters , Freewillers ; also do not have too much company with some
咆哮者 , 自由意志者 ; 还 做 不是 有 也 很多 公司 和 一些
[ˌænə'bæpˌtɪsts] ,
Anabaptists ,
重洗派 ,

狂热分子、自由意志主义者；与一些重洗派教徒也不太合得来。

[ðəʊ] [ai] [gəʊ] ['ʌndə(r)] [ðæt] [neɪm] [maɪ'self] .
though I go under that name myself .
尽管 我 去 在下面 那 姓名 我 .

虽然我自己也用这个名字。

[ai] [tel] [ðiː] [ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['mætə(r)] ,
I tell thee this is such a serious matter ,
我 告诉 你 这 是 这样的 一个 严肃的 事情 ,

我告诉你，这是一件非常严重的事情。

[ænd; ənd] [ai] [fɪə(r)] [ðaʊ] [wɪlt] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
and I fear thou wilt so little regard it ,
和 我 害怕 你 枯萎 所以 小的 看待 它 ,

恐怕你对此毫不在意。

[ðæt] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðaɪ] [tuː] [lait]
that the thoughts of the worth of the thing , and of thy too light
那 这 想法 的 这 值得 的 这 事物 , 和 的 你的 也 光
[rɪ'gɑːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
regarding it ,
关于 它 ,

你对事物价值的思考，以及你对它过于轻视的态度，

[dʌθ] ['iːv(ə)n] [meɪk] [maɪ] [hɑːt] [eɪk] [waɪlst] [ai][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðiː] .
doth even make my heart ache whilst I am writing to thee .
确实 甚至 制作 我的 心 疼痛 而 我 是 写作 到 你 .

甚至在我给你写信的时候，我的心都隐隐作痛。

[ðə; ði] [lɔːd] [tiːtʃ] [ðiː] [ðə; ði] [wei] [baɪ][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] ,
The Lord teach thee the way by his Spirit ,
这 主 教 你 这 方式 经过 他的 精神 ,

愿主藉着他的灵教导你这条道路。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðaʊ] [wɪlt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
and then I am sure thou wilt know it .
和 然后 我 是 当然 你 枯萎 知道 它 .

我相信你到时就会明白。

[səʊ] [rʌn] .
So run .
所以 跑步 .

所以快跑。

['əʊnli] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [let][ˌem 'iː][bɪd] [ðiː] [hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)][ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] ,
Only , by the way , let me bid thee have a care of two things ,
仅有的 , 经过 这 方式 , 让 我 出价 你 有 一个 关心 的 二 事物 ,

对了，还有两件事我要提醒你注意。

[ænd; ənd][səʊ][ai][ʃæl; ʃəl] [pɑːs] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] .
and so I shall pass to the next thing .
和 所以 我 将 经过 到 这 下一个 事物 .

那么，接下来我要讲下一个问题了。

[wʌn] . [hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)][ɒv; əv] [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtwəd] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv] [gɑːdz]
1 . Have a care of relying on the outward obedience to any of God's
1 . 有 一个 关心 的 依靠 在 这 向外 服从 到 任何 的 神的
[kə'mændz] ,
commands ,
命令 ,

1. 不要仅仅依靠外在的服从来遵守上帝的任何诫命。

[ɔː(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðaɪ'self] ['evə(r)][ðə; ði]['betə(r)][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
or thinking thyself ever the better in the sight of God for that .
或者 思维 你自己 曾经 这 更好的 在 这 视线 的 上帝 为了 那 .

或者认为这样做会让你在上帝眼中更加优秀。

[ˌtuː'tuː] . [teɪk] [hiːd] [ɒv; əv] ['fetʃɪŋ] [piːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [səʊl] [frɒm; frəm] ['eni] [ɪn'herənt]
2 . Take heed of fetching peace for thy soul from any inherent
2 . 拿 注意 的 获取 和平 为了 你的 灵魂 从 任何 固有
['raɪtʃəsnəs] .
righteousness .
义 .

2. 切勿从任何固有的正义中寻求灵魂的安宁。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðaʊ] [kænst] , [bɪ'liːv] [ðæt] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] ['sɪnə(r)] ,
But , if thou canst , believe that as thou art a sinner ,
但 , 如果 你 罐 , 相信 那 作为 你 艺术 一个 罪人 ,

但是，如果你能做到，请相信，尽管你是一个罪人，

[səʊ] [ðaʊ] [ɑːt] ['dʒʌstɪfaɪd] ['friːli] [baɪ][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] , [θruː] [ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [ðæt] [ɪz][ɪn]
so thou art justified freely by the love of God , through the redemption that is in
所以 你 艺术 合理的 自由 经过 这 爱 的 上帝 , 通过 这 赎回 那 是 在
[kraɪst] ;
Christ ;
基督 ;

所以，你因着神的爱，藉着基督的救赎，就白白地称义；

[ænd; ənd] [ðæt] [gɒd] , [fɔː(r); fə(r)] [kraɪsts] [seɪk] , [hæθ] [fə'givn] [ðiː] , [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [sɔː]

and that God , for Christ's sake , hath forgiven thee , not because he saw

和 那 上帝 ， 为了 基督的 清酒 ， 有 已原谅 你 ， 不是 因为 他 锯

['eni] [θɪŋ] [dʌn] ,

any thing done ,

任何 事物 完毕 ，

上帝因基督的缘故赦免了你，并非因为他看到你做了什么。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] , [ɪn] [ɔː(r)] [baɪ] [ðiː] , [tuː; tə] [muːv] [hɪm] [ðeər'ʌntʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

or to be done , in or by thee , to move him thereunto to do it .

或者 到 是 完毕 ， 在 或者 经过 你 ， 到 移动 他 至于 到 做 它 .

或者由你来做，促使他去做。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [raɪt] [wei] .

Because this is the right way .

因为 这 是 这 正确的 方式 .

因为这是正确的方法。

[ðə; ði] [lɔːd] [pʊt] [ðiː] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðiː] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] !

The Lord put thee into it , and keep thee in it !

这 主 放 你 进入 它 ， 和 保持 你 在 它 ！

耶和华把你放在其中，也保守你在其中！

[ðə; ði] ['sekənd] [də'rekʃ(ə)n] . — [æz; əz] [ðaʊ] [ʃʊdst] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wei] ,

THE SECOND DIRECTION . — As thou shouldst get into the way ,

这 第二 方向 . — 作为 你 应该 得到 进入 这 方式 ，

第二条指示——当你挡在路中间时，

[səʊ] [ðaʊ] [ʃʊdst] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ænd; ənd] ['mjuːzɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wei] .

so thou shouldst also be much in studying and musing on the way .

所以 你 应该 还 是 很多 在 学习 和 沉思 在 这 方式 .

所以你也应该在路上多学习、多思考。

[juː; jʊ] [nəʊ] [men] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['ekspɜːt] [ɪn] ['eni] [θɪŋ] ,

You know men that would be expert in any thing ,

你 知道 男人 那 会 是 专家 在 任何 事物 ，

你认识那种什么都精通的人吗?

[ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [mʌtʃ] [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [θɪŋ] ;

are usually much in studying of that thing ;

是 通常 很多 在 学习 的 那 事物 ;

他们通常对那件事投入很多研究;

[ænd; ənd] [səʊ] ['laɪkwaɪz] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðəʊz] [ðæt] ['kwɪkli] [grəʊ] ['ekspɜːt] [ɪn] ['eni] [θɪŋ] .

and so likewise is it with those that quickly grow expert in any thing .

和 所以 同样地 是 它 和 那些 那 迅速地 生长 专家 在 任何 事物 .

同样的情况也适用于那些在某方面迅速成为专家的人。

[ðɪs] ['ðeəfɔː(r)] [ðaʊ] [ʃʊdst] [duː; də] .

This therefore thou shouldst do .

这 所以 你 应该 做 .

所以你应该这样做。

[let] [ðaɪ] ['stʌdi] [biː; bi] [mʌtʃ] ['eksəd] [ə'baʊt] [kraɪst] , [huː] [ɪz] [ðə; ði] [wei] ; [wɒt] [hiː; hi] [ɪz] ,

Let thy study be much exercised about Christ , who is the way ; what he is ,

让 你的 学习 是 很多 锻炼 关于 基督 ， WHO 是 这 方式 ; 什么 他 是 ，

要多多研读基督，祂是道路；祂是何等的神，

[wɒt] [hiː; hi] [hæθ] [dʌn] , [ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz] ,

what he hath done , and why he is what he is ,

什么 他 有 完毕 ， 和 为什么 他 是 什么 他 是 ，

他做了什么，以及他为什么会成为现在的他，

[ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi] [hæθ] [dʌn] [wɒt] [ɪz] [dʌn] ;
and why he hath done what is done ;
和 为什么 他 有 完毕 什么 是 完毕 ;

以及他为何做出这些事；

[æz; əz] [waɪ] [hiː; hi] [tʊk] [ə'pɒn] [hɪm] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] ,
as why he took upon him the form of a servant ,
作为 为什么 他 采取 之上 他 这 形式 的 一个 仆人 ,

至于他为何化身为仆人，

[waɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv] [men] ; [waɪ] [hiː; hi] [kraɪd] ; [waɪ] [hiː; hi] [daɪd] ;
why he was made in the likeness of men ; why he cried ; why he died ;
为什么 他 曾是 制成 在 这 相似 的 男人 ; 为什么 他 哭 ; 为什么 他 死亡 ;

他为何被造为人的模样；他为何哭泣；他为何死去；

[waɪ] [hiː; hi] [beə(r)] [ðə; ði] [sɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ; [waɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [meɪd] [sɪn] ,
why he bare the sins of the world ; why he was made sin ,
为什么 他 裸 这 罪孽 的 这 世界 ; 为什么 他 曾是 制成 罪 ,

他为何背负世人的罪孽；他为何成为罪孽？

[ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [meɪd] ['raɪtʃəsnəs] ; [waɪ] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] ['hev(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [mæn] ,
and why he was made righteousness ; why he is in heaven in the nature of man ,
和 为什么 他 曾是 制成 义 ; 为什么 他 是 在 天堂 在 这 自然 的 男人 ,

他为何被尊为义；为何他以人的本性在天上，

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [dʌθ] [ðeə(r)] .
and what he doth there .
和 什么 他 确实 那里 .

以及他在那里所做的事情。

[biː; bi] [mʌtʃ] [ɪn] ['mjuːzɪŋ] [ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .
Be much in musing and considering of these things .
是 很多 在 沉思 和 考虑 的 这些 事物 .

多花时间思考和琢磨这些事情。

[biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] ['ɔːlsəʊ] , [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['wɔːnɪŋ] , [ɒv; əv] [ðəʊz] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [ðaʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [kʌm] [nɪə(r)] ;
Be thinking also , enough for thy warning , of those places which thou must not come near ;
是 思维 还 , 足够的 为了 你的 警告 , 的 那些 地方 哪个 你 必须 不是 来 靠近 ;

此外，你还应该想想那些你不可靠近的地方，这足以给你敲响警钟；

[bʌt; bət] [liːv] , [sʌm; səm] [ɒn] [ðɪs] [hænd] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒn] [ðæt] [hænd] ;
but leave , some on this hand , and some on that hand ;
但 离开 , 一些 在 这 手 , 和 一些 在 那 手 ;

但要留下一些在这边，一些在那边；

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪð] [ðəʊz] [ðæt] ['træv(ə)l] ['ɪntuː] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .
as it is with those that travel into other countries .
作为 它 是 和 那些 那 旅行 进入 其他 国家 .

就像那些去其他国家旅行的人一样。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪt] [ɒn] [ðɪs] [hænd] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ɒn] [ðæt] [hænd] ,
They must leave such a gate on this hand , and such a bush on that hand ,
他们 必须 离开 这样的 一个 门 在 这 手 , 和 这样的 一个 衬套 在 那 手 ,

他们必须在这一边留下这样的门，在那边留下这样的灌木丛。

[ænd; ənd][gəʊ][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] , [weə(r)] ['stændɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
and go by such a place , where standeth such a thing .
和 去 经过 这样的 一个 地方 , 在哪里 站立 这样的 一个 事物 .

经过这样的地方，那里矗立着这样的东西。

[ðʌs] ['ðeəfɔː(r)] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də] .
Thus therefore you must do .
因此 所以 你 必须 做 .

因此，你必须这样做。

[ə'vɔɪd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spresli] [fə'bɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd] .
Avoid such things as are expressly forbidden in the word of God .
避免 这样的 事物 作为 是 明确地 禁止 在 这 单词 的 上帝 .

要避免做上帝圣言中明确禁止的事情。

" [wɪð'drɔː] [ðaɪ] [fʊt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [kʌm] [nɒt] [naɪ] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv]
" Withdraw thy foot far from her , and come not nigh the door of
" 提取 你的 脚 远的 从 她 , 和 来 不是 夜 这 门 的

[hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ;
her house ;
她 房子 ;

“远离她，不要靠近她家的门；

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [steps] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv] [hel] , ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv]
for her steps take hold of hell , going down to the chambers of
为了 她 步骤 拿 抓住 的 地狱 , 去 向下 到 这 房间 的

[deθ] .
death .
死亡 .

因为她的脚步踏入了地狱，直达死亡的深渊。

" [ænd; ənd][səʊ][ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [weɪ] ;
" And so of every thing that is not in the way ;
" 和 所以 的 每一个 事物 那 是 不是 在 这 方式 ;

“因此，凡不碍事的，都算在内；

[hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðaʊ] [gəʊ][nɒt][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ; [kʌm] [nɒt][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
have a care of it that thou go not by it ; come not near it ;
有 一个 关心 的 它 那 你 去 不是 经过 它 ; 来 不是 靠近 它 ;

务必小心，不要经过它；不要靠近它；

[hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
have nothing to do with it .
有 没有什么 到 做 和 它 .

与此无关。

[səʊ][rʌn] .
So run .
所以 跑步 .

所以快跑。

[ðə; ði] [θɜːd] [də'rekʃ(ə)n] . — [nɒt] ['əʊnli] [ðʌs] , [bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ,
THE THIRD DIRECTION . — Not only thus , but , in the next place ,
这 第三 方向 . — 不是 仅有的 因此 , 但 , 在 这 下一个 地方 ,

第三个方向——不仅如此，而且，在下一个方面，

[ðaʊ] [mʌst; məst] [strɪp] [ðaɪ'self] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæt] [meɪ] [hæŋ] [ə'pɒn] [ðiː] ,
thou must strip thyself of those things that may hang upon thee ,
你 必须 条 你自己 的 那些 事物 那 可能 悬挂 之上 你 ,

你必须摆脱那些可能缠身于你身上的东西，

[tuː; tə][ðə; ði] ['hɪndərɪŋ] [ɒv; əv] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['hev(ə)n] :
to the hindering of thee in the way to the kingdom of heaven :
到 这 阻碍 的 你 在 这 方式 到 这 王国 的 天堂 :

阻碍你进入天国之路的，是：

[æz; əz] ['kʌvətəsnəs] , [praɪd] , [lʌst] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [els] [ðaɪ] [hɑːt] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'klaɪnɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu]
as covetousness , pride , lust , or whatever else thy heart may be inclining unto
作为 贪婪 , 自豪 , 欲望 , 或者 任何 别的 你的 心 可能 是 倾斜 到

,
,
,

例如贪婪、骄傲、色欲，或者你心中可能倾向于的任何其他事物。

[wɪtʃ] [meɪ] ['hɪndə(r)] [ðiː] [ɪn] [ðɪs] ['hev(ə)nli] [reɪs] .
which may hinder thee in this heavenly race .
哪个 可能 阻碍 你 在 这 天上 种族 .

这或许会阻碍你在这场天国竞赛中获胜。

[men] [ðæt] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['weɪdʒə(r)] , ([ɪf] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][wɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [rʌn] ,
Men that run for a wager , (if they intend to win as well as run ,
男人 那 跑步 为了 一个 赌注 , (如果 他们 打算 到 赢 作为 出色地 作为 跑步 ,

那些为了打赌而跑步的人（如果他们既想赢又想跑），

) [duː; də] [nɒt] [juːz] [tuː; tə] [ɪn'kʌmbə(r)] [ðəm'selvz] ,
) do not use to encumber themselves ,
) 做 不是 使用 到 负担 他们自己 ,

不要用来给自己增加负担，

[ɔː(r)] ['kæri] [ðəʊz] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hɪndrəns] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)]
or carry those things about them that may be a hindrance to them in their
或者 携带 那些 事物 关于 他们 那 可能 是 一个 障碍 到 他们 在 他们的

['rʌnɪŋ] .
running .
跑步 .

或者携带那些可能妨碍他们跑步的物品。

" ['evri] [mæn] [ðæt] [strɪvɪθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɑːstəri] [ɪz] ['tempərət] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] .
" Every man that striveth for the mastery is temperate in all things .
" 每一个 男人 那 努力 为了 这 精通 是 温带 在 全部 事物 .

凡是力争上游的人，在各方面都有节制。

" [ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] ['leɪɪθ] [ə'saɪd] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['eni] [waɪz] [ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə]
" That is , he layeth aside every thing that would be any wise a disadvantage to
" 那 是 , 他 莱特 旁边 每一个 事物 那 会 是 任何 明智的 一个 劣势 到

[hɪm] ;
him ;
他 ;

也就是说，他会摒弃一切对他不利的事情；

[æz; əz] [seθ] [ðə; ði] [ə'pɒsl] , " [let] [ˌjuː 'es] [leɪ] [ə'saɪd] ['evri] [weɪt] ,
as saith the apostle , " Let us lay aside every weight ,
作为 赛斯说 这 使徒 , " 让 我们 躺 旁边 每一个 重量 ,

正如使徒所说："我们既已卸下各样的重担，就当放下各样的重担，存心忍耐，行在基督耶稣里。"

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪn] [ðæt] [dʌθ] [səʊ] ['iːzəli] [bɪ'set] [ˌjuː 'es] ;
and the sin that doth so easily beset us ;
和 这 罪 那 确实 所以 容易地 围困 我们 ;

以及那容易缠累我们的罪恶；

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [rʌn] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] [ðə; ði] [reɪs] [ðæt] [ɪz] [set] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .
and let us run with patience the race that is set before us .
和 让 我们 跑步 和 耐心 这 种族 那 是 放 前 我们 .

让我们以耐心奔跑那摆在我们面前的赛程。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][veɪn] [θɪŋ] [tuː; tə][tɔːk][ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['hev(ə)n] ,

" It is but a vain thing to talk of going to heaven ,

" 它 是 但 一个 徒劳 事物 到 讲话 的 去 到 天堂 ,

谈论上天堂是徒劳的，

[ɪf] [ðaʊ] [let] [ðaɪ] [hɑːt] [biː; bi] [ɪn'kʌmbəd] [wɪð] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] ['hɪndə(r)] .

if thou let thy heart be encumbered with those things that would hinder .

如果 你 让 你的 心 是 负担 和 那些 事物 那 会 阻碍 .

如果你让你的心被那些会阻碍你的事物所占据。

[wʊd] [juː; jʊ] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] ,

Would you not say that such a man would be in danger of losing ,

会 你 不是 说 那 这样的 一个 男人 会 是 在 危险 的 输 ,

你难道不认为这样的人有失败的危险吗?

[ðəʊ] [hiː; hi] [rʌn] , [ɪf] [hiː; hi] [fɪl] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [wɪð] [stəʊnz] , [hæŋ] ['hevi] ['gɑːmənts] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] ,

though he run , if he fill his pockets with stones , hang heavy garments on his shoulders ,

尽管 他 跑步 , 如果 他 充满 他的 口袋 和 石头 , 悬挂 重的 服装 在 他的 肩膀 ,

即使他奔跑，如果他口袋里装满石头，肩上挂着沉重的衣服，

[ænd; ənd] [greɪt] ['lʌmpɪʃ] ['ʃuːz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] ?

and great lumpish shoes on his feet ?

和 伟大的 笨重的 鞋 在 他的 脚 ?

他脚上穿着笨重的大鞋子?

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] .

So it is here .

所以 它 是 这里 .

就是这样。

[ðaʊ] [tɔːk] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [jet] [ðaɪ] [p'ɒkɪts] [wɪð] [stəʊnz] ;

Thou talkest of going to heaven , and yet fillest thy pockets with stones ;

你 最健谈的人 的 去 到 天堂 , 和 然而 最 你的 口袋 和 石头 ;

你口口声声说要上天堂，却口袋里装满了石头；

[ðæt] [ɪz] , [ðaɪ] [hɑːt] [wɪð] [ðɪs] [wɜːld] ;

that is , fillest thy heart with this world ;

那 是 , 最 你的 心 和 这 世界 ;

也就是说，让你的心充满这个世界；

[let] [ðæt] [hæŋ] [ɒn] [ðaɪ] ['ʃəʊldəz] [wɪð] [ɪts]['prɑːfɪts][ænd; ənd] ['pleʒəz] .

lettest that hang on thy shoulders with its profits and pleasures .

测试 那 悬挂 在 你的 肩膀 和 它是 利润 和 快乐 .

放下你肩上那承载着利益和快乐的重担。

[ə'læs] , [ə'læs] !

Alas , alas !

唉 , 唉 !

唉，唉!

[ðaʊ] [ɑːt] ['waɪdli] [mɪ'steɪkən] .

thou art widely mistaken .

你 艺术 广泛 错误 .

你大错特错了。

[ɪf] [ðaʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [wɪn] , [ðaʊ] [mʌst; məst] [strɪp] , [ðaʊ] [mʌst; məst] [leɪ] [ə'saɪd] ['evri] [weɪt] ,

If thou intendest to win , thou must strip , thou must lay aside every weight ,

如果 你 意图 到 赢 , 你 必须 条 , 你 必须 躺 旁边 每一个 重量 ,

如果你想赢，就必须卸下所有包袱，抛开一切负担。

[ðaʊ] [mʌst; məst][biː; bi] ['tempərət] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] .
thou must be temperate in all things .
你 必须 是 温带 在 全部 事物 .

凡事都要节制。

[ðaʊ] [mʌst; məst][səʊ] [rʌn] .
Thou must so run .
你 必须 所以 跑步 .

你必须如此奔跑。

[ðə; ði] [fɔːθ] [də'rekʃ(ə)n] . — [bɪ'weə(r)][ɒv; əv][baɪ] - [pɑːðz] .
THE FOURTH DIRECTION . — Beware of by - paths .
这 第四 方向 . — 提防 的 经过 - 路径 .

第四个方向——小心岔路。

[teɪk] [hiːd] [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [tɜːn] ['ɪntuː] [ðəʊz] [leɪnz] [wɪtʃ] [liːd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .
Take heed thou dost not turn into those lanes which lead out of the way .
拿 注意 你 朋友 不是 转动 进入 那些 车道 哪个 带领 出去 的 这 方式 .

切记不要拐进那些通往歧途的小路。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['krʊkɪd] [pɑːðz] , [pɑːðz] [ɪn] [wɪtʃ] [men] [gəʊ] [ə'streɪ] , [pɑːðz] [ðæt] [liːd] [tuː; tə] [deθ]
There are crooked paths , paths in which men go astray , paths that lead to death
那里 是 歪 路径 , 路径 在 哪个 男人 去 误入歧途 , 路径 那 带领 到 死亡
[ænd; ənd] [dæm'neɪʃn] ;
and damnation ;
和 诅咒 ;

有些道路崎岖不平，人会误入歧途，最终走向死亡和诅咒；

[bʌt; bət] [teɪk] [hiːd] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] .
but take heed of all those .
但 拿 注意 的 全部 那些 .

但务必注意所有这些事项。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['deɪndʒərəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['præktɪs] , [sʌm; səm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
Some of them are dangerous because of practice , some because
一些 的 他们 是 危险的 因为 的 实践 , 一些 因为
[ɒv; əv] [ə'pɪnjən] ; [bʌt; bət][maɪnd][ðem; ðəm][nɒt] .
of opinion ; but mind them not .
的 观点 ; 但 头脑 他们 不是 .

有些危险是因为实践，有些危险是因为观点；但不要理会他们。

[maɪnd][ðə; ði] [pɑːθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] ; [lʊk] [raɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] ;
Mind the path before thee ; look right before thee ;
头脑 这 小路 前 你 ; 看 正确的 前 你 ;

注意你面前的道路；看向你前方；

[tɜːn] ['naɪðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd][nɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [left] , [bʌt; bət] [let] [ðaɪn] [aɪz] [lʊk] [raɪt] [ɒn]
turn neither to the right hand nor to the left , but let thine eyes look right on
转动 两者都不 到 这 正确的 手 也不 到 这 左边 , 但 让 你的 眼睛 看 正确的 在
,
,
,

不要向左也不要向右转，眼睛要直视前方。

['iːv(ə)n] [raɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] .
even right before thee .
甚至 正确的 前 你 .

甚至就在你面前。

" ['pɒndə(r)][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [fiːt] , [ænd; ənd] [let] [ɔːl] [ðaɪ] [weɪz] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] . "
" Ponder the path of thy feet , and let all thy ways be established . "
" 思考 这 小路 的 你的 脚 , 和 让 全部 你的 方式 是 已确立的 . "

“要谨慎你所行的路，使你一切所行的都坚定不移。”

" [tɜːn] [nɒt][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd][nɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][left] .
" Turn not to the right hand nor to the left .
" 转动 不是 到 这 正确的 手 也不 到 这 左边 .

“不要向右转，也不要向左转。”

[rɪ'muːv] [ðaɪ] [fʊt] [frɒm; frəm]['iːv(ə)l] .
Remove thy foot from evil .
消除 你的 脚 从 邪恶的 .

远离邪恶。

" [ðɪs] ['kaʊnsl] ['biːɪŋ] [nɒt][səʊ] ['sɪəriəsli] ['teɪkən][æz; əz]['gɪv(ə)n] ,
" This counsel being not so seriously taken as given ,
" 这 法律顾问 存在 不是 所以 严重地 已采取 作为 给定 ,

“既然这种建议没有被认真对待，反而被视为一种建议，

[ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] ['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm][ə'pɪnjən][tuː; tə][ə'pɪnjən] , ['riːlɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd]
is the reason of that starting from opinion to opinion , reeling this way and
是 这 原因 的 那 开始 从 观点 到 观点 , 卷轴 这 方式 和
[ðæt] [wei] ,
that way ,
那 方式 ,

这就是导致观点摇摆不定、朝这个方向摇摆不定的原因吗?

[aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [leɪn] ['ɪntuː] [ðæt] [leɪn] , [ænd; ənd][səʊ] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
out of this lane into that lane , and so missing the way to the kingdom .
出去 的 这 车道 进入 那 车道 , 和 所以 丢失的 这 方式 到 这 王国 .

从这条路走到那条路，结果错过了通往王国的路。

[ðəʊ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [biː; bi][bʌt; bət][wʌn] ,
Though the way to heaven be but one ,
尽管 这 方式 到 天堂 是 但 一 ,

虽然通往天堂的路只有一条，

[jet] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['krʊkɪd] [leɪnz] [ænd; ənd][baɪ] - [pɑːðz] [ʃuːt] [daʊn] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ai]
yet there are many crooked lanes and by - paths shoot down upon it , as I
然而 那里 是 许多 歪 车道 和 经过 - 路径 射击 向下 之上 它 , 作为 我
[meɪ] [seɪ] .
may say .
可能 说 .

然而，正如我所说，有很多曲折的小路和岔路通往那里。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [biː; bi][ðə; ði] [bɪgɪst] ['sɪti] ,
And again , notwithstanding the kingdom of heaven be the biggest city ,
和 再次 , 虽然 这 王国 的 天堂 是 这 最大 城市 ,

再说一遍，尽管天国是最大的城市，

[jet] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðəʊz] [baɪ] - [pɑːðz] [ɑː(r); ə(r)][məʊst]['biːt(ə)n] , [məʊst] ['trævələz] [gəʊ] [ðəʊz] [weɪz] ;
yet usually those by - paths are most beaten , most travellers go those ways ;
然而 通常 那些 经过 - 路径 是 最多 被打败 , 最多 旅行者 去 那些 方式 ;

然而，通常这些小路人迹罕至，大多数旅行者都会选择这些路线；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

天上的侍从；(The Heavenly Footman; Or,)
第2/3页

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ,
and therefore the way to heaven is hard to be found ,
和 所以 这 方式 到 天堂 是 难的 到 是 成立 ，

因此，通往天堂的路很难找到。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hɑːd] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [ɪn] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] .
and as hard to be kept in , by reason of these .
和 作为 难的 到 是 保留 在 ，经过 原因 的 这些 .

正因如此，才很难将他们留下来。

[jet] [ˌnevəðə'les] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['hɑːlət] [ɒv; əv] ['dʒerɪkəʊ] .
Yet nevertheless , it is in this case as it was with the harlot of Jericho .
然而 尽管如此 ，它 是 在 这 案件 作为 它 曾是 和 这 妓女 的 耶利哥 .

然而，这种情况与耶利哥的妓女的情况如出一辙。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [wʌn] ['skɑːlət] [θred] [taɪd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] , [baɪ] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [wɒz; wəz] [nəʊn] ;
She had one scarlet thread tied in her window , by which her house was known ;
她 有 一 猩红 线 系 在 她 窗户 ，经过 哪个 她 房子 曾是 已知 ；

她的窗户上系着一根猩红色的线，人们都以此来辨认她的房子；

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪə(r)] .
so it is here .
所以 它 是 这里 .

就是这样。

[ðə; ði] ['skɑːlət] [striːm] [ɒv; əv] [kraɪsts] [blʌd] [rʌnz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
The scarlet stream of Christ's blood runs throughout the way to the kingdom of heaven .
这 猩红 溪流 的 基督的 血 跑步 自始至终 这 方式 到 这 王国 的 天堂 .

基督宝血的鲜红之流贯穿通往天国的道路。

['ðeəfɔː(r)] [maɪnd] [ðæt] :
Therefore mind that :
所以 头脑 那 :

因此请注意：

[siː] [ɪf] [ðaʊ] [duː; də] [faɪnd] [ðə; ði] [bi'spriŋkl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪn] [ðə; ði] [wei] ;
see if thou do find the besprinkling of the blood of Christ in the way ;
看 如果 你 做 寻找 这 洒 的 这 血 的 基督 在 这 方式 ；

看看你是否能在路上找到基督宝血的洒落；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [duː; də] , [biː; bi] [ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] ; [ðaʊ] [ɑː(t)] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [wei] .
and if thou do , be of good cheer ; thou art in the right way .
和 如果 你 做 ，是 的 好的 欢呼 ；你 艺术 在 这 正确的 方式 .

如果你这样做了，那就放心吧；你走对了路。

[bʌt; bət] [hæv; həv] [ə; eɪ] [keə(r)] [ðaʊ] [bɪ'gaɪl] [nɒt] [ðaɪ'self] [wɪð] [ə; eɪ] ['fænsi] ;
But have a care thou beguile not thyself with a fancy ;
但 有 一个 关心 你 欺骗 不是 你自己 和 一个 想要 ；

但你要小心，不要被幻想所迷惑；

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðaʊ] [meɪst] [lait] ['ɪntuː] ['eni] [leɪn] [ɔː(r)] [wei] .
for then thou mayst light into any lane or way .
为了 然后 你 五月 光 进入 任何 车道 或者 方式 .

这样你就可以随意进入任何一条小路或道路。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðaʊ] [meɪst] [nɒt] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] , [kən'sɪdə(r)] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['evə(r)] [səʊ] ['plez(ə)nt] ,
But that thou mayst not be mistaken , consider , though it seem ever so pleasant ,
但 那 你 五月 不是 是 错误 , 考虑 , 尽管 它 似乎 曾经 所以 令人愉快的 ,

但为了避免你产生误解，请考虑一下，尽管这看起来非常令人愉快，

[jet] [ɪf] [ðaʊ] [duː; də] [nɒt] [faɪnd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [ðeə(r)] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [hɑːt] [blʌd] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
yet if thou do not find that in the very middle of the road there is written with the heart blood of Christ ,
然而 如果 你 做 不是 寻找 那 在 这 非常 中间 的 这 路 那里 是 书面 和 这 心 血 的 基督 ,

然而，如果你没有发现道路正中央用基督的宝血写着什么，

[ðæt] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [seɪv] ['sɪnəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒʌstɪfaɪd] ,
that he came into the world to save sinners , and that we are justified ,
那 他 来了 进入 这 世界 到 节省 罪人 , 和 那 我们 是 合理的 ,

他来到世上是为了拯救罪人，使我们得以称义。

[ðəʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'gɒdli] , [ʃʌn] [ðæt] [wei] .
though we are ungodly , shun that way .
尽管 我们 是 不敬神的 , 回避 那 方式 .

虽然我们不敬虔，但要远离那种行为。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'pɒsl] [miːnɪθ] [wen] [hiː; hi] [seθ] ,
For this it is which the apostle meaneth when he saith ,
为了 这 它 是 哪个 这 使徒 意思是 什么时候 他 赛斯说 ,

这就是使徒所说的意思：

[wiː; wi] [hæv; həv] " ['bəʊldnəs] [tuː; tə] ['entə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [h'əʊliəst] [baɪ] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] ,
we have " boldness to enter into the holiest by the blood of Jesus ,
我们 有 " 大胆 到 进入 进入 这 最神圣的 经过 这 血 的 耶稣 ,

我们“因耶稣的宝血，得以坦然进入至圣所”。

[baɪ] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [wei] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] ['kənsə,kreitid] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði] [veɪl] ,
by a new and living way which he hath consecrated for us through the vail ,
经过 一个 新的 和 活的 方式 哪个 他 有 已祝圣的 为了 我们 通过 这 韦尔 ,

藉着他从幔子中间为我们开的又新又活的路，

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [hɪz; ɪz] [fleʃ] .
that is to say , his flesh .
那 是 到 说 , 他的 肉 .

也就是说，他的肉身。

" [haʊ] ['iːzi] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðɪs] ['aʊə(r)] [deɪ] ,
" How easy a matter is it in this our day ,
" 如何 简单的 一个 事情 是 它 在 这 我们的 天 ,

“在如今这个时代，这是多么容易的事啊！”

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] ['kʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [səʊlz] ,
for the devil to be too cunning for poor souls ,
为了 这 魔鬼 到 是 也 狡猾 为了 贫穷的 灵魂 ,

魔鬼的狡诈程度，连可怜的灵魂都难以抵挡。

[baɪ] ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz][baɪ] - [pɑːðz] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] !
by calling his by - paths the way to the kingdom !
经过 呼叫 他的 经过 - 路径 这 方式 到 这 王国 !

他称自己的小路为通往天国的道路！

[ɪf] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɔː(r)] ['fænsi] [biː; bi] [bʌt; bət] [kraɪd] [ʌp] [baɪ] [wʌn] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ,
If such an opinion or fancy be but cried up by one or more ,
如果 这样的 一个 观点 或者 想要 是 但 哭 向上 经过 一 或者 更多的 ,

如果这种观点或幻想仅仅是由一两个人提出的，

[ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [set] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] ['dev(ə)l] , " [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [gɒd] ,
this inscription being set upon it by the devil , " This is the way of God ,
这 题词 存在 放 之上 它 经过 这 魔鬼 , " 这 是 这 方式 的 上帝 ,

这是魔鬼刻在上面的铭文：“这是上帝之道，

" [haʊ] ['spiːdəli] , ['griːdɪli] , [ænd; ənd] [baɪ] [hiːps] , [duː; də] [pɔː(r); pʊə(r)] ['sɪmp(ə)l] [səʊlz] , [θrəʊ] [ə'weɪ]
" how speedily , greedily , and by heaps , do poor simple souls , throw away
" 如何 迅速地 , 贪婪地 , 和 经过 堆积如山 , 做 贫穷的 简单的 灵魂 , 扔 离开
[ðəm'selvz] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ;
themselves upon it ;
他们自己 之上 它 ;

“可怜的淳朴灵魂们多么迅速、贪婪、成堆地把自己投入其中；

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [dɔːb] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'stɜːn(ə)l] [ækts] [ɒv; əv] [mə'ræləti] , [ɪf] [səʊ]
especially if it be daubed over with a few external acts of morality , if so
尤其 如果 它 是 涂抹 超过 和 一个 很少 外部的 行为 的 道德 , 如果 所以
[gʊd] !
good !
好的 !

尤其是如果能用一些外部的道德行为来粉饰它，那就太好了！

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [men] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] ['peɪntɪd] [baɪ] - [pɑːðz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪn] [wei]
But this is because men do not know painted by - paths from the plain way
但 这 是 因为 男人 做 不是 知道 绘 经过 - 路径 从 这 清楚的 方式
[tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
to the kingdom of heaven .
到 这 王国 的 天堂 .

但这是因为人们不知道通往天国的正道上还有彩绘的岔路。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [jet] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [truː] [kraɪst] , [ænd; ənd] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] [ɪz] ;
They have not yet learned the true Christ , and what his righteousness is ;
他们 有 不是 然而 学习 这 真的 基督 , 和 什么 他的 义 是 ;

他们还没有认识真正的基督，也没有明白他的义是什么；

['naɪðə(r)] [hæv; həv] [ðeɪ] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [ˌɪnsə'fɪʃənsi] ; [bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [bəʊld] , [praʊd] ,
neither have they a sense of their own insufficiency ; but are bold , proud ,
两者都不 有 他们 一个 感觉 的 他们的 自己的 不足 ; 但 是 大胆的 , 自豪的 ,
[prɪ'zʌmptʃuəs] , [self] - [kən'siːtɪd] .
presumptuous , self - conceited .
放肆 , 自己 - 自负 .

他们既没有自知之明，也没有自负之心；反而大胆、骄傲、狂妄、自负。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [teɪk]
And therefore , take
和 所以 , 拿

因此，采取

[ðə; ði] [fɪfθ] [də'rekʃ(ə)n] . — [duː; də] [nɒt] [ðaʊ] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [tuː] [haɪ] [ɪn] [ðaɪ] ['dʒɜːni] ['hevənwədz] .
THE FIFTH DIRECTION . — Do not thou be too much in looking too high in thy journey heavenwards .
这 第五 方向 . — 做 不是 你 是 也 很多 在 寻找 也 高的 在 你的 旅行 向天 .

第五条方位——在你通往天堂的旅程中，不要看得太高。

[juː; jʊ] [nəʊ] [men] [ðæt] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] [duː; də] [nɒt] [juːz] [tuː; tə] [steə(r)] [ænd; ənd] [geɪz] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ;
You know men that run a race do not use to stare and gaze this way and that ;
你 知道 男人 那 跑步 一个 种族 做 不是 使用 到 盯 和 目光 这 方式 和 那 ;

你知道，参加赛跑的运动员通常不会四处张望；

['naɪðə(r)] [duː; də] [ðeɪ] [juːz] [tuː; tə] [kɑːst] [ʌp] [ðeə(r)] [aɪz] [tuː] [haɪ] ; [lest] ['hæpli] ,
neither do they use to cast up their eyes too high ; lest haply ,
两者都不 做 他们 使用 到 投掷 向上 他们的 眼睛 也 高的 ; 免得 或许 ,

他们也从不仰望太高的目光；以免，

[θruː] [ðeə(r)] [tuː] [mʌtʃ] ['geɪzɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] ['ɑːftə(r)] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ðeɪ] [ɪn] [ðə; ði] [miːn] [taɪm] ['stʌmb(ə)l] ,
through their too much gazing with their eyes after other things , they in the mean time stumble ,
通过 他们的 也 很多 凝视 和 他们的 眼睛 后 其他 事物 , 他们 在 这 意思是 时间 绊倒 ,

由于他们的目光过多地被其他事物吸引，他们不知不觉中跌倒了。

[ænd; ənd] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɔːl] .
and catch a fall .
和 抓住 一个 落下 .

然后摔倒了。

[ðə; ði] ['veri] [seɪm] [keɪs] [ɪz] [ðɪs] ;
The very same case is this ;
这 非常 相同的 案件 是 这 ;

同样的情况也发生在这个案例中；

[ɪf] [ðaʊ] [geɪz] [ænd; ənd] [steə(r)] ['ɑːftə(r)] ['evri] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] [wei] [ðæt] ['kɒmz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] ,
if thou gaze and stare after every opinion and way that comes into the world ,
如果 你 目光 和 盯 后 每一个 观点 和 方式 那 来 进入 这 世界 ,

如果你凝视并追随世间出现的每一种观点和方式，

['ɔːlsəʊ] [ɪf] [ðaʊ] [biː; bi] ['praɪɪŋ] [ˌəʊvə'mʌtʃ] [ɪn] [gɑːdz] ['siːkrət] [dɪ'kriːz] ,
also if thou be prying overmuch in God's secret decrees ,
还 如果 你 是 窥探 过多 在 神的 秘密 法令 ,

如果你过分窥探上帝的隐秘旨意，

[ɔː(r)] [let] [ðaɪ] [hɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [ˌentə'teɪn] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [naɪs] , ['fuːlɪʃ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
or let thy heart too much entertain questions about some nice , foolish curiosities ,
或者 让 你的 心 也 很多 招待 问题 关于 一些 好的 , 愚蠢 奇闻异事 ,

或者让你的心过多地沉迷于一些美好而愚蠢的好奇心问题中，

[ðaʊ] [meɪst] ['stʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [fɔːl] ; [æz; əz] ['meni] ['hʌndrədz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [hæv; həv] [dʌn] , [bəuθ] [ɪn]
thou mayst stumble and fall ; as many hundreds in England have done , both in
你 五月 绊倒 和 落下 ; 作为 许多 数百 在 英格兰 有 完毕 , 两个都 在
['ræntɪŋ] [ænd; ənd] ['kweɪkəri] ,
Ranting and Quakery ,
咆哮 和 贵格会 ,

你可能会跌倒，就像英国成百上千的人一样，无论是在狂热的宗教仪式中还是在贵格会教派中。

[tuː; tə] [ðeə(r)] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ˌəʊvə'θrəʊ] ,
to their eternal overthrow ,
到 他们的 永恒 推翻 ,

直至他们最终覆灭。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['mɑːvələs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɑːdz] [greɪs] [biː; bi] ['sʌd(ə)nli] [stretʃt] [fɔːθ] [tuː; tə]
without the marvellous operation of God's grace be suddenly stretched forth to
没有 这 奇妙 手术 的 神的 优雅 是 突然 拉伸 前进 到
[brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] .
bring them back again .
带来 他们 后退 再次 .

若非上帝恩典的奇妙作为，祂的恩典不可能突然降临，将他们带回正途。

[teɪk] [hiːd] ['ðeəfɔː(r)] .
Take heed therefore .
拿 注意 所以 .

因此务必注意。

['fɒləʊ] [nɒt] [ðæt] [praʊd] , ['lɒfti] ['spɪrɪt] , [ðæt] , ['dev(ə)l] - [laɪk] , ['kænɒt] [biː; bi] ['kɒntent] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Follow not that proud , lofty spirit , that , devil - like , cannot be content with his
跟随 不是 那 自豪的 , 高远 精神 , 那 , 魔鬼 - 喜欢 , 不能 是 内容 和 他的
[əʊn] ['steɪʃ(ə)n] .
own station .
自己的 车站 .

不要追随那种骄傲自大、如同魔鬼般永不满足于现状的灵魂。

['deɪvɪd] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eksələnt] ['spɪrɪt] , [weə(r)] [hiː; hi] [seθ] , " [lɔːd] , [maɪ] [hɑːt] [ɪz] [nɒt]
David was of an excellent spirit , where he saith , " Lord , my heart is not
大卫 曾是 的 一个 出色的 精神 , 在哪里 他 赛斯说 , " 主 , 我的 心 是 不是
['hɔːti] ,
haughty ,
傲慢 ,

大卫的性情非常端正，他说：“耶和华啊，我的心并不高傲，

[nɔː(r)] [maɪn] [aɪz] ['lɒfti] : ['naɪðə(r)] [duː; də] [ai] ['eksəsaɪz] [maɪ'self] [ɪn] [greɪt] ['mætəz] ,
nor mine eyes lofty : neither do I exercise myself in great matters ,
也不 矿 眼睛 高远 : 两者都不 做 我 锻炼 我 在 伟大的 事情 ,

我目光并不高远，也不热衷于大事。

[ɔː(r)] [ɪn] [θɪŋz] [tuː] [haɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
or in things too high for me .
或者 在 事物 也 高的 为了 我 .

或者说，有些事情对我来说太难了。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ai] [hæv; həv] [bɪ'heɪvd] [ænd; ənd] ['kwaiətid] [maɪ'self] , [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðæt] [ɪz] [wiːn] [ɒv; əv]
Surely I have behaved and quieted myself , as a child that is weaned of
一定 我 有 表现 和 安静 我 , 作为 一个 孩子 那 是 断奶 的
[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] :
his mother :
他的 母亲 :

我岂不乖乖地安静下来，像一个断奶的孩子一样吗？

[maɪ] [səʊl] [ɪz]['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [wiːn] [tʃaɪld] .
my soul is even as a weaned child .
我的 灵魂 是 甚至 作为 一个 断奶 孩子 .

我的灵魂像断奶的孩子一样平静。

" [duː; də] [ðaʊ] [səʊ] [rʌn] .
" Do thou so run .
" 做 你 所以 跑步 .

你如此奔跑吧。

[ðə; ði] [sɪksθ] [də'rekʃ(ə)n] . — [teɪk] [hiːd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt][æn; ən][ɪə(r)]['əʊpən][tuː; tə] ['evri]
THE SIXTH DIRECTION . — Take heed that you have not an ear open to every
这 第六 方向 . — 拿 注意 那 你 有 不是 一个 耳朵 打开 到 每一个
[wʌn] [ðæt] ['kæləθ] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ,
one that calleth after you ,
一 那 呼唤 后 你 ,

第六条指示——注意不要对每一个呼唤你的人都敞开耳朵，

[æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] .
as you are in your journey .
作为 你 是 在 你的 旅行 .

正如你在旅途中所经历的那样。

[men] [ðæt] [rʌn] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪf] ['eni] [duː; də] [kɔːl] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] , - [ai] [wʊd] [spiːk]
Men that run , you know , if any do call after them , saying , ' I would speak
男人 那 跑步 , 你 知道 , 如果 任何 做 称呼 后 他们 , 说 , - 我 会 说话
[wɪð] [juː; jʊ] ,
with you ,
和 你 ,

你知道，那些奔跑的人，如果有人在后面喊话，说：“我想和你谈谈”，

- [ɔː(r)] , - [gəʊ] [nɒt] [tuː] [fɑːst] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][maɪ] ['kʌmpəni] [wɪð] [juː; jʊ] ,
' or , ' Go not too fast , and you shall have my company with you ,
- 或者 , - 去 不是 也 快速地 , 和 你 将 有 我的 公司 和 你 ,

或者，“别走太快，我会陪着你。”

- — [ɪf] [ðeɪ] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [greɪt] ['mætə(r)] , [ðeɪ] [juːz][tuː; tə] [seɪ] , - [ə'læs] !
' — if they run for some great matter , they use to say , ' Alas !
- — 如果 他们 跑步 为了 一些 伟大的 事情 , 他们 使用 到 说 , - 唉 !

'——如果他们为了某件大事奔波，他们常常会说，'唉！

[ai] ['kænɒt] [steɪ] , [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [heɪst] ; [preɪ] , [tɔːk] [nɒt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] ;
I cannot stay , I am in haste ; pray , talk not to me now ;
我 不能 停留 , 我 是 在 匆忙 ; 祈祷 , 讲话 不是 到 我 现在 ;

我不能久留，我赶时间；请现在不要跟我说话；

['naɪðə(r)][kæn; kən][ai] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ; [ai][ˌeɪ 'em] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['weɪdʒə(r)] : [ɪf] [ai][wɪn] ,
neither can I stay for you ; I am running for a wager : if I win ,
两者都不 能 我 停留 为了 你 ; 我 是 跑步 为了 一个 赌注 : 如果 我 赢 ,

我也不能为你留下；我是为了打赌而奔波：如果我赢了，

[ai][ˌeɪ 'em] [meɪd] ; [ɪf] [ai] [luːz] , [ai][ˌeɪ 'em] [ʌn'dʌn] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['hɪndə(r)][ˌem 'iː][nɒt] . -
I am made ; if I lose , I am undone ; and therefore hinder me not . '
我 是 制成 ; 如果 我 失去 , 我 是 未完成 ; 和 所以 阻碍 我 不是 . -

我已成就；若我失败，我便一无所有；因此，请不要阻碍我。

[ðʌs] [waɪz][ɑː(r); ə(r)][men] , [wen] [ðeɪ] [rʌn][fɔː(r); fə(r)] [kə'rʌptəbl] [θɪŋz] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [ʃʊdst]
Thus wise are men , when they run for corruptible things ; and thus shouldst
因此 明智的 是 男人 , 什么时候 他们 跑步 为了 易腐烂的 事物 ; 和 因此 应该
[ðaʊ] [duː; də] .
thou do .
你 做 .

人若追求易腐之物，便是明智之举；你也当如此行。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst][mɔː(r)] [kɔːz] [tuː; tə][duː; də][səʊ][ðæn; ðən] [ðeɪ] ,
And thou hast more cause to do so than they ,
和 你 哈斯特 更多的 原因 到 做 所以 比 他们 ，

而且你比他们更有理由这样做。

[fərəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌn] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [lɑːst] [nɒt] , [bʌt; bət] [ðaʊ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən]
forasmuch as they run but for things that last not , but thou for an
因此 作为 他们 跑步 但 为了 事物 那 最后的 不是 ， 但 你 为了 一个
[ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] ['glɔːri] .
incorruptible glory .
廉洁奉公 荣耀 .

他们奔跑只是为了短暂的事物，而你却是为了永恒的荣耀。

[ai] [gɪv] [ðiː] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪ'taɪmz] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [kɔːl] ['ɑːftə(r)]
I give thee notice of this betimes , knowing that thou shalt have enough call after
我 给 你 注意 的 这 早点 ， 会心 那 你 应 有 足够的 称呼 后
[ðiː] ,
thee ,
你 ，

我提前通知你此事，因为我知道你之后会面临诸多挑战。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['dev(ə)l] , [sɪn] , [ðɪs] [wɜːld] , [veɪn] ['kʌmpəni] , ['pleʒəz] , ['prɑːfɪts] , [ɪ'stiːm] [ə'mʌŋ]
even the devil , sin , this world , vain company , pleasures , profits , esteem among
甚至 这 魔鬼 ， 罪 ， 这 世界 ， 徒劳 公司 ， 快乐 ， 利润 ， 尊重 之中
[men] ,
men ,
男人 ，

甚至魔鬼、罪恶、这个世界、虚荣的朋友、享乐、利益、人间的尊重，

[iːz] , [pɒmp] , [praɪd] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [æn; ən][ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [kəm'pænjənz] ;
ease , pomp , pride , together with an innumerable company of such companions ;
舒适 ，盛大场面， 自豪 ， 一起 和 一个 无数 公司 的 这样的 同伴 ；
[wʌn] ['kraɪɪŋ] ,
one crying ,
一 哭泣 ，

安逸、浮夸、骄傲，以及无数这样的同伴；其中一人哭泣，

- [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ; - [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['seɪɪŋ] , - [duː; də][nɒt] [liːv] [ˌem 'iː][bɪ'haɪnd] ; - [ə; eɪ] [θɜːd]
' Stay for me ; ' the other saying , ' Do not leave me behind ; ' a third
- 停留 为了 我 ； - 这 其他 说 ， - 做 不是 离开 我 在后面 ； - 一个 第三
['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ，

“留下来陪我”；另一个人说，“不要丢下我”；第三个人说，

- [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] . -
' And take me along with you . '
- 和 拿 我 沿着 和 你 . -

“带我一起走吧。”

- [wɒt] !
' What !
- 什么 !

'什么！

[wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] , - [seθ] [ðə; ði]['dev(ə)l] , - [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)][sɪnz] , ['pleʒəz] [ænd; ənd]['prɑːfɪts] ?
will you go , ' saith the devil , ' without your sins , pleasures and profits ?
将要 你 去 ， - 赛斯说 这 魔鬼 ， - 没有 你的 罪孽 ， 快乐 和 利润 ？

“你愿意离开你的罪恶、享乐和利益吗？”魔鬼说。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ]['heɪsti] ?
Are you so hasty ?
是 你 所以 仓促 ?

你这么着急吗?

[kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] [steɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [ðiːz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] ?
Can you not stay and take these along with you ?
能 你 不是 停留 和 拿 这些 沿着 和 你 ?

你不能留下来把这些东西带走吗?

[wɪl] [juː; jʊ] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [kəm'pænjənz] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] ?
Will you leave your friends and companions behind you ?
将要 你 离开 你的 朋友们 和 同伴 在后面 你 ?

你会抛下你的朋友和同伴吗?

[kæn; kən][juː; jʊ][nɒt][duː; də][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['neɪbəz] [duː; də] — ['kæri] [ðə; ði] [wɜːld] , [sɪn] , [lʌst] , ['pleʒə(r)] ,
Can you not do as your neighbors do — carry the world , sin , lust , pleasure ,
能 你 不是 做 作为 你的 邻居 做 — 携带 这 世界 , 罪 , 欲望 , 乐趣 ,

你们难道不能像你们的邻居那样——背负世俗的重担、罪恶、情欲和享乐吗?

['prɒfɪt] , [ɪ'stiːm] [ə'mʌŋ] [men] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] ?
profit , esteem among men , along with you ?
利润 , 尊重 之中 男人 , 沿着 和 你 ?

利润、人缘，还有你?

- — [hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)] [ðaʊ] [duː; də][nɒt] [let] [ðaɪn] [ɪə(r)] [naʊ] [biː; bi]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['temptɪŋ] ,
' — Have a care thou do not let thine ear now be open to the tempting ,
- — 有 一个 关心 你 做 不是 让 你的 耳朵 现在 是 打开 到 这 诱人的 ,

“——你务必小心，不要让诱惑进入你的耳朵。”

[ɪn'taɪsɪŋ] , [ə'lʊərɪŋ] , [ænd; ənd] [səʊl] - [in'tæŋgl] ['flætəri] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [sɪŋk] - [səʊlz] [æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] .
enticing , alluring , and soul - entangling flatteries of such sink - souls as these are .
诱人的 , 诱人 , 和 灵魂 - 纠缠 奉承 的 这样的 下沉 - 灵魂 作为 这些 是 .

这些堕落之人的奉承之词，真是诱人、迷人、令人魂牵梦萦。

" [maɪ] [sʌn] , " [seθ] ['sɒləmən] , " [ɪf] ['sɪnəz] [ɪn'taɪs] [ðiː] , [kən'sent] [ðaʊ] [nɒt] .
" My son , " saith Solomon , " if sinners entice thee , consent thou not .
" 我的 儿子 , " 赛斯说 所罗门 , " 如果 罪人 诱惑 你 , 同意 你 不是 .

所罗门说：“我儿，如果罪人引诱你，你不要顺从。”

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huːm] ['sɒləmən] [spiːks] [ɒv; əv] , ([ɪn][ðə; ði] 7th [ɒv; əv] ['prɒvɜːbz] ,
" You know what it cost the young man whom Solomon speaks of , (in the 7th of Proverbs ,
" 你 知道 什么 它 成本 这 年轻的 男人 谁 所罗门 说话 的 , (在 这 7th 的 箴言 ,

“你知道所罗门在箴言7章中提到的那个年轻人付出了什么代价吗？”

) [ðæt] [wɒz; wəz] [in'tais] [baɪ][ə; eɪ] ['hɑːlət] .
) that was enticed by a harlot .
) 那 曾是 诱人的 经过 一个 妓女 .

）被妓女引诱了。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [mʌtʃ] [feə(r)] [spiːtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʌn] [hɪm] , [ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [jiːld] ;
With her much fair speech she won him , and caused him to yield ;
和 她 很多 公平的 演讲 她 韩元 他 , 和 导致 他 到 屈服 ;

她凭借甜言蜜语赢得了他的心，使他屈服了;

[wɪð] [ðə; ði] ['flætərɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][lɪps][ʃiː; ʃi] [fɔːst] [hɪm] , [tɪl] [hiː; hi] [went] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
with the flattering of her lips she forced him , till he went after her ,
和 这 奉承 的 她 嘴唇 她 强制 他 , 直到 他 去 后 她 ,

她用甜言蜜语诱惑他，直到他追随她而去。

[æz; əz][æn; ən][ɒks][tuː; tə][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'rekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒks] ;
as an ox to the slaughter , as a fool to the correction of the stocks ;
作为 一个 牛 到 这 屠宰 , 作为 一个 傻子 到 这 更正 的 这 股票 ;

如同待宰的牛，如同受刑罚的傻瓜；

['iːv(ə)n][səʊ][fɑː(r)] [tɪl] [ðə; ði] [dɑːt] [strʌk] [θruː] [hɪz; ɪz]['lɪvə(r)] ,
even so far till the dart struck through his liver ,
甚至 所以 远的 直到 这 镖 击 通过 他的 肝 ,

即便如此，直到飞镖射穿了他的肝脏。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [nɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .
and he knew not that it was for his life .
和 他 知道 不是 那 它 曾是 为了 他的 生活 .

他当时并不知道，这是关乎他性命的事情。

" ['hɑːkən] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , [naʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , " [seθ] [hiː; hi] , " [əʊ][jiː; ji] ['tʃɪldrən] ,
" Hearken unto me , now , therefore , " saith he , " O ye children ,
" 倾听 到 我 , 现在 , 所以 , " 赛斯说 他 , " 哦 是的 孩子们 ,

“所以，现在你们要听我说，”他说，“孩子们啊，

[ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][maɪ] [maʊθ] : [let] [nɒt] [ðaɪn] [hɑːt] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [weɪz] ,
and attend to the words of my mouth : let not thine heart decline to her ways ,
和 出席 到 这 字 的 我的 嘴 : 让 不是 你的 心 衰退 到 她 方式 ,

留心听我口中的话语；不要让你的心偏向她的道路，

[gəʊ] [nɒt] [ə'streɪ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pɑːðz] ; [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [hæθ] [kɑːst] [daʊn] ['meni] ['wuːndɪd] ;
go not astray in her paths ; for she hath cast down many wounded ;
去 不是 误入歧途 在 她 路径 ; 为了 她 有 投掷 向下 许多 受伤 ;

不要误入她的歧途；因为她使许多人受伤倒下；

[jeɪ] , ['meni] [strɒŋ] [men] [hæv; həv] [biːn] [sleɪn] ([ðæt] [ɪz] , [kept] [aʊt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n]) [baɪ][hɜː(r); hə(r)] .
yea , many strong men have been slain (that is , kept out of heaven) by her .
是的 , 许多 强的 男人 有 到过 被杀 (那 是 , 保留 出去 的 天堂) 经过 她 .

是的，许多强壮的男人都被她杀死了（也就是说，被她拒之门外）。

[hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [hel] , ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv] [deθ] .
Her house is the way to hell , going down to the chambers of death .
她 房子 是 这 方式 到 地狱 , 去 向下 到 这 房间 的 死亡 .

她的房子是通往地狱的道路，直通死亡之渊。

" [səʊl] , [teɪk] [ðɪs] ['kaʊnsl] , [ænd; ənd] [seɪ] , - ['seɪtn] , [sɪn] , [lʌst] , ['pleʒə(r)] , ['prɒfɪt] , [praɪd] , [frendz] ,
" Soul , take this counsel , and say , ' Satan , sin , lust , pleasure , profit , pride , friends ,
" 灵魂 , 拿 这 法律顾问 , 和 说 , - 撒但 , 罪 , 欲望 , 乐趣 , 利润 , 自豪 , 朋友们 ,

“灵魂啊，听从这个劝告，对撒旦、罪恶、情欲、享乐、利益、骄傲、朋友说：

[kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [els] , — [let] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] , [stænd] [ɒf] , [kʌm] [nɒt] [naɪ] [ˌem 'iː]
companions , and every thing else , — let me alone , stand off , come not nigh me
同伴 , 和 每一个 事物 别的 , — 让 我 独自的 , 站立 离开 , 来 不是 夜 我
;
;
;

同伴们，以及其他一切——让我一个人待着，离我远点，不要靠近我；

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [səʊl] , [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] , [fɔː(r); fə(r)]
for I am running for heaven , for my soul , for God , for
为了 我 是 跑步 为了 天堂 , 为了 我的 灵魂 , 为了 上帝 , 为了
[kraɪst] — [frɒm; frəm] [hel] [ænd; ənd] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [dæm'neɪʃn] !
Christ — from hell and everlasting damnation !
基督 — 从 地狱 和 永恒 诅咒 !

因为我正奔向天堂，为了我的灵魂，为了上帝，为了基督——逃离地狱和永恒的诅咒！

[ɪf] [ai] [wɪn] , [ai] [wɪn] [ɔːl] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [luːz] , [ai] [luːz] [ɔːl] !
If I win , I win all ; and if I lose , I lose all !
如果 我 赢 , 我 赢 全部 ; 和 如果 我 失去 , 我 失去 全部 !

如果我赢了，我就赢了一切；如果我输了，我就输了一切！

[let] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɪl] [nɒt] [hɪə(r)] . -
Let me alone for I will not hear . '
让 我 独自的 为了 我 将要 不是 听到 . -

别烦我，我不会听的。

[səʊ] [rʌn] .
So run .
所以 跑步 .

所以快跑。

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [də'rekʃ(ə)n] . — [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [pleɪs] , [biː; bi] [nɒt] [dɔːnt] ,
THE SEVENTH DIRECTION . — In the next place , be not daunted ,
这 第七 方向 . — 在 这 下一个 地方 , 是 不是 畏惧 ,

第七个方向——在下一个地方，不要气馁，

[ðəʊ] [ðaʊ] [miːt] [wɪð] ['evə(r)] [səʊ] ['meni] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [ɪn] [ðaɪ] ['dʒɜːni] ['ðɪðə(r)] .
though thou meetest with ever so many discouragements in thy journey thither .
尽管 你 见面 和 曾经 所以 许多 沮丧 在 你的 旅行 那里 .

尽管你在前往目的地的旅途中会遇到无数挫折。

[ðæt] [mæn] [ðæt] [ɪz] [rɪ'zɒlvd] [fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)n] , [ɪf] ['seɪtn] ['kænɒt] [wɪn] [hɪm] [baɪ] ['flætəri] ,
That man that is resolved for heaven , if Satan cannot win him by flatteries ,
那 男人 那 是 已解决 为了 天堂 , 如果 撒但 不能 赢 他 经过 奉承 ,

那个决心上天堂的人，即使撒旦无法用奉承诱惑他，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['wiːkən] [hɪm] [baɪ] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] , ['seɪɪŋ] , - [ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] ['sɪnə(r)] ,
he will endeavor to weaken him by discouragements , saying , ' Thou art a sinner ,
他 将要 努力 到 削弱 他 经过 沮丧 , 说 , - 你 艺术 一个 罪人 ,

他会想方设法用各种打击来削弱他，说："你是个罪人，

- - [ðaʊ] [hæst] ['brəʊkən] [gɑːdz] [lɔː] , - - [ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] [ɪ'lektɪd] , - - [ðaʊ] ['kʌmɛst] [tuː] [leɪt] ,
' ' thou hast broken God's law , ' ' thou art not elected , ' ' thou comest too late ,
- - 你 哈斯特 破碎的 神的 法律 , - - 你 艺术 不是 当选 , - - 你 彗星 也 晚的 ,

"你违反了上帝的律法"，"你没有被选中"，"你来得太晚了"，

- - [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [greɪs] [ɪz] [pɑːst] , - - [gɒd] [dʌθ] [nɒt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ,
' ' the day of grace is past , ' ' God doth not care for thee ,
- - 这 天 的 优雅 是 过去的 , - - 上帝 确实 不是 关心 为了 你 ,

"恩典的日子已经过去了"，"上帝不再眷顾你"，

- - [ðaɪ] [hɑːt] [ɪz] [nɔːt] , - - [ðaʊ] [ɑːt] ['leɪzi] , - [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðə(r)] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ]
' ' thy heart is naught , ' ' thou art lazy , ' with a hundred other discouraging
- - 你的 心 是 零 , - - 你 艺术 懒惰的 , - 和 一个 百 其他 令人沮丧
[sə'dʒestʃənz] .
suggestions .
建议 .

“你的心一无是处”、“你很懒惰”，以及其他上百条令人沮丧的言论。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] ['deɪvɪd] , [weə(r)] [hiː; hi] [seθ] , " [ai][hæd; həd] ['feɪntɪd] ,
And thus it was with David , where he saith , " I had fainted ,
和 因此 它 曾是 和 大卫 , 在哪里 他 赛斯说 , " 我 有 昏厥 ,

大卫也是如此，他说：“我昏厥过去，

[ən'les] [ai][hæd; həd] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] , [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]
unless I had believed to see the goodness of the Lord , in the land of
除非 我 有 相信 到 看 这 善良 的 这 主 , 在 这 土地 的
[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .
the living .
这 活的 .

除非我信主能在活人之地得见耶和华的恩惠。

" [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , - [ðə; ði]['dev(ə)l][dɪd][səʊ][reɪdʒ] , [ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz][səʊ]
" As if he should say , ' The devil did so rage , and my heart was so
" 作为 如果 他 应该 说 , - 这 魔鬼 做过 所以 愤怒 , 和 我的 心 曾是 所以
[beɪs] ,
base ,
根据 ,

“仿佛他会说，‘魔鬼如此狂怒，我的心如此卑劣，’”

[ðæt] [hæd; həd][ai] [dʒʌdʒd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] [sens] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] , [ai][hæd; həd] [biːn]
that had I judged according to my own sense and feeling , I had been
那 有 我 评判 根据 到 我的 自己的 感觉 和 感觉 , 我 有 到过
['æbsəluːtli] [dɪ'stræktɪd] .
absolutely distracted .
绝对地 愣 .

如果我仅凭自己的感觉和判断，那我肯定完全被误导了。

[bʌt; bət][ai] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [kraɪst] [ɪn][ðə; ði] ['prɒmɪs] ,
But I trusted to Christ in the promise ,
但 我 可信 到 基督 在 这 承诺 ,

但我信靠基督的应许，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ðæt] [gɒd] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] , [ɪn] ['hævɪŋ] ['mɜːsi]
and looked that God would be as good as his promise , in having mercy
和 看起来 那 上帝 会 是 作为 好的 作为 他的 承诺 , 在 拥有 怜悯
[ə'pɒn][ˌem 'iː] ,
upon me ,
之上 我 ,

我满心期待上帝会像他承诺的那样，怜悯我。

[æn; ən] [ʌn'wɜːði] ['sɪnə(r)] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [kept] [ˌem 'iː]
an unworthy sinner ; and this is that which encouraged me , and kept me
一个 不配 罪人 ; 和 这 是 那 哪个 鼓励 我 , 和 保留 我
[frɒm; frəm] ['feɪntɪŋ] . -
from fainting . '
从 昏厥 . -

一个不配为罪的人；正是这一点鼓励了我，使我不至于气馁。

[ænd; ənd] [ðʌs] [mʌst; məst] [ðaʊ] [duː; də] [wen] ['seɪtn] , [ɔː(r)][ðə; ði] [lɔː] , [ɔː(r)] [ðaɪ] ['kɒnʃəns] ,
And thus must thou do when Satan , or the law , or thy conscience ,
和 因此 必须 你 做 什么时候 撒但 , 或者 这 法律 , 或者 你的 良心 ,

当撒旦、律法或你的良心……时，你必须这样做。

[duː; də][gəʊ][ə'baʊt][tuː; tə] [dɪs'hɑːtn] [ðiː] , ['aɪðə(r)][baɪ][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðaɪ][sɪnz] ,
do go about to dishearten thee , either by the greatness of thy sins ,
做 去 关于 到 令人沮丧 你 ，任何一个 经过 这 伟大 的 你的 罪孽 ，

他们想方设法让你灰心丧气，要么是因为你罪孽深重，要么是因为你犯下的滔天罪行，

[ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv][ðaɪ] [hɑːt] , [ðə; ði] ['tiːdiəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]
the wickedness of thy heart , the tediousness of the way , the loss of
这 邪恶 的 你的 心 ， 这 乏味 的 这 方式 ， 这 损失 的
['aʊtwəd] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
outward enjoyments ,
向外 享受 ，

你心中的邪恶，道路的艰辛，外在享乐的丧失，

[ðə; ði]['heɪtrɪd] [ðæt] [ðaʊ] [wɪlt] [prə'kjʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [ɔː(r)][ðə; ði][laɪk] ;
the hatred that thou wilt procure from the world or the like ;
这 仇恨 那 你 枯萎 采购 从 这 世界 或者 这 喜欢 ；

你将招致世人或其他人的憎恨；

[ðen] [ðaʊ] [mʌst; məst] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðaɪ'self] [wɪð] [ðə; ði] ['friːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] , [ðə; ði]
then thou must encourage thyself with the freeness of the promises , the
然后 你 必须 鼓励 你自己 和 这 自由 的 这 承诺 ， 这
['tendə(r)] - ['hɑːrtɪdnəs] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
tender - heartedness of Christ ,
投标 - 真心 的 基督 ，

那么，你必须以应许的自由和基督的慈爱来鼓励自己。

[ðə; ði]['merɪts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] , [ðə; ði] ['friːnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ,
the merits of his blood , the freeness of his invitations to come in ,
这 优点 的 他的 血 ， 这 自由 的 他的 邀请函 到 来 在 ，

他血统的优良品质，他热情邀请人们前来，

[ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪn][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['pɑːd(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
the greatness of the sin of others that have been pardoned ; and that the
这 伟大 的 这 罪 的 其他的 那 有 到过 赦免 ； 和 那 这
[seɪm] [gɒd] ,
same God ,
相同的 上帝 ，

那些已被赦免之人的罪孽之深重；以及同一位上帝，

[θruː] [ðə; ði] [seɪm] [kraɪst] , [hoʊldɪθ] [fɔːθ] [ðə; ði] [seɪm] [greɪs] [æz; əz] [friː] [æz; əz]['evə(r)] .
through the same Christ , holdeth forth the same grace as free as ever .
通过 这 相同的 基督 ， 持有 前进 这 相同的 优雅 作为 自由的 作为 曾经 .

藉着同一位基督，赐予我们一如既往的恩典。

[ɪf] [ðiːz] [biː; bi] [nɒt] [ðaɪ] [ˌmedɪ'teɪʃənz] ,
If these be not thy meditations ,
如果 这些 是 不是 你的 冥想 ，

如果这些不是你所思考的，

[ðaʊ] [wɪlt] [drɔː] ['veri] ['hevɪli] [ɪn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['hev(ə)n] [ɪf] [ðaʊ] [duː; də][nɒt] [gɪv] [ʌp] [ɔːl]
thou wilt draw very heavily in the way to heaven if thou do not give up all
你 枯萎 画 非常 重度 在 这 方式 到 天堂 如果 你 做 不是 给 向上全部
[fɔː(r); fə(r)] [lɒst] ,
for lost ,
为了 丢失的 ，

如果你不放弃一切失去的东西，你通往天堂的路将会异常艰难。

[ænd; ənd][səʊ] [nɒk] [ɒf] [frɒm; frəm] ['fɒləʊɪŋ] ['eni] ['fɑːðə(r)] .
and so knock off from following any farther .
和 所以 敲 离开 从 下列的 任何 更远 .

所以，别再继续关注下去了。

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [seɪ] , [teɪk] [hɑːt] [ɪn] [ðaɪ] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [siːk] [ðaɪ] ['dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
Therefore , I say , take heart in thy journey , and say to them that seek thy destruction ,
所以 , 我 说 , 拿 心 在 你的 旅行 , 和 说 到 他们 那 寻找 你的 破坏 ,

因此，我说，你当在旅途中鼓起勇气，并对那些想要害你的人说：

" [rɪ'dʒɔɪs] [nɒt] [ə'genst] [ˌem 'iː] , [əʊ] [maɪn] ['enəmi] : [wen] [ai] [fɔːl] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [ə'raɪz] ;
" Rejoice not against me , O mine enemy : when I fall , I shall arise ;
" 麾 不是 反对 我 , 哦 矿 敌人 : 什么时候 我 落下 , 我 将 出现 ;

“我的仇敌啊，不要因我而欢喜；我虽跌倒，却必起来；

[wen] [ai] [sɪt] [ɪn] ['dɑːknəs] , [ðə; ði] [lɔːd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [lait] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] .
when I sit in darkness , the Lord shall be a light unto me .
什么时候 我 坐 在 黑暗 , 这 主 将 是 一个 光 到 我 .

当我身处黑暗中时，耶和华必作我的光。

" [ðə; ði] [eɪtθ] [də'rekʃ(ə)n] . — [teɪk] [hiːd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'fendɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [krɒs] [ðæt] [ðaʊ] [mʌst; məst] [gəʊ] [baɪ] ,
" THE EIGHTH DIRECTION . — Take heed of being offended at the cross that thou must go by ,
" 这 第八 方向 . — 拿 注意 的 存在 被冒犯了 在 这 叉 那 你 必须 去 经过 ,

第八条指示——注意不要在你必须经过的十字架前感到冒犯，

[bɪ'fɔː(r)] [ðaʊ] [kʌm] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
before thou come to heaven .
前 你 来 到 天堂 .

在你升入天堂之前。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] ([æz; əz] [ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [tʌtʃt]) [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mæn] [ðæt] ['gəʊɪθ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [bʌt; bət] [hiː; hi] [mʌst; məst] [gəʊ] [baɪ] [ðə; ði] [krɒs] .
You must understand (as I have already touched) that there is no man that goeth to heaven but he must go by the cross .
你 必须 理解 (作为 我 有 已经 感动) 那 那里 是 不 男人 那 戈特 到 天堂 但 他 必须 去 经过 这 叉 .

你必须明白（正如我之前提到的），没有人能不经过十字架就上天堂。

[ðə; ði] [krɒs] [ɪz] [ðə; ði] ['stændɪŋ] [wei] - [mɑːk] , [baɪ] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðeɪ] [ðæt] [gəʊ] [tuː; tə] ['glɔːri] [mʌst; məst] [pɑːs] .
The cross is the standing way - mark , by which all they that go to glory must pass .
这 叉 是 这 常设 方式 - 标记 , 经过 哪个 全部 他们 那 去 到 荣耀 必须 经过 .

十字架是永恒的路标，所有通往荣耀的人都必须经过它。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [θruː] [mʌtʃ] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] ['entə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] . "
" We must through much tribulation enter into the kingdom of God . "
" 我们 必须 通过 很多 苦难 进入 进入 这 王国 的 上帝 . "

“我们进入神的国，必须经历许多苦难。”

" [jeɪ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [wɪl] [lɪv; laɪv] ['gɒdli] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] [ʃæl; ʃəl] ['sʌfə(r)] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .
" Yea , and all that will live godly in Christ Jesus shall suffer persecution .
" 是的 , 和 全部 那 将要 居住 敬虔的 在 基督 耶稣 将 遭受 迫害 .

“是的，凡在基督耶稣里敬虔度日的人，也都要遭受迫害。”

" [ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] [ɪn] [ðaɪ] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [maɪ] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪn] ,
" If thou art in thy way to the kingdom , my life for thine ,
" 如果 你 艺术 在 你的 方式 到 这 王国 , 我的 生活 为了 你的 ,

“如果你正走在通往天国的路上，我愿以我的生命换取你的生命，

[ðaʊ] [wɪlt] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [krɒs] [ˈʃɔːtli] .
thou wilt come at the cross shortly .
你 枯萎 来 在 这 叉 不久 .

你不久就要到十字架前去了。

[ðə; ði] [lɔːd] [grɑːnt] [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [ʃrɪŋk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [tɜːn] [ðiː] [bæk] [əˈgen] .
The Lord grant thou dost not shrink at it , so as to turn thee back again .
这 主 授予 你 朋友 不是 收缩 在 它 , 所以 作为 到 转动 你 后退 再次 .

愿主使你不因它而退缩，以致回头。

" [ɪf] [ˈeni] [mæn] [wɪl] [kʌm] [ˈɑːftə(r)][ˌem ˈiː] , " [seθ] [kraɪst] , " [let] [hɪm] [dɪˈnaɪ] [hɪmˈself] ,
" If any man will come after me , " saith Christ , " let him deny himself ,
" 如果 任何 男人 将要 来 后 我 , " 赛斯说 基督 , " 让 他 否定 他自己 ,

基督说：“若有人要跟从我，就当舍己。”

[ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [krɒs] [ˈdeɪli] , [ænd; ənd] [ˈfɒləʊ] [ˌem ˈiː] .
and take up his cross daily , and follow me .
和 拿 向上 他的 叉 日常的 , 和 跟随 我 .

天天背起他的十字架，跟随我。

" [ðə; ði] [krɒs] !
" The Cross !
" 这 叉 !

“十字架！”

[ˌaɪ ˈtiː][stændz] , [ænd; ənd] [hæθ] [stʊd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ] [wei] - [mɑːk] [tuː; tə]
it stands , and hath stood , from the beginning , as a way - mark to
它 站立 , 和 有 站立 , 从 这 开始 , 作为 一个 方式 - 标记 到
[ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] .
the kingdom of heaven .
这 王国 的 天堂 .

它自始至终都是通往天国的路标。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ɪf] [wʌn][ɑːsk][juː; jʊ][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
You know if one ask you the way to such and such a place ,
你 知道 如果 一 问 你 这 方式 到 这样的 和 这样的 一个 地方 ,

你知道，如果有人问你去某个地方的路，

[juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈbetə(r)][dəˈrekʃ(ə)n] , [duː; də] [nɒt] [ˈəʊnli] [seɪ] , - [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] , -
you , for the better direction , do not only say , ' this is the way , '
你 , 为了 这 更好的 方向 , 做 不是 仅有的 说 , - 这 是 这 方式 , -

为了更好地指明方向，你不仅要说“这是正确的方法”，

[bʌt; bət] [ðen] [ˈɔːlsəʊ] [seɪ] , - [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪt] , [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [staɪl] ,
but then also say , ' You must go by such a gate , by such a stile ,
但 然后 还 说 , - 你 必须 去 经过 这样的 一个 门 , 经过 这样的 一个 风格 ,

但随后又说，“你必须从这样的门，从这样的栅栏门过去”，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊʃ] , [triː] , [brɪdʒ] , - [ɔː(r)] [sʌtʃ] [laɪk] .
such a bush , tree , bridge , ' or such like .
这样的 一个 衬套 , 树 , 桥 , - 或者 这样的 喜欢 .

比如灌木丛、树木、桥梁，或者类似的东西。

[waɪ] , [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɪə(r)] .
Why , so it is here .
为什么 , 所以 它 是 这里 .

为什么这里也是如此？

[ɑːt] [ðaʊ] [ɪnˈkwaɪərɪŋ][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] ?
Art thou enquiring the way to heaven ?
艺术 你 查询 这 方式 到 天堂 ?

你是在探寻通往天堂的道路吗？

[waɪ] , [ai] [tel] [ðiː] , [kraɪst] [ɪz][ðə; ði] [wei] ; ['ɪntuː][hɪm] [ðaʊ] [mʌst; məst][get] ,
Why , I tell thee , CHRIST IS THE WAY ; into him thou must get ,
为什么 , 我 告诉 你 , 基督 是 这 方式 ; 进入 他 你 必须 得到 ,

我告诉你，基督就是道路；你必须进入他里面。

['iːv(ə)n]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] , [tuː; tə][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd] .
even into his righteousness , to be justified .
甚至 进入 他的 义 , 到 是 合理的 .

甚至进入他的义，得以称义。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] [ɪn][hɪm] , [ðaʊ] [wɪlt] ['prez(ə)ntli] [siː] [ðə; ði] [krɒs] .
And if thou art in him , thou wilt presently see the cross .
和 如果 你 艺术 在 他 , 你 枯萎 目前 看 这 叉 .

如果你在他里面，你很快就会看到十字架。

[ðaʊ] [mʌst; məst][gəʊ] [kləʊz] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ; [ðaʊ] [mʌst; məst] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ; [neɪ] [ðaʊ] [mʌst; məst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
Thou must go close by it ; thou must touch it ; nay thou must take it up ,
你 必须 去 关闭 经过 它 ; 你 必须 触碰 它 ; 不 你 必须 拿 它 向上 ,

你必须靠近它；你必须触摸它；不，你必须把它拿起来。

[ɔː(r)] [els] [ðaʊ] [wɪlt] ['kwɪkli] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
or else thou wilt quickly go out of the way that leads to heaven ,
或者 别的 你 枯萎 迅速地 去 出去 的 这 方式 那 线索 到 天堂 ,

否则，你将很快偏离通往天堂的道路。

[ænd; ənd] [tɜːn] [ʌp] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['krʊkɪd] [leɪnz] [ðæt] [liːd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv] [deθ] .
and turn up some of those crooked lanes that lead down to the chambers of death .
和 转动 向上 一些 的 那些 歪 车道 那 带领 向下 到 这 房间 的 死亡 .

然后拐进那些通往死亡之室的曲折小路。

[naʊ] [ðaʊ] [meɪst] [nəʊ] [ðə; ði] [krɒs] [baɪ] [ðiːz] [sɪks] [θɪŋz] : [wʌn] .
Now thou mayst know the cross by these six things : 1 .
现在 你 五月 知道 这 叉 经过 这些 六 事物 : 1 .

现在，你可以通过以下六件事认识十字架：1.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] . [ˌtuː'tuː] .
It is known in the doctrine of justification . 2 .
它 是 已知 在 这 教义 的 理由 . 2 .

这是因称义论中已知的。2.

[ɪn][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] . [θriː] .
In the doctrine of mortification . 3 .
在 这 教义 的 屈辱 . 3 .

在苦修教义中。3.

[ɪn][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'vɪərəns] . [fɔːr] .
In the doctrine of perseverance . 4 .
在 这 教义 的 毅力 . 4 .

在坚忍的教义中。4.

[ɪn][self] - [dɪ'naɪəl] . [faɪv] .
In self - denial . 5 .
在 自己 - 拒绝 . 5 .

5. 自我否定。

[ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] . [sɪks] .
In patience . 6 .
在 耐心 . 6 .

耐心。6.

[ɪn] [kə'mjuːniən] [wɪð] [pɔː(r); pʊə(r)] [seɪnts] . [wʌn] .
In communion with poor saints . 1 .
在 圣餐 和 贫穷的 圣徒 . 1 .

与贫穷的圣徒们相交。1.

[ɪn][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] .
In the doctrine of justification there is a great deal of the cross .
在 这 教义 的 理由 那里 是 一个 伟大的 交易 的 这 叉 .

在称义的教义中，十字架的教训占据了很重要的位置。

[ɪn] [ðæt] ,
In that ,
在 那 ,

在那方面，

[ə; eɪ][mæn][ɪz] [fɔːst] [tuː; tə]['sʌfə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['raɪtʃəsnəs] [fɔː(r); fə(r)]
a man is forced to suffer the destruction of his own righteousness for
一个 男人 是 强制 到 遭受 这 破坏 的 他的 自己的 义 为了
[ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .
the righteousness of another .
这 义 的 其他 .

一个人被迫为了他人的正义而承受自身正义的毁灭。

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][duː; də] .
This is no easy matter for a man to do .
这 是 不 简单的 事情 为了 一个 男人 到 做 .

这对一个男人来说并非易事。

[ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [strɛtʃɪθ] ['evri] [veɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
I assure you it stretcheth every vein in his heart ,
我 保证 你 它 伸展 每一个 静脉 在 他的 心 ,

我向你保证，这让他的心每一条血管都感到牵动。

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
before he will be brought to yield to it .
前 他 将要 是 带来 到 屈服 到 它 .

在他被迫屈服之前。

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][dɪ'naɪ] , [rɪ'dʒekt] , [əb'hɔː(r)] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [ə'weɪ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [preə(r)z] ,
for a man to deny , reject , abhor , and throw away all his prayers ,
为了 一个 男人 到 否定 , 拒绝 , 痛恨 , 和 扔 离开 全部 他的 祈祷 ,

一个人竟然否认、拒绝、厌恶并抛弃他所有的祈祷，

[tɪəz] , [ɑːmz] , ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv] ['sæbəθ] , ['hɪərɪŋ] , ['riːdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [rest] , [ɪn][ðə; ði] [pɔɪnt]
tears , alms , keeping of sabbaths , hearing , reading with the rest , in the point
眼泪 , 施舍 , 保持 的 安息日 , 听力 , 阅读 和 这 休息 , 在 这 观点
[ɒv; əv][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
of justification ,
的 理由 ,

眼泪、施舍、守安息日、聆听、与众人一同阅读、在称义方面

[ænd; ənd][tuː; tə] [kaʊnt] [ðem; ðəm] [ə'kɜːsɪd] ; [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪŋ] ,
and to count them accursed ; and to be willing ,
和 到 数数 他们 被诅咒的 ; 和 到 是 愿意的 ,

并把他们视为受诅咒的；并且甘愿，

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sɪnz] ,
in the very midst of the sense of his sins ,
在 这 非常 中间 的 这 感觉 的 他的 罪孽 ,

在他深感罪孽深重之时，

[tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm'self] ['həʊlli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [mæn] ,
to throw himself wholly upon the righteousness and obedience of another man ,
到 扔 他自己 完全 之上 这 义 和 服从 的 其他 男人 ,
[əb'hɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
abhorring his own ,
令人厌恶 他的 自己的 ,

他完全把自己寄托于他人的正直和服从之上，而厌恶自己的正直和服从。

['kaʊntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['dedli] [sɪn] , [æz; əz][ðə; ði]['əʊpən] [briːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] !
counting it as a deadly sin , as the open breach of the law !
计数 它 作为 一个 致命 罪 , 作为 这 打开 违反 的 这 法律 !

将其视为七宗罪之一，即公然违反法律！

[ai] [seɪ] , [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ɪn'diːd] [ænd; ənd][ɪn] [truːθ] , [ɪz][ðə; ði] [bɪgɪst] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] ;
I say , to do this indeed and in truth , is the biggest piece of the cross ;
我 说 , 到 做 这 的确 和 在 真相 , 是 这 最大 片 的 这 叉 ;

我说，真正做到这一点，才是十字架上最大的一块肉；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [pɔːl] ['kæləθ] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌfərɪŋ] ; [weə(r)] [hiː; hi] [seθ] ,
and therefore Paul calleth this very thing a suffering ; where he saith ,
和 所以 保罗 呼唤 这 非常 事物 一个 痛苦 ; 在哪里 他 赛斯说 ,

因此，保罗称这事为苦难；他说：

" [ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['sʌfəd] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , " ([wɪtʃ] ['prɪnsəpli] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]
" And I have suffered the loss of all things , " (which principally was his
" 和 我 有 遭受 这 损失 的 全部 事物 , " (哪个 主要 曾是 他的
['raɪtʃəsnəs] ,
righteousness ,
义 ,

“我失去了一切”(其中最主要的是他的义，

) " [ðæt] [ai] [mait] [wɪn] [kraɪst] , [ænd; ənd][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][hɪm] ,
) " that I might win Christ , and be found in him ,
) " 那 我 可能 赢 基督 , 和 是 成立 在 他 ,

“使我能赢得基督，并且被他所找到。”

[nɒt] ['hævɪŋ] ([bʌt; bət] [rɪ'dʒektɪŋ]) [maɪ] [əʊn] ['raɪtʃəsnəs] .
not having (but rejecting) my own righteousness .
不是 拥有 (但 拒绝) 我的 自己的 义 .

不拥有（反而拒绝）我自己的义。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] . [ˌtuː'tuː] .
" That is the first . 2 .
" 那 是 这 第一的 . 2 .

这是第一点。2.

[ɪn][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] .
In the doctrine of mortification is also much of the cross .
在 这 教义 的 屈辱 是 还 很多 的 这 叉 .

苦修教义中也包含了很多十字架的内容。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [leɪ] [hændz][ɒn][hɪz; ɪz] [vaɪl] [ə'pɪnjənz] ,
Is it nothing for a man to lay hands on his vile opinions ,
是 它 没有什么 为了 一个 男人 到 躺 双手 在 他的 卑鄙的 意见 ，

难道一个人就不能克制住自己卑劣的思想吗?

[ɒn][hɪz; ɪz] [vaɪl] [sɪnz] , [ɒn][hɪz; ɪz]['bʊzəm] [sɪnz] , [ɒn][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] , ['plez(ə)nt] , ['dɑːlɪŋ] [sɪnz] ,
on his vile sins , on his bosom sins , on his beloved , pleasant , darling sins ,
在 他的 卑鄙的 罪孽 ， 在 他的 怀 罪孽 ， 在 他的 心爱 ， 令人愉快的 ， 亲爱的 罪孽 ，

在他卑劣的罪行上，在他内心深处的罪行上，在他挚爱的、令人愉悦的、令人心生怜爱的罪行上，

[ðæt] [stɪk] [æz; əz] [kləʊz][tuː; tə][hɪm][æz; əz][ðə; ði] [fleʃ] [stɪks] [tuː; tə][ðə; ði][bəʊnz] ?
that stick as close to him as the flesh sticks to the bones ?
那 戳 作为 关闭 到 他 作为 这 肉 棍子 到 这 骨头 ？

那根棍子就像肉粘在骨头上一样，紧紧地贴着他?

[wɒt] !
What !
什么 ！

什么!

[tuː; tə] [luːz] [ɔːl] [ðiːz] [breɪv] [θɪŋz] [ðæt] [maɪ] [aɪz] [bɪ'həʊld] ,
to lose all these brave things that my eyes behold ,
到 失去 全部 这些 勇敢的 事物 那 我的 眼睛 看哪 ，

失去我眼前所见的一切美好事物，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ai]['nevə(r)] [sɔː] [wɪð] [maɪ] [aɪz] ?
for that which I never saw with my eyes ?
为了 那 哪个 我 绝不 锯 和 我的 眼睛 ？

为了我从未亲眼见过的事物?

[wɒt] !
What !
什么 ！

什么!

[tuː; tə] [luːz] [maɪ] [praɪd] , [maɪ] ['kʌvətəsnəs] , [maɪ] [veɪn] ['kʌmpəni] , [spɔːts] , [ænd; ənd] ['pleʒəz] ,
to lose my pride , my covetousness , my vain company , sports , and pleasures ,
到 失去 我的 自豪 ， 我的 贪婪 ， 我的 徒劳 公司 ， 运动的 ， 和 快乐 ，
[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ?
and the rest ?
和 这 休息 ？

失去我的骄傲、我的贪婪、我的虚荣朋友、运动、享乐以及其他一切?

[ai] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [ɪz][nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [wɒt] [niːd] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [preə(r)z]
I tell you this is no easy matter ; if it were , what need of all those prayers
我 告诉 你 这 是 不 简单的 事情 ；如果 它 是 ， 什么 需要 的 全部 那些 祈祷
,
,
，

我告诉你，这绝非易事；如果容易的话，又何须那些祈祷呢?

[saɪz] , ['wɑːtʃɪŋz] ?
sighs , watchings ?
叹息 ， 观看 ？

叹息，凝视?

[wɒt] [niːd] [wiː; wi][biː; bi][səʊ] ['bækwəd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ?
What need we be so backward to it ?
什么 需要 我们 是 所以 落后 到 它 ？

我们为什么在这方面如此落后呢?

[neɪ] , [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [siː] , [ðæt] [sʌm; səm][men][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [set] [ə'baʊt] [ðɪs] [wɜːk] ,
Nay , do you not see , that some men before they will set about this work ,
不 , 做 你 不是 看 , 那 一些 男人 前 他们 将要 放 关于 这 工作 ,

不，难道你没看到，在他们着手这项工作之前，有些人会……

[wɪl] ['iːv(ə)n]['ventʃə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðeə(r)][səʊlz] , ['hev(ə)n] , [gɒd] , [kraɪst] , [ænd; ənd][ɔːl] ?
will even venture the loss of their souls , heaven , God , Christ , and all ?
将要 甚至 风险投资 这 损失 的 他们的 灵魂 , 天堂 , 上帝 , 基督 , 和 全部 ?

他们甚至愿意冒着失去灵魂、天堂、上帝、基督以及一切的风险吗?

[wɒt] [miːn] [els] [ɔːl] [ðəʊz] [dɪ'leɪz] [ænd; ənd][pʊt] - [ɒfs] , ['seɪɪŋ] , - [steɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] ;
What mean else all those delays and put - offs , saying , ' Stay a little longer ;
什么 意思是 别的 全部 那些 延误 和 放 - 离开 , 说 , - 停留 一个 小的 更长 ;

除此之外，所有这些拖延和推迟又意味着什么呢? 他们说: "再待一会儿吧;

[ai][ˌeɪ 'em] [ləʊθ] [tuː; tə] [liːv] [maɪ][sɪnz] [waɪl] [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [jʌŋ] , [ænd; ənd][ɪn] [helθ] ? -
I am loath to leave my sins while I am so young , and in health ? '
我 是 厌恶 到 离开 我的 罪孽 尽管 我 是 所以 年轻的 , 和 在 健康 ? -

我如此年轻健康，实在不愿放弃我的罪过。

[ə'gen] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [els] [ðæt] ['ʌðə(r)z][duː; də][ˌaɪ 'tiː][səʊ][baɪ][ðə; ði] [hɑːvz] ,
Again , what is the reason else that others do it so by the halves ,
再次 , 什么 是 这 原因 别的 那 其他的 做 它 所以 经过 这 一半 ,

再说一遍，除了这个原因之外，还有什么其他原因导致其他人只做一半呢?

['kəʊldli] , [ænd; ənd]['seldəm] ; [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'vɪnst] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] ,
coldly , and seldom ; notwithstanding they are convinced over and over ,
冷冷地 , 和 很少 ; 虽然 他们 是 确信 超过 和 超过 ,
[ænd; ənd]['əʊvə(r)] , [neɪ] ,
and over , nay ,
和 超过 , 不 ,

冷漠地，而且很少; 尽管他们一次又一次地确信，不，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['prɒmɪs] [tuː; tə][ə'mend] ; [ænd; ənd] [jet] [ɔːl][ɪz][ɪn][veɪn] ?
and also promise to amend ; and yet all is in vain ?
和 还 承诺 到 修正 ; 和 然而 全部 是 在 徒劳 ?

并且承诺会改正; 然而一切都徒劳无功?

[ai] [wɪl] [ə'ʃʊə(r)][juː; jʊ] , [tuː; tə][kʌt] [ɒf] [raɪt] [hændz] , [ænd; ənd] [plʌk] [aʊt] [raɪt] [aɪz] ,
I will assure you , to cut off right hands , and pluck out right eyes ,
我 将要 保证 你 , 到 切 离开 正确的 双手 , 和 采摘 出去 正确的 眼睛 ,

我向你们保证，砍掉你们的右手，挖出你们的右眼，

[ɪz][nəʊ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] . [θriː] .
is no pleasure to the flesh . 3 .
是 不 乐趣 到 这 肉 . 3 .

3. 对肉体来说没有快乐。

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [krɒs] [tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] ; [wɪtʃ] [ɪz][nɒt]['əʊnli][tuː; tə]
The doctrine of perseverance is also cross to the flesh ; which is not only to
这 教义 的 毅力 是 还 叉 到 这 肉 ; 哪个 是 不是 仅有的 到
[bɪ'gɪn] ,
begin ,
开始 ,

坚忍的教义也与肉体相悖; 这不仅是开始，

[bʌt; bət][tuː; tə][həʊld] [aʊt] ; [nɒt]['əʊnli][tuː; tə][bɪd][feə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] , - [wʊd] [ai][hæd; həd]
but to hold out ; not only to bid fair , and to say , ' Would I had
但 到 抓住 出去 ; 不是 仅有的 到 出价 公平的 , 和 到 说 , - 会 我 有
['hev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,

但要坚持下去; 不仅要公平竞价，还要说，"我多么希望拥有天堂，

- [bʌt; bət][səʊ][tuː; tə] [nəʊ] [kraɪst] , [tuː; tə][pʊt][ɒn] [kraɪst] , [ænd; ənd] [wɔːk] [wɪð] [kraɪst] ,
' but so to know Christ , to put on Christ , and walk with Christ ,
- 但 所以 到 知道 基督 , 到 放 在 基督 , 和 走 和 基督 ,

但如此，才能认识基督，披戴基督，与基督同行。

[æz; əz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
as to come to heaven .
作为 到 来 到 天堂 .

如同升入天堂。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [greɪt] ['mætə(r)][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)n] ;
Indeed it is no great matter to begin to look for heaven ;
的确 它 是 不 伟大的 事情 到 开始 到 看 为了 天堂 ;

开始寻找天堂其实并不是什么大事；

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [lɔːd] ; [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ʃʌn] [sɪn] .
to begin to seek the Lord ; to begin to shun sin .
到 开始 到 寻找 这 主 ; 到 开始 到 回避 罪 .

开始寻求主；开始远离罪恶。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['mætə(r)][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [wɪð] [gɑːdz] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] !
but it is a very great matter to continue with God's approbation !
但 它 是 一个 非常 伟大的 事情 到 继续 和 神的 赞许 !

但继续得到上帝的认可是一件非常了不起的事情！

" [maɪ] ['sɜːvənt] ['keɪləb] , " [seθ] [gɒd] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][ə'nʌðə(r)] ['spɪrɪt] [wɪð] [hɪm] ,
" My servant Caleb , " saith God , " because he had another spirit with him ,
" 我的 仆人 卡莱布 , " 赛斯说 上帝 , " 因为 他 有 其他 精神 和 他 ,

神说："我的仆人迦勒，因为他有别的灵同在，

[ænd; ənd] [hæθ] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː] ['fʊli] , " (['fɒləʊd] [ˌem 'iː] ['ɔːlweɪz] : [hiː; hi] [hæθ] [kən'tɪnjuəli] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː] ,
and hath followed me fully , " (followed me always : he hath continually followed me ,
和 有 随后 我 完全 , " (随后 我 总是 : 他 有 持续 随后 我 ,

他一直跟随我，（他始终跟随我：他一直跟随我，

) " [hɪm] [wɪl] [ai] [brɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][lænd] .
) " him will I bring into the land .
) " 他 将要 我 带来 进入 这 土地 .

"我必领他进入那地。"

" ['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ɪn][ðeə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
" Almost all the many thousands of the children of Israel in their generation ,
" 几乎 全部 这 许多 数千 的 这 孩子们 的 以色列 在 他们的 一代 ,

"他们那一代成千上万的以色列子民，几乎都是如此。"

[fel] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [wen] [ðeɪ] [wɔːkt] [frɒm; frəm]['iːdʒɪpt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['keɪnən] .
fell short of perseverance when they walked from Egypt towards the land of Canaan .
跌倒 短的 的 毅力 什么时候 他们 步行 从 埃及 向 这 土地 的 迦南 .

当他们从埃及向迦南地行进时，他们的毅力有所欠缺。

[ɪn'diːd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [fɜːst] ['prɪti] ['wɪlɪŋli] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ʃɔːt] -
Indeed they went to work at first pretty willingly ; but they were very short -
的确 他们 去 到 工作 在 第一的 漂亮的 心甘情愿 ； 但 他们 是 非常 短的 -
['wɪndɪd; waɪndɪd] ,
winded ,
喘息 ，

起初他们的确很乐意工作；但他们非常容易气喘吁吁。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] [hɑːts] [ðeɪ] [tɜːnd] [bæk] [ə'gen]
they were quickly out of breath , and in their hearts they turned back again
他们 是 迅速地 出去 的 气息 ， 和 在 他们的 心 他们 转向 后退 再次
['ɪntuː] ['iːdʒɪpt] .
into Egypt .
进入 埃及 .

他们很快就气喘吁吁，心中又回到了埃及。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [rʌn] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [spɜːt] ,
It is an easy matter for a man to run hard for a spurt ,
它 是 一个 简单的 事情 为了 一个 男人 到 跑步 难的 为了 一个 喷 ，

对一个男人来说，短距离全力奔跑很容易。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fɜːlɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [tuː] .
for a furlong , for a mile or two .
为了 一个 弗隆 ， 为了 一个 英里 或者 二 .

一弗隆，或者一两英里。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[bʌt; bət] [tuː; tə] [həʊld] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] , [fɔː(r); fə(r)] [ten]
but to hold out for a hundred , for a thousand , for ten
但 到 抓住 出去 为了 一个 百 ， 为了 一个 千 ， 为了 十
['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] !
thousand miles !
千 英里 !

但要坚持一百英里、一千英里、一万英里！

[ðæt] [mæn] [ðæt] [dʌθ] [ðɪs] , [mʌst; məst] [lʊk] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [krɒs] , [peɪn] , [ænd; ənd]
That man that doth this , must look to meet with cross , pain , and
那 男人 那 确实 这 ， 必须 看 到 见面 和 叉 ， 疼痛 ， 和
['wɪərisəmnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [fleʃ] ;
wearisomeness to the flesh ;
令人厌倦 到 这 肉 ；

这样做的人，必定会面临肉体的痛苦、折磨和疲惫；

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [æz; əz] [hiː; hi] ['gəʊɪθ] [hiː; hi] [wɪð] ['braɪə(r)] [ænd; ənd] ['kwægmaiə, 'kwɔ-] [ænd; ənd]
especially if as he goeth he meeteth with briars and quagmires and
尤其 如果 作为 他 戈特 他 见面 和 荆棘 和 泥潭 和
['ʌðə(r)] [en'kʌmbrənsɪz] ,
other encumbrances ,
其他 债务 ，

尤其是当他行进途中遇到荆棘、泥沼和其他障碍物时，

[ðæt] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['peɪnf(ə)l] .
that make his journey so much the more painful .
那 制作 他的 旅行 所以 很多 这 更多的 痛苦 .

这使得他的旅程更加痛苦。

[neɪ] , [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [siː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['deɪli] ,

Nay , do you not see with your eyes daily ,

不 , 做 你 不是 看 和 你的 眼睛 日常的 ,

不，你每天难道不是亲眼所见吗?

[ðæt] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] ?

that perseverance is a very great part of the cross ?

那 毅力 是 一个 非常 伟大的 部分 的 这 叉 ?

坚忍不拔是十字架上非常重要的一部分吗?

[waɪ] [els] [duː; də][men][səʊ] [suːn] [grəʊ] ['wɪəri] ?

Why else do men so soon grow weary ?

为什么 别的 做 男人 所以 很快 生长 厌倦 ?

男人为什么这么容易感到疲倦?

[ai][kʊd; kəd] [pɔɪnt] [aʊt] ['meni] , [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [gɒd] [ə'baʊt]

I could point out many , that after they have followed the ways of God about

我 可以 观点 出去 许多 , 那 后 他们 有 随后 这 方式 的 上帝 关于

[ə; eɪ] ['twelvmʌnθ] ,

a twelvemonth ,

一个 十二个月 ,

我可以指出很多例子，他们在遵循上帝的旨意大约一年后，

['ʌðə(r)z][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tuː] , [θriː] , [ɔː(r)][fɔː(r)] ([sʌm; səm][mɔː(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [les]) [j'iəz]

others it may be two , three , or four (some more , and some less) years

其他的 它 可能 是 二 , 三 , 或者 四 (一些 更多的 , 和 一些 较少的) 年

,

,

,

其他人可能需要两到三年，或者四年（有的更长，有的更短）。

[hæv; həv] [biːn] [biːt] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪnd] ,

have been beat out of wind ,

有 到过 打 出去 的 风 ,

已经筋疲力尽，

— [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ʌp][ðeə(r)] ['lɒdʒɪŋ] [ænd; ənd][rest] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][gɒt][hɑːf] - [wei]

— they have taken up their lodging and rest before they have got half - way

— 他们 有 已采取 向上 他们的 住宿 和 休息 前 他们 有 得到 一半 - 方式

[tuː; tə]['hev(ə)n] ,

to heaven ,

到 天堂 ,

——他们还没走到天堂的一半路程，就已经安营扎寨、安享晚年了。

[sʌm; səm][ɪn] [ðɪs] , [sʌm; səm][ɪn] [ðæt] [sɪn] ; [ænd; ənd][hæv; həv] ['siːkrətli] , [neɪ] , ['sʌmtaɪmz] ['əʊpənli]

some in this , some in that sin ; and have secretly , nay , sometimes openly

一些 在 这 , 一些 在 那 罪 ; 和 有 偷偷 , 不 , 有时 公然

[sed] ,

said ,

说 ,

有些人犯这种罪，有些人犯那种罪；他们私下里，甚至有时公开地说：

[ðæt] [ðə; ði] [wei] [ɪz] [tuː] [streɪt] , [ðə; ði] [reɪs] [tuː] [lɒŋ] ,

that the way is too strait , the race too long ,

那 这 方式 是 也 海峡 , 这 种族 也 长的 ,

路太窄，赛程太长，

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [tuː] ['həʊli][ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɒt] [həʊld] [aʊt] — - [ai][kæn; kən][gəʊ][nəʊ]['fɑːðə(r)] . -

the religion too holy and they cannot hold out — ' I can go no farther . '

这 宗教 也 圣 和 他们 不能 抓住 出去 — - 我 能 去 不 更远 . -

宗教太过神圣，他们无法坚持下去——“我再也走不动了。”

[ænd; ənd][səʊ] ['laɪkwaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] , ['neɪmli] , ['peɪʃ(ə)ns] , [self] - [dɪ'naɪəl] ,
And so likewise of the other three , namely , patience , self - denial ,
和 所以 同样地 的 这 其他 三 ， 即 ， 耐心 ， 自己 - 拒绝 ，

其他三者，即耐心、自我克制，也同样适用。

[kə'mjuːniən] [ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [seɪnts] : [haʊ] [hɑːd]
communion and communication with and to the poor saints : how hard
圣餐 和 沟通 和 和 到 这 贫穷的 圣徒 ： 如何 难的
[ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] ?
are these things ?
是 这些 事物 ？

与贫穷的圣徒交流沟通有多难?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə][dɪ'naɪ][ə'nʌðə(r)][mæn] ,
It is an easy matter to deny another man ,
它 是 一个 简单的 事情 到 否定 其他 男人 ，

拒绝另一个男人是件容易的事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] ['iːzi] [ə; eɪ]['mætə(r)][tuː; tə][dɪ'naɪ] [wʌnz] [self] ;
but it is not so easy a matter to deny one's self ;
但 它 是 不是 所以 简单的 一个 事情 到 否定 一个人的 自己 ；

但要否定自我却并非易事；

[tuː; tə][dɪ'naɪ][maɪ'self] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [gɒd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]['gɒsp(ə)l] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [seɪnts] ,
to deny myself out of love to God , to his gospel , to his saints ,
到 否定 我 出去 的 爱 到 上帝 ， 到 他的 福音 ， 到 他的 圣徒 ，

出于对上帝、对他的福音、对他的圣徒的爱，我决定否定自己。

[ɒv; əv] [ðɪs] [əd'vɑːntɪdʒ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] [geɪn] ; [neɪ] , [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] ['ʌðəwaɪz] [ai] [mait]
of this advantage and of that gain ; nay , of that which otherwise I might
的 这 优势 和 的 那 获得 ； 不 ， 的 那 哪个 否则 我 可能
['lɔːfəli] [duː; də] ,
lawfully do ,
合法地 做 ，

失去这种优势和那种收益；不，失去我原本可以合法做的事情。

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'fendɪŋ] [ðem; ðəm] .
were it not for offending them .
是 它 不是 为了 犯罪 他们 .

如果不是因为冒犯了他们。

[ðæt] ['skrɪptʃə(r)][ɪz][bʌt; bət]['seldəm] [riːd] , [ænd; ənd] ['seldəm] [pʊt][ɪn] ['præktɪs] , [wɪtʃ] [seθ] ,
That scripture is but seldom read , and seldomer put in practice , which saith ,
那 圣经 是 但 很少 读 ， 和 硒 放 在 实践 ， 哪个 赛斯说 ，

那段经文很少有人读，也很少有人实践，经文说：

" [ai] [wɪl] [iːt] [nəʊ] [fleʃ] [waɪl] [ðə; ði] [wɜːld] ['stændɪθ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [maɪ]['brʌðə(r)][tuː; tə] [ə'fend] .
" I will eat no flesh while the world standeth , if it make my brother to offend .
" 我 将要 吃 不 肉 尽管 这 世界 站立 , 如果 它 制作 我的 兄弟 到 得罪 .

"只要这世界存在，我就不吃肉，如果这会让我的兄弟得罪我。"

" [ə'gen] , " [wiː; wi] [ðen] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ɔːt] [tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [in'fəːməti] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Again , " We then that are strong ought to bear the infirmities of the
" 再次 ， " 我们 然后 那 是 强的 应该 到 熊 这 弱点 的 这
[wiːk] ,
weak ,
虚弱的 ，

"再者，我们这些强壮的人应当担当弱者的软弱，

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [pliːz] [ɑː'selvz] .
and not to please ourselves .
和 不是 到 请 我们自己 .

而不是为了取悦自己。

" [bʌt; bət] [haʊ] ['frəʊwd] , [haʊ] ['heɪsti] , [haʊ] ['piːvɪʃ] , [ænd; ənd] [self] - [rɪ'zɒlvd] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˌdʒenə'ræləti] [ɒv; əv] [prə'fesər] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] !

" But how froward , how hasty , how peevish , and self - resolved are the generality of professors at this day !

" 但 如何 向外 , 如何 仓促 , 如何 易怒的 , 和 自己 - 已解决 是 这 概论 的 教授们 在 这 天 !

"但是，如今大多数教授是多么固执、多么鲁莽、多么暴躁、多么自以为是啊！"

[ə'læs] !

Alas !

唉 !

唉!

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [tuː; tə] [seɪ] , [biː; bi] [ðaʊ] [wɔːm] [ænd; ənd] [fɪld] !

how little considering the poor , unless it be to say , Be thou warmed and filled !

如何 小的 考虑 这 贫穷的 , 除非 它 是 到 说 , 是 你 温暖 和 已填 !

除非是说"愿你温暖饱足"，否则对穷人的关怀是多么微不足道啊！

[bʌt; bət] [tuː; tə] [gɪv] , [ɪz] [ə; eɪ] ['seldəm] [wɜːk] !

But to give , is a seldom work !

但 到 给 , 是 一个 很少 工作 !

但付出，却是一件难得的事！

['ɔːlsəʊ] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] ['eni] [pɔː(r); pʊə(r)] .

also especially to give to any poor .

还 尤其 到 给 到 任何 贫穷的 .

尤其要帮助穷人。

[ai] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [krɒs] [tuː; tə] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ;

I tell you all these things are cross to flesh and blood ;

我 告诉 你 全部 这些 事物 是 叉 到 肉 和 血 ;

我告诉你们，这一切事都与血肉之躯有关；

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn] [ðæt] [hæθ] [ə; eɪ] ['wɒtʃfl] [aɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fleʃ] ,

and that man that hath a watchful eye over the flesh ,

和 那 男人 那 有 一个 警惕 眼睛 超过 这 肉 ,

而那位时刻关注肉体欲望的人，

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [sʌm; səm] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [streŋθ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

and also some considerable measure of strength against it ,

和 还 一些 大量 措施 的 力量 反对 它 ,

而且也具备相当强的抵抗能力，

[ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪn] [ðiːz] [θɪŋz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ə; eɪ] ['stɑːtɪŋ] [hɔːs] ,

shall find his heart in these things like unto a starting horse ,

将 寻找 他的 心 在 这些 事物 喜欢 到 一个 开始 马 ,

他会像一匹蓄势待发的骏马一样，全身心地投入到这些事情中。

[ðæt] [ɪz] [rɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kɜːbɪŋ] ['braɪd(ə)l] ,

that is rid without a curbing bridle ,

那 是 摆脱 没有 一个 路缘 辔 ,

就是不用缰绳就能骑马，

['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [æt; ət] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ə'fensɪv] [tuː; tə] [hɪm] ; [jeɪ] ,

ready to start at every thing that is offensive to him ; yea ,

准备好 到 开始 在 每一个 事物 那 是 进攻 到 他 ; 是的 ,

他会对所有冒犯他的事物都发起攻击；是的，

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː] , [duː; də] [wɒt] [ðə; ði] ['raɪdə(r)] [kæn; kən] .

and ready to run away too , do what the rider can .

和 准备好 到 跑步 离开 也 ， 做 什么 这 骑士 能 .

而且也随时准备逃跑，尽骑手所能。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [krɒs] [wɪtʃ] ['kiːpɪθ] [bæk] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] .

It is the cross which keepeth back those that are kept from heaven .

它 是 这 叉 哪个 保持 后退 那些 那 是 保留 从 天堂 .

正是十字架阻挡了那些被隔绝于天堂之外的人。

[ai] [ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] , [wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [krɒs] ,

I am persuaded , were it not for the cross ,

我 是 被说服 ， 是 它 不是 为了 这 叉 ，

我深信，若非十字架，

[weə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [wʌn] [prə'fesə(r)] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['twenti] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [krɒs] !

where we have one professor we should have twenty ; but this cross !

在哪里 我们 有 一 教授 我们 应该 有 二十 ； 但 这 叉 ！

我们这里只有一位教授，应该有二十位；但这十字架！

— [ðæt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [spɔɪlɪθ] [ɔːl] .

— that is it which spoileth all .

— 那 是 它 哪个 破坏 全部 .

——正是它毁掉了一切。

[sʌm; səm] [men] , [æz; əz] [ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , [wen] [ðeɪ] [kʌm] [æt; ət] [ðə; ði] [krɒs] [kæn; kən] [gəʊ] [nəʊ] ['fɑːðə(r)] ;

Some men , as I said before , when they come at the cross can go no farther ;

一些 男人 ， 作为 我 说 前 ，什么时候 他们 来 在 这 叉 能 去 不 更远 ；

正如我之前所说，有些人走到十字架前就再也走不动了；

[bʌt; bət] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [ðeə(r)] [sɪnz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [gəʊ] .

but back again to their sins they must go .

但 后退 再次 到 他们的 罪孽 他们 必须 去 .

但他们终究还是要回到罪恶之中。

['ʌðə(r)z] ['stʌmb(ə)l] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [breɪk] [ðeə(r)] [neks] .

Others stumble at it , and break their necks .

其他的 绊倒 在 它 ， 和 休息 他们的 脖子 .

有些人却笨手笨脚，摔断了脖子。

['ʌðə(r)z] [ə'gen] [wen] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [krɒs] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [tɜːn] [ə'saɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [hænd] ,

Others again when they see the cross is approaching , turn aside to the left hand ,

其他的 再次 什么时候 他们 看 这 叉 是 接近 ， 转动 旁边 到 这 左边 手 ，

另一些人看见十字架临近，就向左边转身。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd] [səʊ] [θɪŋk] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ə'nʌðə(r)] [wei] .

or to the right hand , and so think to get to heaven another way .

或者 到 这 正确的 手 ， 和 所以 思考 到 得到 到 天堂 其他 方式 .

或者向右走，这样就能想到另一种上天堂的路。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'siːvd] .

But they will be deceived .

但 他们 将要 是 受骗 .

但他们终将受骗。

" [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [wɪl] [lɪv; laɪv] ['ɡɒdli] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] , [ʃæl; ʃəl] , " [mɑːk] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃæl; ʃəl]['sʌfə(r)] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .

" For all that will live godly in Christ Jesus , shall , " mark it , " shall suffer persecution .

" 为了 全部 那 将要 居住 敬虔的 在 基督 耶稣 , 将 , " 标记 它 , " 将 遭受 迫害 .

“凡立志在基督耶稣里敬虔度日的人，都必遭受逼迫。”请注意这句话。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [fjuː] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [krɒs] , [kraɪ] , - ['welkəm] [krɒs] ! -

" There are but few when they come at the cross , cry , ' Welcome cross ! '

" 那里 是 但 很少 什么时候 他们 来 在 这 叉 , 哭 , - 欢迎 叉 ! -

“当他们来到十字架前，会高呼‘欢迎十字架！’的人寥寥无几。”

[æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːtəz] [dɪd][tuː; tə][ðə; ði] [steɪk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [æt; ət] .

as some of the martyrs did to the stake they were burned at .

作为 一些 的 这 殉道者 做过 到 这 赌注 他们 是 烧伤 在 .

就像一些殉道者被绑在火刑柱上烧死一样。

['ðeəfɔː(r)] , [ɪf] [ðaʊ] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] [krɒs] [ɪn] [ðaɪ] ['dʒɜːni] , [ɪn] [wɒt] ['mænə(r)] [səʊ'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ,

Therefore , if thou meet with the cross in thy journey , in what manner soever it be ,

所以 , 如果 你 见面 和 这 叉 在 你的 旅行 , 在 什么 方式 无论如何 它 是 ,

因此，如果你在旅途中遭遇十字架，无论以何种方式，

[biː; bi] [nɒt] [dɔːnt] [ænd; ənd] [seɪ] , [ə'læs] !

be not daunted and say , Alas !

是 不是 畏惧 和 说 , 唉 !

不要气馁，也不要说：“唉！”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] [naʊ] ?

what shall I do now ?

什么 将 我 做 现在 ?

我现在该怎么办?

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [teɪk] ['kʌrɪdʒ] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [krɒs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

But rather take courage , knowing that by the cross is the way to the kingdom .

但 相当 拿 勇气 , 会心 那 经过 这 叉 是 这 方式 到 这 王国 .

但你们要鼓起勇气，因为十字架是通往天国的道路。

[kæn; kən][ə; eɪ][mæn] [bɪ'liːv] [ɪn] [kraɪst] , [ænd; ənd][nɒt][biː; bi] [heit] [baɪ][ðə; ði]['dev(ə)l] ?

Can a man believe in Christ , and not be hated by the devil ?

能 一个 男人 相信 在 基督 , 和 不是 是 憎恨 经过 这 魔鬼 ?

一个人信奉基督，而不被魔鬼憎恨吗?

[kæn; kən][hiː; hi] [meɪk] [ə; eɪ] [prə'feʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [kraɪst] , [ænd; ənd] [ðæt] ['swiːtli] , [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋli] ,

Can he make a profession of this Christ , and that sweetly , and convincingly ,

能 他 制作 一个 职业 的 这 基督 , 和 那 甜蜜地 , 和 令人信服地 ,

他能否以甜美而令人信服的方式公开承认这位基督?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['seɪtn] [həʊld][ðeə(r)] [tʌŋ] ?

and the children of Satan hold their tongue ?

和 这 孩子们 的 撒但 抓住 他们的 舌头 ?

撒旦的子民们难道都保持沉默吗?

[kæn; kən] ['dɑːknəs] [ə'griː] [wɪð] [lait] ?
Can darkness agree with light ?
能 黑暗 同意 和 光 ?

黑暗能与光明和谐共处吗?

[ɔː(r)][ðə; ði]['dev(ə)l][ɪn'djʊə(r)] [ðæt] [kraɪst] ['dʒiːzəs][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɒnəd] [bəʊθ][baɪ] [feɪθ] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Or the devil endure that Christ Jesus should be honored both by faith and a
或者 这 魔鬼 忍受 那 基督 耶稣 应该 是 荣幸 两个都 经过 信仰 和 一个
['hev(ə)nli] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
heavenly conversation ,
天上 对话 ,

或者魔鬼会容忍基督耶稣既因信称义，又因属灵的言行而受尊崇。

[ænd; ənd][let] [ðæt] [səʊl] [ə'ləʊn][æt; ət]['kwaɪət] ?
and let that soul alone at quiet ?
和 让 那 灵魂 独自的 在 安静的 ?

让那颗灵魂独自静静地待着吗?

[dɪd][juː; jʊ]['nevə(r)] [riːd] [ðæt] [ðə; ði]['drægən] ['pəːsikjuːtid] [ðə; ði]['wʊmən] ?
Did you never read that the Dragon persecuted the woman ?
做过 你 绝不 读 那 这 龙 受迫害 这 女士 ?

你难道没读过关于恶龙迫害那个女人的故事吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [kraɪst] [seθ] , " [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] .
and that Christ saith , " In the world ye shall have tribulation .
和 那 基督 赛斯说 , " 在 这 世界 是的 将 有 苦难 .

基督说："在世上，你们有苦难。"

" [ðə; ði] [naɪnθ] [də'rekʃ(ə)n] . — [beg][ɒv; əv][gɒd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [ðiːz] [tuː] [θɪŋz]
" THE NINTH DIRECTION . — Beg of God that he would do these two things
" 这 第九 方向 . — 求 的 上帝 那 他 会 做 这些 二 事物
[fɔː(r); fə(r)] [ðiː] :
for thee :
为了 你 :

第九条指示——祈求上帝为你做这两件事：

[fɜːst] , [ɪn'laɪt(ə)n] [ðaɪn] [ˌʌndə'stændɪŋ] : [ænd; ənd] ['sekəndli] , [ɪn'fleɪm] [ðaɪ] [wɪl] .
First , enlighten thine understanding : and secondly , inflame thy will .
第一的 , 开导 你的 理解 : 和 第二 , 发炎 你的 将要 .

首先，启迪你的理解力；其次，点燃你的意志。

[ɪf] [ðiːz] [tuː] [biː; bi][bʌt; bət] [ɪ'fektʃuəli] [dʌn] ,
If these two be but effectually done ,
如果 这些 二 是 但 有效地 完毕 ,

如果这两件事都能有效完成，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][fɪə(r)][bʌt; bət] [wɒt] [ðaʊ] [wɪlt][gəʊ] [seɪf] [tuː; tə]['hev(ə)n] .
there is no fear but what thou wilt go safe to heaven .
那里 是 不 害怕 但 什么 你 枯萎 去 安全的 到 天堂 .

除了你所愿，你无需恐惧，必将平安升入天堂。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [duː; də][səʊ]['lɪt(ə)l] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)]
One of the great reasons why men and women do so little regard the other
一 的 这 伟大的 原因 为什么 男人 和 女性 做 所以 小的 看待 这 其他
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

男女如此漠视另一个世界的一个重要原因，

[ɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [siː] [səʊ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
is , because they see so little of it .
是 , 因为 他们 看 所以 小的 的 它 .

因为他们很少见到这种景象。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [siː] [səʊ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)]
And the reason why they see so little of it , is , because they have their
和 这 原因 为什么 他们 看 所以 小的 的 它 , 是 , 因为 他们 有 他们的
[ˌʌndə'stændɪŋ] ['daːkənd] .
understanding darkened .
理解 变暗 .

他们之所以对此知之甚少，是因为他们的理解力被蒙蔽了。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [seθ] [pɔːl] , [duː; də] [nɒt] [juː; jʊ] , [bɪ'liːvəz] [wɔːk] [æz; əz] [duː; də]['ʌðə(r)]['dʒentailz]
And therefore , saith Paul , Do not you , believers walk as do other Gentiles
和 所以 , 赛斯说 保罗 , 做 不是 你 , 信徒 走 作为 做 其他 外邦人
,
,
,

所以保罗说：“你们信徒不要效法外邦人的行为。”

['iːv(ə)n] " [ɪn][ðə; ði]['vænəti][ɒv; əv][ðeə(r)][maɪndz] ; ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [ˌʌndə'stændiŋ] ['daːkənd] ;
even " in the vanity of their minds ; having their understandings darkened ;
甚至 " 在 这 虚荣 的 他们的 思想 ; 拥有 他们的 理解 变暗 ;

甚至“在他们虚妄的思想中；在他们的理解力昏暗中；

['biːɪŋ] ['eɪliəneɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][gɒd] , [θruː] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] ([ɔː(r)] ['fuːlɪʃnəs])
being alienated from the life of God , through the ignorance (or foolishness)
存在 疏离的 从 这 生活 的 上帝 , 通过 这 无知 (或者 愚蠢)
[ðæt] [ɪz][ɪn][ðem; ðəm] ,
that is in them ,
那 是 在 他们 ,

由于他们的无知（或愚昧），他们与神的生命隔绝了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['blaɪndnəs][ɒv; əv][ðeə(r)] [hɑːt] .
because of the blindness of their heart .
因为 的 这 失明 的 他们的 心 .

因为他们的心灵盲目。

" [wɔːk] [nɒt][æz; əz] [ðəʊz] ; [rʌn] [nɒt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
" Walk not as those ; run not with them .
" 走 不是 作为 那些 ; 跑步 不是 和 他们 .

不要像他们那样走路，不要和他们一起奔跑。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[pɔː(r); pʊə(r)] [səʊlz] , [ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] [ˌʌndə'stændiŋ] ['daːkənd] , [ðeə(r)] [hɑːts] ['blaɪndɪd] ,
poor souls , they have their understandings darkened , their hearts blinded ,
贫穷的 灵魂 , 他们 有 他们的 理解 变暗 , 他们的 心 失明 ,

可怜的人们，他们的理解力被蒙蔽了，他们的心被蒙蔽了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ˌʌndə'væljuːɪŋ] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd]
and that is the reason they have such undervaluing thoughts of the Lord
和 那 是 这 原因 他们 有 这样的 低估 想法 的 这 主
['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
Jesus Christ ,
耶稣 基督 ,

这就是他们对主耶稣基督抱有如此轻视态度的原因。

[ænd; ənd][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [səʊlz] .
and the salvation of their souls .
和 这 救恩 的 他们的 灵魂 .

以及他们灵魂的救赎。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [men] [duː; də] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] , [wɒt] [ə; eɪ] [gɒd] ,

For when men do come to see the things of another world , what a God ;

为了 什么时候 男人 做 来 到 看 这 事物 的 其他 世界 , 什么 一个 上帝 ;

当人们真正得以一窥另一个世界的景象时，他们会惊叹于上帝的伟大。

[wɒt] [ə; eɪ] [kraɪst] , [wɒt] [ə; eɪ] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [wɒt] [æn; ən] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['glɔːri] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] ;

what a Christ , what a heaven , and what an eternal glory there is to be enjoyed ;

什么 一个 基督 , 什么 一个 天堂 , 和 什么 一个 永恒 荣耀 那里 是 到 是 享受 ;

何等伟大的基督，何等美好的天堂，何等永恒的荣耀！

['ɔːlsəʊ] [wen] [ðeɪ] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ;

also when they see that it is possible for them to have a share in it ;

还 什么时候 他们 看 那 它 是 可能的 为了 他们 到 有 一个 分享 在 它 ;

当他们看到自己有可能从中受益时；

[ai] [tel] [juː; jʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [rʌn] [θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

I tell you it will make them run through thick and thin to enjoy it .

我 告诉 你 它 将要 制作 他们 跑步 通过 厚的 和 薄的 到 享受 它 .

我告诉你，这会让他们不顾一切地去享受它。

['məʊzɪz] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'laɪt(ə)nd] ,

Moses , having a sight of this , because his understanding was enlightened ,

摩西 , 拥有 一个 视线 的 这 , 因为 他的 理解 曾是 开明 ,

摩西看见了这一切，因为他的心智得到了启迪。

[fɪəd] [nɒt] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

feared not the wrath of the king ,

害怕 不是 这 愤怒 的 这 国王 ,

他不惧国王的愤怒，

[bʌt; bət] [tʃəʊz] ['rɑːðə(r)] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [ə'flikʃən] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [gɒd] ,

but chose rather to suffer afflictions with the people of God ,

但 选择 相当 到 遭受 苦难 和 这 人们 的 上帝 ,

但他宁愿与上帝的子民一同受苦。

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [sɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n] .

than to enjoy the pleasures of sin for a season .

比 到 享受 这 快乐 的 罪 为了 一个 季节 .

与其享受一时的罪恶快感，不如放纵自己。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] ;

He refused to be called the son of the king's daughter ;

他 拒绝 到 是 称为 这 儿子 的 这 国王的 女儿 ;

他拒绝被称为国王女儿的儿子；

[ə'kaʊntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌndəf(ə)l] ['rɪtʃɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'kaʊntɪd] ['wɜːði] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] ,

accounting it wonderful riches to be accounted worthy so much as to suffer for Christ ,

会计 它 精彩的 财富 到 是 已记录 值得 所以 很多 作为 到 遭受 为了 基督 ,

认为能为基督受苦是何等的宝贵财富！

[wɪð] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [dɪ'spaɪzd] [seɪnts] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sɔː] [hɪm] [huː]
with the poor , despised saints ; and that was because he saw him who
和 这 贫穷的 , 被鄙视的 圣徒 ; 和 那 曾是 因为 他 锯 他 WHO
[ɪz][ɪn'vɪzəb(ə)l] ,
is invisible ,
是 无形的 ,

与贫穷、受人鄙视的圣徒们在一起；那是因为他看见了那看不见的主。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'spekt] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['rekəmpens] [ɒv; əv] [rɪ'wɔːd] .
and had respect unto the recompense of reward .
和 有 尊重 到 这 补偿 的 报酬 .

并且尊重所获得的报酬。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'pɒsl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['preɪɪθ] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'pɪslz]
And this is that which the apostle usually prayeth for in his epistles
和 这 是 那 哪个 这 使徒 通常 祈祷 为了 在 他的 书信
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪnts] ,
for the saints ,
为了 这 圣徒 ,

而这正是使徒在写给圣徒的书信中通常祈求的。

['neɪmli] , [ðæt] [ðeɪ] [mait] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv][gɑːdz] ['kɔːlɪŋ] ,
namely , That they might know what is the hope of God's calling ,
即 , 那 他们 可能 知道 什么 是 这 希望 的 神的 呼叫 ,

也就是说，让他们知道上帝呼召他们的盼望是什么。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] [ɪn][ðə; ði] [seɪnts] ;
and the riches of the glory of his inheritance in the saints ;
和 这 财富 的 这 荣耀 的 他的 遗产 在 这 圣徒 ;

以及他在圣徒中所得基业的荣耀的丰富；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [wɪð] [ɔːl] [seɪnts] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði]
and that they might be able to comprehend with all saints , what is the
和 那 他们 可能 是 有能力的 到 理解 和 全部 圣徒 , 什么 是 这
[bredθ] ,
breadth ,
宽度 ,

并且使他们能够与所有圣徒一起理解，这广阔的疆界是什么，

[ænd; ənd][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [depθ] , [ænd; ənd] [haɪt] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
and length , and depth , and height , and know the love of Christ ,
和 长度 , 和 深度 , 和 高度 , 和 知道 这 爱 的 基督 ,
[wɪtʃ] ['pæsəθ] ['nɒlɪdʒ] .
which passeth knowledge .
哪个 经过 知识 .

知道基督的爱是何等长阔高深，并知道这爱是过于人所能测度的。

[preɪ] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [gɒd] [wʊd] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðaɪ] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
Pray therefore that God would enlighten thy understanding .
祈祷 所以 那 上帝 会 开导 你的 理解 .

因此，祈求上帝开启你的智慧。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [help] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] .
That will be a very great help unto thee .
那 将要 是 一个 非常 伟大的 帮助 到 你 .

那将对你大有帮助。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ðiː] [ɪn'djʊə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [hɑːd] [brʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] ; [æz; əz] [pɔːl] [seθ] ,
It will make thee endure many a hard brunt for Christ ; as Paul saith ,
它 将要 制作 你 忍受 许多 一个 难的 冲击 为了 基督 ; 作为 保罗 赛斯说 ,

它会让你为基督忍受许多苦难；正如保罗所说，

" ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] , [jiː; ji] [ɪn'djʊəd] [ə; eɪ] [greɪt] [faɪt] [ɒv; əv] [ə'flikʃən] .
" After you were illuminated , ye endured a great fight of afflictions .
" 后 你 是 照明 , 是的 忍受 一个 伟大的 斗争 的 苦难 .

"你们蒙光照之后，经历了许多苦难。"

" [juː; jʊ] " [tʊk] ['dʒɔɪfəli] [ðə; ði] ['spɔɪlɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [gʊdz] ,
" You " took joyfully the spoiling of your goods ,
" 你 " 采取 欣喜地 这 破坏 的 你的 商品 ,

你欣然接受了货物被毁的事实。

['nəʊɪŋ] [ɪn] [jɔː'selvz] [ðæt] [jiː; ji][hæv; həv][ɪn] ['hev(ə)n] [ə; eɪ]['betə(r)][ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'djʊərɪŋ] ['sʌbstəns] .
knowing in yourselves that ye have in heaven a better and an enduring substance .
会心 在 你们自己 那 是的 有 在 天堂 一个 更好的 和 一个 持久 物质 .

你们心里知道，你们在天上有更美、更长久的财物。

" [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi]['evə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][reə(r)]['dʒuːəl] ['laɪɪŋ] [dʒʌst][ɪn][ə; eɪ][mænz] [wei] ,
" If there be ever such a rare jewel lying just in a man's way ,
" 如果 那里 是 曾经 这样的 一个 稀有的 宝石 说谎 只是 在 一个 男人的 方式 ,

"如果真有这样一颗罕见的宝石恰好挡在一个人的路上，

[jet] [ɪf] [hiː; hi] [siː] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][hiː; hi] [wɪl] ['rɑːðə(r)]['træmp(ə)l][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [stuːp] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
yet if he see it not he will rather trample upon it than stoop for it ,
然而 如果 他 看 它 不是 他 将要 相当 践踏 之上 它 比 哈腰 为了 它 ,

然而，如果他看不见，他宁愿践踏它，也不愿弯腰去拿。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [siːz] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] .
and it is because he sees it not .
和 它 是 因为 他 看到 它 不是 .

那是因为他看不到。

[waɪ] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] ; [ðəʊ] ['hev(ə)n] [biː; bi] [wɜːθ] ['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ,
Why , so it is here ; though heaven be worth ever so much ,
为什么 , 所以 它 是 这里 ; 尽管 天堂 是 值得 曾经 所以 很多 ,

为什么呢？这里也是如此；即使天堂价值连城，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [niːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [jet] [ɪf] [ðaʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] ,
and thou hast ever so much need of it , yet if thou see it not ,
和 你 哈斯特 曾经 所以 很多 需要 的 它 , 然而 如果 你 看 它 不是 ,

你如此需要它，然而如果你看不到它，

[ðæt] [ɪz] , [hæv; həv][nɒt] [ðaɪ] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['əʊpənd] [ɔː(r)] [ɪn'laɪt(ə)nd] [tuː; tə] [siː] , [ðaʊ] [wɪlt] [nɒt] [rɪ'gɑːd] [æt; ət] [ɔːl] .
that is , have not thy understanding opened or enlightened to see , thou wilt not regard at all .
那 是 , 有 不是 你的 理解 打开 或者 开明 到 看 , 你 枯萎 不是 看待 在 全部 .

也就是说，如果你的理解力没有开悟或被启迪，你就根本不会理会。

['ðeəfɔː(r)] [kraɪ][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'laɪt(ə)nɪŋ] [greɪs] , [ænd; ənd] [seɪ] , - [lɔːd] , ['əʊpən][maɪ] [blaɪnd] [aɪz] ;
Therefore cry to the Lord for enlightening grace , and say , ' Lord , open my blind eyes ;
所以 哭 到 这 主 为了 启发性的 优雅 , 和 说 , - 主 , 打开 我的 瞎的 眼睛 ;

因此，当向主呼求启迪的恩典，说："主啊，求你开启我瞎眼的眼睛；

[lɔːd] , [teɪk] [ðə; ði] [veɪl] [ɒf] [maɪ] [dɑːk] [hɑːt] ; [ʃəʊ] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [wɜːld] ,
Lord , take the veil off my dark heart ; show me the things of the other world ,
主 , 拿 这 面纱 离开 我的 黑暗的 心 ; 展示 我 这 事物 的 这 其他 世界 ,

主啊，请揭开我黑暗心灵的面纱；让我看到另一个世界的景象。

[ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [siː] [ðə; ði] [ˈswiːtnəs] , [ˈglɔːri] , [ænd; ənd] [ˈeksələnsi] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [kraɪsts] [seɪk] . -
and let me see the sweetness , glory , and excellency of them , for Christ's sake . '
和 让 我 看 这 甜味 , 荣耀 , 和 阁下 的 他们 , 为了 基督的 清酒 . -

看在基督的份上，让我看看它们的甜蜜、荣耀和卓越吧。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] .
This is the first thing .
这 是 这 第一的 事物 .

这是第一件事。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ɪz] ,
The second is ,
这 第二 是 ,

第二点是，

[ðə; ði] [tenθ] [dəˈrekʃ(ə)n] . — [kraɪ] [tuː; tə] [gɒd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪnˈfleɪm] [ðaɪ] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [wɜːld] .
THE TENTH DIRECTION . — Cry to God that he would inflame thy will also with the things of the other world .
这 第十 方向 . — 哭 到 上帝 那 他 会 发炎 你的 将要 还 和 这 事物 的 这 其他 世界 .

第十条方针——向神祈求，愿他也能用另一个世界的事物来点燃你的意志。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ə; eɪ] [mænz] [wɪl] [ɪz] [ˈfʊli] [set] [tuː; tə] [duː; də] [sʌtʃ] [ɔː(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
For when a man's will is fully set to do such or such a thing ,
为了 什么时候 一个 男人的 将要 是 完全 放 到 做 这样的 或者 这样的 一个 事物 ,

当一个人的意志完全坚定地要去做某件事时，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈveri] [hɑːd] [ˈmætə(r)] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ˈhɪndə(r)] [ðæt] [mæn] [frɒm; frəm] [ˈbrɪŋɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [end] .
then it must be a very hard matter that shall hinder that man from bringing about his end .
然后 它 必须 是 一个 非常 难的 事情 那 将 阻碍 那 男人 从 带来 关于 他的 结尾 .

那么，一定是一件非常困难的事情，才能阻止他结束自己的生命。

[wen] [pɔːlz] [wɪl] [wɒz; wəz] [set] [rɪˈzɒlvɪdli] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [dʒəˈruːsələm] ,
When Paul's will was set resolvedly to go up to Jerusalem ,
什么时候 保罗的 将要 曾是 放 决心 到 去 向上 到 耶路撒冷 ,

当保罗下定决心要上耶路撒冷时，

([ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈsɪgnɪfaɪd] [tuː; tə] [hɪm] [bɪˈfɔː(r)] , [wɒt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ðeə(r)] [ˈsʌfə(r)] ,
(though it was signified to him before , what he should there suffer ,
(尽管 它 曾是 表示 到 他 前 , 什么 他 应该 那里 遭受 ,

（虽然他之前已经预感到自己将在那里遭受苦难，）

) [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɔːnt] [æt; ət] [ɔːl] .
) he was not daunted at all .
) 他 曾是 不是 畏惧 在 全部 .

他丝毫没有被吓倒。

[neɪ] , [seθ] [hiː; hi] , " [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈredi] ([ɔː(r)] [ˈwɪlɪŋ]) [nɒt] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [baʊnd] ,
Nay , saith he , " I am ready (or willing) not only to be bound ,
不 , 赛斯说 他 , " 我 是 准备好 (或者 愿意的) 不是 仅有的 到 是 边界 ,

他说："不，我不仅愿意被束缚，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][daɪ][æt; ət][dʒə'ruːsələm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] .
but also to die at Jerusalem for the name of the Lord Jesus .
但 还 到 死 在 耶路撒冷 为了 这 姓名 的 这 主 耶稣 .

但也要在耶路撒冷为主耶稣的名而死。

" [hɪz; ɪz] [wɪl] [wɒz; wəz] [ɪn'fleɪmd] [baɪ] [lʌv] [tuː; tə] [kraɪst] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ,
" His will was inflamed by love to Christ ; and therefore ,
" 他的 将要 曾是 发炎的 经过 爱 到 基督 ; 和 所以 ,

"他对基督的爱点燃了他的意志；因此，

[ɔːl][ðə; ði] [pə'sweiʒən] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [rɔːt] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
all the persuasions that could be used wrought nothing at all .
全部 这 说服 那 可以 是 用过的 锻 没有什么 在 全部 .

所有能用的劝说手段都毫无作用。

[jɔː(r); jə(r)][self] - ['wɪld] ['piːp(ə)l] , ['nəʊbədi] [nəʊz] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Your self - willed people , nobody knows what to do with them .
你的 自己 - 意志 人们 , 无人 知道 什么 到 做 和 他们 .

你们这些任性的人，谁也不知道该拿他们怎么办。

[wiː; wi][juːz][tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] , - [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪl] [duː; də][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] . -
We use to say of such , ' He will have his own will do all that you can . '
我们 使用 到 说 的 这样的 , - 他 将要 有 他的 自己的 将要 做 全部 那 你 能 . -

我们过去常说："他会按照自己的意愿行事，你尽你所能吧。"

[ɪn'diːd] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)n] ,
Indeed to have such a will for heaven ,
的确 到 有 这样的 一个 将要 为了 天堂 ,

的确，要有这样对天堂的渴望，

[ɪz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ə; eɪ] [reɪs] ['hɪðə(r)] .
is an admirable advantage to a man that undertaketh a race hither .
是 一个 令人钦佩的 优势 到 一个 男人 那 承接 一个 种族 这里 .

对于来到这里参赛的人来说，这是一个令人钦佩的优势。

[ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ɪz] [rɪ'zɒlvd] , [ænd; ənd] [hæθ] [hɪz; ɪz] [wɪl] [fɪkst] , [seθ] ,
A man that is resolved , and hath his will fixed , saith ,
一个 男人 那 是 已解决 , 和 有 他的 将要 固定的 , 赛斯说 ,

一个意志坚定、目标明确的人会说：

- [ai] [wɪl] [duː; də][maɪ] [best] [tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] [maɪ'self] ; [ai] [wɪl] [duː; də][maɪ] [wɜːst] [tuː; tə]['hɪndə(r)][maɪ] ['enəmɪz] ;
' I will do my best to advantage myself ; I will do my worst to hinder my enemies ;
- 我 将要 做 我的 最好的 到 优势 我 ; 我 将要 做 我的 最差 到 阻碍 我的 敌人 ;

我将竭尽全力为自己谋利；我将竭尽所能阻挠我的敌人；

[ai] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [aʊt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][kæn; kən][stænd] ; [ai] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,
I will not give out as long as I can stand ; I will have it ,
我 将要 不是 给 出去 作为 长的 作为 我 能 站立 ; 我 将要 有 它 ,

只要我还能站着，我就不会放弃；我一定要坚持下去。

[ɔː(r)][ai] [wɪl] [luːz] [maɪ][laɪf] . -
or I will lose my life . '
或者 我 将要 失去 我的 生活 . -

否则我将失去生命。

[səʊ][dʒɒb] , " [ðəʊ] [hiː; hi] [sleɪ] [ˌem ˈiː] , [jet] [wɪl] [ai] [trʌst] [ɪn] [hɪm] .
So Job , " Though he slay me , yet will I trust in him .
所以 工作 , " 尽管 他 杀戮 我 , 然而 将要 我 相信 在 他 .

所以约伯说：“他虽杀我，我仍要信靠他。”

" [səʊ] [ˈdʒeɪkəb] , " [ai] [wɪl] [nɒt] [let] [ðiː] [gəʊ] , [ɪkˈsept] [ðaʊ] [bles] [ˌem ˈiː] .
" So Jacob , " I will not let thee go , except thou bless me .
" 所以 雅各布 , " 我 将要 不是 让 你 去 , 除了 你 保佑 我 .

于是雅各说：“除非你为我祝福，否则我不会放你走。”

" - [ai] [wɪl] , [ai] [wɪl] , [ai] [wɪl] ! -
" ' I will , I will , I will ! '
" - 我 将要 , 我 将要 , 我 将要 ! -

“我会的，我会的，我会的！”

[əʊ] [ðɪs] [ˈblesɪd; blest] [ɪnˈfleɪmd] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhev(ə)n] !
O this blessed inflamed will for heaven !
哦 这 蒙福 发炎的 将要 为了 天堂 !

哦，这蒙福的、炽热的对天堂的渴望！

[wɒt] [ɪz] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ?
What is like it ?
什么 是 喜欢 它 ?

它像什么？

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] , [ðen] [ˈeni] [ˈɑːgjumənt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ˈmætə(r)] [ɒv; əv] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] ;
If a man be willing , then any argument shall be matter of encouragement ;
如果 一个 男人 是 愿意的 , 然后 任何 争论 将 是 事情 的 鼓励 ;

只要一个人愿意，任何争论都应成为鼓励的理由；

[bʌt; bət] [ɪf] [ʌnˈwɪlɪŋ] , [ðen] [ˈeni] [ˈɑːgjumənt] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [dɪsˈkʌrɪdʒmənt] .
but if unwilling , then any argument shall give discouragement .
但 如果 不情愿 , 然后 任何 争论 将 给 沮丧 .

但如果他不愿意，那么任何争论都会让他灰心丧气。

[ðɪs] [ɪz] [siːn] [bəuθ] [ɪn] [seɪnts] [ænd; ənd] [ˈsɪnəz] ; [ɪn] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [gɒd] ,
This is seen both in saints and sinners ; in them that are the children of God ,
这 是 已见 两个都 在 圣徒 和 罪人 ; 在 他们 那 是 这 孩子们 的 上帝 ,

这一点在圣徒和罪人身上都能看到；在那些自称为神的儿女的人身上也能看到。

[ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdev(ə)l] .
and also those that are the children of the devil .
和 还 那些 那 是 这 孩子们 的 这 魔鬼 .

还有那些魔鬼的孩子。

[æz; əz] , [wʌn] .
As , 1 .
作为 , 1 .

1.

[ðə; ði] [seɪnts] [ɒv; əv] [əʊld] , [ˈbiːɪŋ] [ˈwɪlɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈzɒlvd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhev(ə)n] , [wɒt] [kʊd; kəd] [stɒp] [ðem; ðəm] ?
The saints of old , being willing and resolved for heaven , what could stop them ?
这 圣徒 的 老的 , 存在 愿意的 和 已解决 为了 天堂 , 什么 可以 停止 他们 ?

古代的圣徒们，既然一心向往天堂，还有什么能阻止他们呢？

[kʊd; kəd]['faɪə(r)][ænd; ənd] ['fægət] , [sɒ:d] [ɔ:(r)]['hɔ:ltə(r); 'hɒltə(r)] , ['stɪŋkɪŋ] ['dʌndʒ(ə)nz] , [wɪps] , [beəz]
Could fire and faggot , sword or halter , stinking dungeons , whips , bears
可以 火 和 柴草 ， 剑 或者 缰绳 ， 臭 地下城 ， 鞭子 ， 熊

, [bʊlz] , ['laɪənz] ,
, bulls , lions ,
， 公牛 ， 狮子 ，

可能是火和柴堆，剑或缰绳，臭气熏天的地牢，鞭子，熊，公牛，狮子，

['kru:əl] , ['stəʊnɪŋ] , ['stɑ:vɪŋ] , ['neɪkɪdnəs] ?
cruel rackings , stoning , starving , nakedness ?
残忍的 货架 ， 石刑 ， 饥饿 ， 裸体 ？

残酷的刑罚、石刑、饥饿、赤身裸体?

[ɪn] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['kɔŋkərə] , [θru:] [hɪm] [ðæt] [lʌvd]
In all these things they were more than conquerors , through him that loved
在 全部 这些 事物 他们 是 更多的 比 征服者 ， 通过 他 那 喜爱

[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ；

在这一切事上，他们靠着爱他们的主，已经得胜有余了。

[hu:] [hæd; həd] ['ɔ:lsəʊ] [meɪd] [ðem; ðəm] ['wɪlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] . [ˌtu:'tu:] .
who had also made them willing in the day of his power . 2 .
WHO 有 还 制成 他们 愿意的 在 这 天 的 他的 力量 . 2 .

祂也曾在祂掌权的日子里使他们甘心乐意。2.

[si:] [ə'gen] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dev(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
See again , on the other side , the children of the devil , because they are
看 再次 ， 在 这 其他 边 ， 这 孩子们 的 这 魔鬼 ， 因为 他们 是

[nɒt] ['wɪlɪŋ] ,
not willing ,
不是 愿意的 ，

再看看另一边，魔鬼的儿女们，因为他们不愿意，

[haʊ] ['meni] [ʃɪfts] [ænd; ənd] ['stɑrtɪŋ] [həʊlz] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] .
how many shifts and starting holes they will have .
如何 许多 轮班 和 开始 孔 他们 将要 有 .

他们将有多少个班次和起始位置?

- [ai][hæv; həv] ['mærid] [ə; eɪ] [waɪf] ; - - [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [fɑ:m] ; - - [ai][ʃæl; ʃəl] [ə'fend] [maɪ] ['lændlɔ:d] ;
' I have married a wife ; ' ' I have a farm ; ' ' I shall offend my landlord ;
- 我 有 已婚 一个 妻子 ； - - 我 有 一个 农场 ； - - 我 将 得罪 我的 房东 ；

“我已经娶妻了;”“我有一个农场;”“我会得罪我的房东;”

- - [ai][ʃæl; ʃəl] [ə'fend] [maɪ]['mɑ:stə(r)] ; - - [ai][ʃæl; ʃəl] [lu:z] [maɪ] ['treɪdɪŋ] ;
' ' I shall offend my master ; ' ' I shall lose my trading ;
- - 我 将 得罪 我的 掌握 ； - - 我 将 失去 我的 贸易 ；

“我将得罪我的主人;”“我将失去我的生意;”

- - [ai][ʃæl; ʃəl] [lu:z] [maɪ] [praɪd] , [maɪ] ['pleʒəz] ; - - [ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [mɒkt] [ænd; ənd][skɔf, skɔ:f] ,
' ' I shall lose my pride , my pleasures ; ' ' I shall be mocked and scoffed ,
- - 我 将 失去 我的 自豪 ， 我的 快乐 ； - - 我 将 是 嘲笑 和 嘲笑 ，

“我将失去我的骄傲，我的快乐;”“我将受到嘲笑和讥讽，

— ['ðeəfɔ:(r)] [ai][deə(r)][nɒt] [kʌm] .
— therefore I dare not come .
— 所以 我 敢 不是 来 .

因此我不敢来。

- — - [ai] , - [seθ] [ə'nʌðə(r)] , - [wɪl] [steɪ] [tɪl] [ai][ˌeɪ 'em]['əʊldə] , [tɪl] [maɪ] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [aʊt] ,
' — ' I , ' saith another , ' will stay till I am older , till my children are out ,
- — - 我 ， - 赛斯说 其他 ， - 将要 停留 直到 我 是 老 ， 直到 我的 孩子们 是 出去 ，

“——”另一个人说，“我会一直待到我老了，直到我的孩子们都长大成人。”

[tɪl] [ai][ˌeɪ 'em][gɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'fɔː] - [hænd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ; [tɪl] [ai][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] ,
till I am got a little afore - hand in the world ; till I have done this ,
直到 我 是 得到 一个 小的 之前 - 手 在 这 世界 ; 直到 我 有 完毕 这 ,

直到我对这个世界有了些许了解；直到我完成了这件事，

[ænd; ənd] [ðæt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bɪznəs] . -
and that , and the other business . '
和 那 , 和 这 其他 商业 . -

还有那件事，以及其他事情。

[bʌt; bət][ə'læs] !
But alas !
但 唉 !

但是，唉！

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['wɪlɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [bʌt; bət] ['saʊndli] ['wɪlɪŋ] ,
the thing is , they are not willing ; for were they but soundly willing ,
这 事物 是 , 他们 是 不是 愿意的 ; 为了 是 他们 但 稳固地 愿意的 ,

问题是，他们不愿意；因为如果他们真心愿意，

[ðiːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] ,
these , and a thousand such as these ,
这些 , 和 一个 千 这样的 作为 这些 ,

这些，以及成千上万个像这样的例子，

[wʊd] [həʊld][ðem; ðəm][nəʊ][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [kɔːdz] [held] ['sæmsən] [wen] [hiː; hi] [brəʊk]
would hold them no faster than the cords held Samson when he broke
会 抓住 他们 不 快点 比 这 绳索 握住 参孙 什么时候 他 打破
[ðem; ðəm] [laɪk] [bɜːnt] [flæks] .
them like burnt flax .
他们 喜欢 烧焦的 亚麻 .

绳子束缚它们的速度不会比参孙折断它们时束缚它们的速度快，就像他折断绳子时束缚住参孙的绳子一样。

[ai] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [wɪl] [ɪz][ɔːl] ;
I tell you the will is all ;
我 告诉 你 这 将要 是 全部 ;

我告诉你，意志就是一切；

[ðæt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [θɪŋz] [wɪtʃ] [tɜːnz] [ðə; ði] [wiːl] ['aɪðə(r)] ['bækwədz] [ɔː(r)] ['fɔːwədz] ;
that is one of the chief things which turns the wheel either backwards or forwards ;
那 是 一 的 这 首席 事物 哪个 转弯 这 车轮 任何一个 向后 或者 前进 ;

这是推动事物向前或向后发展的主要因素之一；

[ænd; ənd] [gɒd] ['nəʊɪθ] [ðæt] [fʊl] [wel] , [ænd; ənd][səʊ] ['laɪkwaɪz] [dʌθ] [ðə; ði]['dev(ə)l] ;
and God knoweth that full well , and so likewise doth the devil ;
和 上帝 知道 那 满的 出色地 , 和 所以 同样地 确实 这 魔鬼 ;

上帝对此心知肚明，魔鬼也同样如此；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [bəʊθ] [ɪn'devə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)]
and therefore they both endeavor very much to strengthen the will of their
和 所以 他们 两个都 努力 非常 很多 到 加强 这 将要 的 他们的
['sɜːvənts] .
servants .
仆人 .

因此，他们都竭尽全力增强仆人的意志。

[gɒd] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] ;
God is for making his a willing people to serve him ;
上帝 是 为了 制作 他的 一个 愿意的 人们 到 服务 他 ;

上帝是为了使他的子民甘愿事奉他；

[ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] [dʌθ] [wɒt] [hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd] [ə'fekʃn]
and the devil doth what he can to possess the will and affection
和 这 魔鬼 确实 什么 他 能 到 具有 这 将要 和 感情
[ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [wɪð] [lʌv] [tuː; tə][sɪn] .
of those that are his with love to sin .
的 那些 那 是 他的 和 爱 到 罪 .

魔鬼会竭尽所能地控制那些属于他的人的意志和感情，让他们沉溺于罪恶。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wen] [kraɪst] ['kʌmz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['mætə(r)] , [ɪn'diːd] , [seθ] [hiː; hi] ,
And therefore when Christ comes close to the matter , indeed , saith he ,
和 所以 什么时候 基督 来 关闭 到 这 事情 , 的确 , 赛斯说 他 ,

因此，当基督谈到这件事时，他确实说：

" [jiː; ji] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" Ye will not come to me . "
" 叶 将要 不是 来 到 我 . "

“你们不会到我这里来。”

" [haʊ] ['ɒf(ə)n] [wʊd] [ai][hæv; həv] ['gæðəd] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ][hen] [dʌθ] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪkɪnz] ;
" How often would I have gathered you as a hen doth her chickens ;
" 如何 经常 会 我 有 聚集 你 作为 一个 母鸡 确实 她 鸡 ;
[bʌt; bət][jiː; ji] [wʊd] [nɒt] .
but ye would not .
但 是的 会 不是 .

“我多次想要聚集你们，如同母鸡聚集小鸡一样，只是你们不愿意。”

" [ðə; ði]['dev(ə)l][hæd; həd] [pə'zest] [ðeə(r)] [wɪlz] [ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf]
" The devil had possessed their wills and so long he was sure enough
" 这 魔鬼 有 拥有 他们的 遗嘱 和 所以 长的 他 曾是 当然 足够的
[ɒv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

“魔鬼控制了他们的意志，而且他一直对他们很有把握。”

[əʊ] ['ðeəfɔː(r)] [kraɪ][hɑːd][tuː; tə][gɒd][tuː; tə] [ɪn'fleɪm] [ðaɪ] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)]['hev(ə)n][ænd; ənd] [kraɪst] .
O therefore cry hard to God to inflame thy will for heaven and Christ .
哦 所以 哭 难的 到 上帝 到 发炎 你的 将要 为了 天堂 和 基督 .

因此，要竭力向神呼求，点燃你对天堂和基督的渴望。

[ðaɪ] [wɪl] , [ai] [seɪ] , [ɪf] [ðæt] [biː; bi] ['raɪtli] [set][fɔː(r); fə(r)]['hev(ə)n] ,
Thy will , I say , if that be rightly set for heaven ,
你的 将要 , 我 说 , 如果 那 是 没错 放 为了 天堂 ,

我说，愿你的旨意成就，如果这旨意是为天国而设的。

[ðaʊ] [wɪlt] [nɒt][biː; bi] [biːt] [ɒf] [wɪð] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] ;
thou wilt not be beat off with discouragements ;
你 枯萎 不是 是 打 离开 和 沮丧 ;

你不会被挫折击垮；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [wen] ['dʒeɪkəb] ['resl] [wɪð] [ðə; ði]['eɪndʒl] ,
and this was the reason that when Jacob wrestled with the angel ,
和 这 曾是 这 原因 那 什么时候 雅各布 摔跤 和 这 天使 ,

这就是雅各与天使摔跤的原因。

[ðəʊ] [hiː; hi] [lɒst] [ə; eɪ] [lɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ;
though he lost a limb as it were ;
尽管 他 丢失的 一个 肢 作为 它 是 ;

虽然他好像失去了一条胳膊或一条腿；

([fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [θaɪ] [wɒz; wəz] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [dʒɔɪnt] [æz; əz] [hiː; hi] ['resl]
(for the hollow of his thigh was put out of joint as he wrestled
(为了 这 空洞的 的 他的 大腿 曾是 放 出去 的 联合的 作为 他 摔跤
[wɪð] [hɪm] ;
with him ;
和 他 ;

（因为他与那人摔跤时，大腿窝脱臼了；

) [jet] , [seθ] [hiː; hi] , " [ai] [wɪl] [nɒt] " [mɑːk] , " [ai] [wɪl] [nɒt] [let] [ðiː] [gəʊ] ,
) yet , saith he , " I will not " mark , " I WILL NOT LET THEE GO ,
) 然而 , 赛斯说 他 , " 我 将要 不是 " 标记 , " 我 将要 不是 让 你 去 ,

然而，他说："我不会"注意，"我不会让你走，

[ɪk'sept] [ðaʊ] [bles] [ˌem 'iː] .
EXCEPT THOU BLESS ME .
除了 你 保佑 我 .

除非你祝福我。

" [get] [ðaɪ] [wɪl] [tɪpt] [wɪð] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [greɪs] , [ænd; ənd] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ə'genst] [ɔːl]
" Get thy will tipt with the heavenly grace , and resolution against all
" 得到 你的 将要 蒂普特 和 这 天上 优雅 , 和 解决 反对 全部
[dɪs'kʌrɪdʒmənt] ,
discouragements ,
沮丧 ,

"让上天的恩典充满你的意志，并坚定决心战胜一切挫折。"

[ænd; ənd] [ðen] [ðaʊ] ['gəʊɪst] [fʊl] [spiːd] [fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)n] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðaʊ] ['fɔːltə(r)] [ɪn] [ðaɪ] [wɪl] ,
and then thou goest full speed for heaven ; but if thou falter in thy will ,
和 然后 你 去 满的 速度 为了 天堂 ; 但 如果 你 犹豫不决 在 你的 将要 ,

然后你便能全速奔向天堂；但如果你意志动摇，

[ænd; ənd] [biː; bi] [nɒt] [saʊnd] [ðeə(r)] , [ðaʊ] [wɪlt] [rʌn] ['hɔbl] [ænd; ənd] ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei]
and be not sound there , thou wilt run hobbling and halting all the way
和 是 不是 声音 那里 , 你 枯萎 跑步 跛行 和 停止 全部 这 方式
[ðaʊ] [rʌn] ,
thou runnest ,
你 跑巢 ,

如果你在那里站不稳，你就会一路蹒跚前行。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðaʊ] [wɪlt] [fɔːl] [ʃɔːt] [æt; ət] [lɑːst] .
and also to be sure thou wilt fall short at last .
和 还 到 是 当然 你 枯萎 落下 短的 在 最后的 .

而且，你最终也一定会失败。

[ðə; ði] [lɔːd] [gɪv] [ðiː] [ə; eɪ] [wɪl] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] .
The Lord give thee a will and courage .
这 主 给 你 一个 将要 和 勇气 .

愿主赐予你意志和勇气。

[ðʌs] [hæv; həv] [ai] [dʌn] [wɪð] [daɪ'rektɪŋ] [ðiː] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
Thus have I done with directing thee how to run to the kingdom .
因此 有 我 完毕 和 导演 你 如何 到 跑步 到 这 王国 .

至此，我已指示你如何奔向天国。

[biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðaʊ] [kiːp] [ɪn] ['meməri] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [lest] [ðaʊ] [luːz] [ðaɪ] [wei]
Be sure thou keep in memory what I have said unto thee lest thou lose thy way
是 当然 你 保持 在 记忆 什么 我 有 说 到 你 免得 你 失去 你的 方式
.
.
.

你务必牢记我对你说的话，免得你迷失方向。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [wʊd] [hæv; həv] [ðiː] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
But because I would have thee think of them ,
但 因为 我 会 有 你 思考 的 他们 ，

但因为我希望你想起他们，

[teɪk] [ɔːl][ɪn] [ʃɔːt] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
take all in short in this little bit of paper .
拿 全部 在 短的 在 这 小的 少量 的 纸 .

把所有内容简要概括在这张小纸条上。

[wʌn] . [get]['ɪntuː][ðə; ði] [wei] . [,tuː'tuː] .
1 . Get into the way . 2 .
1 . 得到 进入 这 方式 . 2 .

1. 挡路。2.

[ðen] ['stʌdi] [ɒn][,aɪ 'tiː] . [θriː] .
Then study on it . 3 .
然后 学习 在 它 . 3 .

然后研究它。3.

[ðen] [strɪp] , [ænd; ənd] [leɪ] [ə'saɪd] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [wʊd] ['hɪndə(r)] . [fɔːr] .
Then strip , and lay aside every thing that would hinder . 4 .
然后 条 , 和 躺 旁边 每一个 事物 那 会 阻碍 . 4 .

然后脱去一切阻碍之物，并将它们丢弃。4.

[bɪ'weə(r)][ɒv; əv][baɪ] - [pɑːðz] .
Beware of by - paths .
提防 的 经过 - 路径 .

小心岔路。

[faɪv] . [kraɪ][hɑːd][tuː; tə][gɒd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] [hɑːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [maɪnd] ;
5 . Cry hard to God for an enlightened heart , and a willing mind ;
5 . 哭 难的 到 上帝 为了 一个 开明 心 , 和 一个 愿意的 头脑 ;

5. 向神恳求开明的心和乐意的头脑；

— [ænd; ənd][gɒd] [gɪv] [ðiː] [ə; eɪ] ['prɒspərəs] ['dʒɜːni] !
— and God give thee a prosperous journey !
— 和 上帝 给 你 一个 繁荣 旅行 !

愿上帝保佑你一路顺风！

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['moʊtɪvz] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðɪs] ['hev(ə)nli] [kɔːs] .
MOTIVES TO PURSUE THIS HEAVENLY COURSE .
动机 到 追求 这 天上 课程 .

追求这条神圣道路的动机。

[jet] [bɪ'fɔː(r)][ai][duː; də][kwaɪt] [teɪk] [maɪ] [liːv] [ɒv; əv] [ðiː] ,
Yet before I do quite take my leave of thee ,
然而 前 我 做 相当 拿 我的 离开 的 你 ,

然而，在我正式向你告别之前，

[let][,em 'iː] [gɪv] [ðiː] [ə; eɪ][fjuː] ['moʊtɪvz][tuː; tə] [teɪk] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðiː] .
let me give thee a few motives to take along with thee .
让 我 给 你 一个 很少 动机 到 拿 沿着 和 你 .

让我给你一些理由，让你带在身边。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [spɜːz] [tuː; tə] [prɪk] [ɒn] [ðaɪ]
It may be they will be as good as a pair of spurs to prick on thy
它 可能 是 他们 将要 是 作为 好的 作为 一个 一对 的 马刺 到 刺 在 你的
['lʌmpɪʃ] [hɑːt] [ɪn] [ðɪs] [rɪtʃ] ['dʒɜːni] .
lumpish heart in this rich journey .
笨重的 心 在 这 富有的 旅行 .

或许它们就像两根马刺，能刺痛你这趟丰富多彩的旅程中躁动不安的心。

[ðə; ði] [fɜːst] ['məʊtɪv] . — [kən'sɪdə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [weɪ] [bʌt; bət] [ðɪs] : [ðaʊ] [mʌst; məst]['aɪðə(r)][wɪn]
THE FIRST MOTIVE . — Consider there is no way but this : thou must either win
这 第一的 动机 . — 考虑 那里 是 不 方式 但 这 : 你 必须 任何一个 赢
[ɔː(r)] [luːz] .
or lose .
或者 失去 .

第一个动机——想想别无他法：要么赢，要么输。

[ɪf] [ðaʊ] , [ðen] ['hev(ə)n] , [gɒd] , [kraɪst] , ['glɔːri] , [iːz] , [piːs] , [laɪf] , [jeɪ] , [laɪf][ɪ'tɜːn(ə)l] ,
If thou winnest , then heaven , God , Christ , glory , ease , peace , life , yea , life eternal ,
如果 你 温内斯特 ，然后 天堂 ，上帝 ，基督 ，荣耀 ，舒适 ，和平 ，生活 ，是的 ，生活 永恒 ，

如果你获胜，那么天堂、上帝、基督、荣耀、安逸、平安、生命，是的，永生，

[ɪz] [ðaɪn] ; [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [meɪd] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]['eɪndʒəls][ɪn]['hev(ə)n] ; [ðaʊ] [ʃælt] ['sɒrəʊ] [nəʊ]
is thine ; thou shalt be made equal to the angels in heaven ; thou shalt sorrow no
是 你的 ；你 应 是 制成 平等的 到 这 天使 在 天堂 ；你 应 悲哀 不
[mɔː(r)] ,
more ,
更多的 ，

是你的；你将与天上的天使同等；你将不再悲伤，

[saɪ] [nəʊ][mɔː(r)] , [fiːl] [nəʊ][mɔː(r)][peɪn] ; [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][sɪn] ,
sigh no more , feel no more pain ; thou shalt be out of the reach of sin ,
叹 不 更多的 ，感觉 不 更多的 疼痛 ；你 应 是 出去 的 这 抵达 的 罪 ，

不再叹息，不再感受痛苦；你将远离罪恶。

[hel] , [deθ] , [ðə; ði]['dev(ə)l] , [ðə; ði] [greɪv] , [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [els] [meɪ] [ɪn'devə(r)] [ðaɪ] [hɜːt] .
hell , death , the devil , the grave , and whatever else may endeavor thy hurt .
地狱 ，死亡 ，这 魔鬼 ，这 严重 ，和 任何 别的 可能 努力 你的 伤害 .

地狱、死亡、魔鬼、坟墓，以及任何可能伤害你的事物。

[bʌt; bət][kən'treəriwaɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [luːz] , [ðen] [ðaɪ] [lɒs] [ɪz]['hev(ə)n] , ['glɔːri] , [gɒd] ,
But contrariwise , and if thou lose , then thy loss is heaven , glory , God ,
但 相反地 ，和 如果 你 失去 ，然后 你的 损失 是 天堂 ，荣耀 ，上帝 ，

但反过来说，如果你输了，那么你失去的就是天堂、荣耀和上帝。

[kraɪst] , [iːz] , [piːs] , [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [els] [tuː; tə] [meɪk] [ɪ'tɜːnəti] ['kʌmftəb(ə)l] [tuː; tə]
Christ , ease , peace , and whatever else tendeth to make eternity comfortable to
基督 ，舒适 ，和平 ，和 任何 别的 倾向 到 制作 永恒 舒服的 到
[ðə; ði] [seɪnts] ;
the saints ;
这 圣徒 ；

基督、安宁、平安，以及其他任何能让圣徒在永恒中感到舒适的事物；

[bɪ'saɪdz] , [ðaʊ] [ɪ'tɜːn(ə)l] [deθ] , ['sɒrəʊ] , [peɪn] , ['blæknəs] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] ,
besides , thou procurest eternal death , sorrow , pain , blackness and darkness ,
除了 ，你 采购 永恒 死亡 ，悲哀 ，疼痛 ，黑 和 黑暗 ，
['feləʊʃɪp] [wɪð] [d'ɛvəlz] ,
fellowship with devils ,
奖学金 和 魔鬼 ，

此外，你还会招致永恒的死亡、悲伤、痛苦、黑暗和寂静，以及与魔鬼为伍。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [dæm'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðaɪ] [əʊn] [səʊl] .
together with the everlasting damnation of thy own soul .
一起 和 这 永恒 诅咒 的 你的 自己的 灵魂 .

以及你灵魂的永恒诅咒。

[ðə; ði] ['sekənd] ['məʊtɪv] . — [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðɪs] ['dev(ə)l] , [ðɪs] [hel] , [deθ] [ænd; ənd] [dæm'neɪʃn] ,
THE SECOND MOTIVE . — Consider that this devil , this hell , death and damnation ,
这 第二 动机 . — 考虑 那 这 魔鬼 , 这 地狱 , 死亡 和 诅咒 ,

第二个动机——想想这个魔鬼，这个地狱，死亡和诅咒，

['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)] [ðiː] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [draɪv] ,
follow after thee as hard as they can drive ,
跟随 后 你 作为 难的 作为 他们 能 驾驶 ,

他们拼命地跟着你，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ðeə(r)] [kə'mɪʃ(ə)n] [səʊ] [tuː; tə] [duː; də] [baɪ] [ðə; ði] [lɔː] , [ə'genst] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [sin] ;
and have their commission so to do by the law , against which thou hast sinned ;
和 有 他们的 委员会 所以 到 做 经过 这 法律 , 反对 哪个 你 哈斯特 罪过 ;

他们奉命这样做，是出于你所触犯的律法；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɔːdz] [seɪk] , [meɪk] [heɪst] !
and therefore , for the Lord's sake , make haste !
和 所以 , 为了 这 主场 清酒 , 制作 匆忙 !

因此，看在主的份上，快点！

[ðə; ði] [θɜːd] ['məʊtɪv] . — [ɪf] [ðeɪ] [siːz] [ə'pɒn] [ðiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðaʊ] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['refjuːdʒ] ,
THE THIRD MOTIVE . — If they seize upon thee before thou get to the city of Refuge ,
这 第三 动机 . — 如果 他们 抢占 之上 你 前 你 得到 到 这 城市 的 避难所 ,

第三个动机——如果你在到达避难城之前被他们抓住，

[ðeɪ] [wɪl] [pʊt] [æn; ən] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [stɒp] [tuː; tə] [ðaɪ] ['dʒɜːni] .
they will put an everlasting stop to thy journey .
他们 将要 放 一个 永恒 停止 到 你的 旅行 .

他们将永远终结你的旅程。

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [kraɪz] , [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] !
This also cries , Run for it !
这 还 哭泣 , 跑步 为了 它 !

这也仿佛在说：快跑！

[ðə; ði] [fɔːθ] ['məʊtɪv] . — [nəʊ] ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [naʊ] ['hɛvənz] ['geɪts] , [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [kraɪst] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
THE FOURTH MOTIVE . — Know also , that now heaven's gates , the heart of Christ , with his arms ,
这 第四 动机 . — 知道 还 , 那 现在 天 大门 , 这 心 的 基督 , 和 他的 武器 ,

第四个动机——还要知道，如今天堂之门，基督的心，用他的双臂，

[ɑː(r); ə(r)] [waɪd] ['əʊpən] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðiː] .
are wide open to receive thee .
是 宽的 打开 到 收到 你 .

敞开大门迎接你。

[əʊ] [mɪ'θɪŋks] [ðæt] [ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] ['dev(ə)l] ['fɒloʊəθ] ['ɑːftə(r)] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ,
O methinks that this consideration , that the devil followeth after to destroy ,
哦 我觉得 那 这 考虑 , 那 这 魔鬼 跟随 后 到 破坏 ,

哦，我认为魔鬼紧随其后，意图毁灭的正是这种想法。

[ænd; ənd] [ðæt] [kraɪst] ['stændɪθ] ['əʊpən] - [ɑːmd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ,
and that Christ standeth open - armed to receive ,
和 那 基督 站立 打开 - 武装 到 收到 ，

基督张开双臂迎接，

[ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðiː] [riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [flai] [wɪð] [ɔːl] [heɪst] [ænd; ənd] [spiːd] !
should make thee reach out and fly with all haste and speed !
应该 制作 你 抵达 出去 和 飞 和 全部 匆忙 和 速度 ！

应该让你伸出手，以最快的速度飞翔！

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ,
And therefore ,
和 所以 ，

因此，

[ðə; ði] [fɪfθ] ['məʊtɪv] . — [kiːp] [ðaɪn] [aɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [praɪz] .
THE FIFTH MOTIVE . — Keep thine eye upon the prize .
这 第五 动机 . — 保持 你的 眼睛 之上 这 奖 .

第五个动机——始终牢记目标。

[biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðaɪ] [aɪz] [biː; bi] [kən'tɪnjuəli] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [ðaʊ] [ɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [get] .
Be sure that thy eyes be continually upon the profit thou art like to get .
是 当然 那 你的 眼睛 是 持续 之上 这 利润 你 艺术 喜欢 到 得到 .

务必时刻关注你可能获得的收益。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [men] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [æpt] [tuː; tə] [feɪnt] [ɪn] [ðeə(r)] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)n] ,
The reason why men are so apt to faint in their race for heaven ,
这 原因 为什么 男人 是 所以 易于 到 头晕的 在 他们的 种族 为了 天堂 ，

男人在追求天堂的道路上如此容易晕倒的原因，

[liːθ] ['tʃiːfli] [ɪn] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] :
lieth chiefly in either of these two things :
谎言 主要 在 任何一个 的 这些 二 事物 ：

主要原因在于以下两点之一：

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ['sɪəriəsli] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪz] ; [ɔː(r)] [els] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] ,
They do not seriously consider the worth of the prize ; or else if they do ,
他们 做 不是 严重地 考虑 这 值得 的 这 奖 ； 或者 别的 如果 他们 做 ，

他们并没有认真考虑奖项的价值；或者即便他们考虑了，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
they are afraid it is too good for them .
他们 是 害怕的 它 是 也 好的 为了 他们 .

他们害怕这对他们来说太好了。

[bʌt; bət] [məʊst] [luːz] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [praɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
But most lose heaven for want of considering the prize and the worth of it .
但 最多 失去 天堂 为了 想 的 考虑 这 奖 和 这 值得 的 它 .

但大多数人因为没有认真考虑奖赏及其价值而错失天堂。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ðaʊ] [meɪst] [nɒt] [duː; də] [ðə; ði] [laɪk] ,
And therefore , that thou mayst not do the like ,
和 所以 ， 那 你 五月 不是 做 这 喜欢 ，

因此，为了避免你效仿，

[wʌn] . [kiːp] [ðaɪn] [aɪ] [mʌtʃ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['eksələnsi] , [ðə; ði] ['swiːtnəs] , [ðə; ði] ['bjuːti] , [ðə; ði]
1 . Keep thine eye much upon the excellency , the sweetness , the beauty , the
1 . 保持 你的 眼睛 很多 之上 这 阁下 , 这 甜味 , 这 美丽 , 这
['kʌmfət] ,
comfort ,
舒适 ,

1. 多留意卓越、甜蜜、美丽、舒适,

[ðə; ði] [piːs] , [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] [ðeə(r)] [baɪ] [ðəʊz] [ðæt] [wɪn] [ðə; ði] [praɪz] .
the peace , that is to be had there by those that win the prize .
这 和平 , 那 是 到 是 有 那里 经过 那些 那 赢 这 奖 .

那里的和平，只有赢得奖赏的人才能获得。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [ə'pɒsl] [rʌn] [θruː] ['eni] [θɪŋ] ! — [gʊd] [rɪ'pɔːt] ,
This was that which made the apostle run through any thing ! — good report ,
这 曾是 那 哪个 制成 这 使徒 跑步 通过 任何 事物 ! — 好的 报告 ,

这就是使徒奔跑不息的动力！——好消息！

['iːv(ə)l] [rɪ'pɔːt] , [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ə'flɪkʃ(ə)n] , ['hʌŋgə(r)] , ['neɪkɪdnəs] , ['perəl] [baɪ] [siː] , [ænd; ənd] ['perəl] [baɪ]
evil report , persecution , affliction , hunger , nakedness , peril by sea , and peril by
邪恶的 报告 , 迫害 , 痛苦 , 饥饿 , 裸体 , 危险 经过 海 , 和 危险 经过
[lænd] , [bɒndz] [ænd; ənd] [im'prizənmənt] .
land , bonds and imprisonments .
土地 , 债券 和 监禁 .

恶名、迫害、苦难、饥饿、赤身裸体、海上危险、陆地危险、奴役和监禁。

['ɔːlsəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['ʌðə(r)z] [ɪn'djʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [stəʊnd] , [sɔːn] [ə'sʌndə(r)] ,
Also it made others endure to be stoned , sawn asunder ,
还 它 制成 其他的 忍受 到 是 吸食大麻 , 锯切 分离 ,

它还迫使其他人忍受被石头砸死、被锯成碎片的痛苦。

[tuː; tə] [hæv; həv] [ðeə(r)] [aɪz] [bɔːd] [aʊt] [wɪð] ['ɔːgəz] , [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [brɔɪld] [ɒn] ['grɪdaɪən] ,
to have their eyes bored out with augers , their bodies broiled on gridirons ,
到 有 他们的 眼睛 无聊的 出去 和 螺旋钻 , 他们的 身体 烤制 在 烤架 ,

他们的眼睛被钻头挖出，身体在烤架上烤熟，

[ðeə(r)] [tʌŋz] [kʌt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [maʊðz] , [tuː; tə] [biː; bi] [bɔɪld] [ɪn] ['kɔːldrən] , [θrəʊn] [tuː; tə]
their tongues cut out of their mouths , to be boiled in cauldrons , thrown to
他们的 舌头 切 出去 的 他们的 嘴 , 到 是 煮沸 在 坩埚 , 抛掷 到
[ðə; ði] [waɪld] [biːsts] ,
the wild beasts ,
这 荒野 野兽 ,

他们的舌头被割下来，放在大锅里煮，然后扔给野兽吃。

[bɜːnd] [æt; ət] [ðə; ði] [steɪk] , [wɪpt] [æt; ət] [pəʊsts] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðə(r)] ['fɪəf(ə)l]
burned at the stake , whipped at posts , and a thousand other fearful
烧伤 在 这 赌注 , 鞭打 在 帖子 , 和 一个 千 其他 可怕
[tɔː'ment, 'tɔːm-] ;
torments ;
折磨 ;

被绑在火刑柱上烧死，被绑在柱子上鞭打，以及其他上千种可怕的酷刑；

" [waɪl] [ðeɪ] [lʊkt] [nɒt] [æt; ət] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] , " ([æz; əz] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv]
" while they looked not at the things which are seen , " (as the things of
" 尽管 他们 看起来 不是 在 这 事物 哪个 是 已见 , " (作为 这 事物 的
[ðɪs] [wɜːld] ,
this world ,
这 世界 ,

“他们却不看那些看得见的事物”(例如世上的事物)，

) " [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [siːn] : [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
) " but at the things which are not seen : for the things which are
) " 但 在 这 事物 哪个 是 不是 已见 : 为了 这 事物 哪个 是
[siːn] [ɑː(r); ə(r)] ['tempərəl] ;
seen are temporal ;
已见 是 颞 ;

）"但对于看不见的事物；因为看得见的事物是暂时的；

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [siːn] [ɑː(r); ə(r)][ɪ'tɜːn(ə)l] .
but the things which are not seen are eternal .
但 这 事物 哪个 是 不是 已见 是 永恒 .

但那些看不见的事物才是永恒的。

" [əʊ] [ðɪs] [wɜːd] , [ɪ'tɜːn(ə)l] !
" O this word , ETERNAL !
" 哦 这 单词 , 永恒 !

"哦，这词，永恒的！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm][səʊ][fɜːm] , [ðæt] [wen] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv][hæd; həd]
it was that made them so firm , that when they might have had
它 曾是 那 制成 他们 所以 公司 , 那 什么时候 他们 可能 有 有
[dɪ'lɪvərəns] ,
deliverance ,
解救 ,

正是这一点使他们如此坚定，以至于当他们本可以获得解脱的时候，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ,
they would not accept it ,
他们 会 不是 接受 它 ,

他们不会接受的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)]
for they knew that in the world to come they should have a better
为了 他们 知道 那 在 这 世界 到 来 他们 应该 有 一个 更好的
[ˌrezə'rekʃ(ə)n] . [ˌtuː'tuː] .
resurrection . 2 .
复活 . 2 .

因为他们知道，在来世他们将获得更好的复活。2.

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [let][ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [meɪk] [ðiː] [seɪ]
And do not let the thoughts of the rareness of the place make thee say
和 做 不是 让 这 想法 的 这 稀有 的 这 地方 制作 你 说
[ɪn][ðaɪ] [hɑːt] ,
in thy heart ,
在 你的 心 ,

不要让这地方的稀有性使你在心中说出：

- [ðɪs] [ɪz] [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ; - [fɔː(r); fə(r)][ai] [tel] [ðiː] ,
' This is too good for me ; ' for I tell thee ,
- 这 是 也 好的 为了 我 ; - 为了 我 告诉 你 ,

"这对我来说太好了；"因为我告诉你，

['hev(ə)n] [ɪz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌhuːsəʊ'evə(r)] [wɪl] [ək'sept] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
heaven is prepared for whosoever will accept of it ,
天堂 是 准备 为了 无论谁 将要 接受 的 它 ,

天堂为所有愿意接受它的人预备好了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [entə'teɪnd] [wɪð] ['hɑːti] [gʊd] ['welkəm] .
and they shall be entertained with hearty good welcome .
和 他们 将 是 娱乐 和 爽朗 好的 欢迎 .

他们将受到热情友好的接待。

[kən'sɪdə(r)] ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðaʊ] [hæv; həv][ɡɒt] ['ðɪðə(r)] .
Consider therefore , that as bad as thou have got thither .
考虑 所以 , 那 作为 坏的 作为 你 有 得到 那里 .

因此，请想想你已经到了多么糟糕的地步。

['ðɪðə(r)] , [went] ['skrʌbɪd] ['beɡəli] ['læzərəs] , & [siː] . [neɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Thither , went scrubbed beggarly Lazarus , & c . Nay , it is prepared for the
那里 , 去 擦洗过 乞丐 拉撒路 , & c . 不 , 它 是 准备 为了 这
[pɔː(r); pʊə(r)] .
poor .
贫穷的 .

衣衫褴褛、衣衫褴褛的乞丐拉撒路也去了那里，等等。不，那是为穷人准备的。

" ['hɑːkən] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['breðrən] , " [seθ] [dʒeɪmz] ; [ðæt] [ɪz] , [teɪk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" Hearken , my beloved brethren , " saith James ; that is , take notice of it ,
" 倾听 , 我的 心爱 弟兄们 , " 赛斯说 詹姆斯 ; 那 是 , 拿 注意 的 它 ,

雅各说："我亲爱的弟兄们，请听！"也就是说，请留意这件事。

" [hæθ] [nɒt] [ɡɒd] ['tʃəʊzn] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] , [rɪtʃ] [ɪn] [feɪθ] , [ænd; ənd] ['eəz] [ɒv; əv]
" Hath not God chosen the poor of this world , rich in faith , and heirs of
" 有 不是 上帝 选定 这 贫穷的 的 这 世界 , 富有的 在 信仰 , 和 继承人 的
[ðə; ði] ['kɪŋdəm] ?
the kingdom ?
这 王国 ?

神岂不是拣选了世上的贫穷人，使他们在信心上富足，承受天国吗?

" ['ðeəfɔː(r)] , [teɪk] [hɑːt] , [ænd; ənd] [rʌn] , [mæn] .
" Therefore , take heart , and run , man .
" 所以 , 拿 心 , 和 跑步 , 男人 .

"所以，振作起来，快跑吧，伙计。"

[ðə; ði] [sɪksθ] ['məʊtɪv] . — [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɡɒn] [bɪ'fɔː(r)] .
THE SIXTH MOTIVE . — Think much of them that are gone before .
这 第六 动机 . — 思考 很多 的 他们 那 是 已消失 前 .

第六个动机——要多多缅怀那些先逝之人。

[fɜːst] , [haʊ] ['riːəli] [ðeɪ] [ɡəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
First , How really they go into the kingdom .
第一的 , 如何 真的 他们 去 进入 这 王国 .

首先，他们究竟是如何进入天国的。

['sekəndli] , [haʊ] [seɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] .
Secondly , How safe they are in the arms of Jesus .
第二 , 如何 安全的 他们 是 在 这 武器 的 耶稣 .

其次，他们在耶稣的怀抱中是多么安全。

[wʊd] [ðeɪ] [biː; bi][hɪə(r)] [ə'ɡen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːld] ?
Would they be here again for a thousand worlds ?
会 他们 是 这里 再次 为了 一个 千 世界 ?

他们会在千百个世界之后再次来到这里吗?

[ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi][ə'freɪd] [ðæt] [ɡɒd] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [ðem; ðəm] ['welkəm]
Or if they were , would they be afraid that God would not make them welcome
或者 如果 他们 是 , 会 他们 是 害怕的 那 上帝 会 不是 制作 他们 欢迎
?
?
?

或者，如果他们真的如此，他们会害怕上帝不会接纳他们吗?

['θɜːdli] , [wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [dʒʌdʒ][ɒv; əv] [ðiː] ,
Thirdly , What would they judge of thee ,
第三 , 什么 会 他们 法官 的 你 ,

第三，他们会如何评价你?

[ɪf] [ðeɪ] [njuː] [ðaɪ] [hɑːt] [bɪˈɡæn][tuː; tə][feɪl] [ðiː] [ɪn][ðaɪ] [ˈdʒɜːni] ,
if they knew thy heart began to fail thee in thy journey ,
如果 他们 知道 你的 心 开始 到 失败 你 在 你的 旅行 ,

如果他们知道你在旅途中心脏开始衰竭，

[ɔː(r)][ðaɪ][sɪnz][bɪˈɡæn][tuː; tə][əˈlʊə(r)] [ðiː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [pəˈsweɪd] [ðiː] [tuː; tə][stɒp][ðaɪ] [reɪs] ?
or thy sins began to allure thee , and to persuade thee to stop thy race ?
或者 你的 罪孽 开始 到 引诱 你 , 和 到 说服 你 到 停止 你的 种族 ?

还是你的罪恶开始诱惑你，劝你停止你的征程?

[wʊd] [ðeɪ] [nɒt][kɔːl] [ðiː] [ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [fuːlz] , [ænd; ənd] [seɪ] ,
Would they not call thee a thousand fools , and say ,
会 他们 不是 称呼 你 一个 千 傻瓜 , 和 说 ,

他们岂不称你为一千个傻瓜，并说：

- [əʊ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][bʌt; bət] [siː] [wɒt] [wiː; wi] [siː] , [fiːl] [wɒt] [wiː; wi] [fiːl] ,
' O that he did but see what we see , feel what we feel ,
- 哦 那 他 做过 但 看 什么 我们 看 , 感觉 什么 我们 感觉 ,

哦，但愿他能看到我们所看到的，感受到我们所感受到的。

[ænd; ənd] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdeinti] [ðæt] [wiː; wi] [teɪst] [ɒv; əv] !
and taste of the dainties that we taste of !
和 品尝 的 这 精致小点心 那 我们 品尝 的 !

尝尝我们品尝过的美味佳肴吧!

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][wʌn][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)][tuː; tə][bɪˈhəʊld] , [tuː; tə] [siː] , [tuː; tə] [fiːl] ,
if he were one quarter of an hour to behold , to see , to feel ,
如果 他 是 一 四分之一 的 一个 小时 到 看哪 , 到 看 , 到 感觉 ,

如果他只有一刻钟的时间来观看、观察、感受，

[tuː; tə] [teɪst] , [ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ][bʌt; bət][ðə; ði] [ˈθaʊznθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][ɪnˈdʒɔɪ] , [wɒt]
to taste , and enjoy but the thousandth part of what we enjoy , what
到 品尝 , 和 享受 但 这 千分之一 部分 的 什么 我们 享受 , 什么
[wʊd] [hiː; hi][duː; də] ?
would he do ?
会 他 做 ?

如果只能品尝和享受我们所享受的一切的千分之一，他会怎么做?

[wɒt] [wʊd] [hiː; hi][ˈsʌfə(r)] ?
what would he suffer ?
什么 会 他 遭受 ?

他会遭受怎样的痛苦?

[wɒt] [wʊd] [hiː; hi] [liːv] [ʌnˈdʌn] ?
what would he leave undone ?
什么 会 他 离开 未完成 ?

他会留下什么未完成的事?

[wʊd] [hiː; hi][ˈfeɪvə(r)][sɪn] ?
Would he favor sin ?
会 他 偏爱 罪 ?

他会赞同罪恶吗?

[wʊd] [hiː; hi] [lʌv] [ðɪs] [wɜːld] [bɪˈləʊ] ?
Would he love this world below ?
会 他 爱 这 世界 以下 ?

他会喜欢人间吗?

[wʊd] [hiː; hi][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv] [frendz] ,
Would he be afraid of friends ,
会 他 是 害怕的 的 朋友们 ,

他会害怕朋友吗？

[ɔː(r)] [ʃrɪŋk] [æt; ət][ðə; ði][məʊst] ['fɪəf(ə)l] ['θretnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['tairənt][kʊd; kəd][ɪn'vent] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ? -
or shrink at the most fearful threatenings that the greatest tyrants could invent to give him ? '
或者 收缩 在 这 最多 可怕 威胁 那 这 最 暴君 可以 发明 到 给 他 ? -

还是会畏惧最凶残的暴君所能想出的最可怕的威胁？

[neɪ] , [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [baɪ] [feɪθ] ,
Nay , those who have had but a sight of these things by faith ,
不 , 那些 WHO 有 有 但 一个 视线 的 这些 事物 经过 信仰 ,

不，那些凭着信心见过这些事的人，

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz][fɑː(r)] [ɒf] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][æz; əz]['hev(ə)n][frɒm; frəm] [ɜːθ] ,
when they have been as far off from them as heaven from earth ,
什么时候 他们 有 到过 作为 远的 离开 从 他们 作为 天堂 从 地球 ,

当他们与他们之间的距离如同天离地一般遥远时

[jet] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] ['meri] [hɑːt] ,
yet they have been able to say with a comfortable and merry heart ,
然而 他们 有 到过 有能力的 到 说 和 一个 舒服的 和 欢乐 心 ,

然而，他们却能够心平气和、兴高采烈地说：

[æz; əz][ðə; ði][bɜːd] [ðæt] [sɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
as the bird that sings in the spring ,
作为 这 鸟 那 唱歌 在 这 春天 ,

就像春天里歌唱的鸟儿一样，

[ðæt] [ðɪs] [ænd; ənd][mɔː(r)][ʃæl; ʃəl][nɒt] [stɒp][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə]['hev(ə)n] .
that this and more shall not stop them from running to heaven .
那 这 和 更多的 将 不是 停止 他们 从 跑步 到 天堂 .

但这以及更多的事情都无法阻止他们奔向天堂。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [maɪ] [beɪs] [hɑːt] [hæθ] [biːn] [ɪn'klaɪnɪŋ][tuː; tə] [ðɪs] [wɜːld] ,
Sometimes , when my base heart hath been inclining to this world ,
有时 , 什么时候 我的 根据 心 有 到过 倾斜 到 这 世界 ,

有时，当我卑劣的内心倾向于这个世俗时，

[ænd; ənd][tuː; tə]['lɔɪtə(r)][ɪn][maɪ] ['dʒɜːni] [tə'wɔːdz] ['hev(ə)n] ,
and to loiter in my journey towards heaven ,
和 到 游荡 在 我的 旅行 向 天堂 ,

并在我的天堂之旅中徘徊，

[ðə; ði] ['veri] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['glɔːriəs] [seɪnts] [ænd; ənd]['eɪndʒəls][ɪn] ['hev(ə)n] ; [wɒt] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] ,
the very consideration of the glorious saints and angels in heaven ; what they enjoy ,
这 非常 考虑 的 这 辉煌 圣徒 和 天使 在 天堂 ; 什么 他们 享受 ,

仅仅是想到天上那些荣耀的圣徒和天使；他们所享受的一切，

[ænd; ənd] [wɒt] [ləʊ] [θɔːts] [ðeɪ] [hæv; həv][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [tə'geðə(r)] ;
and what low thoughts they have of the things of this world together ;
和 什么 低的 想法 他们 有 的 这 事物 的 这 世界 一起 ;

他们对世间万物抱有多么低劣的想法啊！

[haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'fuːl] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][bʌt; bət] [nəʊ] [ðæt] [maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [bæk] ,
how they would befool me if they did but know that my heart was drawing back ,
如何 他们 会 愚弄 我 如果 他们 做过 但 知道 那 我的 心 曾是 绘画 后退 ,

如果他们真的那样做，该是多么愚蠢啊，但要知道我的心早已向他们靠近。

[hæθ] [kɔːzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rʌʃ] ['fɔːwəd] , [tuː; tə][dɪs'deɪn] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ləʊ] , ['empti] , ['begəli] [θɪŋz] ,
hath caused me to rush forward , to disdain these poor , low , empty , beggarly things ,
有 导致 我 到 匆忙 向前 , 到 蔑视 这些 贫穷的 , 低的 , 空的 , 乞丐 事物 ,

这使我奋勇向前，鄙视这些贫穷、卑微、空虚、乞丐般的东西。

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][maɪ] [səʊl] , - [kʌm] , [səʊl] , [let] [ˌjuː 'es] [nɒt] [biː; bi] ['wɪəri] ;
and to say to my soul , ' Come , soul , let us not be weary ;
和 到 说 到 我的 灵魂 , - 来 , 灵魂 , 让 我们 不是 是 厌倦 ;

并对我灵魂说：‘来吧，灵魂，我们不要疲倦；’

[let][ˌjuː 'es] [siː] [wɒt] [ðɪs] ['hev(ə)n] [ɪz] ; [let] [ˌjuː 'es]['iːv(ə)n]['ventʃə(r)] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
let us see what this heaven is ; let us even venture all for it ,
让 我们 看 什么 这 天堂 是 ; 让 我们 甚至 风险投资 全部 为了 它 ,

让我们看看这天堂究竟是什么样子；让我们甚至为此冒险一试。

[ænd; ənd][traɪ] [ɪf] [ðæt] [wɪl] [kwɪt][ðə; ði][kɒst] .
and try if that will quit the cost .
和 尝试 如果 那 将要 辞职 这 成本 .

试试看这样是否能降低成本。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['eɪbrəhæm] , ['deɪvɪd] , [pɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ɒv; əv] [gɒd] ,
Surely Abraham , David , Paul , and the rest of the saints of God ,
一定 亚伯拉罕 , 大卫 , 保罗 , 和 这 休息 的 这 圣徒 的 上帝 ,

当然，亚伯拉罕、大卫、保罗以及其他所有神的圣徒，

[wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [waɪz] [æz; əz] ['eni] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [lɒst] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['glɔːriəs] ['kɪŋdəm] .
were as wise as any are now , and yet they lost all for this glorious kingdom .
是 作为 明智的 作为 任何 是 现在 , 和 然而 他们 丢失的全部 为了 这 辉煌 王国 .

他们和现在的人一样睿智，然而为了这个辉煌的王国，他们失去了一切。

[əʊ] ['ðeəfɔː(r)] , [θrəʊ] [ə'weɪ] ['sɪnfl] [lʌst] , ['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)] ['raɪtʃəsnəs] , [lʌv] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] ,
O therefore , throw away sinful lusts , follow after righteousness , love the Lord Jesus ,
哦 所以 , 扔 离开 罪恶的 欲望 , 跟随 后 义 , 爱 这 主 耶稣 ,

所以，你们当弃绝罪恶的情欲，追求公义，爱主耶稣。

[dɪ'vəʊt] [ðaɪ'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɪə(r)] ; — [aɪl] ['wɒrənt] [ðiː] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ðiː] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['rekəmpens] . -
devote thyself to his fear ; — I'll warrant thee he will give thee a goodly recompense . '
奉献 你自己 到 他的 害怕 ; — 患病的 保证 你 他 将要 给 你 一个 很好 补偿 . -

你当敬畏他；——我保证他会给你丰厚的回报。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

天上的侍从；(The Heavenly Footman; Or,)
第3/3页

['riːdə(r)] , [wɒt] ['seɪɪst] [ðaʊ] [tuː; tə] [ðɪs] ?
Reader , what sayest thou to this ?
读者 , 什么 萨耶斯特 你 到 这 ?

读者朋友，你对此有何感想?

[ɑːt] [ðaʊ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] ?
Art thou resolved to follow me ?
艺术 你 已解决 到 跟随 我 ?

你决心跟随我吗?

[neɪ] , [rɪ'zɒlv] , [ɪf] [ðaʊ] [kænst] , [tuː; tə] [get] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .
Nay , resolve , if thou canst , to get before me .
不 , 解决 , 如果 你 罐 , 到 得到 前 我 .

不，如果你能做到，就下定决心来到我前面。

[səʊ] [rʌn] , [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [əb'teɪn] .
So run , that ye may obtain .
所以 跑步 , 那 是的 可能 获得 .

所以，快跑吧，好让你们得着。

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['məʊtɪv] . — [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðiː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] , [set] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk] ,
THE SEVENTH MOTIVE . — To encourage thee a little farther , Set to the work ,
这 第七 动机 . — 到 鼓励 你 一个 小的 更远 , 放 到 这 工作 ,

第七个动机——为了鼓励你再坚持一下，开始工作吧!

[ænd; ənd] [wen] [ðaʊ] [hæst] [rʌn] [ðaɪ'self] [daʊn] ['wɪəri] , [ðen] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [wɪl] [teɪk] [ðiː] [ʌp] ,
and when thou hast run thyself down weary , then the Lord Jesus will take thee up ,
和 什么时候 你 哈斯特 跑步 你自己 向下 厌倦 , 然后 这 主 耶稣 将要 拿 你 向上 ,

当你疲惫不堪地倒下时，主耶稣会接你上来。

[ænd; ənd] ['kæri] [ðiː] .
and carry thee .
和 携带 你 .

带你走。

[ɪz] [nɒt] [ðɪs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [pɔː(r); pʊə(r)] [səʊl] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] [reɪs] ?
Is not this enough to make any poor soul begin his race ?
是 不是 这 足够的 到 制作 任何 贫穷的 灵魂 开始 他的 种族 ?

难道这还不足以让任何一个可怜的人开始他的征程吗?

[ðaʊ] [pə'hæps] [kraɪ] , - [əʊ] !
Thou perhaps criest , ' Oh !
你 也许 哭泣者 , - 哦 !

你或许会哭喊:“哦!

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] ['fiːb(ə)l] , - - [ai] [ˌeɪ 'em] [leɪm] , & [siː] . -
but I am feeble , ' ' I am lame , & c . '
但 我 是 微弱 , - - 我 是 瘸 , & c . -

但我身体虚弱，我跛脚等等。

[wel] , [bʌt; bət] [kraɪst] [hæθ] [ə; eɪ] ['bʊzəm] : [kən'sɪdə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [wen] [ðaʊ] [hæst] [rʌn] [ðaɪ'self] [daʊn] ['wɪəri] ,
Well , but Christ hath a bosom : consider , therefore , that when thou hast run thyself down weary ,
出色地 , 但 基督 有 一个 怀 : 考虑 , 所以 , 那 什么时候 你 哈斯特 跑步 你自己 向下 厌倦 ,

但是基督有胸怀：因此，当你疲惫不堪、筋疲力竭时，要想想，

[hiː; hi] [wɪl] [pʊt] [ðiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .
he will put thee in his bosom .
他 将要 放 你 在 他的 怀 .

他必将你放在他的怀里。

" [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] ['gæðə(r)] [ðə; ði] [læmz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] ;
" He shall gather the lambs with his arms , and carry them in his bosom ;
" 他 将 收集 这 羔羊 和 他的 武器 , 和 携带 他们 在 他的 怀 ;

他必用膀臂聚集羊羔，抱在怀里；

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] ['dʒentli] [liːd] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [jʌŋ] .
and shall gently lead those that are with young .
和 将 轻轻地 带领 那些 那 是 和 年轻的 .

并要温柔地引导那些带着幼童的人。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ðæt] ['fɑːðəz] [teɪk] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ; ['seɪɪŋ] , [rʌn] ,
" This is the way that fathers take to encourage their children ; saying , Run ,
" 这 是 这 方式 那 父亲们 拿 到 鼓励 他们的 孩子们 ; 说 , 跑步 ,

这是父亲们鼓励孩子的方式：说，"跑吧，

[swiːt] [beɪb] , [ʌn'tɪl] [ðaʊ] [ɑːt] ['wɪəri] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [teɪk] [ðiː] [ʌp] [ænd; ənd] ['kæri] [ðiː] .
sweet babe , until thou art weary , and then I will take thee up and carry thee .
甜的 宝贝 , 直到 你 艺术 厌倦 , 和 然后 我 将要 拿 你 向上 和 携带 你 .

宝贝，直到你累了，那时我会抱起你，带你走。

" [hiː; hi] [wɪl] ['gæðə(r)] [hɪz; ɪz] [læmz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .
" He will gather his lambs with his arms , and carry them in his bosom .
" 他 将要 收集 他的 羔羊 和 他的 武器 , 和 携带 他们 在 他的 怀 .

他必用膀臂聚集他的羊羔，抱在怀里。

" [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪəri] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [raɪd] !
" When they are weary , they shall ride !
" 什么时候 他们 是 厌倦 , 他们 将 骑 !

"当他们疲倦时，他们将骑马！"

[ðə; ði] [eɪtθ] ['məʊtɪv] . — [ɔː(r)] [els] [hiː; hi] [wɪl] [kən'veɪ] [njuː] [streŋθ] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ['ɪntuː] [ðaɪ] [səʊl] ,
THE EIGHTH MOTIVE . — Or else he will convey new strength from heaven into thy soul ,
这 第八 动机 . — 或者 别的 他 将要 传达 新的 力量 从 天堂 进入 你的 灵魂 ,

第八个动机——否则他会将新的力量从天上注入你的灵魂。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [wel] .
which will be as well .
哪个 将要 是 作为 出色地 .

也会如此。

" [ðə; ði] [juːðz] [ʃæl; ʃəl] [feɪnt] [ænd; ənd] [biː; bi] ['wɪəri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ʃæl; ʃəl] ['ʌtəli] [fɔːl] . :
" The youths shall faint and be weary , and the young men shall utterly fall :
" 这 青年 将 头晕的 和 是 厌倦 , 和 这 年轻的 男人 将 完全地 落下 :

"少年人必疲乏困倦，强壮的青年人必全然跌倒。"

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðæt] [weɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lɔːd] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'njuː] [ðeə(r)] [streŋθ] :
But they that wait upon the Lord shall renew their strength :
但 他们 那 等待 之上 这 主 将 更新 他们的 力量 :

但那等候耶和华的，必重新得力。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [maʊnt] [ʌp] [wɪð] [wɪŋz] [laɪk] ['igl] ; [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rʌn] , [ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] ['wɪəri] ;
they shall mount up with wings like eagles ; they shall run , and not be weary ;
他们 将 山 向上 和 翅膀 喜欢 老鹰 ; 他们 将 跑步 , 和 不是 是 厌倦 ;

他们必如鹰展翅上腾；他们奔跑却不困倦；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [wɔːk] , [ænd; ənd] [nɒt] [feɪnt] .
and they shall walk , and not faint .
和 他们 将 走 , 和 不是 头晕的 .

他们必行走，并不疲乏。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [seɪ] [bɪ'saɪdz] , [ðæt] [hæθ] [nɒt] [ɔːl'redi] [biːn] [sed] ?
" What shall I say besides , that hath not already been said ?
" 什么 将 我 说 除了 , 那 有 不是 已经 到过 说 ?

“除了已经说过的话之外，我还能说什么呢？”

[ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv] [gʊd] [ænd; ənd] ['iːzi] ['lɒdʒɪŋ] , [gʊd] [ænd; ənd] ['həʊlsəm] ['daɪət] ,
Thou shalt have good and easy lodging , good and wholesome diet ,
你 应 有 好的 和 简单的 住宿 , 好的 和 健康 饮食 ,

你将拥有舒适良好的住所，以及营养均衡的饮食。

[ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv] [kraɪst] [tuː; tə] [laɪ] [ɪn] , [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [fiːd] [ɒn] .
the bosom of Christ to lie in , the joys of heaven to feed on .
这 怀 的 基督 到 说谎 在 , 这 喜悦 的 天堂 到 喂养 在 .

安息在基督的怀抱中，享受天国的喜乐。

[ʃæl; ʃəl] [ai] [spiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] ?
Shall I speak of the satisfaction and of the duration of all these ?
将 我 说话 的 这 满意 和 的 这 期间 的 全部 这些 ?

我是否应该谈谈这一切带来的满足感和持续时间呢？

['verɪli] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪt] [ɪz] [ə; eɪ] [wɜːk] [tuː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː; də] .
Verily to describe them to the height is a work too hard for me to do .
确实 到 描述 他们 到 这 高度 是 一个 工作 也 难的 为了 我 到 做 .

要准确描述它们的高度，对我来说实在太难了。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔɪnt]
APPLICATION OF THE POINT
应用 的 这 观点

该点的应用

[ðʌs] [juː; jʊ] [siː] [ai] [hæv; həv] [hɪə(r)] ['spəʊkən] ['sʌmθɪŋ] , [ðəʊ] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] .
Thus you see I have here spoken something , though but little .
因此 你 看 我 有 这里 说 某物 , 尽管 但 小的 .

所以你看，我在这里说了些什么，虽然不多。

[naʊ] [ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][juːz][ænd; ənd][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [hæθ] [biːn] [sed]
Now I shall come to make some use and application of what hath been said
现在 我 将 来 到 制作 一些 使用 和 应用 的 什么 有 到过 说

,
,
,

现在我将运用并应用刚才所说的内容。

[ænd; ənd][səʊ] [kən'kluːd] .
and so conclude .
和 所以 结束 .

至此，结论完毕。

[ðə; ði] [fɜːst] [juːz] . — [juː; jʊ] [siː] [hɪə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [ðæt] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] ['hev(ə)n] [mʌst; məst] [rʌn]
THE FIRST USE . — You see here , that he that will go to heaven must run
这 第一的 使用 . — 你 看 这里 , 那 他 那 将要 去 到 天堂 必须 跑步
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
for it ;
为了 它 ;

第一种用法——你看，想要上天堂的人必须努力奔跑；

[jeɪ] , [ænd; ənd][nɒt]['əʊnli][rʌn] , [bʌt; bət] " [səʊ][rʌn] ; " [ðæt] [ɪz] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] ,
yea , and not only run , but " so run ; " that is , as I have said ,
是的 , 和 不是 仅有的 跑步 , 但 " 所以 跑步 ; " 那 是 , 作为 我 有 说 ,

是的，不仅要跑，而且要“全力奔跑”；也就是说，正如我所说，

[rʌn] ['ɜːnɪstli] , [rʌn] [kən'tɪnjuəli] , [strɪp] [ɒf] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [wʊd] ['hɪndə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [reɪs] [wɪð]
run earnestly , run continually , strip off every thing that would hinder in his race with
跑步 切实 , 跑步 持续 , 条 离开 每一个 事物 那 会 阻碍 在 他的 种族 和
[ðə; ði] [rest] .
the rest .
这 休息 .

努力奔跑，不停奔跑，脱去一切会妨碍他与其他人赛跑的东西。

[wel] [ðen] [duː; də][juː; jʊ][səʊ][rʌn] . [wʌn] .
Well then do you so run . 1 .
出色地 然后 做 你 所以 跑步 . 1 .

那就跑吧。1.

[ænd; ənd] [naʊ] [let][ˌjuː 'es][ɪg'zæmɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
And now let us examine a little .
和 现在 让 我们 检查 一个 小的 .

现在让我们来仔细看看。

[ɑːt] [ðaʊ] [gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] [raɪt] [wei] ?
Art thou got into the right way ?
艺术 你 得到 进入 这 正确的 方式 ?

你走对路了吗?

[ɑːt] [ðaʊ] [ɪn] [kraɪsts] ['raɪtʃəsnəs] ?
Art thou in Christ's righteousness ?
艺术 你 在 基督的 义 ?

你是否在基督的义中?

[duː; də][nɒt] [seɪ] , - [jes] , - [ɪn][ðaɪ] [hɑːt] , [wen] , [ɪn] [truːθ] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] ['mætə(r)] .
Do not say , ' Yes , ' in thy heart , when , in truth , there is no such matter .
做 不是 说 , - 是的 , - 在 你的 心 , 什么时候 , 在 真相 , 那里 是 不 这样的 事情 .

不要在心里说“是”，而实际上并没有这样的事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [θɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
It is a dangerous thing , you know ,
它 是 一个 危险的 事物 , 你 知道 ,

你知道，这很危险。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei] , [wen] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] .
for a man to think he is in the right way , when he is in the wrong .
为了 一个 男人 到 思考 他 是 在 这 正确的 方式 , 什么时候 他 是 在 这 错误的 .

一个人如果明明错了，却还自以为是对的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][nekst] [wei] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [wei] ; [ænd; ənd][nɒt][ˈəʊnli][səʊ] ,
It is the next way for him to lose his way ; and not only so ,
它 是 这 下一个 方式 为了 他 到 失去 他的 方式 ; 和 不是 仅有的 所以 ,

这是他接下来迷失方向的途径；不仅如此，

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhev(ə)n] , [æz; əz] [ðaʊ] [ˈseɪɪst] [ðaʊ] [dʌst] , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [luːz] [ðæt] [tuː] .
but if he run for heaven , as thou sayest thou dost , even to lose that too .
但 如果 他 跑步 为了 天堂 , 作为 你 萨耶斯特 你 朋友 , 甚至 到 失去 那 也 .

但如果他像你所说的那样奔向天堂，即使最终也失去了天堂。

[əʊ] ! [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ɒv; əv][məʊst][men] , [tuː; tə] [pəˈsweɪd] [ðəmˈselvz] [ðæt] [ðeɪ] [rʌn] [raɪt] ,
Oh ! this is the misery of most men , to persuade themselves that they run right ,
哦 ! 这 是 这 苦难 的 最多 男人 , 到 说服 他们自己 那 他们 跑步 正确的 ,

哦！这就是大多数男人的悲哀之处，他们总是说服自己，他们的做法是正确的。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈnevə(r)][wʌn] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [wei] !
when they have never one foot in the way !
什么时候 他们 有 绝不 一 脚 在 这 方式 !

因为他们从不碍事！

[ðə; ði] [lɔːd] [gɪv] [ðiː] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [hɪə(r)] , [ɔː(r)] [els] [ðaʊ] [ɑːt] [ʌnˈdʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] .
The Lord give thee understanding here , or else thou art undone for ever .
这 主 给 你 理解 这里 , 或者 别的 你 艺术 未完成 为了 曾经 .

愿主赐予你智慧，否则你将永远灭亡。

[ˈprɪðiː] , [səʊl] , [sɜːtʃ] [wen] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ðaʊ] [tɜːnd] [aʊt][ɒv; əv][ðaɪ][sɪnz][ænd; ənd] [ˈraɪtʃəsnəs] ,
Prithee , soul , search when was it thou turned out of thy sins and righteousness ,
普里西 , 灵魂 , 搜索 什么时候 曾是 它 你 转向 出去 的 你的 罪孽 和 义 ,

求你了，我的灵魂，扪心自问，你究竟何时背弃了你的罪恶和正义？

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈraɪtʃəsnəs] [ɒv; əv][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] .
into the righteousness of Jesus Christ .
进入 这 义 的 耶稣 基督 .

归入耶稣基督的义中。

[ai] [seɪ] , [dʌst] [ðaʊ] [siː] [ðaɪˈself] [ɪn] [hɪm] ?
I say , dost thou see thyself in him ?
我 说 , 朋友 你 看 你自己 在 他 ?

我说，你从他身上看到了自己的影子吗？

[ænd; ənd][ɪz][hiː; hi][mɔː(r)] [ˈpreʃəs] [tuː; tə] [ðiː] [ðæn; ðən][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ?
and is he more precious to thee than the whole world ?
和 是 他 更多的 宝贵的 到 你 比 这 所有的 世界 ?

难道他比整个世界在你心中更珍贵吗？

[ɪz] [ðaɪ] [maɪnd] [ˈɔːlweɪz] [ˈmjuːzɪŋ] [ɒn] [hɪm] ?
Is thy mind always musing on him ?
是 你的 头脑 总是 沉思 在 他 ?

你是否总是想着他？

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi] [ˈwɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪm] ?
and also to be walking with him ?
和 还 到 是 步行 和 他 ?

而且还要和他一起走?

[dʌst] [ðaʊ] [kaʊnt] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [mɔː(r)] [ˈpreʃəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ?
Dost thou count his company more precious than the whole world ?
多斯特 你 数数 他的 公司 更多的 宝贵的 比 这 所有的 世界 ?

你认为他的陪伴比整个世界都更珍贵吗?

[dʌst] [ðaʊ] [kaʊnt] [ɔːl] [θɪŋz] [bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)] , [ˈlaɪfləs] , [ˈempti] , [veɪn] [θɪŋz] , [wɪˈðaʊt]
Dost thou count all things but poor , lifeless , empty , vain things , without
多斯特 你 数数 全部 事物 但 贫穷的 , 无生命 , 空的 , 徒劳 事物 , 没有
[kəˈmjuːniən] [wɪð] [hɪm] ?
communion with him ?
圣餐 和 他 ?

难道你认为所有事物，若没有与他相交，都是贫乏的、没有生命的、空虚的、徒劳的吗?

[dʌθ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [ˈswiːtn] [ɔːl] [θɪŋz] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [ɪmˈbɪtə(r)] [ɔːl] [θɪŋz] ?
Doth his company sweeten all things ; and his absence embitter all things ?
确实 他的 公司 甜味 全部 事物 ; 和 他的 缺席 苦涩 全部 事物 ?

他的陪伴是否使万物更美好?他的离去是否使万物更苦涩?

[səʊl] , [ai] [bɪˈsiːtʃ] [ðiː] [biː; bi] [ˈsɪəriəs] , [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [hɑːt] ,
Soul , I beseech thee be serious , and lay it to heart ,
灵魂 , 我 恳求 你 是 严肃的 , 和 躺 它 到 心 ,

灵魂啊，我恳求你认真对待，把它铭记于心。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [teɪk] [θɪŋz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈweɪti] [kənˈsɜːnmənt] [æz; əz][ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n][ɔː(r)]
and do not take things of such weighty concernment as the salvation or
和 做 不是 拿 事物 的 这样的 重 担忧 作为 这 救恩 或者
[dæmˈneɪʃn] [ɒv; əv] [ðaɪ] [səʊl] ,
damnation of thy soul ,
诅咒 的 你的 灵魂 ,

不要把灵魂的救赎或诅咒这类重大的事情看得太重。

[wɪˈðaʊt] [ɡʊd] [ɡraʊnd] . [ˌtuːˈtuː] .
without good ground . 2 .
没有 好的 地面 . 2 .

1. 没有坚实的地面。2.

[ɑːt] [ðaʊ] [ˌʌnˈleɪdn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] , [æz; əz] [praɪd] , [ˈpleʒəz] , [ˈprɑːfɪts] , [lʌst]
Art thou unladen of the things of this world , as pride , pleasures , profits , lusts
艺术 你 空载 的 这 事物 的 这 世界 , 作为 自豪 , 快乐 , 利润 , 欲望
, [ˈvænətɪz] ?
, vanities ?
, 虚荣心 ?

你是否摆脱了世俗的束缚，例如骄傲、享乐、利益、欲望和虚荣?

[wɒt] ! [dʌst] [ðaʊ] [θɪŋk] [tuː; tə] [rʌn] [fɑːst] [ɪˈnʌf] , [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] , [ðaɪ] [sɪnz] ,
What ! dost thou think to run fast enough , with the world , thy sins ,
什么 ! 朋友 你 思考 到 跑步 快速地 足够的 , 和 这 世界 , 你的 罪孽 ,

什么！你以为跑得够快，就能逃离这个世界，逃离你的罪孽吗?

[ænd; ənd] [lʌst] , [ɪn] [ðaɪ] [hɑːt] ?
and lusts , in thy heart ?
和 欲望 , 在 你的 心 ?

你心中有欲望吗?

[ai] [tel] [ðiː] , [səʊl] , [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] [leɪd] [ɔːl] [əˈsaɪd] , [ˈevri] [weɪt] , [ˈevri] [sɪn] ,
I tell thee , soul , they that have laid all aside , every weight , every sin ,
我 告诉 你 , 灵魂 , 他们 那 有 铺设 全部 旁边 , 每一个 重量 , 每一个 罪 ,

我告诉你，我的灵魂，那些放下一切重担、一切罪孽的人，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][gɒt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈnɪmblɪst] [ˈpɒstʃə(r)] , [ðeɪ] [faɪnd] [wɜːk] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][rʌn] ;
and are got into the nimblest posture , they find work enough to run ;
和 是 得到 进入 这 最敏捷的 姿势 , 他们 寻找 工作 足够的 到 跑步 ;

并且摆出最灵活的姿势，他们就能找到足够的工作去奔跑；

[səʊ][tuː; tə][rʌn][æz; əz][tuː; tə][həʊld][aʊt] .
so to run as to hold out .
所以 到 跑步 作为 到 抓住 出去 .

所以要坚持下去。

[tuː; tə][rʌn] [θruː] [ɔːl] [ðæt] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] , [ɔːl][ðə; ði] [ˈdʒɔsl] , [ɔːl][ðə; ði] [rʌbz] , [ˈəʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði]
To run through all that opposition , all the jostles , all the rubs , over all the
到 跑步 通过 全部 那 反对 , 全部 这 推搡 , 全部 这 摩擦 , 超过 全部 这
[ˈstʌmblɪŋ] [blɒks] ,
stumbling blocks ,
踉跄 积木 ,

克服所有反对、所有阻碍、所有摩擦、所有绊脚石，

[ˈəʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [snɛə] , [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [ɪnˈtæŋglmənts] [ðæt] [ðə; ði][ˈdev(ə)l] , [sɪn] , [ðə; ði]
over all the snares , from all the entanglements that the devil , sin , the
超过 全部 这 陷阱 , 从 全部 这 纠缠 那 这 魔鬼 , 罪 , 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

越过所有的陷阱，脱离魔鬼、罪恶、世界的一切纠缠，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn] [hɑːts] , [leɪ] [bɪˈfɔː(r)][ðem; ðəm] ; [ai] [tel] [ðiː] , [ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] [ˈgəʊɪŋ] [ˈhevnwəd]
and their own hearts , lay before them ; I tell thee , if thou art going heavenward
和 他们的 自己的 心 , 躺 前 他们 ; 我 告诉 你 , 如果 你 艺术 去 向天
,
,
,

他们自己的心也暴露在外；我告诉你，如果你要升入天堂，

[ðaʊ] [wɪlt] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][nəʊ] [smɔːl] [ɔː(r)] [ˈiːzi] [ˈmætə(r)] .
thou wilt find it no small or easy matter .
你 枯萎 寻找 它 不 小的 或者 简单的 事情 .

你会发现这绝非小事或易事。

[ɑːt] [ðaʊ] [ˈðeəfɔː(r)] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ænd; ənd] [ˌʌnˈleɪdn] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ?
Art thou therefore discharged and unladen of these things ?
艺术 你 所以 出院 和 空载 的 这些 事物 ?

所以你已经卸下了这些重担吗？

[ˈnevə(r)] [tɔːk] [ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ˈhev(ə)n] [ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] .
Never talk of going to heaven if thou art not .
绝不 讲话 的 去 到 天堂 如果 你 艺术 不是 .

如果你还没上天堂，就不要谈论上天堂。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [ðaʊ] [wɪlt][biː; bi] [faʊnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmeni] [ðæt] " [wɪl] [siːk] [tuː; tə]
It is to be feared thou wilt be found among the many that " will seek to
它 是 到 是 害怕 你 枯萎 是 成立 之中 这 许多 那 " 将要 寻找 到
[ˈentə(r)][ɪn] ,
enter in ,
进入 在 ,

恐怕你会发现自己身处众多“企图进入”的人之中。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l] .
and shall not be able .
和 将 不是 是 有能力的 .

并且将无法做到。

" [ðə; ði] ['sekənd] [juːz] . — [ɪf] [səʊ] , [ðen] [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ,
" THE SECOND USE . — If so , then in the next place ,
" 这 第二 使用 . — 如果 所以 , 然后 在 这 下一个 地方 ,

"第二种用途——如果是这样，那么在下一个地方，

[wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [grəʊn] ['wɪəri] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][gɒt] [hɑːf] [weɪ] ['ðɪðə(r)] ?
What will become of them that are grown weary before they are got half way thither ?
什么 将要 变得 的 他们 那 是 生长 厌倦 前 他们 是 得到 一半 方式 那里 ?

那些还没走到一半就疲惫不堪的人将会怎样?

[waɪ] , [mæn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] [ðæt] [hoʊldɪθ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [seɪvd] ;
Why , man , it is he that holdeth out to the end that must be saved ;
为什么 , 男人 , 它 是 他 那 持有 出去 到 这 结尾 那 必须 是 已保存 ;

唉，人哪，只有坚持到最后的人才能得救；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] [ðæt] [ˌoʊvər'kʌməθ] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'herɪt] [ɔːl] [θɪŋz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['evri] [wʌn] [ðæt] [bɪ'gɪnz] .
it is he that overcometh that shall inherit all things ; it is not every one that begins .
它 是 他 那 克服 那 将 继承 全部 事物 ; 它 是 不是 每一个 一 那 开始 .

得胜的才能承受万物；并非每个开始的人都能承受。

[ə'grɪpə] [geɪv] [ə; eɪ][feə(r)] [step] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] :
Agrippa gave a fair step for a sudden :
阿格里帕 给予 一个 公平的 步 为了 一个 突然 :

阿格里帕突然迈出了公平的一步：

[hiː; hi] [steps] ['ɔːlməʊst]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .
he steps almost into the body of Christ in less than half an hour .
他 步骤 几乎 进入 这 身体 的 基督 在 较少的 比 一半 一个 小时 .

不到半小时，他就几乎完全融入了基督的身体。

" [ðaʊ] , " [seθ] [hiː; hi][tuː; tə] [pɔːl] , " [hæst]['ɔːlməʊst] [pə'sweɪdɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['krɪstʃən] .
" Thou , " saith he to Paul , " hast almost persuaded me to be a Christian .
" 你 , " 赛斯说 他 到 保罗 , " 哈斯特 几乎 被说服 我 到 是 一个 基督教 .

"你,"他对保罗说，"几乎说服我成为一名基督徒了。"

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

"啊！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət]['ɔːlməʊst] ; [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] [gʊd] [hæv; həv] [biːn] ['nevə(r)][ə; eɪ] [wɪt] ;
but it was but almost ; and so he had as good have been never a whit ;
但 它 曾是 但 几乎 ; 和 所以 他 有 作为 好的 有 到过 绝不 一个 白色 ;

但只差一点点；所以他就像从未存在过一样。

[hiː; hi] [stept] [feə(r)] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət] [jet] [hiː; hi] [stɒpt] [ʃɔːt] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][hɒt] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
he stept fair indeed , but yet he stopt short ; he was hot while he was at it ,
他 步 公平的 的确 , 但 然而 他 停止 短的 ; 他 曾是 热的 尽管 他 曾是 在 它 ,

他步伐确实稳健，但却戛然而止；他当时情绪激动。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [aʊt][ɒv; əv][wɪnd] .
but he was quickly out of wind .
但 他 曾是 迅速地 出去 的 风 .

但他很快就没气了。

[əʊ] [ðɪs] [bʌt; bət] " ['ɔːlməʊst] !
O this but " almost !
哦 这 但 " 几乎 !

哦，但是"几乎!

" [ai] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [bʌt; bət] " ['ɔːlməʊst] , " [lɒst] [hɪm][hɪz; ɪz] [səʊl] .
" I tell you this but " almost , " lost him his soul .
" 我 告诉 你 这 但 " 几乎 , " 丢失的 他 他的 灵魂 .

"我告诉你，但是'几乎'，他失去了灵魂。"

[mɪ'θɪŋks] [ai][hæv; həv] [siːn] ['sʌmtaɪmz] [haʊ] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] [ðæt] [get][bʌt; bət]['ɔːlməʊst] [tuː; tə]['hev(ə)n] ,
Methinks I have seen sometimes how these poor wretches that get but almost to heaven ,
我觉得 我 有 已见 有时 如何 这些 贫穷的 可怜虫 那 得到 但 几乎 到 天堂 ,

我想我有时看到过这些可怜的人，他们离天堂只差一步之遥，

[haʊ] ['fɪəfəli] [ðeə(r)] " ['ɔːlməʊst] , " [ænd; ənd][ðeə(r)] " [bʌt; bət]['ɔːlməʊst] , " [wɪl] ['tɔːment] [ðem; ðəm][ɪn] [hel] ;
how fearfully their " almost , " and their " but almost , " will torment them in hell ;
如何 恐惧地 他们的 " 几乎 , " 和 他们的 " 但 几乎 , " 将要 折磨 他们 在 地狱 ;

他们的"几乎"和"但几乎"将在地狱中多么可怕地折磨他们；

[wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][kraɪ][aʊt][ɪn] ['bɪtənəs] [ɒv; əv][ðeə(r)][səʊlz] , ['seɪɪŋ] , - ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['krɪstʃən] !
when they shall cry out in bitterness of their souls , saying , ' Almost a Christian !
什么时候 他们 将 哭 出去 在 苦味 的 他们的 灵魂 , 说 , - 几乎 一个 基督教 !

当他们痛苦地哭喊着说："差点就成了基督徒！"

[ai][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , ['ɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] ,
I was almost got into the kingdom , almost out of the hands of the devil ,
我 曾是 几乎 得到 进入 这 王国 , 几乎 出去 的 这 双手 的 这 魔鬼 ,

我几乎就要进入天国，几乎就要脱离魔鬼的掌控了。

['ɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [sɪnz] , ['ɔːlməʊst][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] [gɒd] ; ['ɔːlməʊst] ,
almost out of my sins , almost from under the curse of God ; almost ,
几乎 出去 的 我的 罪孽 , 几乎 从 在下面 这 诅咒 的 上帝 ; 几乎 ,

几乎摆脱了我的罪孽，几乎摆脱了上帝的诅咒；几乎，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] ; ['ɔːlməʊst] , [bʌt; bət] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
and that was all ; almost , but not altogether .
和 那 曾是 全部 ; 几乎 , 但 不是 共 .

事情就此结束；差不多，但还不完全结束。

[əʊ] ! [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ɔːlməʊst][tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [gəʊ] [kwaɪt] [θruː] ! -
Oh ! that I should be almost to heaven , and should not go quite through ! '
哦 ! 那 我 应该 是 几乎 到 天堂 , 和 应该 不是 去 相当 通过 ! -

哦！但愿我已接近天堂，却不必完全坠入其中！

[frend] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['hev(ə)n] ,
Friend , it is a sad thing to sit down before we are in heaven ,
朋友 , 它 是 一个 伤心 事物 到 坐 向下 前 我们 是 在 天堂 ,

朋友，在进入天堂之前就坐下来，是一件令人悲伤的事。

[ænd; ənd][tuː; tə] [grəʊ] ['wɪəri] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [rest] ;
and to grow weary before we come to the place of rest ;
和 到 生长 厌倦 前 我们 来 到 这 地方 的 休息 ;

还没到安息之处，就已经疲倦了；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ðaɪ] [keɪs] ,
and if it should be thy case ,
和 如果 它 应该 是 你的 案件 ,

如果真是你的情况，

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [səʊ] [rʌn] [æz; əz][tuː; tə] [əb'teɪn] .
I am sure thou dost not so run as to obtain .
我 是 当然 你 朋友 不是 所以 跑步 作为 到 获得 .

我相信你不会为了获得而奔波。

[bʌt; bət] [ə'gen] ,
But again ,
但 再次 ,

但是，再说一遍，

[ðə; ði] [θɜːd] [juːz] . — [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ,
THE THIRD USE . — In the next place ,
这 第三 使用 . — 在 这 下一个 地方 ,

第三种用途——接下来，

[wɒt] [ðen] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [pəʊst] -
What then will become of them that some time since were running post -
什么 然后 将要 变得 的 他们 那 一些 时间 自从 是 跑步 邮政 -
[heɪst] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
haste to heaven ,
匆忙 到 天堂 ,

那么，那些曾经急切奔向天堂的人，最终会怎样呢?

([ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ˌaʊt'strɪp] ['meni] ,) [bʌt; bət] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][fɑːst]
(insomuch that they seemed to outstrip many ,) but now are running as fast
(就此而言 那 他们 似乎 到 超过 许多 ,) 但 现在 是 跑步 作为 快速地
[bæk] [ə'gen] ?
back again ?
后退 再次 ?

（以至于他们似乎超越了许多对手，）但现在他们又以同样的速度追赶上来了?

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðəʊz] ['evə(r)] [kʌm] ['ðɪðə(r)] ?
Do you think those ever come thither ?
做 你 思考 那些 曾经 来 那里 ?

你认为他们会去那里吗?

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

[tuː; tə] [rʌn] [bæk] [ə'gen] , [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][sɪn] , [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] , [tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] ,
to run back again , back again to sin , to the world , to the devil ,
到 跑步 后退 再次 , 后退 再次 到 罪 , 到 这 世界 , 到 这 魔鬼 ,

再次回到罪恶中，回到这个世界，回到魔鬼身边。

[bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ?
back again to the lusts of the flesh ?
后退 再次 到 这 欲望 的 这 肉 ?

又回到肉体欲望的诱惑中去了?

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

" [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]
" It had been better for them not to have known the way of
" 它 有 到过 更好的 为了 他们 不是 到 有 已知 这 方式 的
['raɪtʃəsnəs] ,
righteousness ,
义 ,

"他们若不认识正义之道,反而更好。"

[ðæn; ðən]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [tɜːn] " ([tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [ə'gen])
than after they have known it , to turn " (to turn back again)
比 后 他们 有 已知 它 , 到 转动 " (到 转动 后退 再次)

比他们知道之后更愿意"回头"(再次回头)

" [frɒm; frəm][ðə; ði]['həʊli] [kə'mɑːndmənt] .
" from the holy commandment .
" 从 这 圣 诫命 .

"源自神圣的诫命。"

" [ðəʊz] [men] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['əʊnli] [biː; bi] [dæmd] [fɔː(r); fə(r)] [sɪn] ,
" Those men shall not only be damned for sin ,
" 那些 男人 将 不是 仅有的 是 该死的 为了 罪 ,

"这些人不仅会因罪恶而下地狱,

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [prəu'fes] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [sɪn][ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] [kraɪst] .
but for professing to all the world that sin is better than Christ .
但 为了 声称 到 全部 这 世界 那 罪 是 更好的 比 基督 .

但他们却向全世界宣称,罪恶比基督更好。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [ðæt] [rʌnz] [bæk] [ə'gen] , [dʌθ] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [seɪ] , - [ai][hæv; həv] [traɪd]
For the man that runs back again , doth as good as say , ' I have tried
为了 这 男人 那 跑步 后退 再次 , 确实 作为 好的 作为 说 , - 我 有 尝试
[kraɪst] ,
Christ ,
基督 ,

因为那再次逃跑的人,就等于说:"我已经试过基督了,

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [traɪd] [sɪn] ,
and I have tried sin ,
和 我 有 尝试 罪 ,

我曾尝试过罪恶,

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt][faɪnd][səʊ] [mʌtʃ] ['prɒfɪt][ɪn] [kraɪst] [æz; əz][ɪn][sɪn] . -
and I do not find so much profit in Christ as in sin . '
和 我 做 不是 寻找 所以 很多 利润 在 基督 作为 在 罪 . -

我发现,在基督里我所得到的益处,远不及在罪里得到的益处。

[ai] [seɪ] , [ðɪs] [mæn] [dɪ'kleəɹəθ] [ðɪs] , ['iːv(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz] ['rʌnɪŋ] [bæk] [ə'gen] .
I say , this man declareth this , even by his running back again .
我 说 , 这 男人 声明 这 , 甚至 经过 他的 跑步 后退 再次 .

我说,这个人甚至通过他的跑动再次宣告了这一点。

[əʊ] , [sæd] !
Oh , sad !
哦 , 伤心 !

哦,真可惜!

[wɒt] [ə; eɪ] [duːm] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][æt; ət]['hev(ə)n] - ['geɪts] , [ænd; ənd]
What a doom they will have , who were almost at heaven - gates , and
什么 一个 厄运 他们 将要 有 , WHO 是 几乎 在 天堂 - 大门 , 和
[ðen] [rʌn] [bæk] [ə'gen] !
then run back again !
然后 跑步 后退 再次 !

那些几乎到达天堂之门却又折返回来的人，将会遭受多么可怕的厄运啊！

" [ɪf] ['eni] [drɔː] [bæk] , " [seθ] [kraɪst] , " [maɪ] [səʊl] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [nəʊ] ['pleʒə(r)] [ɪn] [hɪm] .
" If any draw back , " saith Christ , " my soul shall have no pleasure in him .
" 如果 任何 画 后退 , " 赛斯说 基督 , " 我的 灵魂 将 有 不 乐趣 在 他 .

基督说："若有人退缩，我的灵魂就不喜悦他了。"

" [ə'gen] , " [nəʊ] [mæn] ['hævɪŋ] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [plaʊ] , " ([ðæt] [ɪz] ,
" Again , " No man having put his hand to the plough , " (that is ,
" 再次 , " 不 男人 拥有 放 他的 手 到 这 犁 , " (那 是 ,

"又说，'没有人把手放在犁上'（也就是说，

[set] ['fɔːwəd] [ɪn] [weɪz] [ɒv; əv] [gɒd] ,) " [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [bæk] , (['tɜːnɪŋ] [bæk] [ə'gen] ,
set forward in ways of God ,) " and looking back , (turning back again ,
放 向前 在 方式 的 上帝 ,) " 和 寻找 后退 , (转弯 后退 再次 ,

走在神的道路上，）"回头看，（再次回头，

) [ɪz] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
) is fit for the kingdom of heaven .
) 是 合身 为了 这 王国 的 天堂 .

）适合进入天国。

" [ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
" And if not fit for the kingdom of heaven ,
" 和 如果 不是 合身 为了 这 王国 的 天堂 ,

"若不配进入天国，

[ðen] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [hiː; hi] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [hel] .
then for certain he must needs be fit for the fire of hell .
然后 为了 肯定 他 必须 需求 是 合身 为了 这 火 的 地狱 .

那么他必然适合下地狱之火。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [seθ] [ðə; ði] [ə'pɒsl] , [ðəʊz] [ðæt] [brɪŋ] [fɔːθ] [ðiːz] [ə'pɔstətaiz] [fruːts] ,
And therefore , saith the apostle , those that bring forth these apostatizing fruits ,
和 所以 , 赛斯说 这 使徒 , 那些 那 带来 前进 这些 背教 水果 ,
[æz; əz] ['braɪə(r)] [ænd; ənd] [θɔːnz] ,
as briers and thorns ,
作为 荆棘 和 荆棘 ,

因此，使徒说，那些结出背道果实，如同蒺藜和荆棘的人，

[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'dʒektɪd] , ['biːɪŋ] [naɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [kɜːrs] ; [huːz] [end] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [bɜːnd] .
are rejected , being nigh unto cursing ; whose end is to be burned .
是 拒绝 , 存在 夜 到 咒骂 ; 谁 结尾 是 到 是 烧伤 .

他们被弃绝，近乎咒诅；他们的结局是被焚烧。

[əʊ] ! [ðeə(r)] [ɪz] ['nevə(r)] [ə'nʌðə(r)] [kraɪst] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] , [baɪ] ['bliːdɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ]
Oh ! there is never another Christ to save them , by bleeding and dying
哦 ! 那里 是 绝不 其他 基督 到 节省 他们 , 经过 出血 和 垂死
[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] !
for them !
为了 他们 !

哦！再也不会有第二个基督来拯救他们，为他们流血牺牲了！

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [nɪ'glekt] , [ðen] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] ,
And if they shall not escape that neglect , then how shall they escape ,
和 如果 他们 将 不是 逃脱 那 忽视 , 然后 如何 将 他们 逃脱 ,

如果他们无法摆脱这种忽视，那么他们又该如何摆脱呢？

[ðæt] [rɪ'dʒekt][ænd; ənd] [tɜːn] [ðeə(r)] [bæk] [ə'pɒn][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ][sæl'veɪʃ(ə)n] ?
that reject and turn their back upon so great a salvation ?
那 拒绝 和 转动 他们的 后退 之上 所以 伟大的 一个 救恩 ?

竟然有人拒绝并背弃如此伟大的救赎?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] , [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [ðæt] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
And if the righteous , that is , they that run for it ,
和 如果 这 正义 , 那 是 , 他们 那 跑步 为了 它 ,

如果义人，也就是那些奔跑的人，

[wɪl] [faɪnd] [wɜːk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ðen] [weə(r)] [wɪl] [ðə; ði] [ʌn'gɒdli] ['bækslaɪdɪŋ]
will find work enough to get to heaven , then where will the ungodly backsliding
将要 寻找 工作 足够的 到 得到 到 天堂 , 然后 在哪里 将要 这 不敬神的 倒退
['sɪnə(r)] [ə'pɪə(r)] ?
sinner appear ?
罪人 出现 ?

那些找到足够工作就能上天堂的人，那么那些不敬神的背道罪人又会在哪里出现呢?

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[ɪf] ['dʒuːdəs][ðə; ði]['treɪtə(r)] , [ɔː(r)]['frɑːnsɪs]['spaiərə][ðə; ði] [b'æksIaɪdɐ] , [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] [naʊ] [ə'laɪv][ɪn]
if Judas the traitor , or Francis Spira the backslider , were but now alive in
如果 犹大 这 叛徒 , 或者 弗朗西斯 螺旋 这 背道者 , 是 但 现在 活 在
[ðə; ði] [wɜːld] ,
the world ,
这 世界 ,

如果叛徒犹大，或者背道者弗朗西斯·斯皮拉，如今还活着，

[tuː; tə] ['wɪspə(r)] [ðiːz] [men] [ɪn] [ðə; ði] [ɪə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
to whisper these men in the ear a little ,
到 耳语 这些 男人 在 这 耳朵 一个 小的 ,

轻轻地在他们耳边低语几句，

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [kɒst] [ðeə(r)] [səʊlz] [fɔː(r); fə(r)] ['bækslaɪdɪŋ] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː]
and tell them what it hath cost their souls for backsliding , surely it
和 告诉 他们 什么 它 有 成本 他们的 灵魂 为了 倒退 , 一定 它
[wʊd] [stɪk] [baɪ][ðem; ðəm] ,
would stick by them ,
会 戳 经过 他们 ,

告诉他们背道而驰要付出怎样的灵魂代价，他们肯定会铭记于心。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][ə'freɪd][ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [bæk] [ə'gen] ,
and make them afraid of running back again ,
和 制作 他们 害怕的 的 跑步 后退 再次 ,

让他们害怕再次逃跑。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌn] [deɪ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] !
so long as they had one day to live in this world !
所以 长的 作为 他们 有 一 天 到 居住 在 这 世界 !

只要他们能在这个世界上活一天就好!

[ðə; ði] [fɔːθ] [juːz] . — [səʊ] [ə'gen] , ['fɔːθli] , [haʊ] [laɪk] [tuː; tə] [ðəʊz] [menz] ['sʌfərɪŋz] [wɪl] [ðəʊz]
THE FOURTH USE . — So again , fourthly , How like to those men's sufferings will those
这 第四 使用 . — 所以 再次 , 第四 , 如何 喜欢 到 那些 男士 苦难 将要 那些
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

第四种用途——所以，第四点，那些人的苦难与这些人的苦难有多么相似?

[ðæt] [hæv; həv][ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [sæt] [stɪl] ,
that have all this while sat still ,
那 有 全部 这 尽管 卫星 仍然 ,

一直静静坐着，

[ænd; ənd][hæv; həv][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][set][wʌn] [fʊt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['hev(ə)n]
and have not so much as set one foot forward to the kingdom of heaven
和 有 不是 所以 很多 作为 放 一 脚 向前 到 这 王国 的 天堂
!
!
!

甚至连迈向天国的一步都没有!

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hiː; hi] [ðæt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] ['sɪθəθ] [stɪl] [ɪn][sɪn] , [ɑː(r); ə(r)][bəuθ][ɒv; əv]
Surely he that backslideth , and he that sitteth still in sin , are both of
一定 他 那 背道 , 和 他 那 西特斯 仍然 在 罪 , 是 两个都 的
[wʌn][maɪnd] ;
one mind ;
一 头脑 ;

背道的和安坐罪中的，这二人心意相同;

[ðə; ði][wʌn] [wɪl] [nɒt][stɜː(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['lʌvθ] [hɪz; ɪz][sɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs]
the one will not stir , because he loveth his sins , and the things of this
这 一 将要 不是 搅拌 , 因为 他 爱 他的 罪孽 , 和 这 事物 的 这
[wɜːld] ;
world ;
世界 ;

那人不会动弹，因为他喜爱自己的罪恶和世上的东西;

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [rʌnz] [bæk] [ə'gen] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['lʌvθ] [hɪz; ɪz][sɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv]
the other runs back again , because he loveth his sins , and the things of
这 其他 跑步 后退 再次 , 因为 他 爱 他的 罪孽 , 和 这 事物 的
[ðɪs] [wɜːld] .
this world .
这 世界 .

另一个人又跑回去了，因为他喜爱自己的罪恶和这个世界上的事物。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ?
Is it not one and the same thing ?
是 它 不是 一 和 这 相同的 事物 ?

难道它们不是一回事吗?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][wʌn][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɒt][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [hel] [həʊld][ðem; ðəm]
They are all one here , and shall not one and the same hell hold them
他们 是 全部 一 这里 , 和 将 不是 一 和 这 相同的 地狱 抓住 他们
[ˌhɪər'ɑːftə(r)] ?
hereafter ?
此后 ?

他们在这里都是一体的，将来岂不也都要下同一个地狱吗?

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ʌn'gɒdli] [wʌn] [ðæt] ['nevə(r)] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] [kraɪst] ,
He is an ungodly one that never looked after Christ ,
他 是 一个 不敬神的 一 那 绝不 看起来 后 基督 ,

他是个不敬虔的人，从未仰望过基督。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ʌn'gɒdli] [wʌn] [ðæt] [dɪd][wʌns] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɪm] ,
and he is an ungodly one that did once look after him ,
和 他 是 一个 不敬神的 一 那 做过 一次 看 后 他 ,

而他，是一个曾经照顾过他的邪恶之人。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn][kwaɪt] [bæk] [ə'gen] :

and then ran quite back again :

和 然后 跑 相当 后退 再次 :

然后又迅速跑了回去：

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [wɜːd] [mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [drɒp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [kraɪst]

and therefore that word must certainly drop out of the mouth of Christ

和 所以 那 单词 必须 当然 降低 出去 的 这 嘴 的 基督

[ə'genst] [ðem; ðəm][bəuθ] ,

against them both ,

反对 他们 两个都 ,

因此，基督必定会用这番话谴责他们二人。

" [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [jiː; ji][kɜːst; 'kɜːsɪd] , ['ɪntuː] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['faɪə(r)] , [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

" Depart from me , ye cursed , into everlasting fire , prepared for the

" 离开 从 我 , 是的 被诅咒的 , 进入 永恒 火 , 准备 为了 这

['dev(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪndʒəls] .

devil and his angels .

魔鬼 和 他的 天使 .

“你们这些被咒诅的人，离开我，进入那为魔鬼和他的使者所预备的永火里去吧！”

" [ðə; ði] [fɪfθ] [juːz] . — [ə'gen] , [hɪə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [siː] , [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ,

" THE FIFTH USE . — Again , here you may see , in the next place ,

" 这 第五 使用 . — 再次 , 这里 你 可能 看 , 在 这 下一个 地方 ,

“第五种用途——同样，您可以在这里看到，在下一部分，

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ðæt] [wɪl] [hæv; həv] ['hev(ə)n] , [mʌst; məst] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;

that if they that will have heaven , must run for it ;

那 如果 他们 那 将要 有 天堂 , 必须 跑步 为了 它 ;

那些想要进入天堂的人，必须奔向它；

[ðen] [ðɪs] [kɔːlz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [bɪ'gæn][bʌt; bət][ə; eɪ] [waɪl] [sɪns] [tuː; tə] [rʌn] ,

then this calls aloud to those who began but a while since to run ,

然后 这 呼叫 大声 到 那些 WHO 开始 但 一个 尽管 自从 到 跑步 ,

那么，这就像是向那些刚开始跑步不久的人们发出呼唤，

[aɪ] [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [mend] [ðeə(r)] [peɪs] [ɪf] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [wɪn] .

I say , for them to mend their pace if they intend to win .

我 说 , 为了 他们 到 修补 他们的 步伐 如果 他们 打算 到 赢 .

我说，如果他们想赢，就应该调整节奏。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪtʃ] [kʌm] ['haɪndˌməʊst] , [hæd; həd] [niːd] [rʌn] [fɑːstɪst] .

You know that they which come hindmost , had need run fastest .

你 知道 那 他们 哪个 来 后方 , 有 需要 跑步 最快 .

你知道，那些落在最后的人，必须跑得最快。

[frend] , [aɪ] [tel] [ðiː] , [ðæt] , [ðeə(r)][biː; bi] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [rʌn] [ten] [jɪəz] [tuː; tə] [ðaɪ] [wʌn] ,

Friend , I tell thee , that , there be those that have run ten years to thy one ,

朋友 , 我 告诉 你 , 那 , 那里 是 那些 那 有 跑步 十 年 到 你的 一 ,

朋友，我告诉你，有些人跑了十年才跑了一年，

[neɪ] , ['twenti] [tuː; tə] [faɪv] , [ænd; ənd] [jet] [ɪf] [ðaʊ] [tɔːk] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɪl] [seɪ] ,

nay , twenty to five , and yet if thou talk with them , sometimes they will say ,

不 , 二十 到 五 , 和 然而 如果 你 讲话 和 他们 , 有时 他们 将要 说 ,

不，差二十五分，然而如果你和他们交谈，有时他们会说：

[ðeɪ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [leɪt] [ɪ'nʌf] .

they doubt but they shall come late enough .

他们 怀疑 但 他们 将 来 晚的 足够的 .

他们或许心存疑虑，但终究会来得及。

[haʊ] [ðen] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [wɪð] [ðiː] ?
How then will it be with thee ?
如何 然后 将要 它 是 和 你 ?

那么你的境遇又会如何呢?

[lʊk] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ˈðeəfɔː(r)] [ðæt] [ðaʊ] [dɪˈleɪ] [nəʊ] [taɪm] , [nɒt] [æn; ən] [ˈaʊərz] [taɪm] ,
Look to it therefore that thou delay no time , not an hour's time ,
看 到 它 所以 那 你 延迟 不 时间 , 不是 一个 小时 时间 ,

所以你务必尽快行动，一刻也不要耽搁。

[bʌt; bət] [pɑːt] [ˈspiːdəli] [wɪð] [ɔːl] , [wɪð] [ˈevri] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈhɪndrəns] [tuː; tə] [ðiː] [ɪn] [ðaɪ] [ˈdʒɜːni] ,
but part speedily with all , with every thing that is a hindrance to thee in thy journey ,
但 部分 迅速地 和 全部 , 和 每一个 事物 那 是 一个 障碍 到 你 在 你的 旅行 ,

但要尽快与一切阻碍你旅途的事物告别。

[ænd; ənd] [rʌn] ; [jeɪ] , [ænd; ənd] [səʊ] [rʌn] [ðæt] [ðaʊ] [meɪst] [əbˈteɪn] !
and run ; yea , and so run that thou mayst obtain !
和 跑步 ; 是的 , 和 所以 跑步 那 你 五月 获得 !

奔跑吧；是的，奔跑吧，这样你才能获得！

[ðə; ði] [sɪksθ] [juːz] . — [əˈgen] , [ˈsɪksθli] , [juː; jʊ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [əʊld] [prəˈfesər] ,
THE SIXTH USE . — Again , sixthly , You that are old professors ,
这 第六 使用 . — 再次 , 第六 , 你 那 是 老的 教授们 ,

第六种用途——再说第六种用途，各位老教授们，

[teɪk] [juː; jʊ] [hiːd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈstripliŋ] [ɒv; əv] [ˈdʒiːzəs] , [ðæt] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [strɪp] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [deɪ] ,
take you heed that the young striplings of Jesus , that began to strip but the other day ,
拿 你 注意 那 这 年轻的 青年 的 耶稣 , 那 开始 到 条 但 这 其他 天 ,

你们当留意，耶稣那些年轻的门徒，就在前几天开始脱衣服，

[duː; də] [nɒt] [ˌaʊtˈrʌn] [juː; jʊ] , [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðæt] [ˈskrɪptʃə(r)] [fʊlˈfɪld] [ɒn] [juː; jʊ] ,
do not outrun you , so as to have that scripture fulfilled on you ,
做 不是 超越 你 , 所以 作为 到 有 那 圣经 已完成 在 你 ,

不要跑得太远，以致经文应验在你身上。

" [ðə; ði] [fɜːst] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [lɑːst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] [fɜːst] : " [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
" The first shall be last , and the last first : " which will be a shame to you ,
" 这 第一的 将 是 最后的 , 和 这 最后的 第一的 : " 哪个 将要 是 一个 耻辱 到 你 ,

“那在前的，将要在后；那在后的，将要在前。”这岂不是你们的耻辱吗?

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈkredɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
and a credit for them .
和 一个 信用 为了 他们 .

并给予他们应有的荣誉。

[wɒt] !
What !
什么 !

什么!

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] ['səʊldʒə(r)][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [kə'reɪdʒəs] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [biːn]
for a young soldier to be more courageous than he that hath been
为了 一个 年轻的 士兵 到 是 更多的 勇敢 比 他 那 有 到过
[juːst] [tuː; tə] [wɔːz] !
used to wars !
用过的 到 战争 !

一个年轻士兵要比一个身经百战的士兵更加勇敢!

[tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['haɪndə,məʊst] , [ai] [seɪ] , [straɪv] [tuː; tə] [,aʊt'rʌn] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
To you that are hindermost , I say , strive to outrun them that are
到 你 那 是 最靠后的 , 我 说 , 努力 到 超越 他们 那 是
[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ;
before you ;
前 你 ;

我对那些落后的人说，要努力超越那些在你们前面的人;

[ænd; ənd][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːməʊst] , [ai] [seɪ] , [həʊld][jɔː(r); jə(r)] [graʊnd] ,
and to you that are foremost , I say , hold your ground ,
和 到 你 那 是 首先 , 我 说 , 抓住 你的 地面 ,

而对于那些冲锋在前的人，我要说，坚守阵地!

[ænd; ənd] [kiːp] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][ɪn] [feɪθ] [ænd; ənd] [lʌv] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .
and keep before them in faith and love , if possible .
和 保持 前 他们 在 信仰 和 爱 , 如果 可能的 .

如果可能，要始终以信心和爱心待在他们面前。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'diːd] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] ['rʌnɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn][tuː; tə] [straɪv] [tuː; tə] [,aʊt'rʌn] [ə'nʌðə(r)]
For indeed , that is the right running , for one to strive to outrun another
为了 的确 , 那 是 这 正确的 跑步 , 为了 一 到 努力 到 超越 其他
;
;
;

的确，这才是正确的跑步方式，一个人应该努力跑赢另一个人;

['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['haɪndə,məʊst][tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [,əʊvə'teɪk] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] ;
even for the hindermost to endeavor to overtake the foremost ;
甚至 为了 这 最靠后的 到 努力 到 超过 这 首先 ;

即使是落后的也要努力超越领先的;

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [hɪm'self][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [graʊnd]
and he that is before should be sure to lay out himself to keep his ground
和 他 那 是 前 应该 是 当然 到 躺 出去 他自己 到 保持 他的 地面
,
,
,

而排在前面的人，一定要做好站稳脚跟的准备。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['ʌtməʊst] .
even to the very utmost .
甚至 到 这 非常 极致 .

甚至做到极致。

[bʌt; bət] [ðen] ,
But then ,
但 然后 ,

但是，

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [juːz] . — [ə'gen] , [haʊ] ['beɪsli] [duː; də] [ðeɪ] [bɪ'heɪv] [ðəm'selvz] , [haʊ] [ˌʌn'laɪk] [ðeɪ]
THE SEVENTH USE . — Again , How basely do they behave themselves , how unlike they
这 第七 使用 . — 再次 , 如何 卑鄙地 做 他们 表现 他们自己 , 如何 与此不同 他们
[ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [wɪn] ,
are to win ,
是 到 赢 ,

第七种用途——再说一遍，他们的行为多么卑鄙，他们多么不可能获胜啊！

[ðæt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] ['haɪndˌməʊst] !
that think it enough to keep company with the hindmost !
那 思考 它 足够的 到 保持 公司 和 这 后方 !

认为这足以与垫底的人为伍！

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [men] [ðæt] [prə'fes] [ðəm'selvz] [sʌtʃ] [æz; əz] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)n] [æz; əz]
There are some men that profess themselves such as run for heaven as
那里 是 一些 男人 那 宣称 他们自己 这样的 作为 跑步 为了 天堂 作为
[wel] [æz; əz] ['eni] ;
well as any ;
出色地 作为 任何 ;

有些人自称像其他人一样奔向天堂；

[jet] [ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [bʌt; bət] ['eni] ['leɪzi] , ['sləʊθf(ə)l] , [kəʊld] , [hɑːf] - [hɑːtɪd] [prə'fesər] [ɪn] [ðə; ði]
yet if there be but any lazy , slothful , cold , half - hearted professors in the
然而 如果 那里 是 但 任何 懒惰的 , 懒惰 , 寒冷的 , 一半 - 心地 教授们 在 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

然而，如果全国真的存在一些懒惰、懈怠、冷漠、三心二意的教授，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [baɪ] [ðem; ðəm] .
they will be sure to take example by them .
他们 将要 是 当然 到 拿 例子 经过 他们 .

他们一定会以他们为榜样。

[ðeɪ] [θɪŋk] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [bʌt; bət] [kiːp] [peɪs] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] [feə(r)] ;
They think , if they can but keep pace with them they shall do fair ;
他们 思考 , 如果 他们 能 但 保持 步伐 和 他们 他们 将 做 公平的 ;

他们认为，只要能跟上他们的步伐，就能取得不错的成绩；

[bʌt; bət] [ðiːz] [duː; də] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['haɪndˌməʊst] [luːz] [ðə; ði] [praɪz] .
but these do not consider that the hindmost lose the prize .
但 这些 做 不是 考虑 那 这 后方 失去 这 奖 .

但这些做法没有考虑到最后一名会失去奖项。

[juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ,
You may know it if you will ,
你 可能 知道 它 如果 你 将要 ,

你或许会知道，如果你愿意的话。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['vəːdʒinz] [dɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː] [leɪt] .
that it cost the foolish virgins dear for their coming too late .
那 它 成本 这 愚蠢 处女 亲爱的 为了 他们的 未来 也 晚的 .

愚蠢的处女们因为来得太晚而付出了惨痛的代价。

" [ðeɪ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] , [went] [ɪn] [wɪð] [hɪm] : [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [ʃʌt] .
" They that were ready , went in with him : and the door was shut .
" 他们 那 是 准备好 , 去 在 和 他 : 和 这 门 曾是 关闭 .

“那些预备好了的人就和他一起进去，门就关上了。”

['ɑːftəwəd] , " [mɑːk] " ['ɑːftəwəd] [keɪm] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ([ðə; ði] ['fuːlɪʃ]) ['vəːdʒinz] , ['seɪɪŋ] , [lɔːd] ,
Afterward , " mark " afterward came the other (the foolish) virgins , saying , Lord ,
之后 , " 标记 " 之后 来了 这 其他 (这 愚蠢) 处女 , 说 , 主 ,
[lɔːd] , ['əʊpən][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
Lord , open to us .
主 , 打开 到 我们 .

随后，其他（愚拙的）童女也来了，说："主啊，主啊，给我们开门。"

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] , [dɪ'pɑːt] , [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][nɒt] .
But he answered and said , Depart , I know you not .
但 他 回答 和 说 , 离开 , 我 知道 你 不是 .

但他回答说："离开吧，我不认识你。"

" - [dɪ'pɑːt] , ['leɪzi] [prə'fesər] !
" ' Depart , lazy professors !
" - 离开 , 懒惰的 教授们 !

"滚开，懒惰的教授们！"

['sləʊθf(ə)l] [prə'fesər] ! -
slothful professors ! '
懒惰 教授们 ! -

懒惰的教授们！

[əʊ] ! [mɪ'θɪŋks] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz][səʊ] [pleɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['leɪzi]
Oh ! methinks the word of God is so plain for the overthrow of your lazy
哦 ! 我觉得 这 单词 的 上帝 是 所以 清楚的 为了 这 推翻 的 你的 懒惰的
[prə'fesər] ,
professors ,
教授们 ,

哦！我觉得上帝的旨意如此清晰，足以推翻你们这些懒惰的教授们。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [w'ʌndəd] [men] [duː; də][nɒt] [teɪk] [mɔː(r)]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
that it is to be wondered men do not take more notice of it .
那 它 是 到 是 想知道 男人 做 不是 拿 更多的 注意 的 它 .

令人惊讶的是，人们竟然没有更加重视它。

[haʊ] [wɒz; wəz] [lɑːts] [waɪf] [sɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] ['leɪzɪli] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [bʌt; bət][wʌn]
How was Lot's wife served for running lazily , and for giving but one
如何 曾是 很多 妻子 服务 为了 跑步 懒洋洋 , 和 为了 给予 但 一
[lʊk] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] ,
look behind her ,
看 在后面 她 ,

罗得的妻子因为跑得懒散，只回头看了一眼，就受到了怎样的惩罚？

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [left] [ɪn]['sɑːdəm] ?
after the things she left in Sodom ?
后 这 事物 她 左边 在 所多玛 ?

在她把那些东西留在索多玛之后呢？

[haʊ] [wɒz; wəz] ['iːsɔː] [sɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] ['steɪˌɪŋ] [tuː] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
How was Esau served for staying too long before he came for the
如何 曾是 以扫 服务 为了 入住 也 长的 前 他 来了 为了 这
['blesɪŋ] ?
blessing ?
祝福 ?

以扫因为在接受祝福前逗留太久而受到了怎样的惩罚？

[ænd; ənd] [haʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [sɜːvd] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] 13th [ɒv; əv] [luːk] ,
And how were they served that are mentioned in the 13th of Luke ,
和 如何 是 他们 服务 那 是 提及 在 这 13th 的 卢克 ,

路加福音13章中提到的那些人是如何被款待的呢？

[fɔː(r); fə(r)] ['steɪɪŋ] [tɪl] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [ʃʌt] ?

for staying till the door was shut ?

为了 入住 直到 这 门 曾是 关闭 ?

一直待到门关上?

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['vəːdʒinz] .

Also the foolish virgins .

还 这 愚蠢 处女 .

还有那些愚蠢的处女。

[ə; eɪ] ['hevi] ['ɑːftə(r)] - [grəʊn] [wɪl] [ðeɪ] [gɪv] [ðæt] [hæv; həv] [ðʌs] [steɪd] [tuː] [lɒŋ] !

A heavy after - groan will they give that have thus stayed too long !

一个 重的 后 - 呻吟 将要 他们 给 那 有 因此 入住 也 长的 !

逗留太久的人会发出沉重的呻吟!

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [lɑːts] [waɪf]['ɪntuː][ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɒv; əv][sɔːlt] ;

It turned Lot's wife into a pillar of salt ;

它 转向 很多 妻子 进入 一个 支柱 的 盐 ;

它把罗得的妻子变成了一根盐柱;

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['iːsɔː] [wiːp] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋ] [laʊd] [ænd; ənd]['bɪtə(r)][kraɪ] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['dʒuːdəs]

it made Esau weep with an exceeding loud and bitter cry ; it made Judas

它 制成 以扫 哭泣 和 一个 超过 大声 和 苦的 哭 ; 它 制成 犹大

[hæŋ] [hɪm'self] :

hang himself :

悬挂 他自己 :

它使以扫发出极其响亮而痛苦的哭喊;它使犹大上吊自杀。

[jeɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ðiː] [kɜːs] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðaʊ] [wɒst; wəst] [bɔːn] ,

yea , and it will make thee curse the day in which thou wast born ,

是的 , 和 它 将要 制作 你 诅咒 这 天 在 哪个 你 浪费 出生 ,

是的,它会让你诅咒你出生的那一天。

[ɪf] [ðaʊ] [mɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [æz; əz] [ðaʊ] [wɪlt] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] , [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][ðaɪ] [kɔːs]

if thou miss of the kingdom , as thou wilt certainly do , if this be thy course

如果 你 错过 的 这 王国 , 作为 你 枯萎 当然 做 , 如果 这 是 你的 课程

.

:

.

如果你执意如此,你必将失去天国。

[bʌt; bət] ,

But ,

但 ,

但,

[ðə; ði] [eɪtθ] [juːz] . — [ə'gen] , [haʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [baɪ] [ðaɪ] ['leɪzi] ['rʌnɪŋ] [nɒt]

THE EIGHTH USE . — Again , How , and if thou by thy lazy running should'st not

这 第八 使用 . — 再次 , 如何 , 和 如果 你 经过 你的 懒惰的 跑步 不应该 不是

['əʊnli] [dɪ'strɔɪ] [ðaɪ'self] ,

only destroy thyself ,

仅有的 破坏 你自己 ,

第八种用途——再说,如果你因为懒散的奔跑不仅会毁灭自己,

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ˌðeə'baɪ] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dæm'neɪʃn] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)z] ?

but also thereby be the cause of the damnation of some others ?

但 还 从而 是 这 原因 的 这 诅咒 的 一些 其他的 ?

但同时也可能导致其他人遭受诅咒吗?

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [prə'fesə(r)] , [ðaʊ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [teɪk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðiː] ;
For thou , being a professor , thou must think that others will take notice of thee ;
为了 你 , 存在 一个 教授 , 你 必须 思考 那 其他的 将要 拿 注意 的 你 ;

因为你身为教授，必然认为别人会注意到你；

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [ɑːt] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] , [kəʊld] , ['leɪzi] ['rʌnə(r)] ,
and because thou art but a poor , cold , lazy runner ,
和 因为 你 艺术 但 一个 贫穷的 , 寒冷的 , 懒惰的 跑步者 ,

因为你不过是个可怜的、冷漠的、懒惰的跑步者，

[ænd; ənd] [wʌn] [ðæt] [siːk] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðiː] ;
and one that seeks to drive the world and pleasure along with thee ;
和 一 那 寻找 到 驾驶 这 世界 和 乐趣 沿着 和 你 ;

以及一个试图引领世界和快乐与你同行的人；

[waɪ] , [ˌðeə'baɪ] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [səʊ] [tuː] .
why , thereby others will think of doing so too .
为什么 , 从而 其他的 将要 思考 的 正在做 所以 也 .

为什么？这样一来，其他人也会想到这样做。

- [neɪ] , - [seɪ] [ðeɪ] , - [waɪ] [meɪ] [nɒt] [wiː; wi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] ?
' Nay , ' say they , ' why may not we , as well as he ?
- 不 , - 说 他们 , - 为什么 可能 不是 我们 , 作为 出色地 作为 他 ?

“不，”他们说，“为什么我们不能像他一样呢？”

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [prə'fesə(r)] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒəz] , ['rɪtʃɪz] , ['prɑːfɪts] ; [hiː; hi] ['lʌvθ] [veɪn] ['kʌmpəni] ,
He is a professor , and yet he seeks for pleasures , riches , profits ; he loveth vain company ,
他 是 一个 教授 , 和 然而 他 寻找 为了 快乐 , 财富 , 利润 ; 他 爱 徒劳 公司 ,

他身为教授，却追求享乐、财富和利益；他喜欢与虚荣的人为伍。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [səʊ] [ænd; ənd] [səʊ] , [ænd; ənd] [prəfɛsɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)n] ;
and he is so and so , and professeth that he is going for heaven ;
和 他 是 所以 和 所以 , 和 教授 那 他 是 去 为了 天堂 ;

他是这样那样的人，还声称自己要上天堂；

[jeɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [seθ] ['ɔːlsəʊ] [hiː; hi] [dʌθ] [nɒt] [fɪə(r)]
yea , and he saith also he doth not fear
是的 , 和 他 赛斯说 还 他 确实 不是 害怕

是的，他还说他不害怕。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ˌentə'teɪnmənt] ; [let] [ˌjuː 'es] ['ðeəfɔː(r)] [kiːp] [peɪs] [wɪð] [hɪm] ,
but he shall have entertainment ; let us therefore keep pace with him ,
但 他 将 有 娱乐 ; 让 我们 所以 保持 步伐 和 他 ,

但他会有娱乐活动；因此，我们也应该与他保持同步。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [feə(r)] [nəʊ] [wɜːs] [ðæn; ðən] [hiː; hi] ! -
we shall fare no worse than he ! '
我们 将 票价 不 更糟 比 他 ! -

我们的境遇不会比他更糟！

[əʊ] [haʊ] ['fɪəf(ə)l] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ,
O how fearful a thing will it be ,
哦 如何 可怕 一个 事物 将要 它 是 ,

那将是多么可怕的事情啊！

[ɪf] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][ˌɪnstrə'ment(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv]['ʌðə(r)z][baɪ][ðaɪ]['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ][ɪn][ðə; ði]
if thou shalt be instrumental to the ruin of others by thy halting in the
如果 你 应 是 乐器演奏 到 这 废墟 的 其他的 经过 你的 停止 在 这
[weɪ] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] !
way of righteousness !
方式 的 义 !

如果你因在正义之路上的犹豫不决而导致他人的毁灭!

[lʊk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðaʊ] [wɪlt] [hæv; həv] [streŋθ] ['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] ,
Look to it , thou wilt have strength little enough to appear before God ,
看 到 它 , 你 枯萎 有 力量 小的 足够的 到 出现 前 上帝 ,

你当留意，你将拥有微弱的力量去觐见上帝。

[tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðaɪ] [əʊn] [səʊl] ;
to give an account of the loss of thy own soul ;
到 给 一个 帐户 的 这 损失 的 你的 自己的 灵魂 ;

要交代自己灵魂的丧失;

[ðaʊ] [niːd] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] ,
thou needest not to have to give an account for others ,
你 最需要 不是 到 有 到 给 一个 帐户 为了 其他的 ,

你无需为他人负责。

[waɪ] [ðaʊ] [dɪdst] [stɒp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['entərɪŋ] [ɪn] .
why thou didst stop them from entering in .
为什么 你 迪斯特 停止 他们 从 进入 在 .

你为什么阻止他们进入?

[haʊ] [wɪlt] [ðaʊ] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] ['seɪɪŋ] , - [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt]['entə(r)][ɪn] [jɔː'selvz] , [ænd; ənd]
How wilt thou answer that saying , ' You would not enter in yourselves , and
如何 枯萎 你 回答 那 说 , - 你 会 不是 进入 在 你们自己 , 和
[ðem; ðəm] [ðæt] [wʊd] ,
them that would ,
他们 那 会 ,

你将如何回答这句说辞:“你们自己不愿进去，而那些愿意进去的人，

[juː; jʊ] ['hɪndəd] ? -
you hindered ? '
你 受阻 ? -

你阻挠了吗?

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['seɪɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['emɪnəntli] [fʊl'fɪld] [ɒn][ðem; ðəm] [ðæt] [θruː] [ðeə(r)] [əʊn]
For that saying will be eminently fulfilled on them that through their own
为了 那 说 将要 是 非常 已完成 在 他们 那 通过 他们的 自己的
['aɪdlnəs] [duː; də] [kiːp] [ðəm'selvz] [aʊt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
idleness do keep themselves out of heaven ,
懒惰 做 保持 他们自己 出去 的 天堂 ,

因为那句话必将在他们身上得到充分的应验:他们因自己的懒惰而把自己与天堂隔绝开来。

[ænd; ənd][baɪ] ['gɪvɪŋ] ['ʌðə(r)z][ðə; ði] [seɪm] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['hɪndə(r)][ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] .
and by giving others the same example , hinder them also .
和 经过 给予 其他的 这 相同的 例子 , 阻碍 他们 还 .

以身作则，也会阻碍他人。

[ðə; ði] [naɪnθ] [juːz] . — ['ðeəfɔː(r)] , [naʊ] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][bəʊθ][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd]
THE NINTH USE . — Therefore , now to speak a word to both of you , and
这 第九 使用 . — 所以 , 现在 到 说话 一个 单词 到 两个都 的 你 , 和
[səʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'kluːd] .
so I shall conclude .
所以 我 将 结束 .

第九种用途——因此，现在我要对你们两位说几句话，然后我就结束今天的讲话了。

[wʌn] . [ai] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
1 . I beseech you , in the name of our Lord Jesus Christ ,
1 . 我 恳求 你 , 在 这 姓名 的 我们的 主 耶稣 基督 ,

1. 我奉我们主耶稣基督的名恳求你们,

[ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ][duː; də] [rʌn] [səʊ]['leɪzɪli][ɪn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [æz; əz][tuː; tə]['hɪndə(r)]
that none of you do run so lazily in the way to heaven as to hinder
那 没有任何 的 你 做 跑步 所以 懒洋洋 在 这 方式 到 天堂 作为 到 阻碍

['aɪðə(r)] [jɔː'selvz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)z] .
either yourselves or others .
任何一个 你们自己 或者 其他的 .

你们当中没有人会在通往天堂的路上懒惰，以致阻碍自己或他人。

[ai] [nəʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][hiː; hi] [huː] [rʌnz] ['leɪzɪɪst] ,
I know that even he who runs laziest ,
我 知道 那 甚至 他 WHO 跑步 最懒惰的 ,

我知道，即使是最懒惰的人，

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ə; eɪ][mæn] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['tempərəl] [laɪf] ,
if he should see a man running for a temporal life ,
如果 他 应该 看 一个 男人 跑步 为了 一个 颞 生活 ,

如果他看到有人为了短暂的生命而奔跑,

[huː] [ʃʊd; ʃəd][səʊ] [mʌtʃ] [nɪ'glekt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wel] - ['biːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [æz; əz][tuː; tə]['ventʃə(r)] ,
who should so much neglect his own well - being in this world , as to venture ,
WHO 应该 所以 很多 忽视 他的 自己的 出色地 - 存在 在 这 世界 , 作为 到 风险投资 ,

谁会如此漠视自己的福祉，以至于冒险......

[wen] [hiː; hi][ɪz] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] , [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] , [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,
when he is running for his life , to pick up , here and there ,
什么时候 他 是 跑步 为了 他的 生活 , 到 挑选 向上 , 这里 和 那里 ,

当他拼命逃命时，还要时不时地捡东西。

[ə; eɪ] [lɒk] [ɒv; əv] [wʊl] [ðæt] [hæŋgɪθ] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] , [ɔː(r)][tuː; tə][step] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
a lock of wool that hangeth by the wayside , or to step , now and then ,
一个 锁 的 羊毛 那 绞刑 经过 这 路边 , 或者 到 步 , 现在 和 然后 ,

路边垂下的一缕羊毛，或者偶尔迈步,

[ə'saɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['gæðə(r)][ʌp] [ə; eɪ] [strɔː] [ɔː(r)] [tuː] , [ɔː(r)] ['eni] ['rɒt(ə)n] [stɪk] ;
aside out of the way to gather up a straw or two , or any rotten stick ;
旁边 出去 的 这 方式 到 收集 向上 一个 稻草 或者 二 , 或者 任何 烂 戳 ;

挪到一边，捡起一两根稻草或任何一根腐烂的树枝;

[ai] [seɪ] , [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː; də] [ðɪs] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] ,
I say , if he should do this when he is running for his life ,
我 说 , 如果 他 应该 做 这 什么时候 他 是 跑步 为了 他的 生活 ,

我说，如果他是在逃命的时候这样做,

[ðaʊ] [wʊdst] [kən'dem] [hɪm] .
thou wouldst condemn him .
你 会 谴责 他 .

你会谴责他。

[ænd; ənd] [dʌst] [ðaʊ] [nɒt] [kən'dem] [ðaɪ'self] [ðæt] [dʌst] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [ɪn] [ɪ'fekt] ?
And dost thou not condemn thyself that dost the very same in effect ?
和 朋友 你 不是 谴责 你自己 那 朋友 这 非常 相同的 在 影响 ?

而你若做同样的事，难道不该谴责自己吗?

[neɪ] [wɜːs] ; [ðæt] [ɪn] [ðaɪ] [reɪs] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðaɪ] [səʊl] , ['hev(ə)n] , ['glɔːri] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪz] [æt; ət] [steɪk] ?
nay worse ; that loiterest in thy race , notwithstanding thy soul , heaven , glory , and all is at stake ?
不 更糟 ; 那 潜伏 在 你的 种族 , 虽然 你的 灵魂 , 天堂 , 荣耀 , 和 全部 是 在 赌注 ?

更糟的是，你竟甘愿在比赛中偷懒，全然不顾你的灵魂、天堂、荣耀以及一切的安危?

[hæv; həv] [ə; eɪ] [keə(r)] , [hæv; həv] [ə; eɪ] [keə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['retʃɪd] ['sɪnə(r)] ; [hæv; həv] [ə; eɪ] [keə(r)] ! [ˌtuː'tuː] .
Have a care , have a care , poor wretched sinner ; have a care ! 2 .
有 一个 关心 , 有 一个 关心 , 贫穷的 可怜 罪人 ; 有 一个 关心 ! 2 .

小心点，小心点，可怜的罪人；小心点！2.

[ɪf] [jet] [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eni] [ðæt] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [əd'vaɪs] ,
If yet there shall be any that , notwithstanding this advice ,
如果 然而 那里 将 是 任何 那 , 虽然 这 建议 ,

如果仍然有人不顾此建议，

[wɪl] [stɪl] [biː; bi] ['flægɪŋ] [ænd; ənd] ['lɔɪtərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['glɔːri] ,
will still be flagging and loitering in the way to the kingdom of glory ,
将要 仍然 是 标记 和 游荡 在 这 方式 到 这 王国 的 荣耀 ,

仍将在通往荣耀国度的路上步履蹒跚、徘徊不前。

[biː; bi] [ðaʊ] [səʊ] [waɪz] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [teɪk] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [baɪ] [ðem; ðəm] .
be thou so wise as not to take example by them .
是 你 所以 明智的 作为 不是 到 拿 例子 经过 他们 .

你应当明智，不要效仿他们。

[lɜːn] [ɒv; əv] [nəʊ] [mæn] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] ['fɒləʊəθ] [kraɪst] .
Learn of no man farther than he followeth Christ .
学习 的 不 男人 更远 比 他 跟随 基督 .

不要过分了解一个人，只关注他是否跟随基督。

[bʌt; bət] [lʊk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['dʒiːzəs] , [huː] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃə(r)] [ɒv; əv] [feɪθ] ,
But look unto Jesus , who is not only the author and finisher of faith ,
但 看 到 耶稣 , WHO 是 不是 仅有的 这 作者 和 终结者 的 信仰 ,

但要仰望耶稣，他不仅是信心的创始者和成全者，

[bʌt; bət] [huː] [dɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] [set] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ɪn'djʊə(r)] [ðə; ði] [krɒs] ,
but who did , for the joy that was set before him , endure the cross ,
但 WHO 做过 , 为了 这 喜悦 那 曾是 放 前 他 , 忍受 这 叉 ,

但有一位为了摆在前面的喜乐，甘愿忍受十字架的苦难。

[dɪ'spaɪz] [ðə; ði] [ʃeɪm] , [ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] [set] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ɒv; əv] [gɒd] .
despise the shame , and is now set down at the right hand of God .
鄙视 这 耻辱 , 和 是 现在 放 向下 在 这 正确的 手 的 上帝 .

他轻看羞辱，如今坐在上帝的右边。

[aɪ] [seɪ] , [lʊk] [tuː; tə] [nəʊ] [mæn] [tuː; tə] [lɜːn] [ɒv; əv] [hɪm] , ['eni] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] ['fɒləʊəθ] [kraɪst] .
I say , look to no man to learn of him , any farther than he followeth Christ .
我 说 , 看 到 不 男人 到 学习 的 他 , 任何 更远 比 他 跟随 基督 .

我说，不要从任何人身上了解他，只要他跟随基督即可。

" [biː; bi] [jiː; ji] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , " [seθ] [pɔːl] , " ['iːv(ə)n] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɒv; əv] [kraɪst] .
" Be ye followers of me , " saith Paul , " even as I am of Christ .
" 是 是的 追随者 的 我 , " 赛斯说 保罗 , " 甚至 作为 我 是 的 基督 .

保罗说："你们要效法我，像我效法基督一样。"

" [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['emɪnənt] [mæn] , [jet] [hɪz; ɪz] [ˌegzɔː'teɪʃn] [wɒz; wəz] ,
" Though he was an eminent man , yet his exhortation was ,
" 尽管 他 曾是 一个 杰出 男人 , 然而 他的 讲道 曾是 ,

“虽然他是一位杰出的人物，但他的劝诫却是……”

[ðæt] [nʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [hɪm] ['eni] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [kraɪst] .
that none should follow him any farther than he followed Christ .
那 没有任何 应该 跟随 他 任何 更远 比 他 随后 基督 .

任何人都不应效法他，超过他效法基督的程度。

[ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] . — [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [prə'vəʊkt] [tuː; tə] [rʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] , [teɪk]
PROVOCATION . — Now that you may be provoked to run with the foremost , take
挑衅 . — 现在 那 你 可能 是 挑衅 到 跑步 和 这 首先 , 拿
['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] .
notice of this .
注意 的 这 .

挑衅——既然你们可能被挑衅而与最前线的人并肩作战，那么请注意这一点。

[wen] [lɒt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ['sɑːdəm] [tuː; tə] [ðə; ði]
When Lot and his wife were running from cursed Sodom to the
什么时候 很多 和 他的 妻子 是 跑步 从 被诅咒的 所多玛 到 这
['maʊntənz] ,
mountains ,
山脉 ,

当罗得和他的妻子从被诅咒的索多玛逃往山区时，

[tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [lʊkt] [bæk] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,
to save their lives , it is said , that his wife looked back from behind him ,
到 节省 他们的 生活 , 它 是 说 , 那 他的 妻子 看起来 后退 从 在后面 他 ,

据说，为了保命，他的妻子从他身后回头看了一眼。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['pɪlə(r)] [ɒv; əv] [sɔːlt] .
and she became a pillar of salt .
和 她 成为 一个 支柱 的 盐 .

她变成了一根盐柱。

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['naɪðə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['præktɪs] ,
And yet you see that neither her practice ,
和 然而 你 看 那 两者都不 她 实践 ,

然而，你却发现，无论是她的实践，

[nɔː(r)] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [gɒd] [ðæt] [fel] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ,
nor the judgment of God that fell upon her for the same ,
也不 这 判断 的 上帝 那 跌倒 之上 她 为了 这 相同的 ,

也不受上帝因此而降临在她身上的审判。

[wʊd] [kɔːz] [lɒt] [tuː; tə] [lʊk] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
would cause Lot to look behind him .
会 原因 很多 到 看 在后面 他 .

会让罗得回头看。

[ai] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] ['wʌndəd] [æt; ət] [lɒt] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] .
I have sometimes wondered at Lot in this particular .
我 有 有时 想知道 在 很多 在 这 特别的 .

我有时对罗得在这件事上的表现感到疑惑。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [lʊkt] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [daɪd] [ɪ'miːdiətli] ; [bʌt; bət] [let] [wɒt] [wʊd]
His wife looked behind her and died immediately ; but let what would
他的 妻子 看起来 在后面 她 和 死亡 立即地 ; 但 让 什么 会
[bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ,
become of her ,
变得 的 她 ,

他的妻子回头一看，随即死去；但她的命运将会如何，就让我们拭目以待吧。

[lɒt] [wʊd] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [lʊk] [bɪ'haɪnd][hɪm][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
Lot would not so much as look behind him to see her .
很多 会 不是 所以 很多 作为 看 在后面 他 到 看 她 .

罗得甚至都不愿意回头看她一眼。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [riːd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌns] [lʊk] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,
We do not read that he did so much as once look where she was ,
我们 做 不是 读 那 他 做过 所以 很多 作为 一次 看 在哪里 她 曾是 ,

我们没有看到任何关于他曾瞥过她在哪里的记载。

[ɔː(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
or what was become of her .
或者 什么 曾是 变得 的 她 .

或者她后来怎么样了?

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd] [wel] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] .
His heart was indeed upon his journey , and well it might be .
他的 心 曾是 的确 之上 他的 旅行 , 和 出色地 它 可能 是 .

他的心早已飞向旅途，这也不无道理。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['maʊntən] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] ['brɪmstəʊn] [bɪ'haɪnd]
There was the mountain before him , and the fire and brimstone behind
那里 曾是 这 山 前 他 , 和 这 火 和 硫磺 在后面
[hɪm] !
him !
他 !

他面前是巍峨的高山，身后是熊熊燃烧的硫磺火海!

[hɪz; ɪz][laɪf] [leɪ] [æt; ət] [steɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət] [lʊkt]
His life lay at stake , and he had lost it if he had but looked
他的 生活 躺 在 赌注 , 和 他 有 丢失的 它 如果 他 有 但 看起来
[bɪ'haɪnd][hɪm] .
behind him .
在后面 他 .

他的生命危在旦夕，如果他回头看了一眼，就彻底失去了生命。

[duː; də] [ðaʊ] [səʊ] [rʌn] : [ænd; ənd][ɪn][ðaɪ] [reɪs] [rɪ'membə(r)] [lɑːts] [waɪf] , [ænd; ənd][rɪ'membə(r)]
Do thou so run : and in thy race remember Lot's wife , and remember
做 你 所以 跑步 : 和 在 你的 种族 记住 很多 妻子 , 和 记住
[hɜː(r); hə(r)] [duːm] ;
her doom ;
她 厄运 ;

你当如此奔跑；在奔跑中，要记住罗得的妻子，记住她的结局；

[ænd; ənd][rɪ'membə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðæt] [duːm] [dɪd] [ˌəʊvə'teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ;
and remember for what that doom did overtake her ;
和 记住 为了 什么 那 厄运 做过 超过 她 ;

记住那场厄运最终给她带来了什么；

[ænd; ənd][rɪ'membə(r)] [ðæt] [gɒd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['leɪzi] ['rʌnərz] ,
and remember that God made her an example for all lazy runners ,
和 记住 那 上帝 制成 她 一个 例子 为了 全部懒惰的 跑步者 ,

记住，上帝让她成为所有懒惰跑步者的榜样。

[tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ; [ænd; ənd] [teɪk] [hiːd] [ðaʊ] [fɔːl] [nɒt]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [seɪm]
to the end of the world ; and take heed thou fall not after the same
到 这 结尾 的 这 世界 ; 和 拿 注意 你 落下 不是 后 这 相同的
[ɪg'zɑːmp(ə)l] !
example !
例子 !

直到世界尽头；切莫重蹈覆辙!

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [wɪl] [nɒt] [prə'vəʊk] [ði:] ,
But if this will not provoke thee ,
但 如果 这 将要 不是 惹 你 ,

但如果这都不能激怒你，

[kən'sɪdə(r)] [ðʌs] , [wʌn] .
Consider thus , 1 .
考虑 因此 , 1 .

因此，请考虑以下几点：1.

[ðaɪ] [səʊl] , [ɪz] [ðaɪ] [əʊn] [səʊl] , [ðæt] [ɪz] ['aɪðə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [seɪvd] [ɔ:(r)] [lɒst] .
Thy soul , is thy own soul , that is either to be saved or lost .
你的 灵魂 , 是 你的 自己的 灵魂 , 那 是 任何一个 到 是 已保存 或者 丢失的 .

你的灵魂，就是你自己的灵魂，它要么得救，要么沉沦。

[ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [lu:z] [maɪ] [səʊl] [baɪ] [ðaɪ] ['leɪzinəs] ; [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðaɪ] [əʊn] [səʊl] ,
Thou shalt not lose my soul by thy laziness ; it is thy own soul ,
你 应 不是 失去 我的 灵魂 经过 你的 懒惰 ; 它 是 你的 自己的 灵魂 ,

你不可因你的懒惰而失去我的灵魂；那是你自己的灵魂。

[ðaɪ] [əʊn] [i:z] , [ðaɪ] [əʊn] [pi:s] , [ðaɪ] [əʊn] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɔ:(r)] [ˌdɪsəd'vɑ:ntɪdʒ] .
thy own ease , thy own peace , thy own advantage or disadvantage .
你的 自己的 舒适 , 你的 自己的 和平 , 你的 自己的 优势 或者 劣势 .

你自身的安逸，你自身的平静，你自身的优势或劣势。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] [maɪ] [əʊn] [ðæt] [ðaʊ] [ɑ:t] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə] [bi:; bi] [gʊd] ['ʌntə; 'ʌntu] ,
If it were my own that thou art desired to be good unto ,
如果 它 是 我的 自己的 那 你 艺术 想要的 到 是 好的 到 ,

如果那是我的东西，你理应善待它，

[mɪ'θɪŋks] ['ri:z(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [mu:v] [ði:] ['sʌmwɒt] [tu:; tə] ['pɪti] [ˌaɪ 'ti:] .
methinks reason should move thee somewhat to pity it .
我觉得 原因 应该 移动 你 有些 到 遗憾 它 .

我觉得理智应该会让你对它产生一些怜悯之心。

[bʌt; bət] [ə'læs] !
But alas !
但 唉 !

但是，唉！

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðaɪ] [əʊn] ; [ðaɪ] [əʊn] [səʊl] !
it is thy own ; thy own soul !
它 是 你的 自己的 ; 你的 自己的 灵魂 !

这是你自己的；你自己的灵魂！

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ˌaɪ 'ti:] ['prɒfɪt] [ə; eɪ] [mæn] [ɪf] [hi:; hi] [ʃæl; ʃəl] [geɪn] [ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] ,
" What shall it profit a man if he shall gain the whole world ,
" 什么 将 它 利润 一个 男人 如果 他 将 获得 这 所有的 世界 ,

“人若赚得全世界，有什么益处呢？”

[ænd; ənd] [lu:z] [hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl] ?
and lose his own soul ?
和 失去 他的 自己的 灵魂 ?

他岂不是会失去自己的灵魂？

" [gɑ:dz] ['pi:p(ə)l] [wɪʃ] [wel] [tu:; tə] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
" God's people wish well to the soul of others ,
" 神的 人们 希望 出色地 到 这 灵魂 的 其他的 ,

“上帝的子民希望他人的灵魂安康，

[ænd; ənd] [wɪlt] [nɒt] [ðaʊ] [wɪʃ] [wel] [tu:; tə] [ðaɪ] [əʊn] ?
and wilt not thou wish well to thy own ?
和 枯萎 不是 你 希望 出色地 到 你的 自己的 ?

难道你不希望你的亲人幸福吗？

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [wɪl] [nɒt] [prə'vəʊk] [ðiː] , [ðen] ,
And if this will not provoke thee , then ,
和 如果 这 将要 不是 惹 你 , 然后 ,

如果这都不能激怒你，那么，

[θɪŋk] [ə'gen] , [ˌtuː'tuː] .
Think again , 2 .
思考 再次 , 2 .

再想想，2。

[ɪf] [ðaʊ] [luːz] [ðaɪ] [səʊl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðaʊ] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [mʌst; məst][beə(r)][ðə; ði] [bleɪm] .
If thou lose thy soul , it is thou also that must bear the blame .
如果 你 失去 你的 灵魂 , 它 是 你 还 那 必须 熊 这 责备 .

如果你失去了灵魂，那么你也必须承担罪责。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [keɪn] [stɑːk] [mæd][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [lʊkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)]
It made Cain stark mad to consider that he had not looked to his brother
它 制成 该隐 斯塔克 疯狂的 到 考虑 那 他 有 不是 看起来 到 他的 兄弟
['eɪbəlz] [səʊl] .
Abel's soul .
亚伯的 灵魂 .

一想到自己竟然没有察看弟弟亚伯的灵魂，该隐就怒不可遏。

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [pə'pleks] [ðiː] , [tuː; tə] [θɪŋk] ,
How much more will it perplex thee , to think ,
如何 很多 更多的 将要 它 困扰 你 , 到 思考 ,

想到这一点，你还会感到多么困惑呢?

[ðæt] [ðaʊ] [hædst] [nɒt] [ə; eɪ] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ] [əʊn] ?
that thou hadst not a care of thy own ?
那 你 哈斯特 不是 一个 关心 的 你的 自己的 ?

难道你没有自己的烦恼吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [wɪl] [nɒt] [prə'vəʊk] [ðiː] [tuː; tə][bɪ'stɜː(r)] [ðaɪ'self] ,
And if this will not provoke thee to bestir thyself ,
和 如果 这 将要 不是 惹 你 到 振作 你自己 ,

如果这都不能激起你的斗志，

[θɪŋk] [ə'gen] , [θriː] .
Think again , 3 .
思考 再次 , 3 .

再想想，3。

[ðæt] [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [nɒt] [rʌn] ,
That if thou wilt not run ,
那 如果 你 枯萎 不是 跑步 ,

如果你不愿奔跑，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [gɒd] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðiː] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [lɒt] [delt] [wɪð]
the people of God are resolved to deal with thee even as Lot dealt with
这 人们 的 上帝 是 已解决 到 交易 和 你 甚至 作为 很多 已处理 和
[hɪz; ɪz] [waɪf] ;
his wife ;
他的 妻子 ;

上帝的子民决心像罗得对待他的妻子一样对待你;

[ðæt] [ɪz] , [liːv] [ðiː] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
that is , leave thee behind them .
那 是 , 离开 你 在后面 他们 .

也就是说，把你抛在身后。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðaʊ] [hæst][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] , ['brʌðə(r)] , & [siː] , ['gəʊɪŋ][pəʊst] [heɪst] [tuː; tə]
It may be thou hast a father , mother , brother , & c , going post haste to
它 可能 是 你 哈斯特 一个 父亲 , 母亲 , 兄弟 , & c , 去 邮政 匆忙 到
['hev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

也许你的父亲、母亲、兄弟等等，正匆匆升入天堂。

[wʊdst] [ðaʊ] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ?
Wouldst thou be willing to be left behind them ?
会 你 是 愿意的 到 是 左边 在后面 他们 ?

你愿意被他们抛在后面吗?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nəʊ] .
Surely no .
一定 不 .

当然不是。

[ə'gen] , [fɔːr] .
Again , 4 .
再次 , 4 .

再说一遍，4。

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][biː; bi][ə; eɪ] [dɪs'ɒnə(r)] [tuː; tə] [ðiː] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['veri] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ɪn][ðə; ði]
Will it not be a dishonor to thee to see the very boys and girls in the
将要 它 不是 是 一个 羞辱 到 你 到 看 这 非常 男孩们 和 女孩们 在 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

难道你不会因为见到全国的男孩女孩而感到羞耻吗?

[tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)][wɪt][ðæn; ðən] [ðaɪ'self] ?
to have more wit than thyself ?
到 有 更多的 有 比 你自己 ?

比自己更有智慧?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][sʌm; səm] [men] , [æz; əz][ðə; ði] ['hɔːrsˌkiːpər] , ['plaʊmən] ,
It may be the servants of some men , as the horsekeeper , ploughman ,
它 可能 是 这 仆人 的 一些 男人 , 作为 这 马主 , 耕夫 ,
['skʌljən] ,
scullion ,
厨房杂务工 ,

可能是某些人的仆人，例如马夫、农夫、厨房帮工等。

& [siː] , [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)]['hev(ə)n] [ðæn; ðən][ðeə(r)] ['mɑːstəz] .
& c , are more looking after heaven than their masters .
& c , 是 更多的 寻找 后 天堂 比 他们的 大师 .

等等，他们更关心的是天国而不是他们的主人。

[ai][ˌeɪ 'em][æpt][tuː; tə] [θɪŋk] ['sʌmtaɪmz] , [ðæt] [mɔː(r)] ['sɜːvənts] [ðæn; ðən] ['mɑːstəz] , [ðæt] [mɔː(r)]
I am apt to think sometimes , that more servants than masters , that more
我 是 易于 到 思考 有时 , 那 更多的 仆人 比 大师 , 那 更多的
['tenənts] [ðæn; ðən] ['lændlɔːdz] ,
tenants than landlords ,
租户 比 房东 ,

我有时常常会想，仆人比主人多，房客比房东多。

[wɪl] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
will inherit the kingdom of heaven .
将要 继承 这 王国 的 天堂 .

将承受天国。

[bʌt; bət][ɪz][nɒt] [ðɪs] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ?
But is not this a shame for them that are such ?
但 是 不是 这 一个 耻辱 为了 他们 那 是 这样的 ?

但对他们来说，这难道不是一种耻辱吗?

[ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [juː; jʊ] [skɔːn] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənts] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['waɪzə(r)]
I am persuaded you scorn that your servants should say that they are wiser
我 是 被说服 你 轻蔑 那 你的 仆人 应该 说 那 他们 是 更明智
[ðæn; ðən][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ;
than you in the things of the world ;
比 你 在 这 事物 的 这 世界 ;

我确信你鄙视你的仆人自称在世事上比你更有智慧;

[ænd; ənd] [jet] [ai][ˌeɪ 'em][bəʊld][tuː; tə] [seɪ] ,
and yet I am bold to say ,
和 然而 我 是 大胆的 到 说 ,

但我仍敢大胆地说:

[ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
that many of them are wiser than you in the things of the world
那 许多 的 他们 是 更明智 比 你 在 这 事物 的 这 世界
[tuː; tə] [kʌm] ,
to come ,
到 来 ,

他们当中许多人在来世之事上比你更有智慧。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['greɪtə(r)] [kən'sɜːnmənt] .
which are of greater concernment .
哪个 是 的 更大的 担忧 .

哪些问题更令人担忧?

[ɪkˌspɒstʃu'leɪʃn] . — [wel] [ðen] , ['sɪnə(r)] , [wɒt] ['seɪɪst] [ðaʊ] ?
EXPOSTULATION . — Well then , sinner , what sayest thou ?
解释 . — 出色地 然后 , 罪人 , 什么 萨耶斯特 你 ?

阐述——那么，罪人啊，你有什么话说?

[weə(r)] [ɪz] [ðaɪ] [hɑːt] ?
Where is thy heart ?
在哪里 是 你的 心 ?

你的心在哪里?

[wɪlt] [ðaʊ] [rʌn] ?
Wilt thou run ?
枯萎 你 跑步 ?

你要逃跑吗?

[ɑːt] [ðaʊ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [strɪp] ?
Art thou resolved to strip ?
艺术 你 已解决 到 条 ?

你决心要脱光衣服吗?

[ɔː(r)] [ɑːt] [ðaʊ] [nɒt] ?
Or art thou not ?
或者 艺术 你 不是 ?

难道你不是吗?

[θɪŋk] ['kwɪkli] , [mæn] !
Think quickly , man !
思考 迅速地 , 男人 !

快点想办法，伙计!

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ] [ˈdæliɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .

It is no dallying in this matter .

它 是 不 磨蹭 在 这 事情 .

在这件事上，我们绝不拖延。

[kənˈfɜː(r)][nɒt] [wɪð] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .

Confer not with flesh and blood .

授予 不是 和 肉 和 血 .

不要与血肉之躯商议。

[lʊk] [ʌp][tuː; tə][ˈhev(ə)n] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðaʊ] [laik] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [hel] ,

Look up to heaven , and see how thou likest it ; also to hell ,

看 向上 到 天堂 , 和 看 如何 你 最喜欢 它 ; 还 到 地狱 ,

抬头看看天堂，看看你感觉如何；也看看地狱，

([ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðaʊ] [meɪst] [ˌʌndəˈstænd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][maɪ] [bʊk] , [kɔːld] [saɪz] [frɒm; frəm] [hel] ,

(of which thou mayst understand something in my book , called Sighs from Hell ,

(的 哪个 你 五月 理解 某物 在 我的 书 , 称为 叹息 从 地狱 ,

（你或许能从我的书《来自地狱的叹息》中了解一些相关内容，）

[ɔː(r)] , [ðə; ði] [grəʊnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒst] [səʊl] , [wɪtʃ] [ai] [wɪʃ] [ðiː] [tuː; tə] [riːd] [ˈsɪəriəsli] [ˈəʊvə(r)] ,

or , The Groans of a Lost Soul , which I wish thee to read seriously over ,

或者 , 这 呻吟 的 一个 丢失的 灵魂 , 哪个 我 希望 你 到 读 严重地 超过 ,

或者，《迷失灵魂的呻吟》，我希望你能认真阅读一下。

[[ə; eɪ]]) [ænd; ənd] [əˈkɔːdɪŋli] [dɪˈvəʊt] [ðaɪˈself] .

[A]) and accordingly devote thyself .

[一个]) 和 因此 奉献 你自己 .

[A]) 因此，你要全身心投入。

[ɪf] [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] , [ɪnˈkwaɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd] ;

If thou dost not know the way , inquire at the word of God ;

如果 你 朋友 不是 知道 这 方式 , 查询 在 这 单词 的 上帝 ;

如果你不知道道路，就去寻求神的话语；

[ɪf] [ðaʊ] [wɒnt] [ˈkʌmpəni] , [kraɪ][fɔː(r); fə(r)][gɑːdz] [ˈspɪrɪt] ; [ɪf] [ðaʊ] [wɒnt] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] ,

if thou wantest company , cry for God's Spirit ; if thou wantest encouragement ,

如果 你 最想要 公司 , 哭 为了 神的 精神 ; 如果 你 最想要 鼓励 ,

[ˌentəˈteɪn] [ðə; ði] [ˈprɒmɪsɪz] .

entertain the promises .

招待 这 承诺 .

如果你想要陪伴，就呼求神的灵；如果你想要鼓励，就接受神的应许。

[bʌt; bət][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðaʊ] [bɪˈgɪn] [bɪˈtaɪmz] ; [get][ˈɪntuː][ðə; ði] [wei] , [rʌn] [əˈpeɪs] ,

But be sure thou begin betimes ; get into the way , run apace ,

但 是 当然 你 开始 早点 ; 得到 进入 这 方式 , 跑步 迅速 ,

但务必尽早开始；抢占先机，快速奔跑。

[ænd; ənd][həʊld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [end] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [gɪv] [ðiː] [ə; eɪ] [ˈprɒspərəs] [ˈdʒɜːni] !

and hold out to the end ; and the Lord give thee a prosperous journey !

和 抓住 出去 到 这 结尾 ; 和 这 主 给 你 一个 繁荣 旅行 !

坚持到底；愿主使你一路顺风！

[ˌfeəˈwel] .

FAREWELL .

告别 .

告别。

[ðə; ði] [end] .

THE END .

这 结尾 .

剧终。

[[ə; eɪ]] [ðɪs] [bʊk] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['bʌnjənz] [ə'weɪkənɪŋ] [wɜːks] ,
[A] This book will be found in the volume of Bunyan's AWAKENING WORKS ,
[一个] 这 书 将要 是 成立 在 这 体积 的 班扬的 唤醒 作品 ,

['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðɪs] [sə'saɪəti] .
published by this Society .
已发布 经过 这 社会 .

[A] 本书收录于本协会出版的《班扬觉醒作品集》中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神